BIG COMIC SUPERIOR

BIG COMICS

あずみ

小山ゆう

四 秀頼狂乱

小山ゆう

四 秀頼狂乱

小学館
BC3544

9784091835444

ISBN4-09-183544-9

C9979 ¥485E

1929979004859

定価：本体485円＋税

雑誌 45785－44　小学館

あずみ

■4巻のあらすじ

徳川家康のブレーン・天海が立てた次の策略。それは、爺を“剣豪で天才的な軍略家”と信じ込ませて、豊臣秀頼の第一の側近である大野治長に仕官させ、内情を探らせることだった。豊臣方に放ってある徳川の隠密の協力も得て、爺は疑われることなく仕官に成功する。そしてあずみ達も、爺の孫という名目で、一挙に敵方の中枢・大坂城に潜入するのだが…（第1話）

BIG COMIC SUPERIOR

あずみ

小山ゆう

四 秀頼狂乱

小山ゆう

四 秀頼狂乱

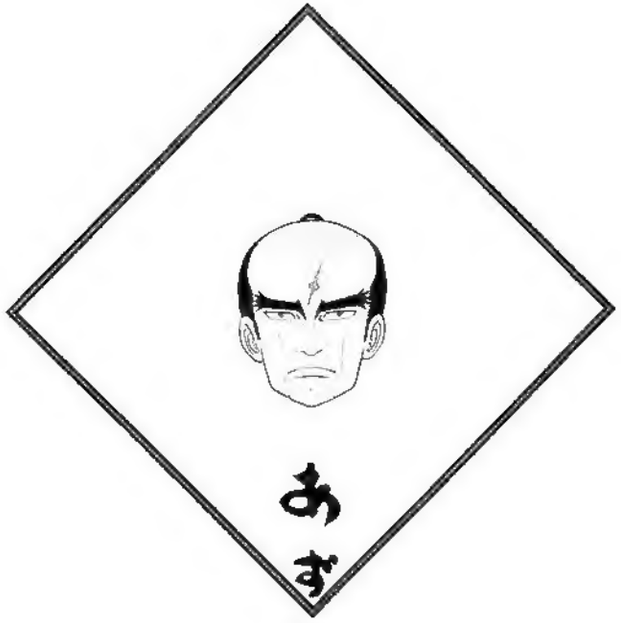
BIG COMICS

あずみ

小山ゆう

四 秀頼狂乱

あずみ



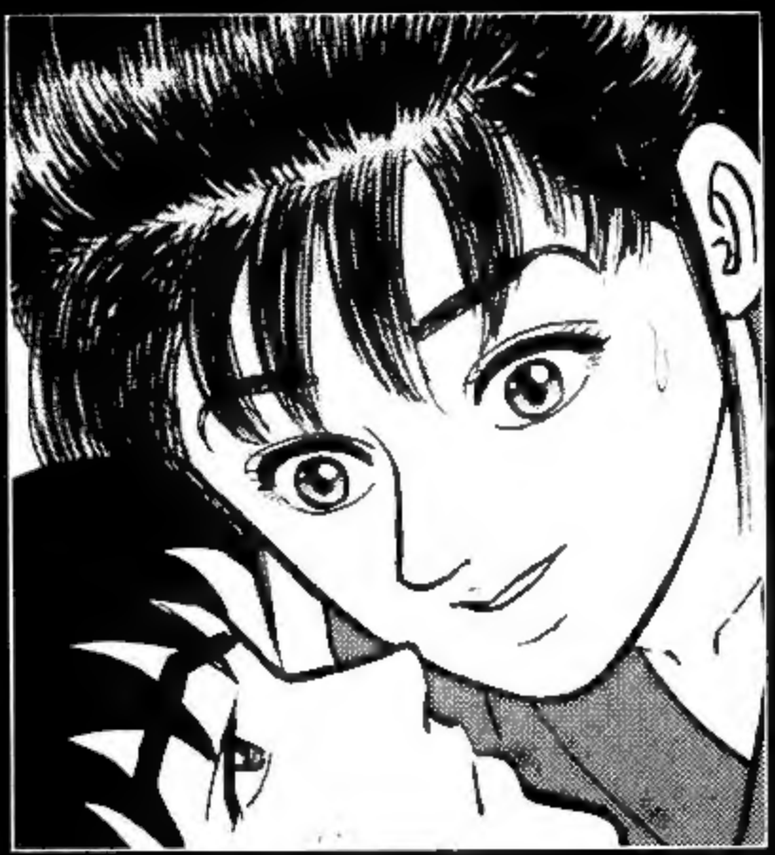
あずみ

小学館

AZUMI

4 HIDEYORI'S MADNESS

KOYAMA YŪ



AZUMI

4. HIDEYORI'S MADNESS

CHAPTER 1: HIDEYORI.....005
CHAPTER 2: LOVERS.....029
CHAPTER 3: THE TACTICIAN.....053
CHAPTER 4: TEMARI.....077
CHAPTER 5: EMBRACED.....101
CHAPTER 6: COMPLICATED FEELINGS.....125
CHAPTER 7: EXPOSURE.....149
CHAPTER 8: HIDEYORI'S MADNESS.....173
CHAPTER 9: LADY YODO'S HATRED.....197

CHAPTER 1: HIDEYORI

AFTER THAT, THE FIEFDOM SUCCESSION WAS PERMITTED TO HIS LEGITIMATE SON BY IEYASU...
IN THE HIGO KUMAMOTO FIEFDOM, KIYOMASA'S DEATH WAS ANNOUNCED AS A FATALITY OF ILLNESS

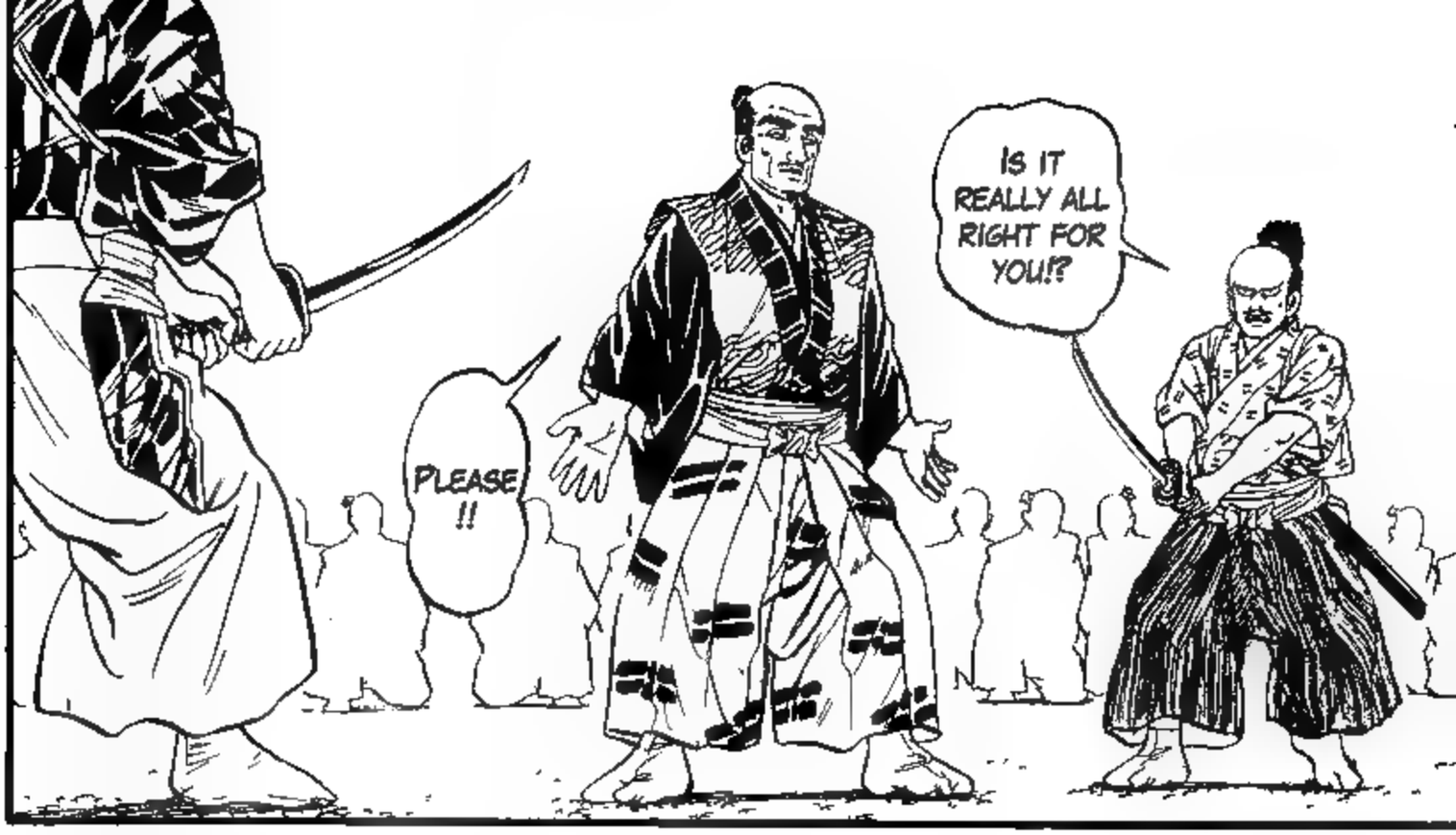
2
KEPT GROWING IN THE OOSAKA *CASTLE.
HIDEYORI, HIDEYOSHI'S ORPHAN, WHO COULD HAVE BECOME HIS NUMBER ONE OBSTACLE,
THOUGH IEYASU BUILT A FIRM, LONG AND STABLE POLITICAL POWER FOR THE TOKUGAWAS,
TENKAI
IEYASU
NOTE: AT THE TIME, OOSAKA 大阪 WAS WRITTEN AS 大坂.

PEOPLE WHO WERE UNABLE TO LIVE IN A PEACEFUL WORLD BUT COULD DO VERY WELL IN WARS, CAME GATHERING AT OOSAKA.
AND A BIG WAR THAT WOULD DIVIDE JAPAN INTO EAST AND WEST ONCE AGAIN WOULD HAVE STARTED...
...THEN, WHEN IEYASU WOULD HAVE DIED, THE OUTSIDE DAIMYOU WOULD HAVE TURNED THEIR BACKS AND SERVED HIDEYORI'S OOSAKA FACTION...
HIDEYORI TOO DESIRED, BY ALL MEANS POSSIBLE, MEN OF TALENTS PROFICIENT IN WARS...

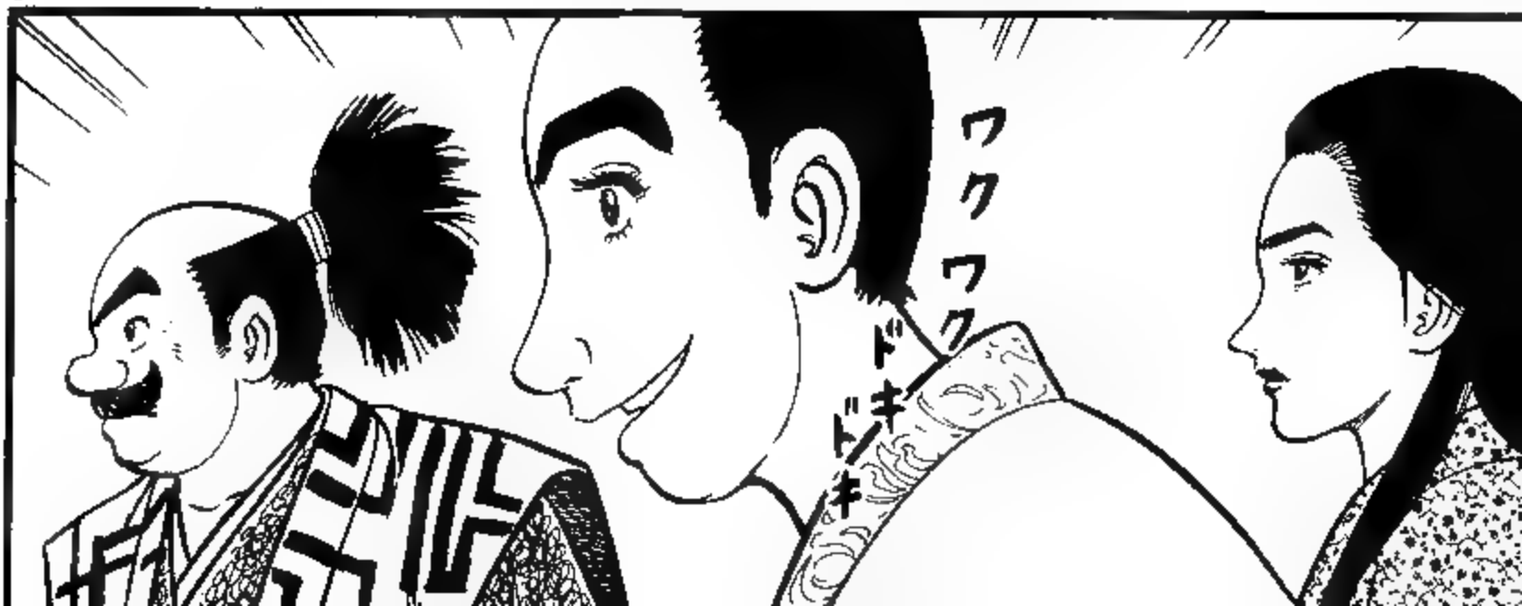
THAT GRAMPA (OBATA GESSAI), WAS A GENIUS STRATEGIST AND FENCER.
MADE *OONO HARU-NAGA*, ONE OF HIDEYORI'S CLOSEST ASSO-CIATES, BELIEVE
TENKAI, WITH THE COLLABO-RATION OF SOME SPIES,
SINCE THEY WERE THESE KIND OF TIMES,
IT WAS NOT MUCH DIFFICULT TO SUGGEST HIM FOR SAMURAI SERVICE.
OONO HARUNAGA

OOH... THIS MAN, EH?
I WAS PICTURING HIM A BIT YOUNGER THAN THIS, BUT...
BECAUSE HARUNAGA PRAISED HIM A LOT
SAYING THAT HE HIRED A GREAT MAN...
I ALLOWED HIM AN AUDIENCE.
WELL, IT DOESN'T MATTER. RISE YOUR HEAD!
YES!!

I HEARD THAT YOU WERE BOASTING THAT IT DOESN'T MATTER
THAT THAT DAMN TOKUGAWA HAS A SWORDMAN LIKE
YAGYUH MUNENORI, BECAUSE HE ISN'T AT THE LEVEL
OF A GREAT SWORD MASTER.
I EVEN HEARD THAT YOU SAID,
ABOUT HIS
"SHINKEN SHIRA-HADORI",
THAT'S... NOTHING MUCH...
I WANT YOU TO SHOW US PROOF HERE AND NOW!!
I DON'T CARE ABOUT WHAT THEY SAY,
YODO NO KATA. HIDE-YOSHI'S CONCU-BINE.
IS IT REALLY SO!?
INCRED-IBLE...
TOYOTOMI HIDEYORI. TAIKOU HIDEYOSHI'S ORPHAN.
SENHIME. SHE WAS ONLY 7 YEARS OLD WHEN SHE WAS WEDDED TO HIDE-YORI FOR POLITICAL CONVENIENCE. IEYASU'S GRAND-DAUGHTER.
6
7


PLEASE !!
IS IT REALLY ALL RIGHT FOR YOU!?

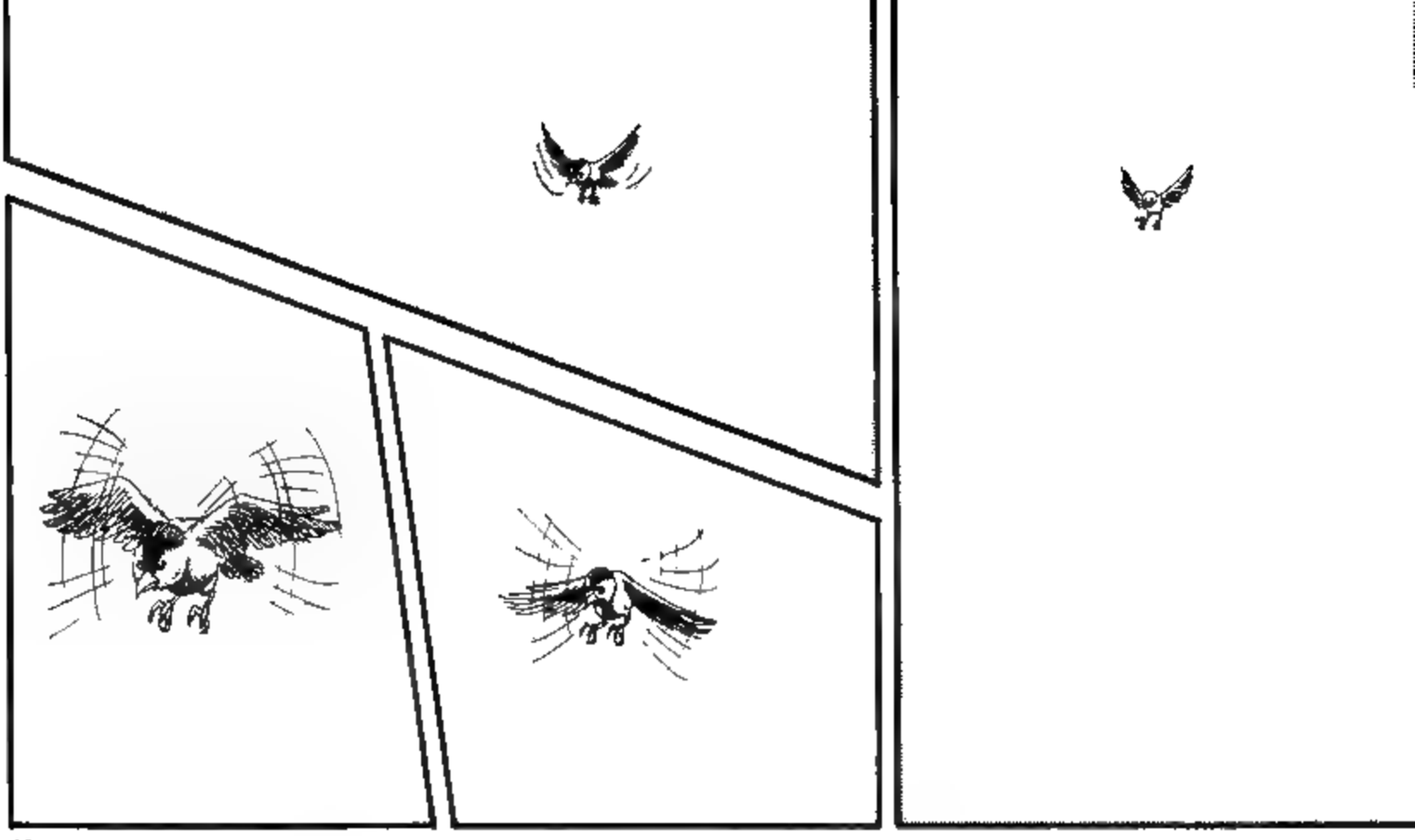
……
……
……

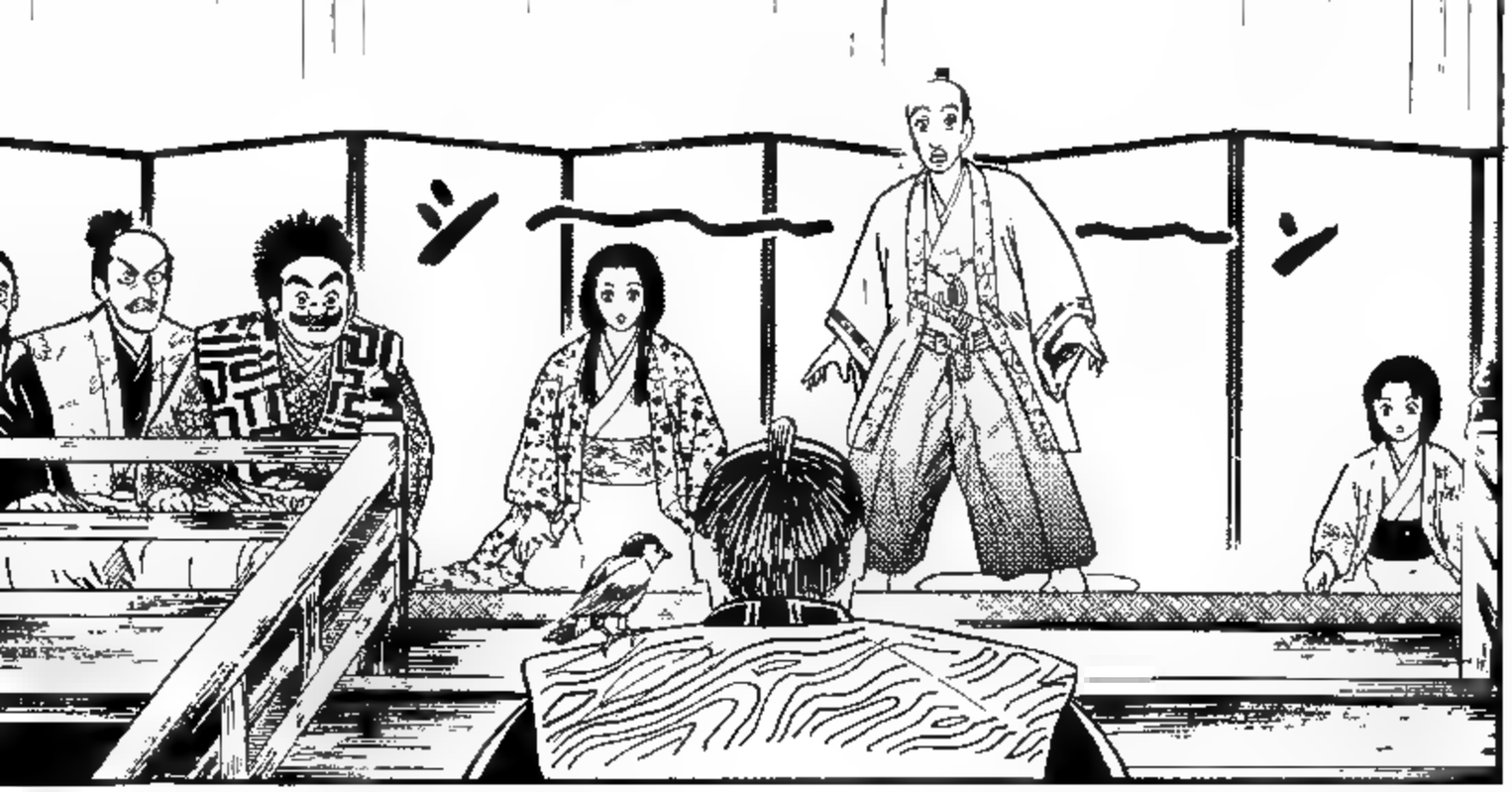

ワクワク
ドキドキ

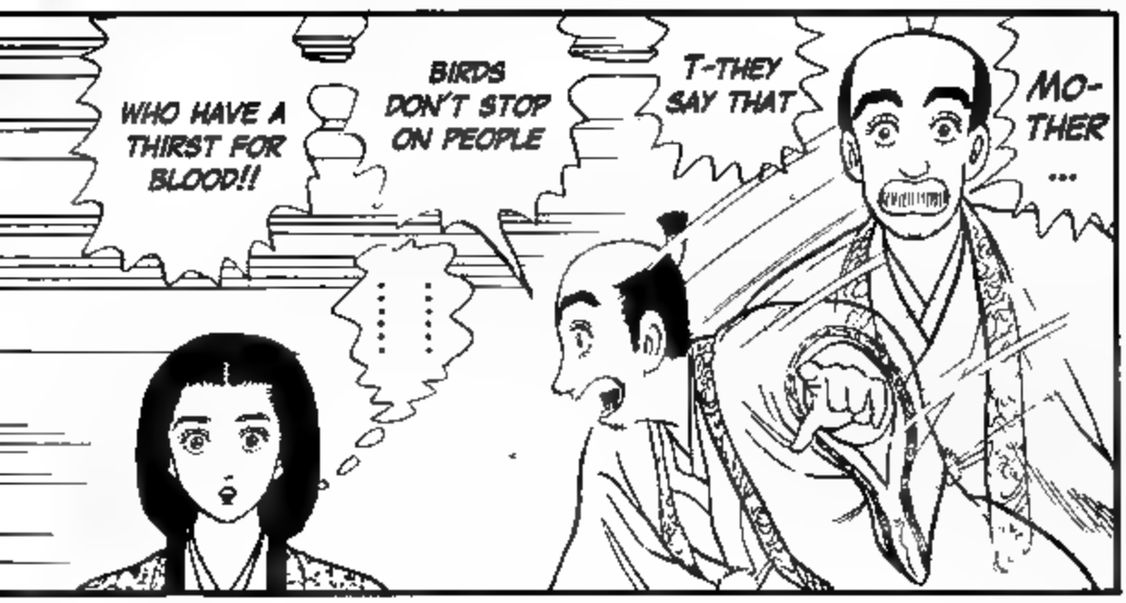
OOOH!!

OOOH!!

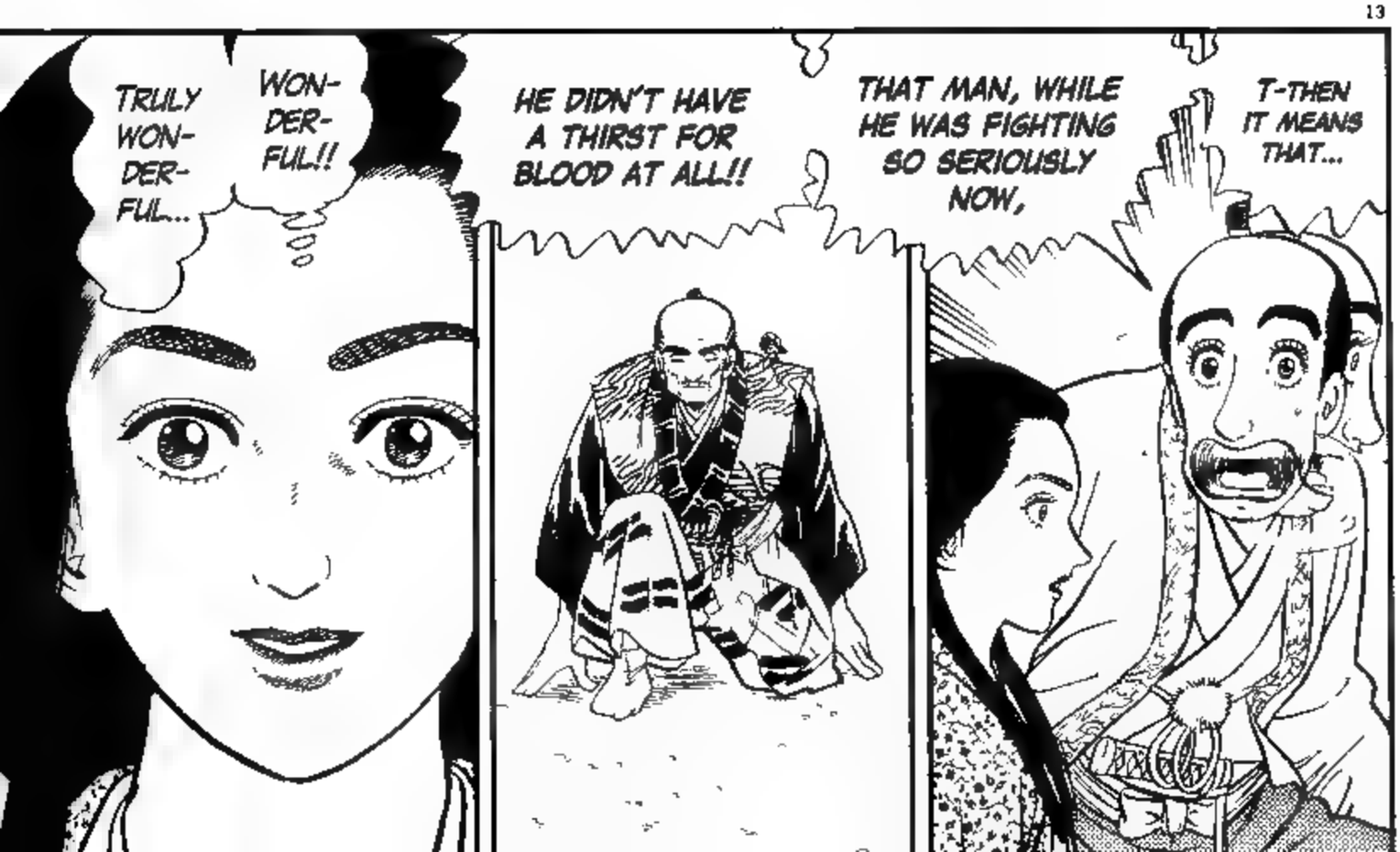
RIGHT IT
RIGHT, MOTHER IT
FAN-TAS-TIC!!
M-MAGNIFI-CIENT!!



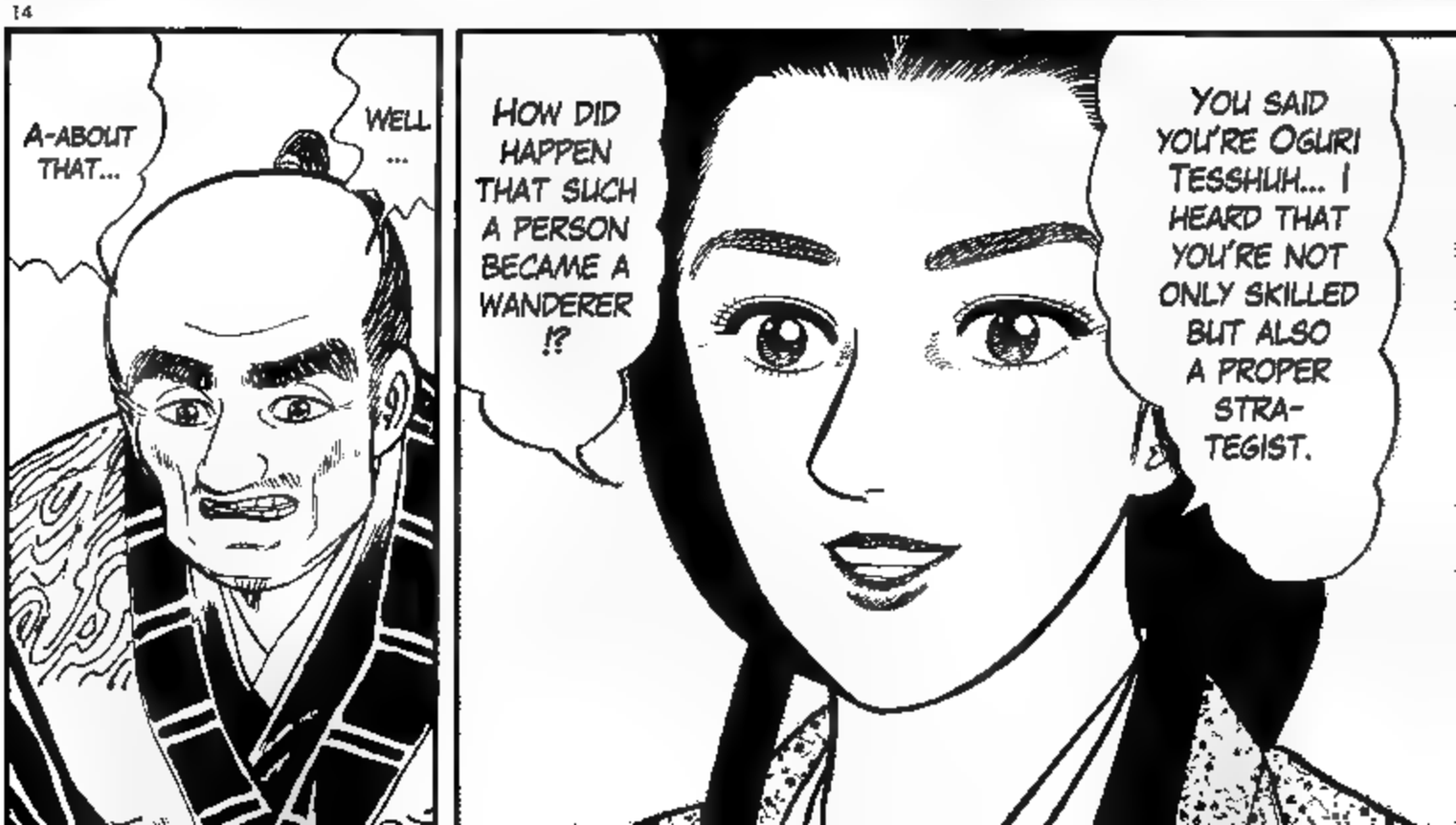


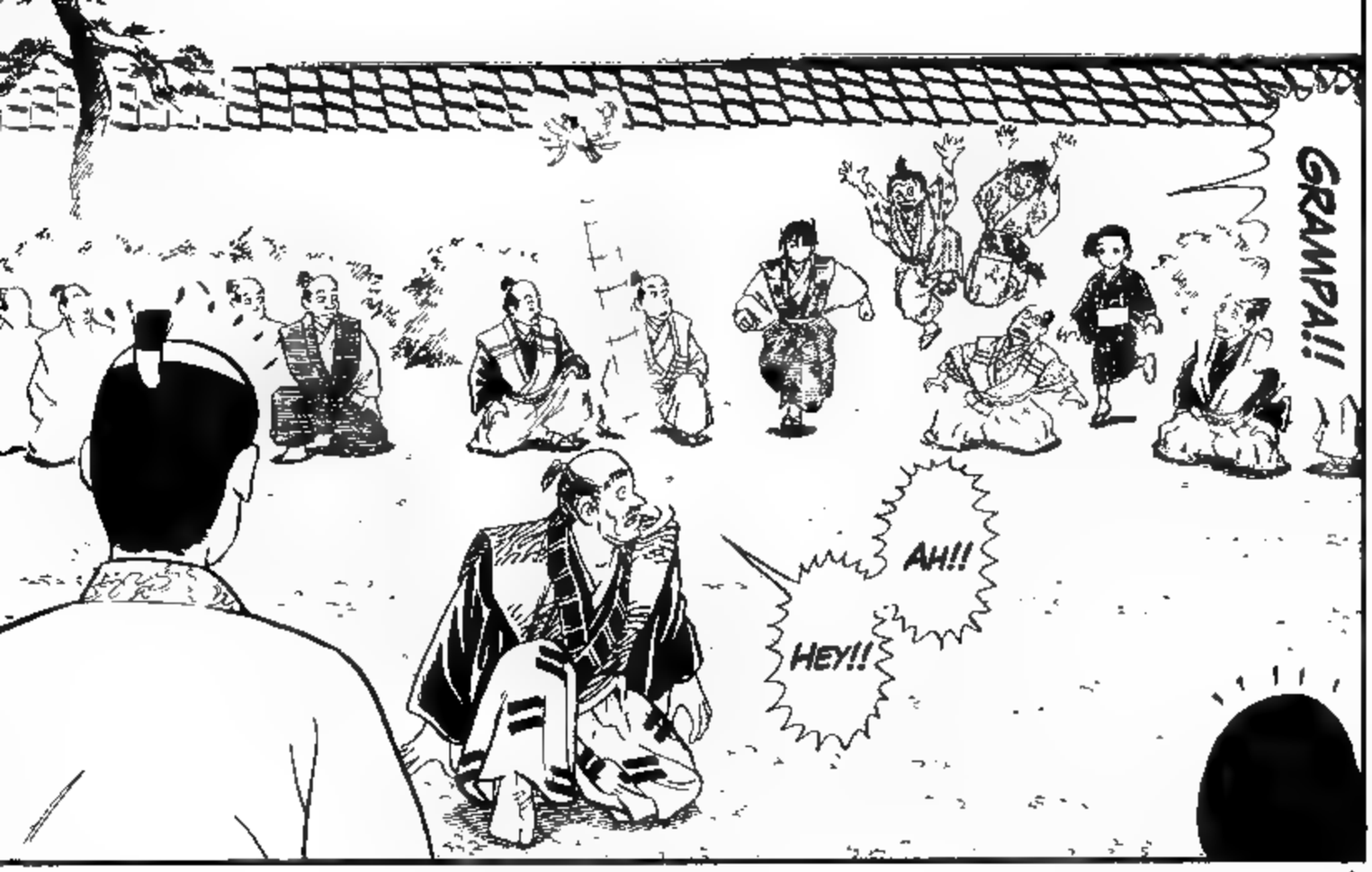

WHO HAVE A THIRST FOR BLOOD!!
BIRDS DON'T STOP ON PEOPLE
T-THEY SAY THAT
MO-THER ...

AAAH!!

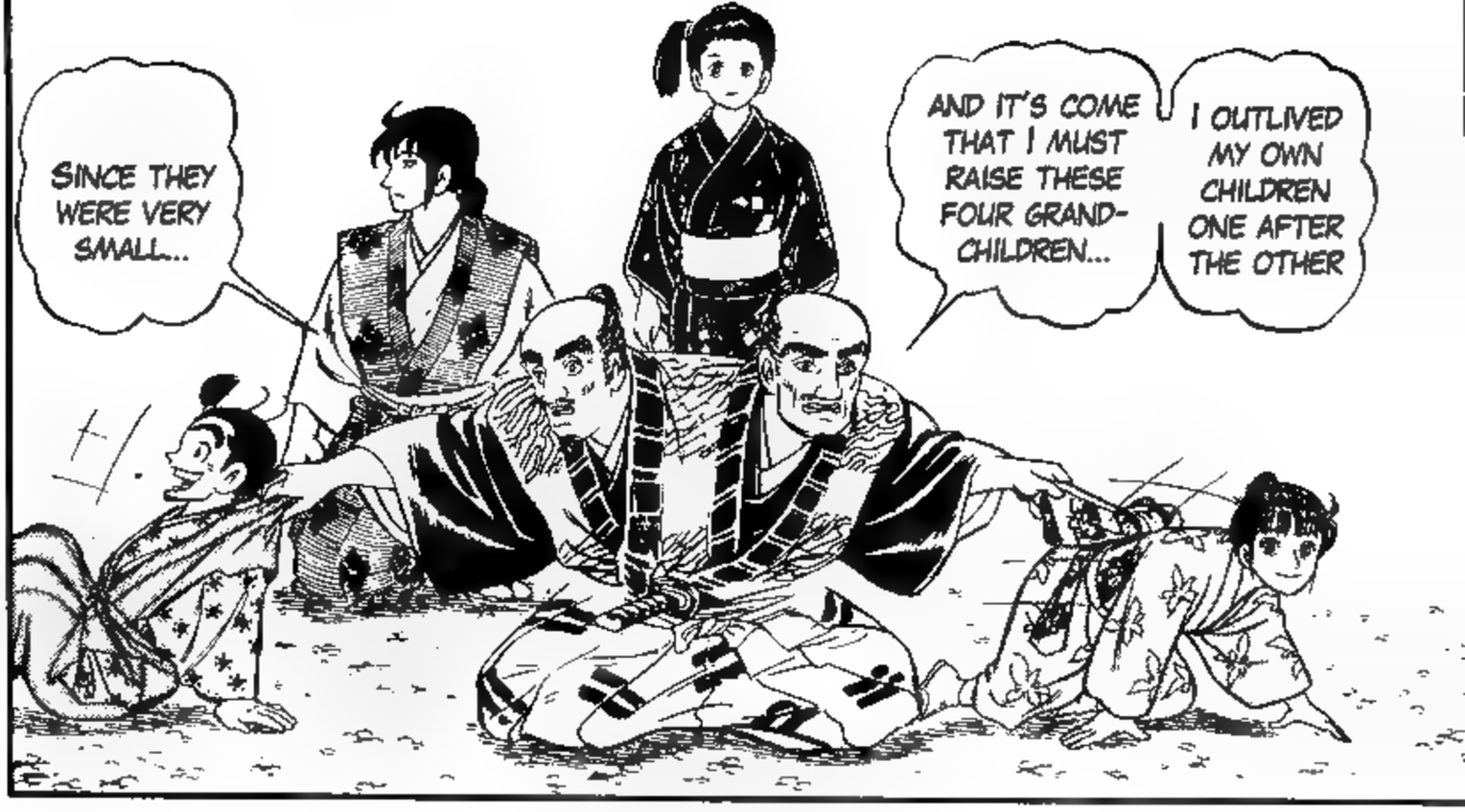

TRULY WON-DER-FUL...
WON-DER-FUL!!
HE DIDN'T HAVE A THIRST FOR BLOOD AT ALL!!
THAT MAN, WHILE HE WAS FIGHTING SO SERIOUSLY NOW,
T-THEN IT MEANS THAT...

CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
I HAD HEARD THAT YODO NO KATA
IS ESPECIALLY MOVED BY THESE KIND OF THINGS...
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP

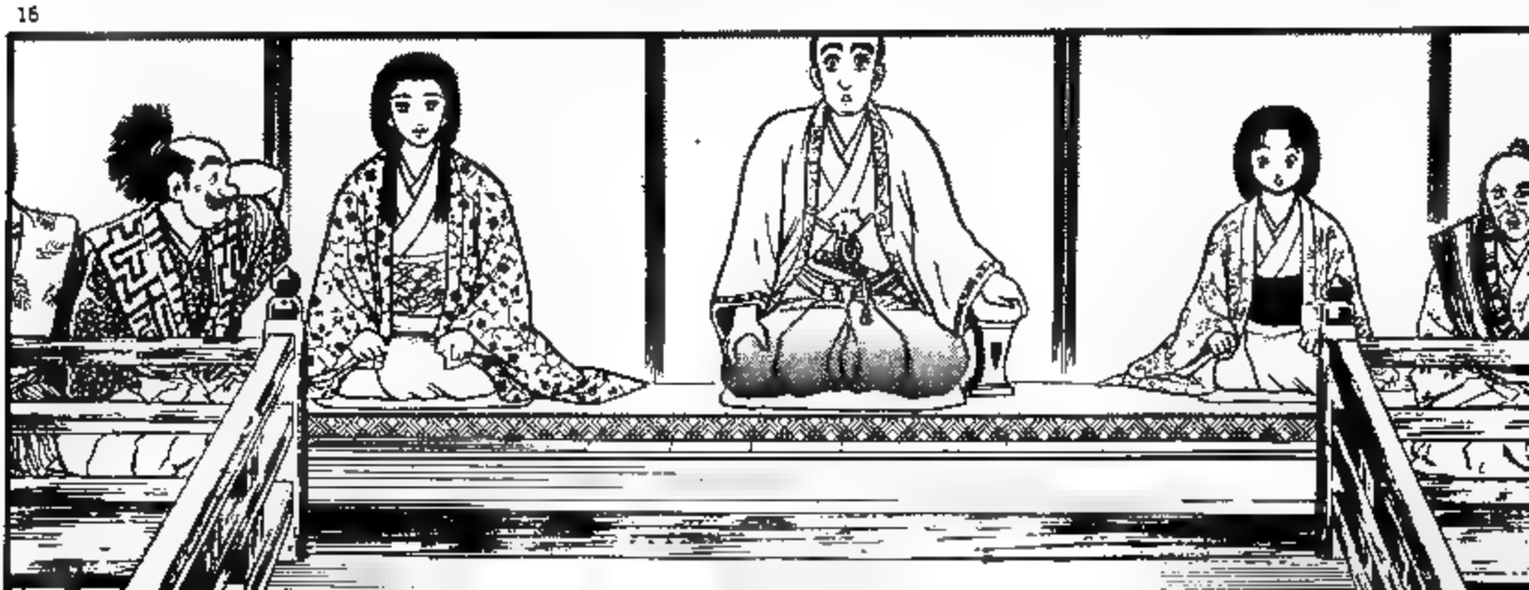

A-ABOUT THAT...
WELL ...
HOW DID HAPPEN THAT SUCH A PERSON BECAME A WANDERER !?
YOU SAID YOU'RE OGURI TESSHUH... I HEARD THAT YOU'RE NOT ONLY SKILLED BUT ALSO A PROPER STRA-TEGIST.


GRAMPA!!
AH!!
HEY!!

WHERE'RE YOUR MANNERS !?
H-HEY !!


SINCE THEY WERE VERY SMALL...
AND IT'S COME THAT I MUST RAISE THESE FOUR GRAND-CHILDREN...
I OUTLIVED MY OWN CHILDREN ONE AFTER THE OTHER

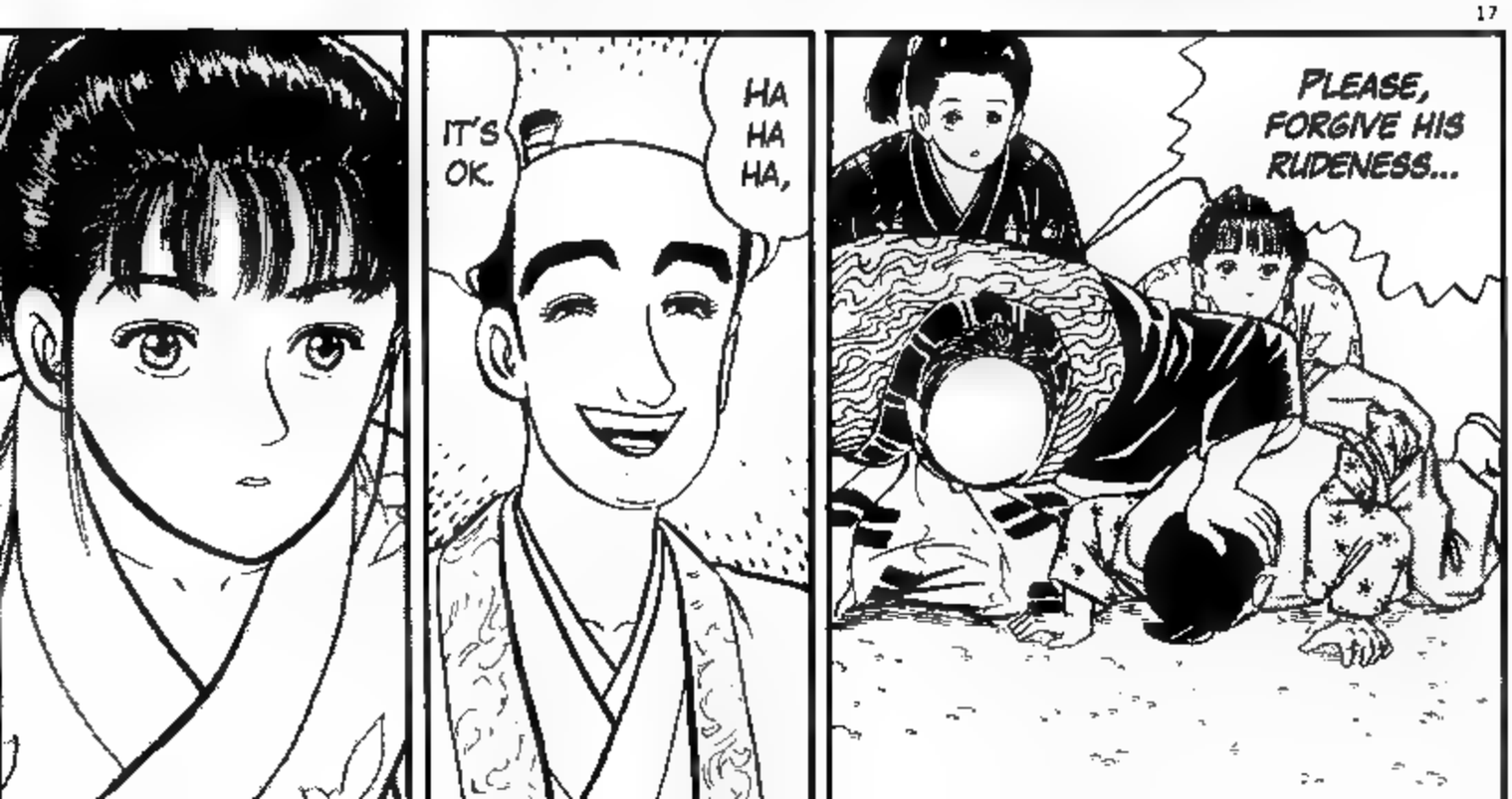
AH, WHAT EMBAR-ASSING CIRCUM-STANCES ...
EVERY DAY IN DIRE DIS-TRESS...
I QUIT MY MILITARY DAYS AND...I LIVED RAISING THEM
EVEN IF I SERVED AS A SAMURAI, I DIDN'T HAVE MUCH FREE TIME FOR THEM, SO...



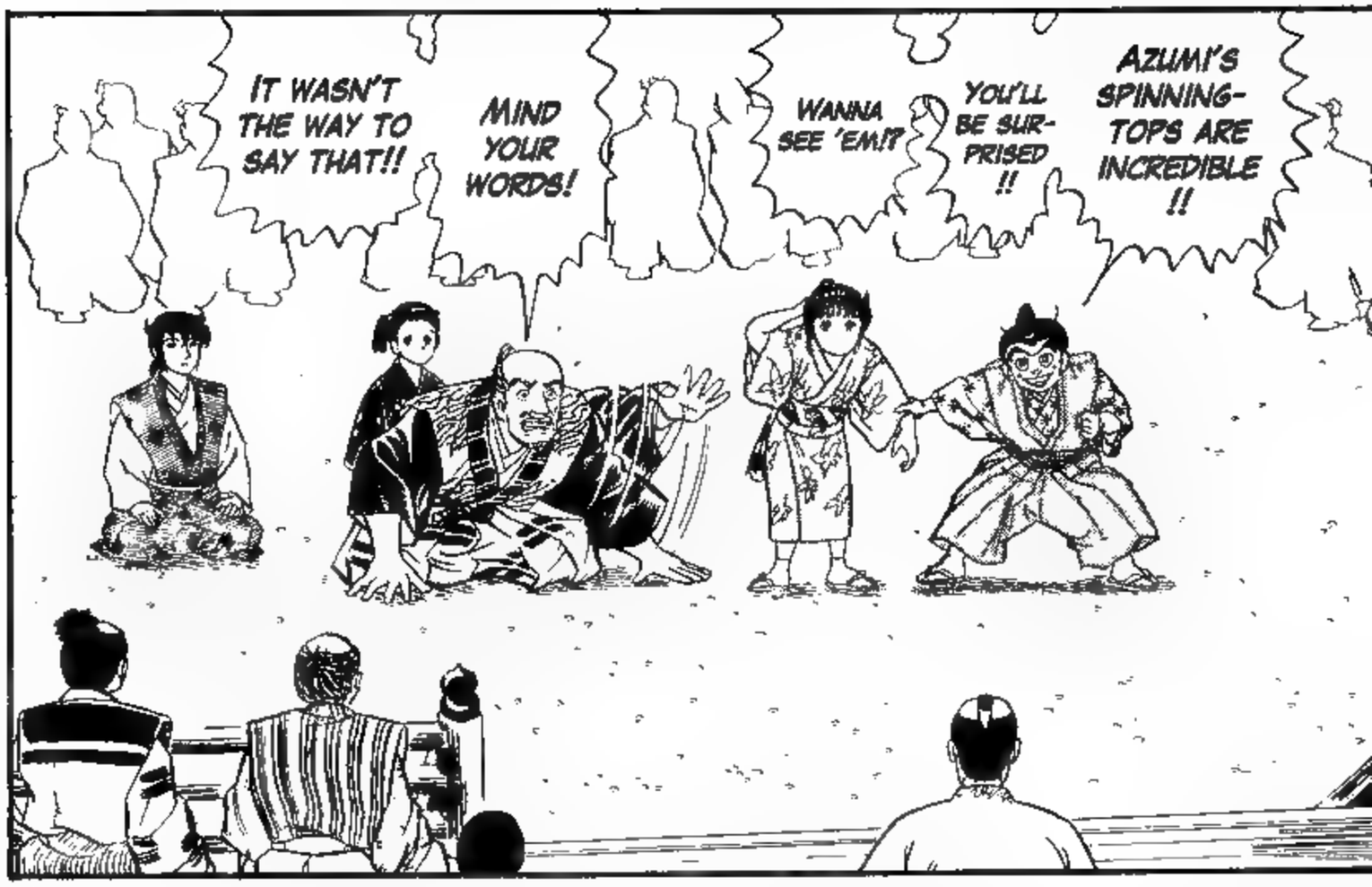
AH HA HA HA HA HA.
OH HO HO HO.

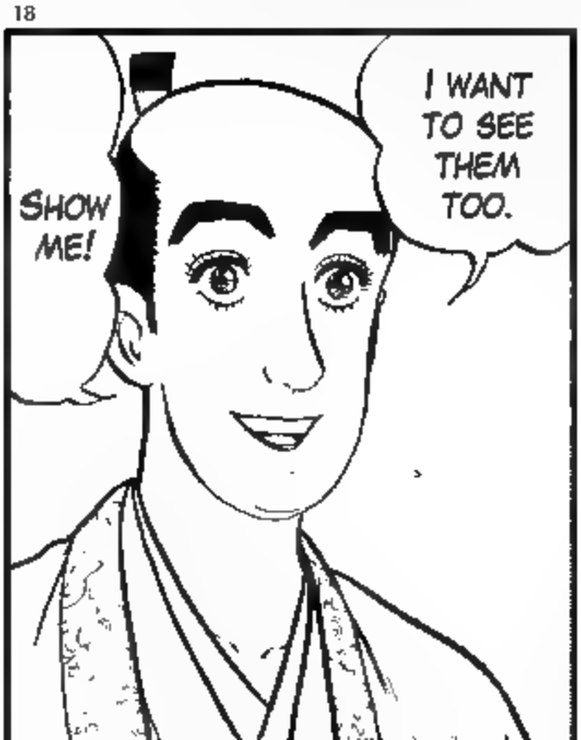
HA HA HA
WAH HA HA
HA HA HA
HA HA HA

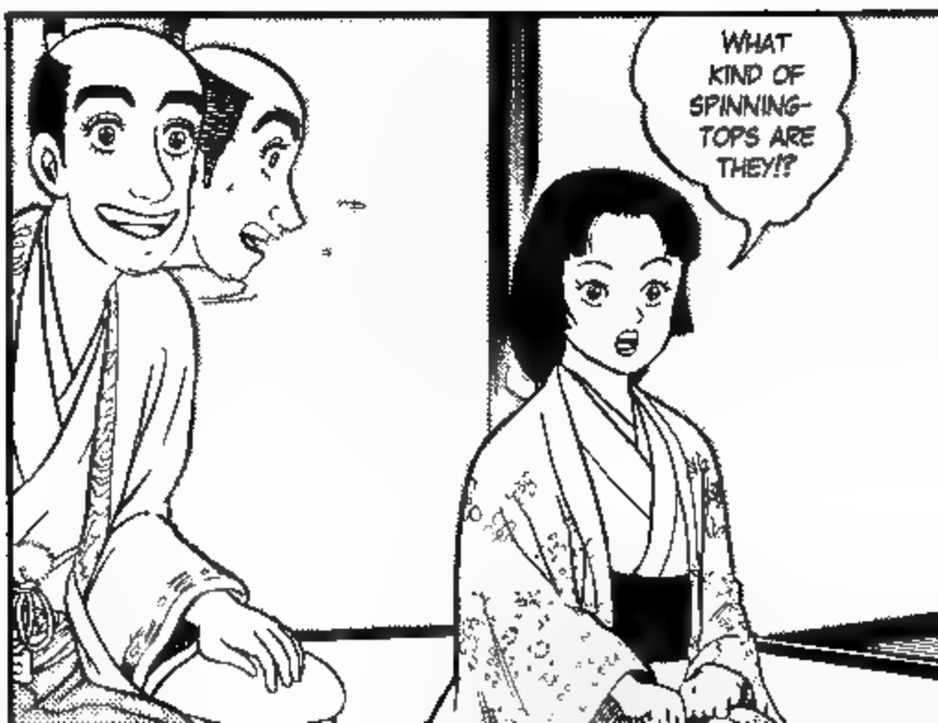
WHAT WAY OF SPEAK-ING IS THAT!?
HEY YOU!!
GRAMPA, IS THAT HIDEYORI-SAMA!?


IT'S OK.
HA HA HA,
PLEASE, FORGIVE HIS RUDENESS...

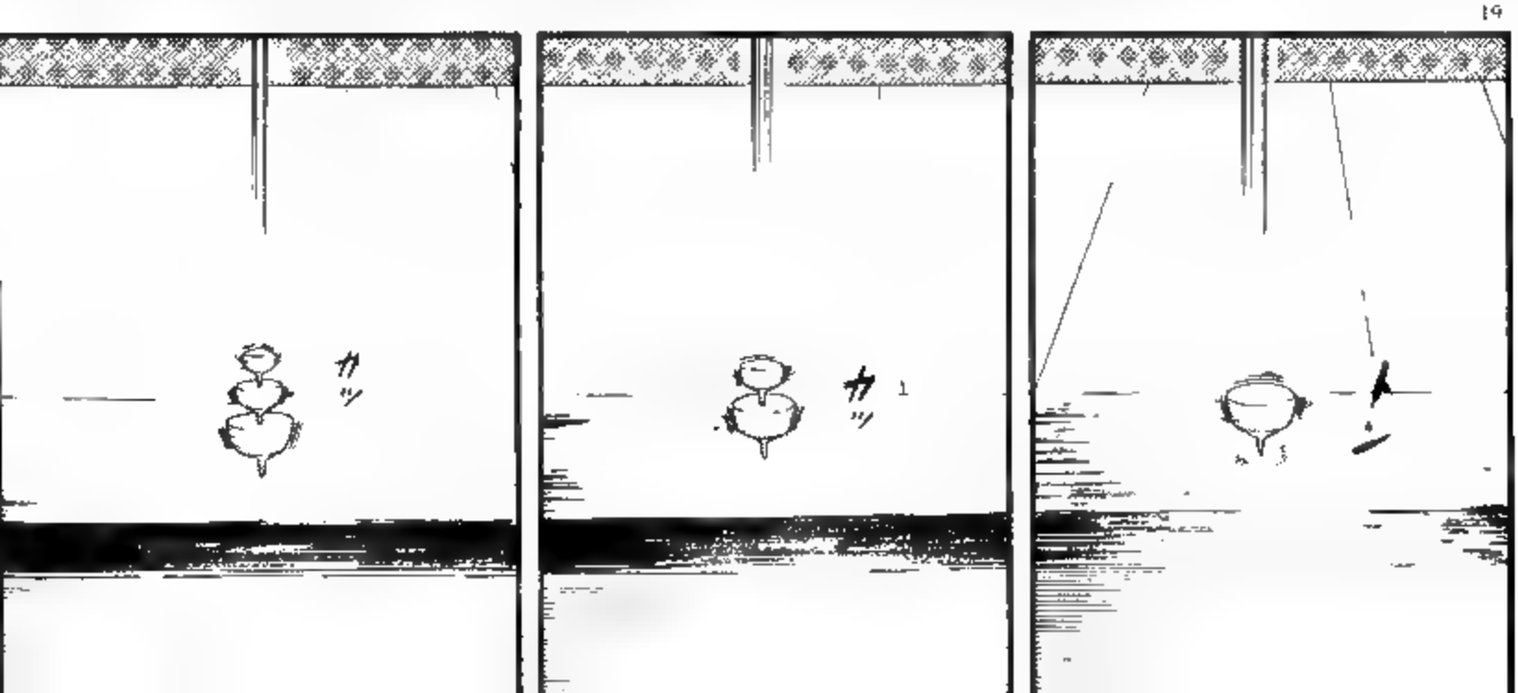
HEY!!
AZUMI, SHOW THEM THAT!! THEY'LL MAKE THEM HAPPY FOR SURE!!


IT WASN'T THE WAY TO SAY THAT!!
MIND YOUR WORDS!
WANNA SEE 'EM!?
YOU'LL BE SURPRISED !!
AZUMI'S SPINNING-TOPS ARE INCREDIBLE !!

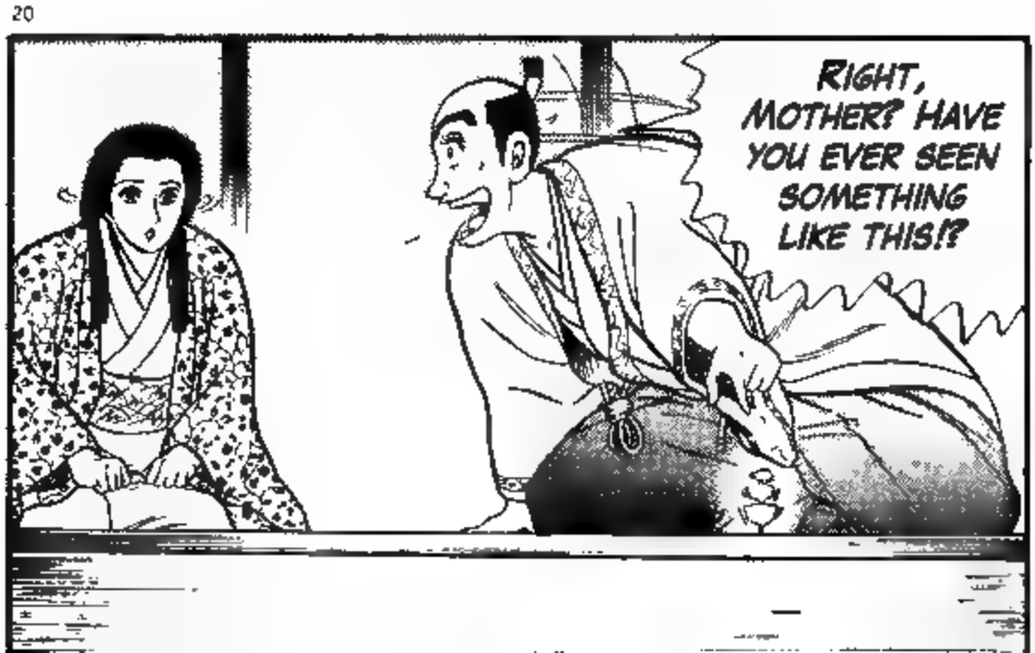

SHOW ME!
I WANT TO SEE THEM TOO.


WHAT KIND OF SPINNING-TOPS ARE THEY!?

ピッ
BUT ...
ピッ
SPE-CIAL,
IT'S NO-THING
ピッ
THERE!


カッ
カッ
ト!

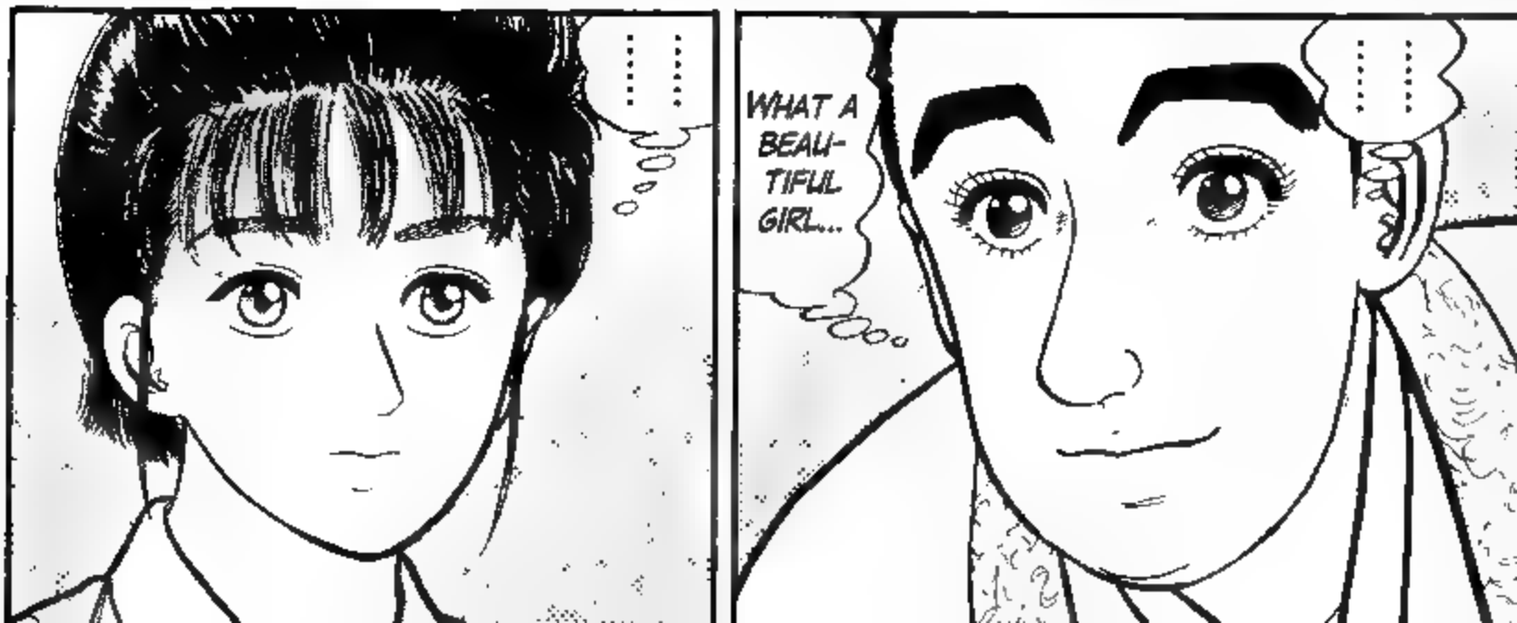
OOH! INCRED-IBLE!!

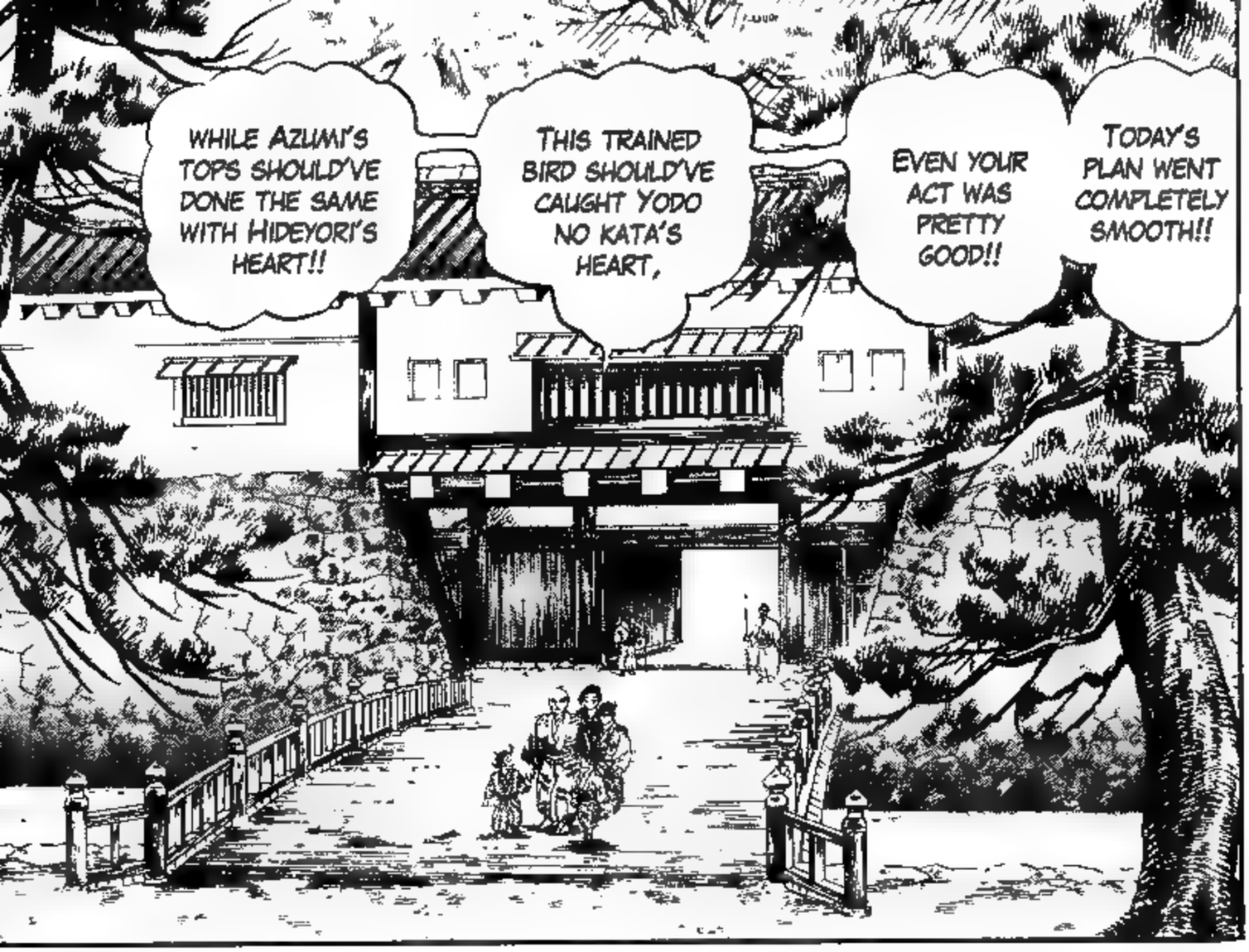

RIGHT, MOTHER? HAVE YOU EVER SEEN SOMETHING LIKE THIS!?

AWE-SOME !!

.....
AZUMI !!
WHAT DID YOU SAY YOUR NAME WAS!?
S-SHE'S CUTE...
COME CLOSER!
AZUMI...
.....

SHOW ME...
SHOW ME YOUR HAND ...
I SEE ...
THERE'RE NO TRICKS AT ALL...
ITS A SOFT AND... BEAUTIFUL HAND...

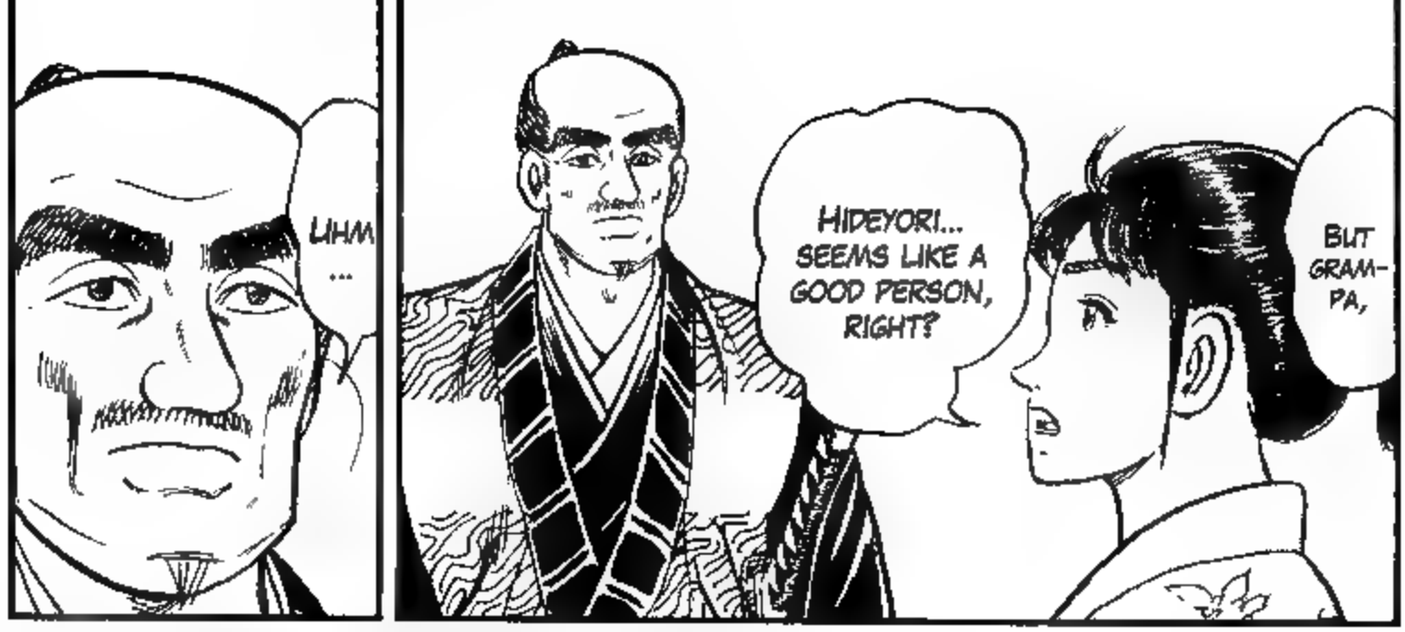

.....
WHAT A BEAU-TIFUL GIRL...
.....

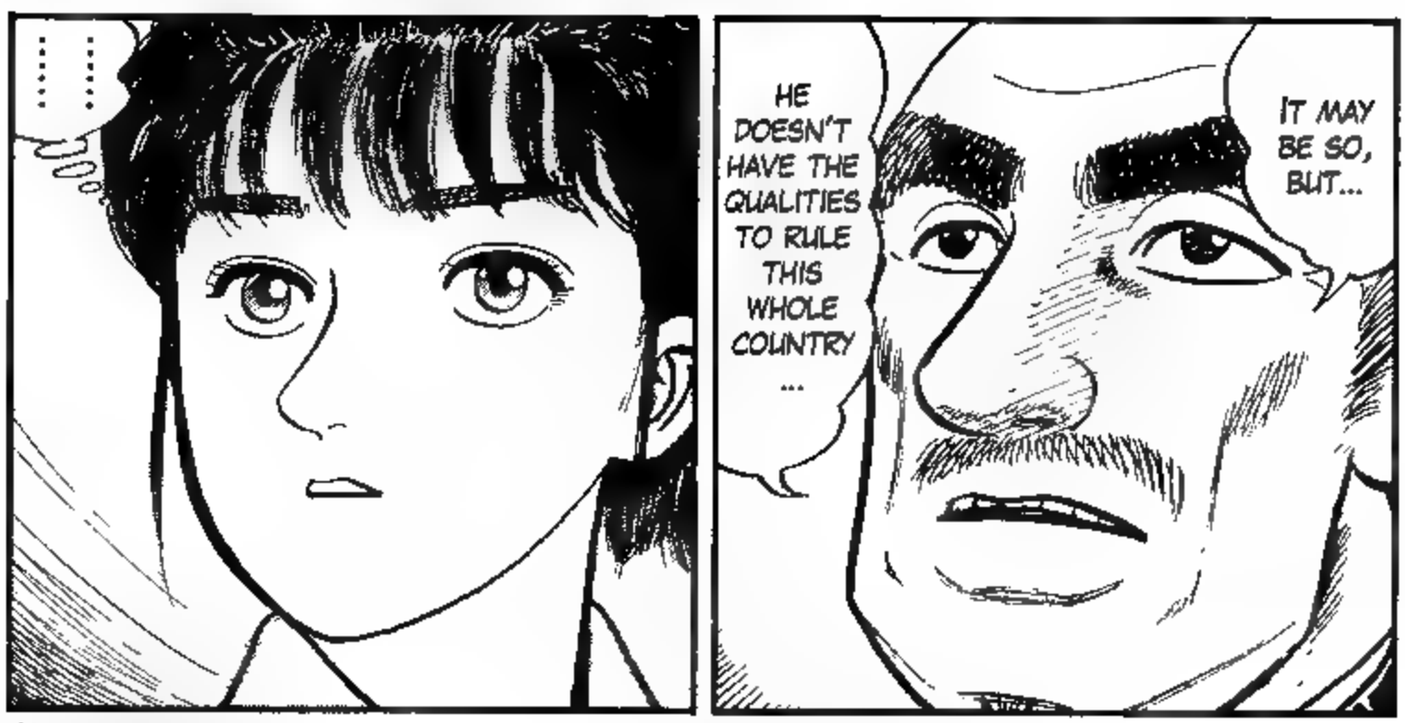

WHILE AZUMI'S TOPS SHOULD'VE DONE THE SAME WITH HIDEYORI'S HEART!!
THIS TRAINED BIRD SHOULD'VE CAUGHT YODO NO KATA'S HEART,
EVEN YOUR ACT WAS PRETTY GOOD!!
TODAY'S PLAN WENT COMPLETELY SMOOTH!!

I'VE FELT A BIT CHILLY TOO...
UHM ...

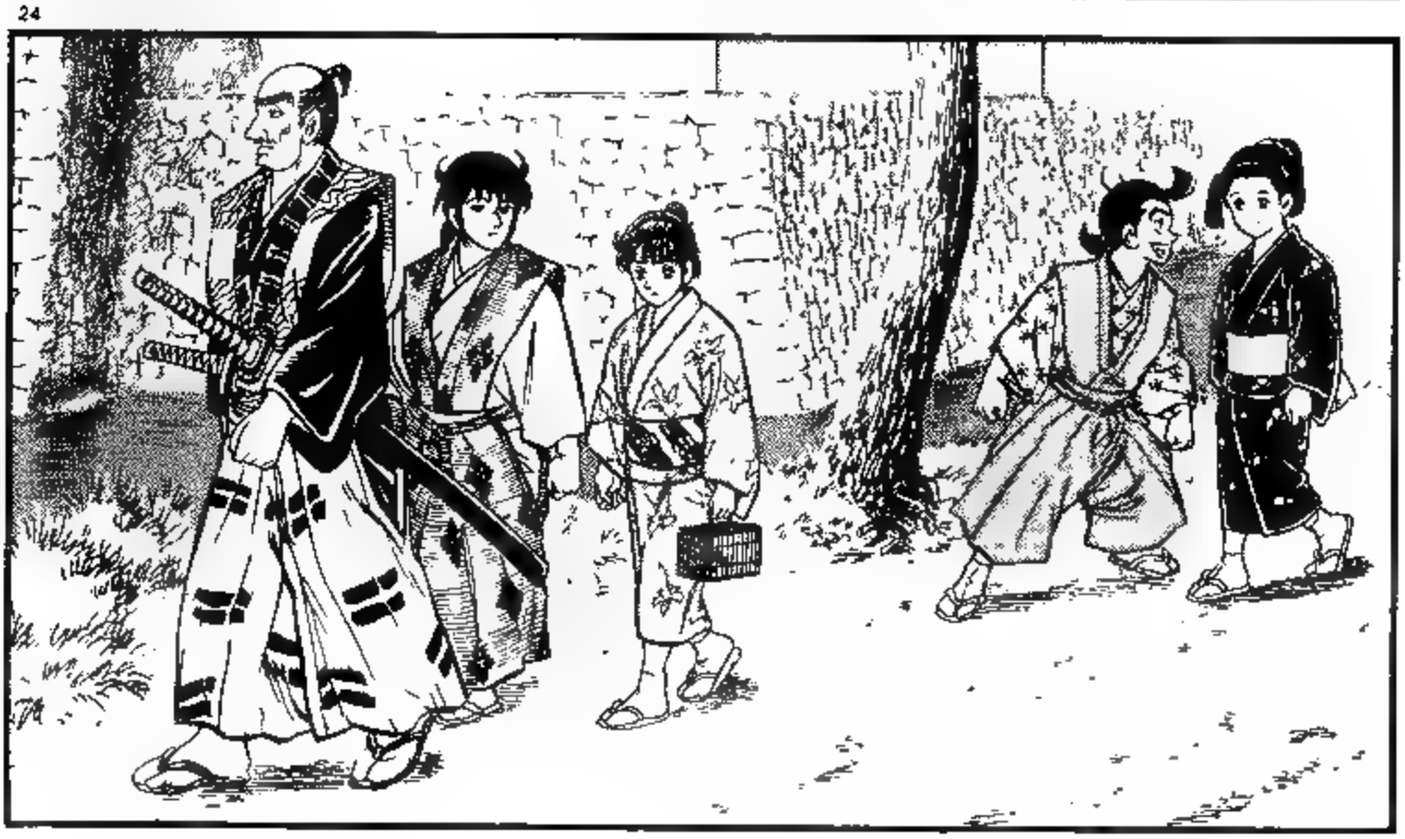
I GOT TENSE SEEING THAT!!
GRAMPA!! THANK GOODNES THAT THE SHINKEN SHIRAHADORI WENT WELL!!

.....
THANK GOODNESS YOU'VE PRACTICED, EH?
AH HA HA HA HA HA HA.


UHM ...
HIDEYORI... SEEMS LIKE A GOOD PERSON, RIGHT?
BUT GRAM-PA,


.....
HE DOESN'T HAVE THE QUALITIES TO RULE THIS WHOLE COUNTRY ...
IT MAY BE SO, BUT...

24



AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

EDITING BY
KAZUHIKO

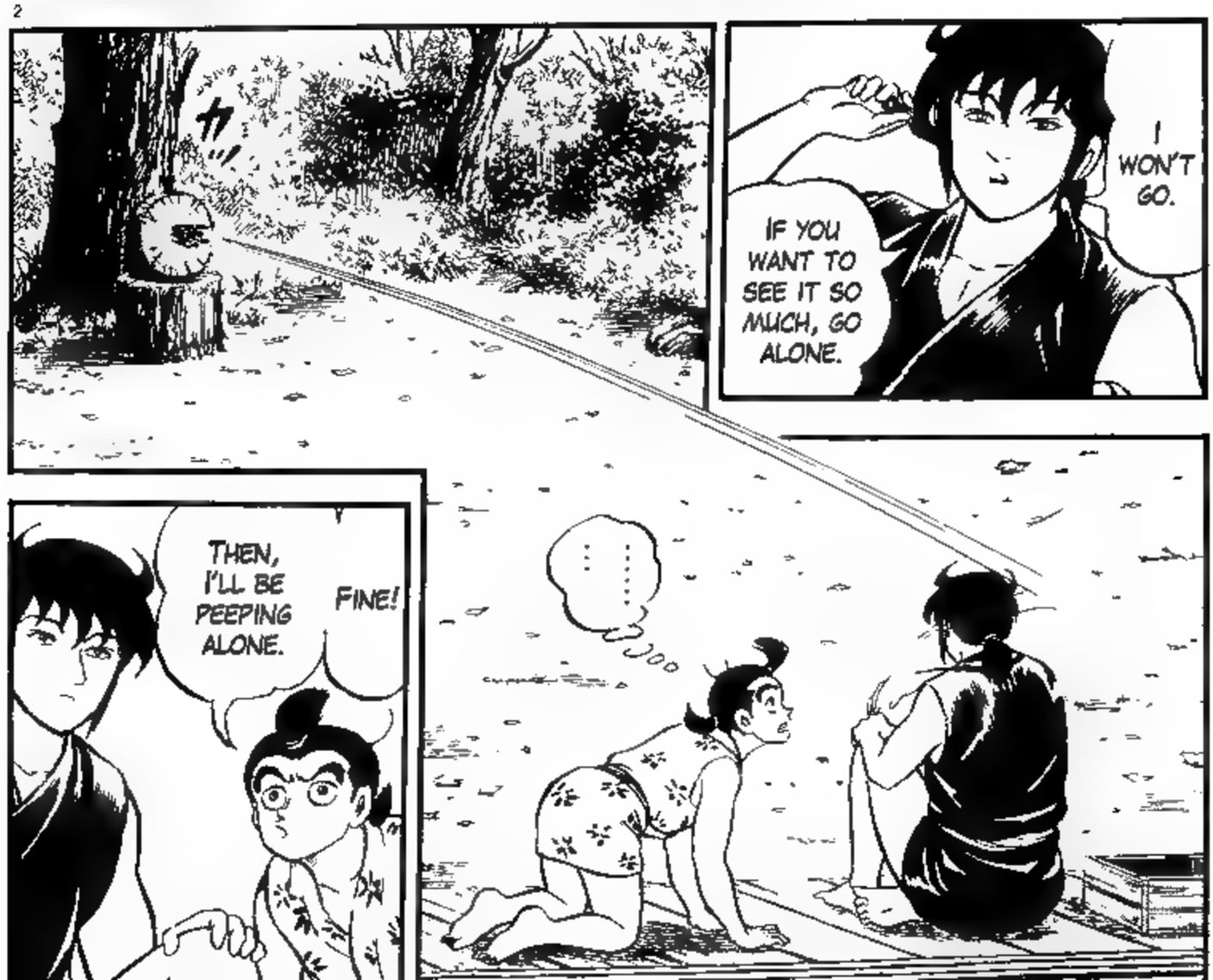
CHAPTER 37
PRESENTED BY
GUREN NO HIYA KARA
AND HAPPY SCANS

Chapter 2: Lovers

AZUMI AND THE OTHERS STARTED TO LIVE IN A MANSION PROVIDED BY ONE OF HIDEYORI'S CLOSEST ASSOCIATES, OONO HARUNAGA.
C'MON ...
I SAY IT'S FINE,
YOU WANNA SEE IT TOO, RIGHT UKIHA?

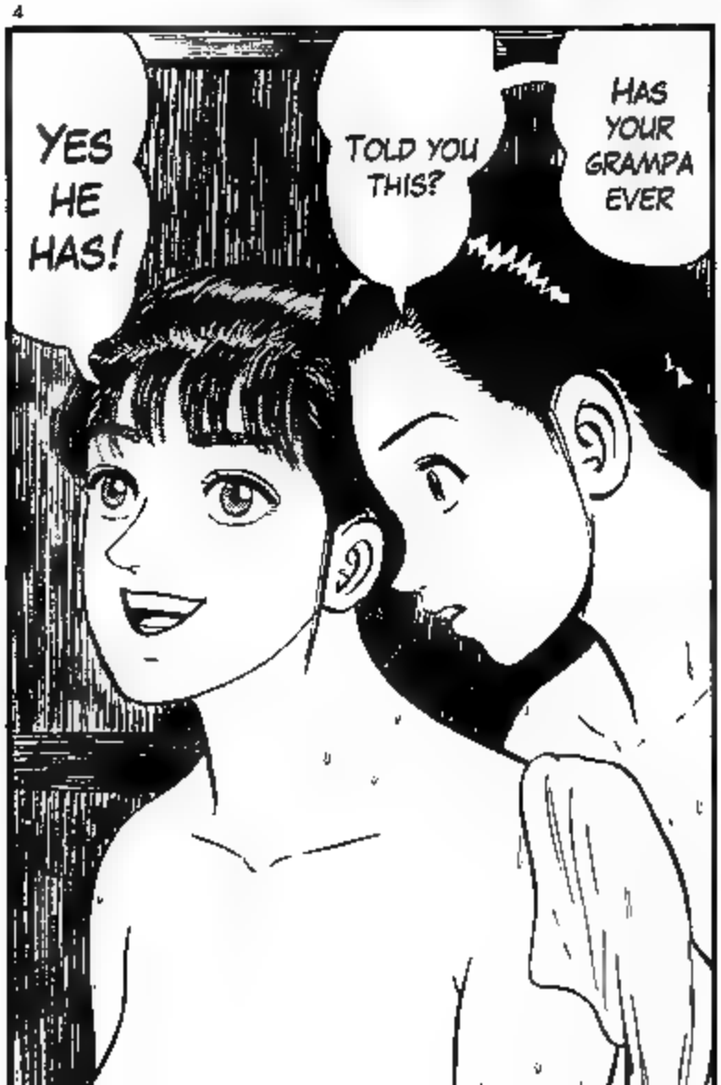
WE WON'T BE FOUND OUT, SO
LET'S GO!!
C'MON ...

2


I WON'T GO.
IF YOU WANT TO SEE IT SO MUCH, GO ALONE.
FINE!
THEN, I'LL BE PEEPING ALONE.

I'LL CHECK IF AZUMI AND YAE-CHAN ARE AS HAIRY AS YOU DOWN THERE!
.....
AAAH!!
HA HA HA HA
HYAH HA HA HA
AH HA HA HA HA

YOUR HAIR TOO ...
REALLY!?
AZUMI-CHAN, YOU'VE GOT SUCH A BEAUTIFUL SKIN...

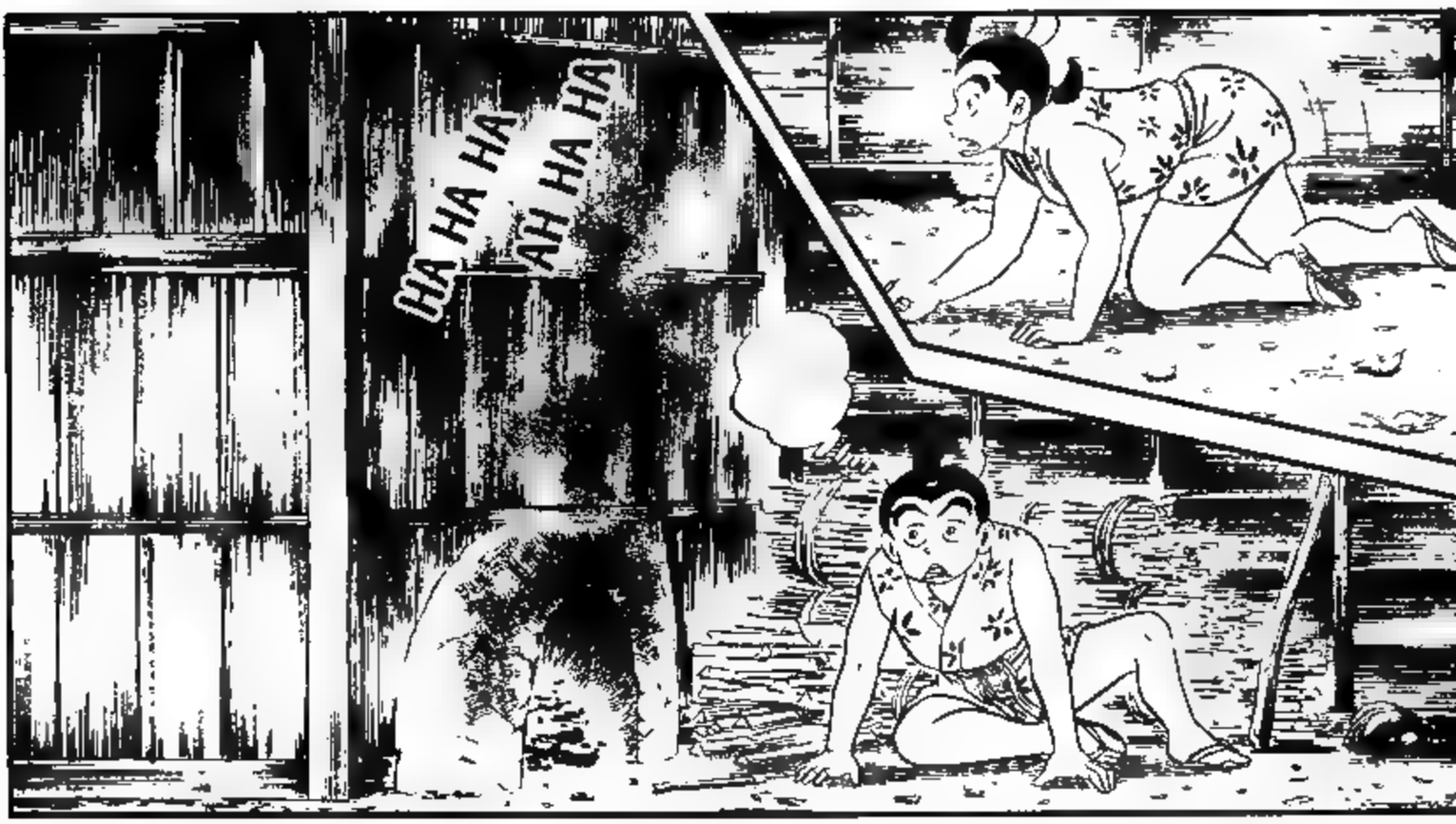

YES HE HAS!
TOLD YOU THIS?
HAS YOUR GRAMPA EVER

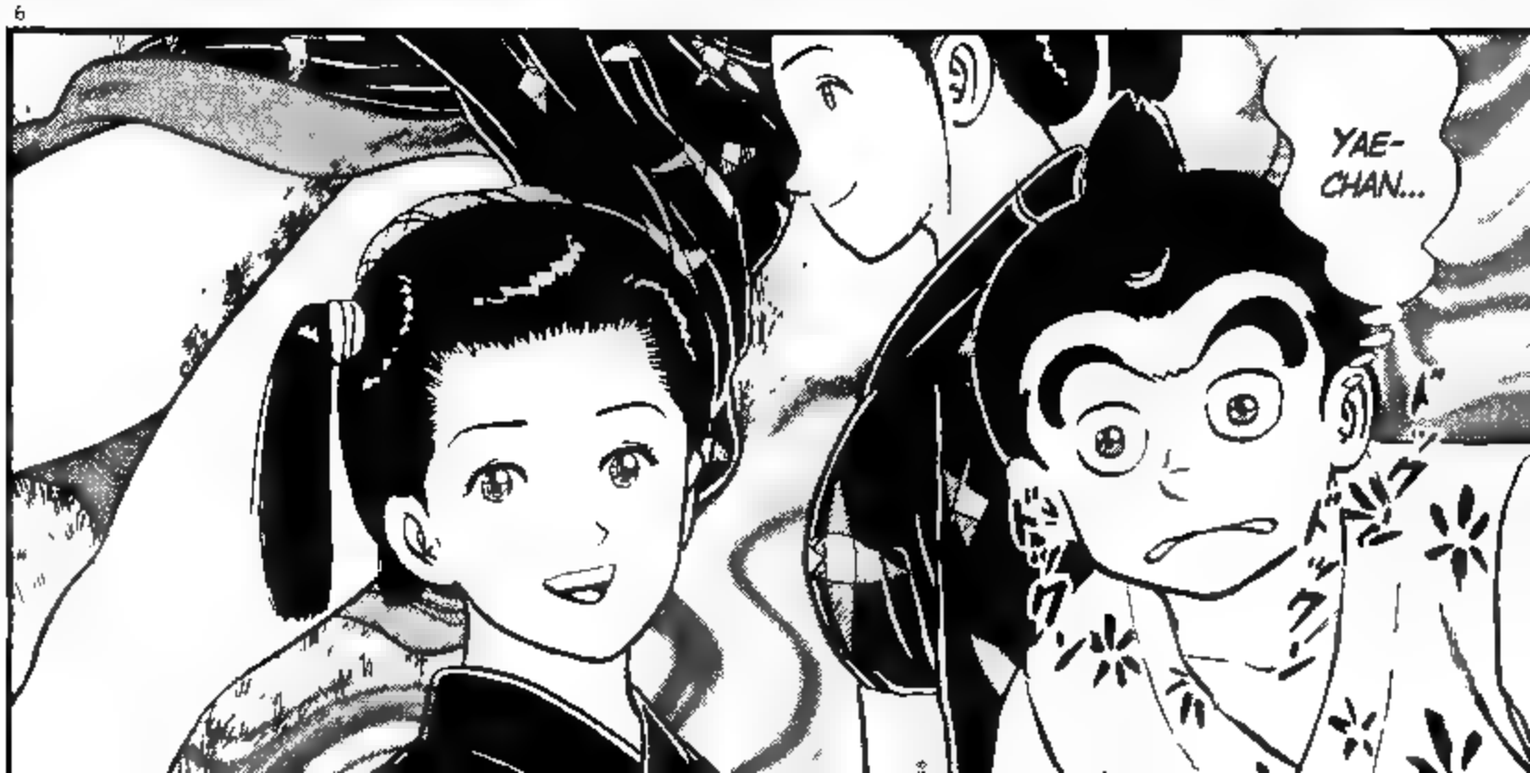
YOUR FATHER OR YOUR MOTHER WAS CERTAINLY A FOREIGNER
YOUR EYES ARE SLIGHTLY BLUE..

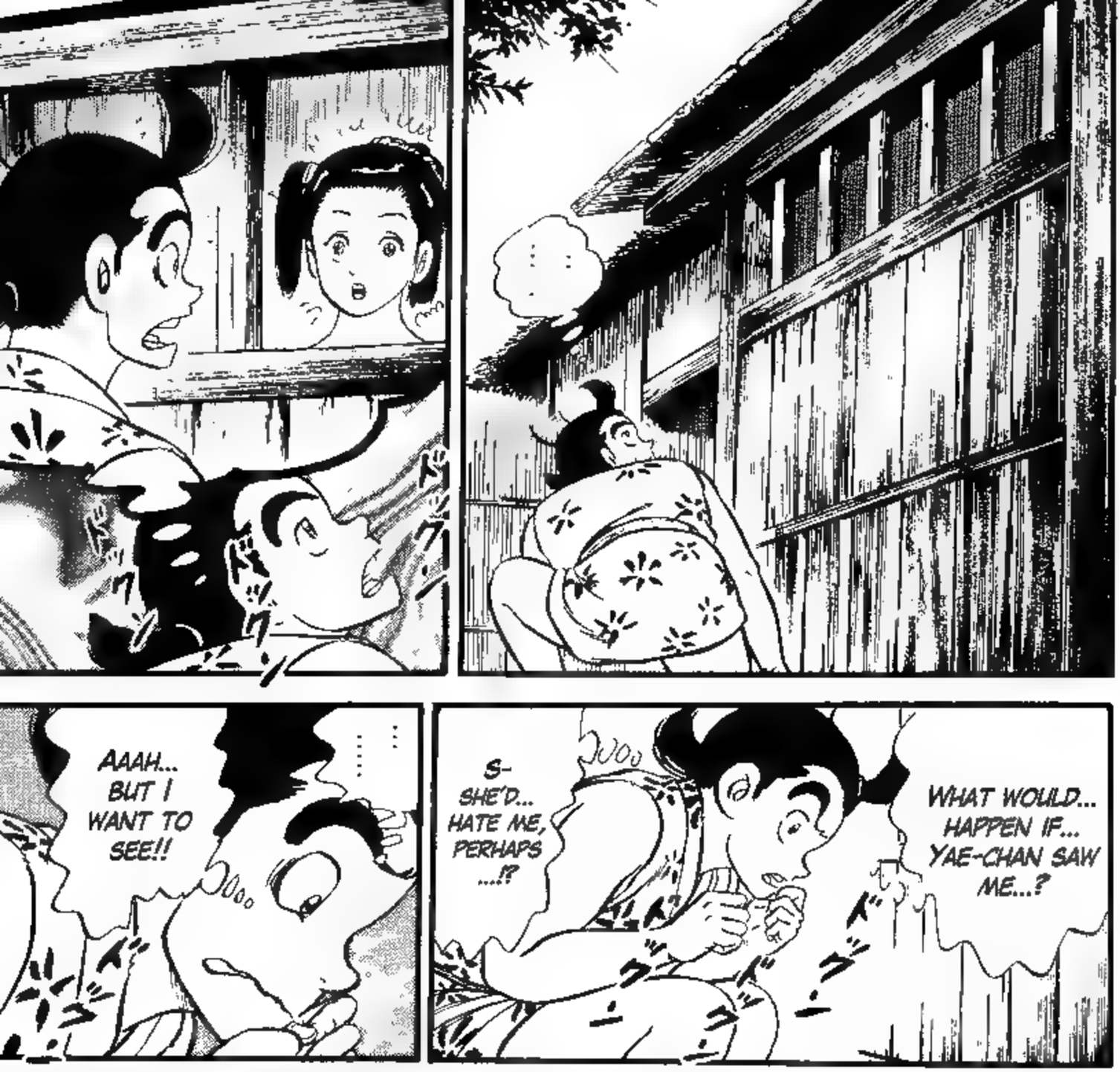
WE WERE ALL ORPHANS.
WE'VE GOT DIFFERENT CIRCUM-STANCES, BUT...
ALL OUR PARENTS DIED DURING WARS...
... EEEH...
GRAMPA FOUND AND RAISED US!!

YAE-CHAN, WHEN THIS MISSION IS OVER WE'LL BE ABLE TO GO TO TANGO TOGETHER!
YES...
BECAUSE I'M TOGETHER WITH AZUMI AND THE OTHERS,
I'M NOT LONELY AT ALL.

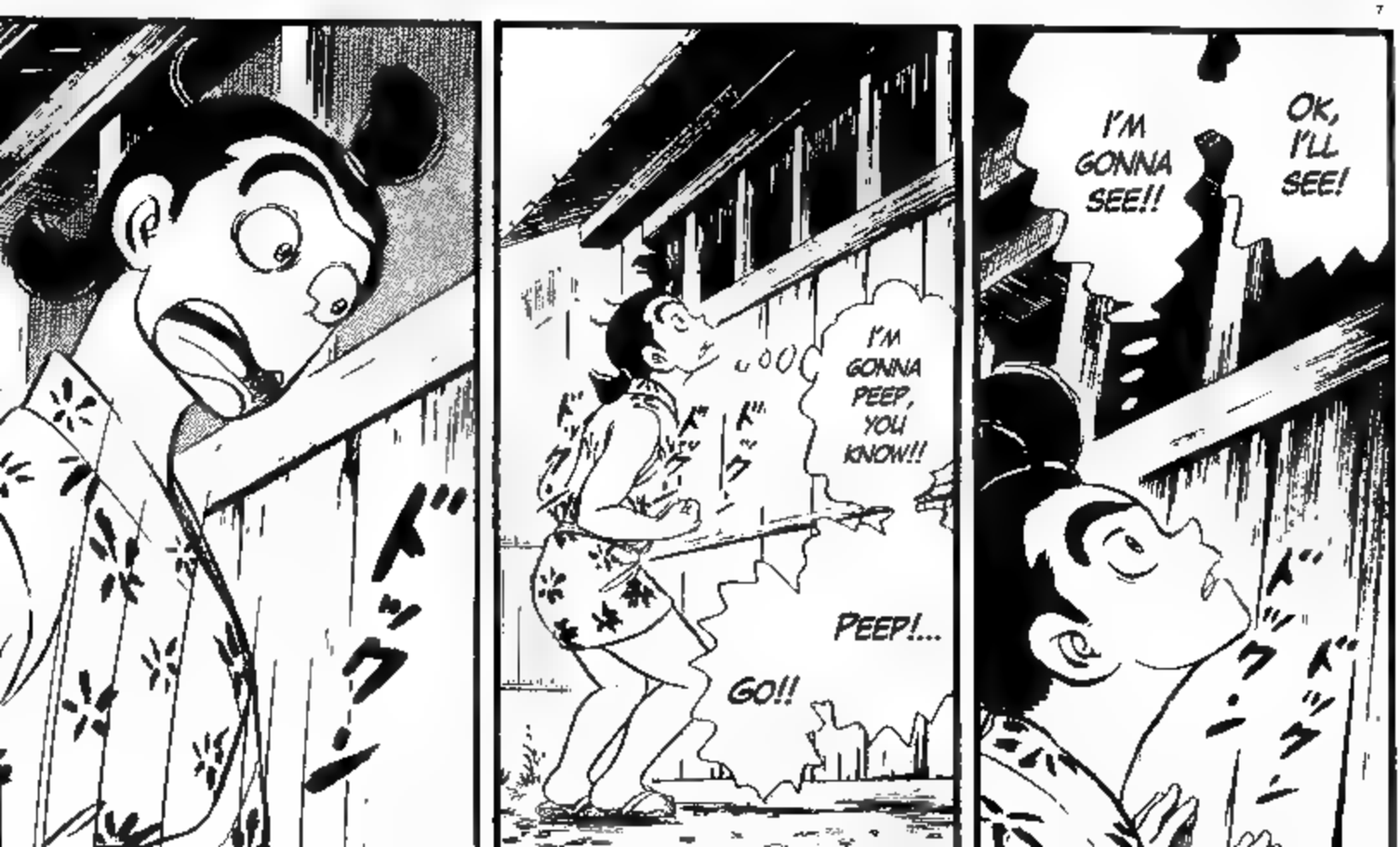
ドクン
ドクン
ドクン
……


HA HA HA
AH HA HA

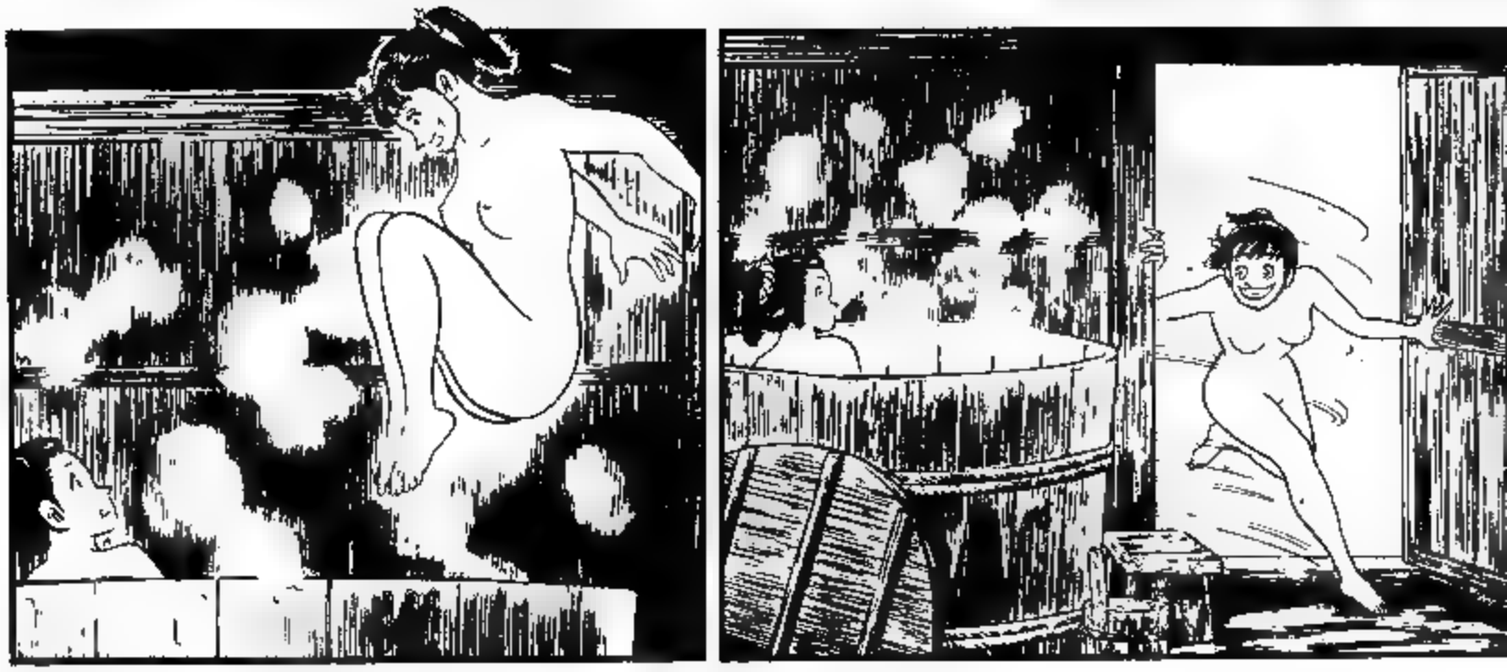

YAE-
CHAN...
ドクン
ドクン
ドクン


ドッ
ドッ
ドッ
ドッ

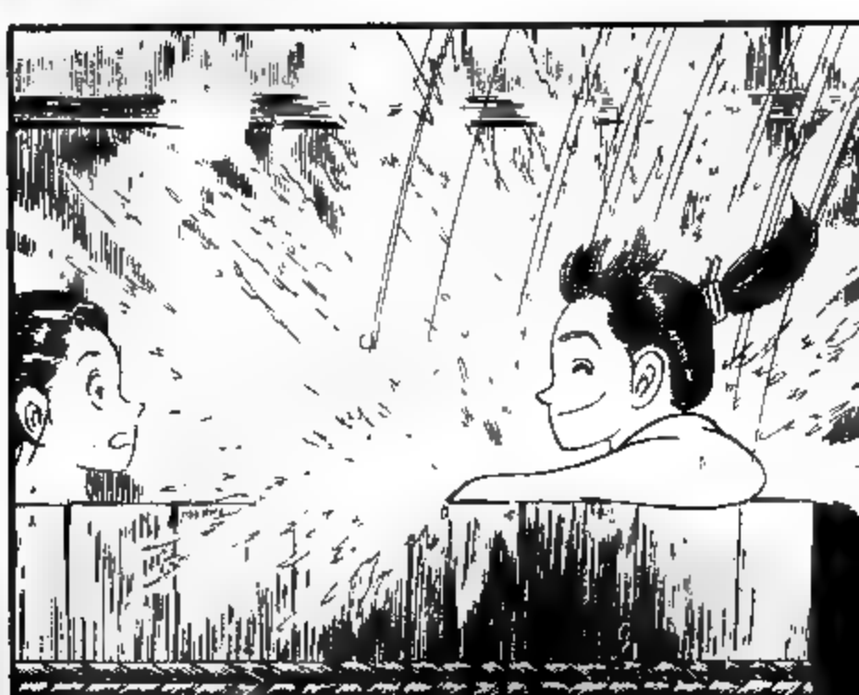
AAAH... BUT I WANT TO SEE!!
S- SHE'D... HATE ME, PERHAPS ...!?
WHAT WOULD... HAPPEN IF... YAE-CHAN SAW ME...?


I'M GONNA PEEP, YOU KNOW!!
PEEP!...
GO!!
I'M GONNA SEE!!
OK, I'LL SEE!

ムゴッ



IT WAS HYUUGA, AS I THOUGHT!!
I DID IT!!



WHAT?... DID I HURT YOU TOO MUCH!?
HYUUGA, EVEN IF YOU ERASED YOUR FOOTSTEPS SOUNDS,
YOU WERE BREATHING TOO HEAVILY THROUGH YOUR NOSE! WAHAHA!
I-I'M SORRY ABOUT BEFORE.
WHAT !?
NO,
DON'T WORRY ABOUT IT.

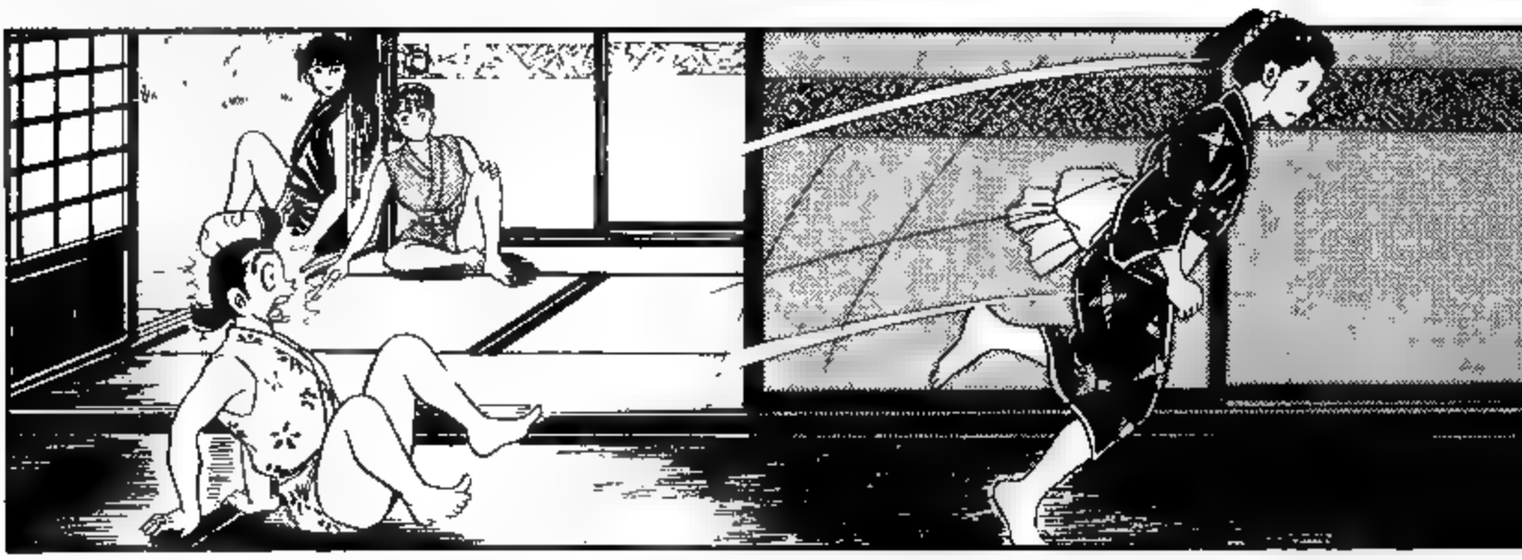
W-WOULD YOU...TEACH ME THAT... THAT CAT'S CRADLE STUFF?
UHM?
Y-YOU KNOW... UHM...

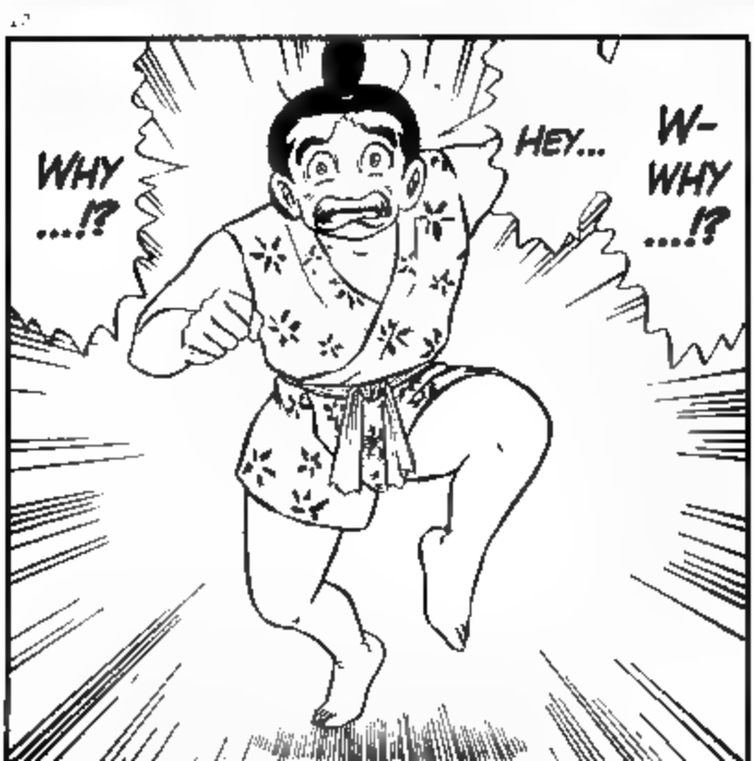
SURE!
LET'S SEE...
HOW DO YOU DO IT AGAIN...?
HERE !!
HYUUGA ...

YAE-CHAN ...
ドッドドド
キキキ
UHM ?
YOUR INDEXES AND THUMBS GO HERE...

SO! NOW I'LL MAKE ONE COMPLEX!
LIKE THIS !?
YAE-CHAN...
LIKE THIS...
HOW I WANT TO HOLD HER...
SHE SEEMS SOFT...
I WANT TO HOLD HER...
ドキ
ドキ
ドキ
WHAT... YOU SAY?
EH!?
WHAT'RE YOU DOING!?
I WANT TO BE LIKE THIS...

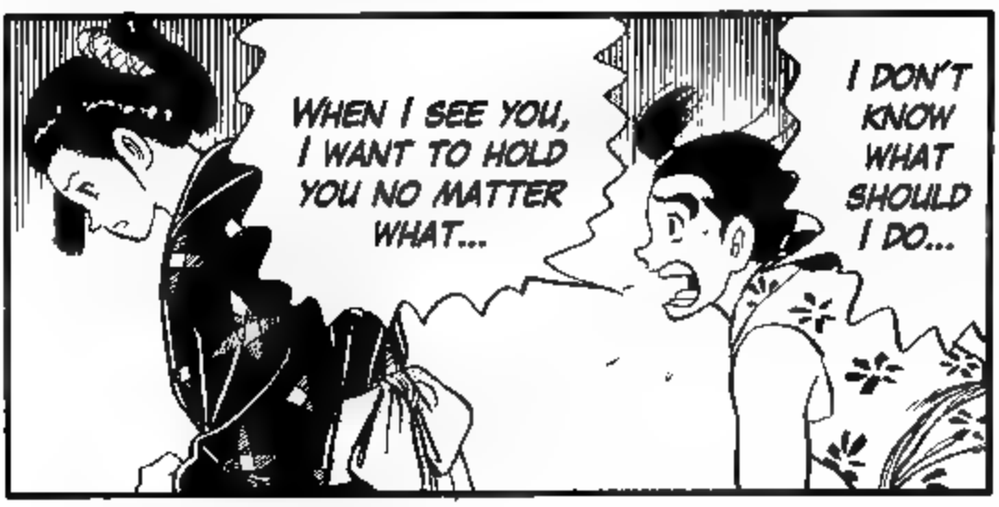
AH!



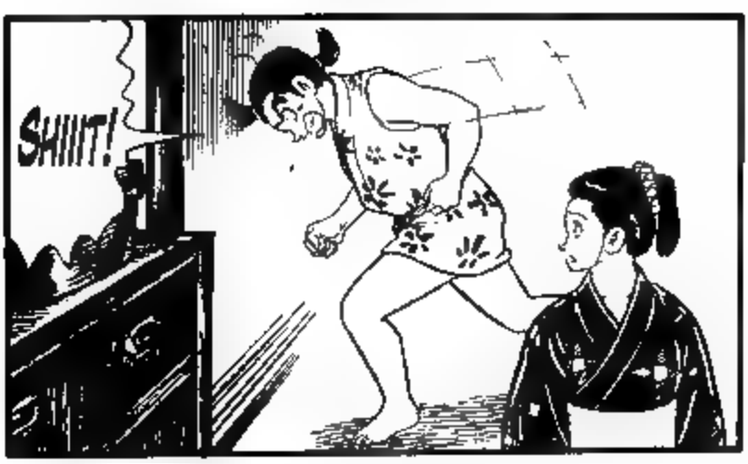

WHY ...!?
HEY...
W-WHY ....!?

A-ARE YOU... A-ANGRY !?
YAE-CHAN ...

YOU SUDDENLY EMBRACED ME...
I'M NOT ANGRY, BUT...
IF YOU'RE ANGRY I APOLO-GIZE...


WHEN I SEE YOU, I WANT TO HOLD YOU NO MATTER WHAT...
I DON'T KNOW WHAT SHOULD I DO...

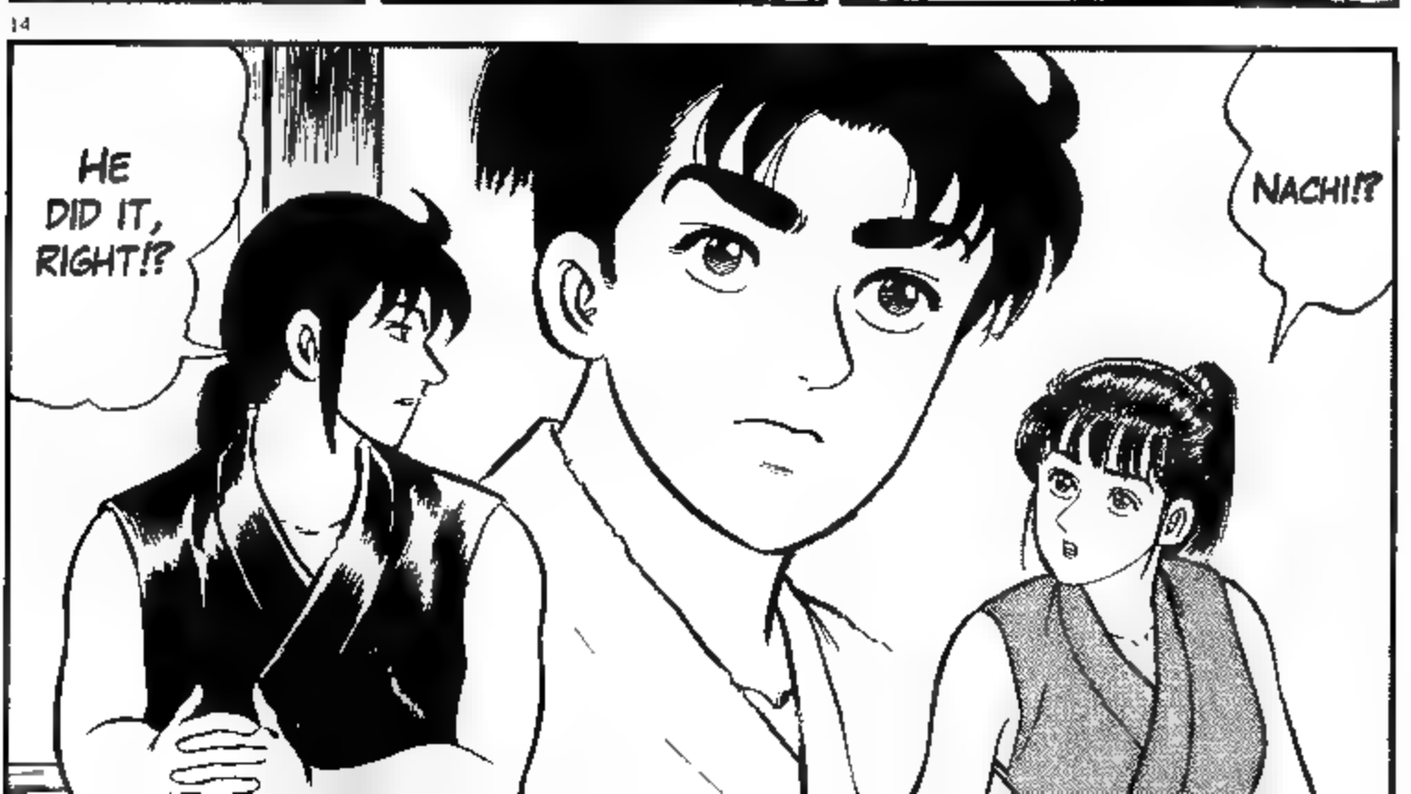
...BUT... BUT...


SHIIIT!

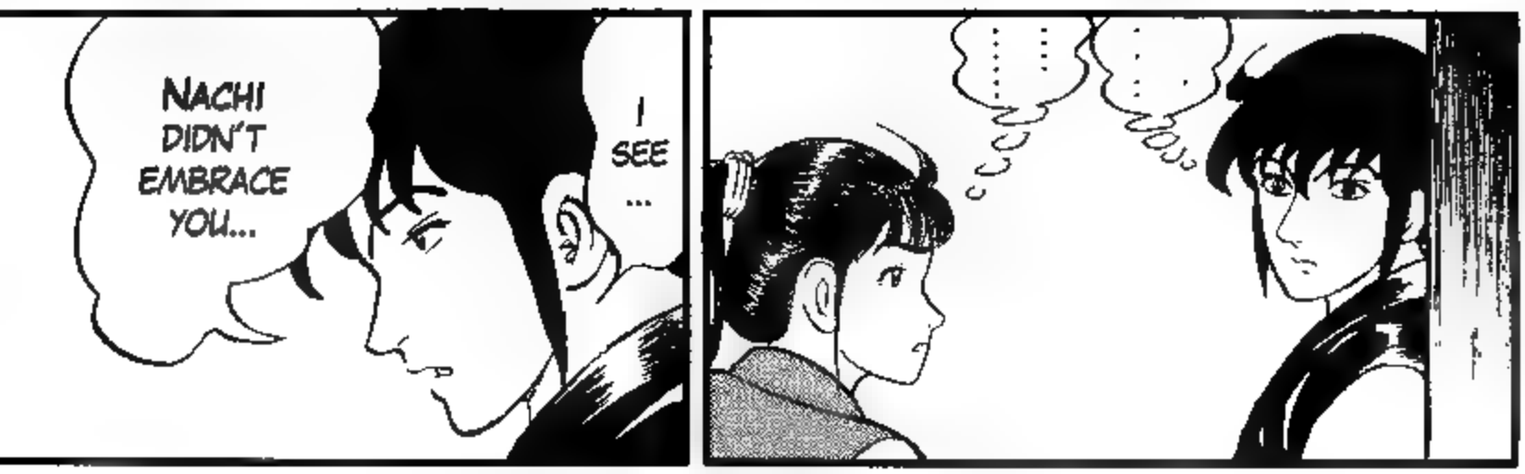
THESE FEELINGS. WHAT SHOULD I DO?... I DON'T KNOOOW...!
I...I DON'T UNDER-STAND ...

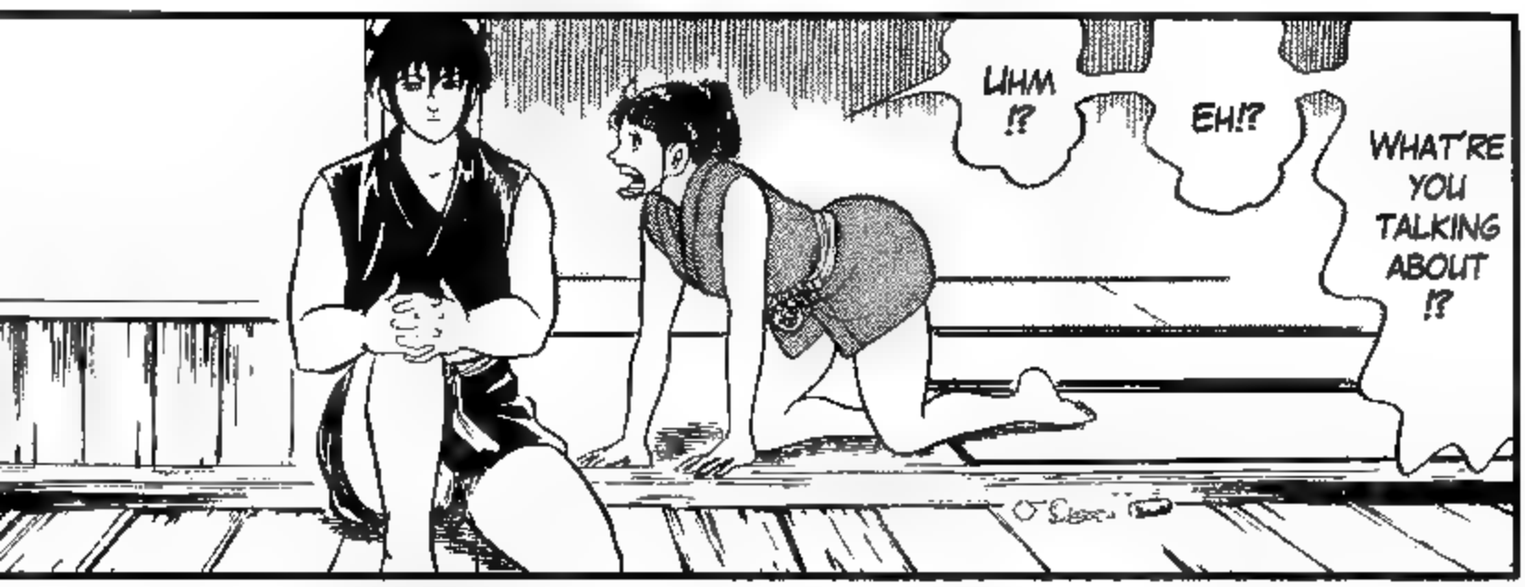
I DON'T KNOOOW!
ガ!
ガ!

HE'S IN LOVE WITH HER.
DON'T YOU KNOW?
WHAT IS HE DOING!? HYUUGA SUDDENLY EMBRACED HER...
.....
I KNOW THAT, BUT, WHY DID HE EMBRACE HER?
WHAT!?
DIDN'T NACHI HOLD YOU IN HIS ARMS TOO?
AZU-MI,


HE DID IT, RIGHT!?
NACHI!?

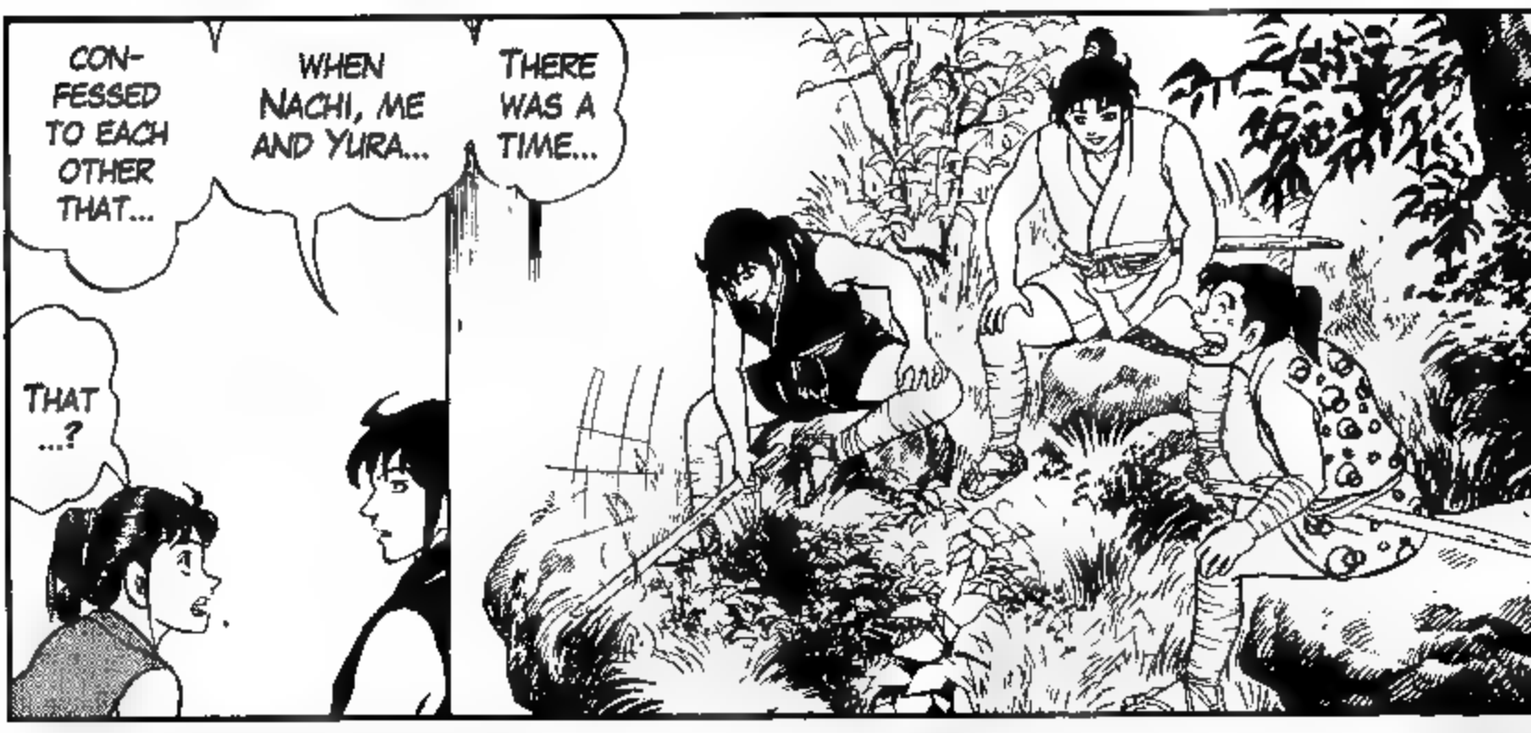
IT'S OBVIOUS, WHAT 'RE YOU SAYING?
REALLY!?
HE HAS NEVER DONE SUCH A THING!


NACHI DIDN'T EMBRACE YOU...
I SEE ...
.....


UHM !?
EH!?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT !?

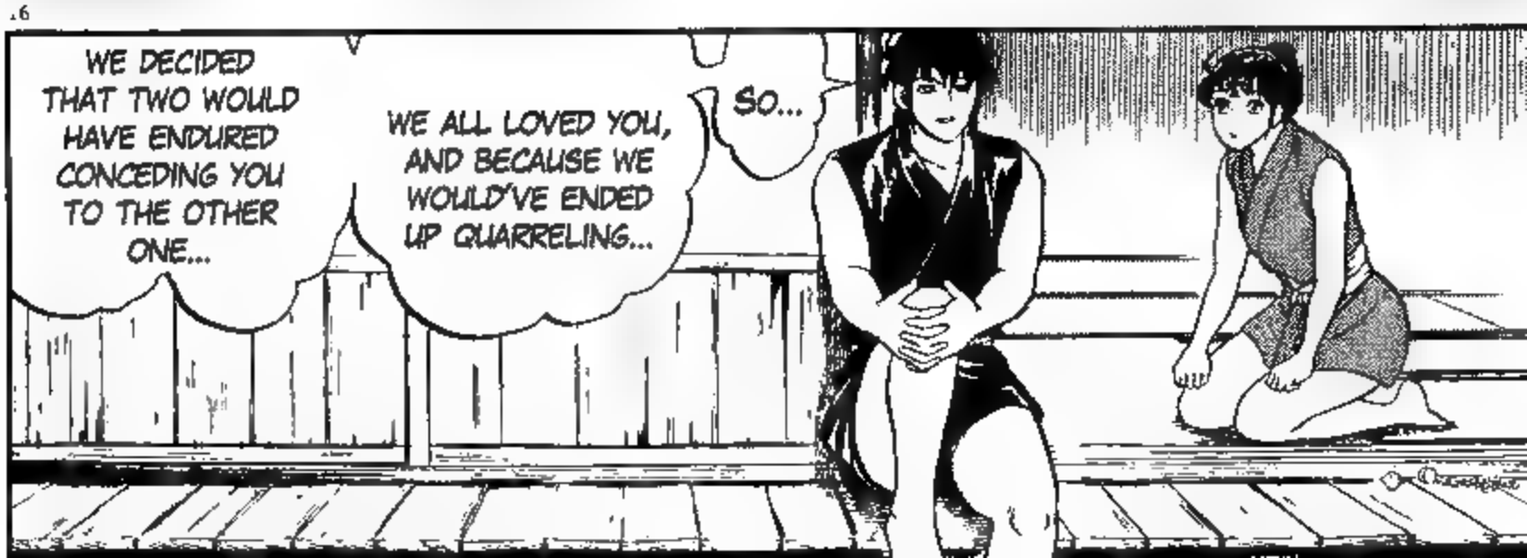
MEN, YOU KNOW...

EEEH ...
.....
THEY WANT TO HOLD HER TIGHT...
WHEN THEY LOVE A GIRL...

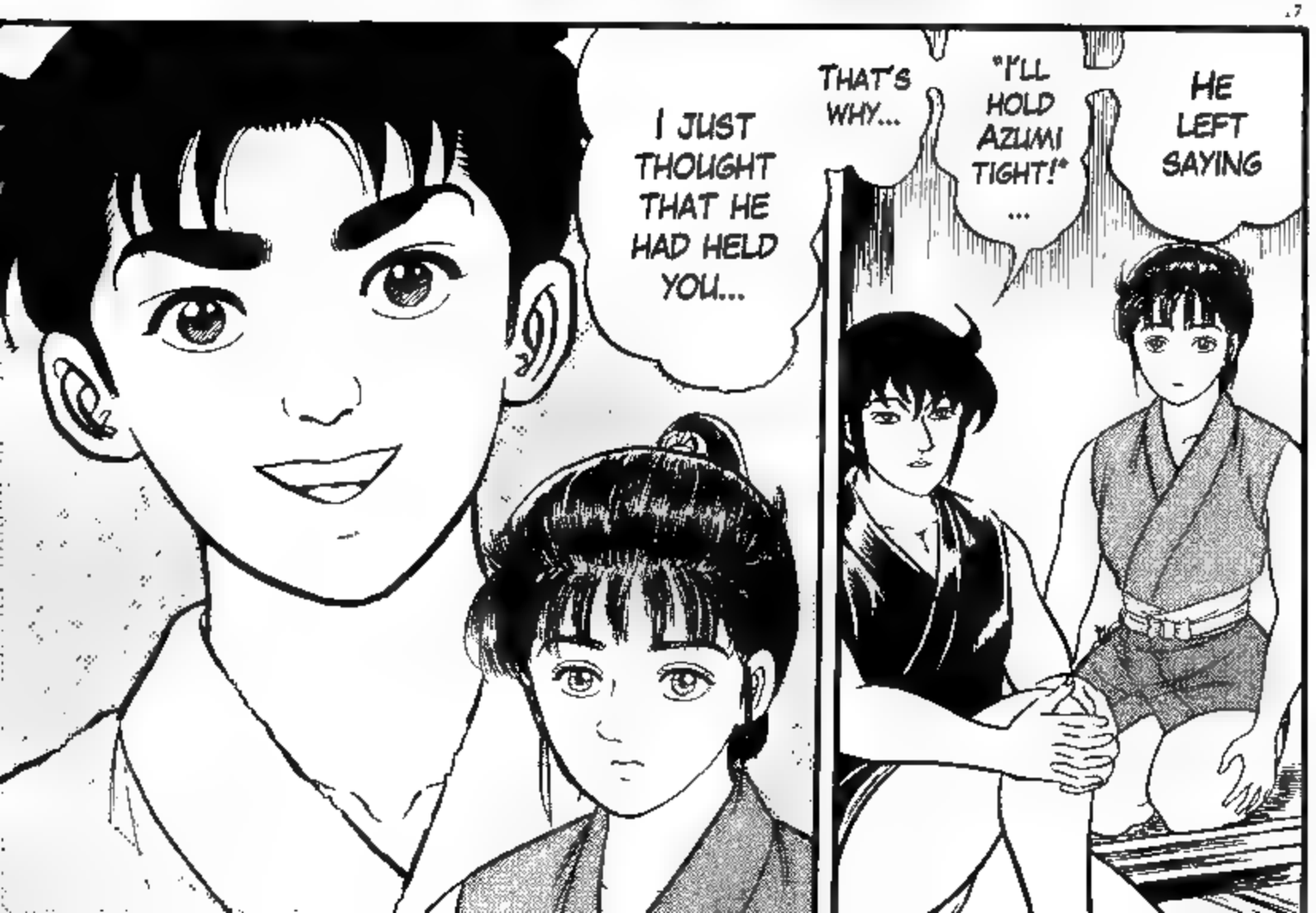

CON-FESSED TO EACH OTHER THAT...
WHEN NACHI, ME AND YURA...
THERE WAS A TIME...
THAT ...?

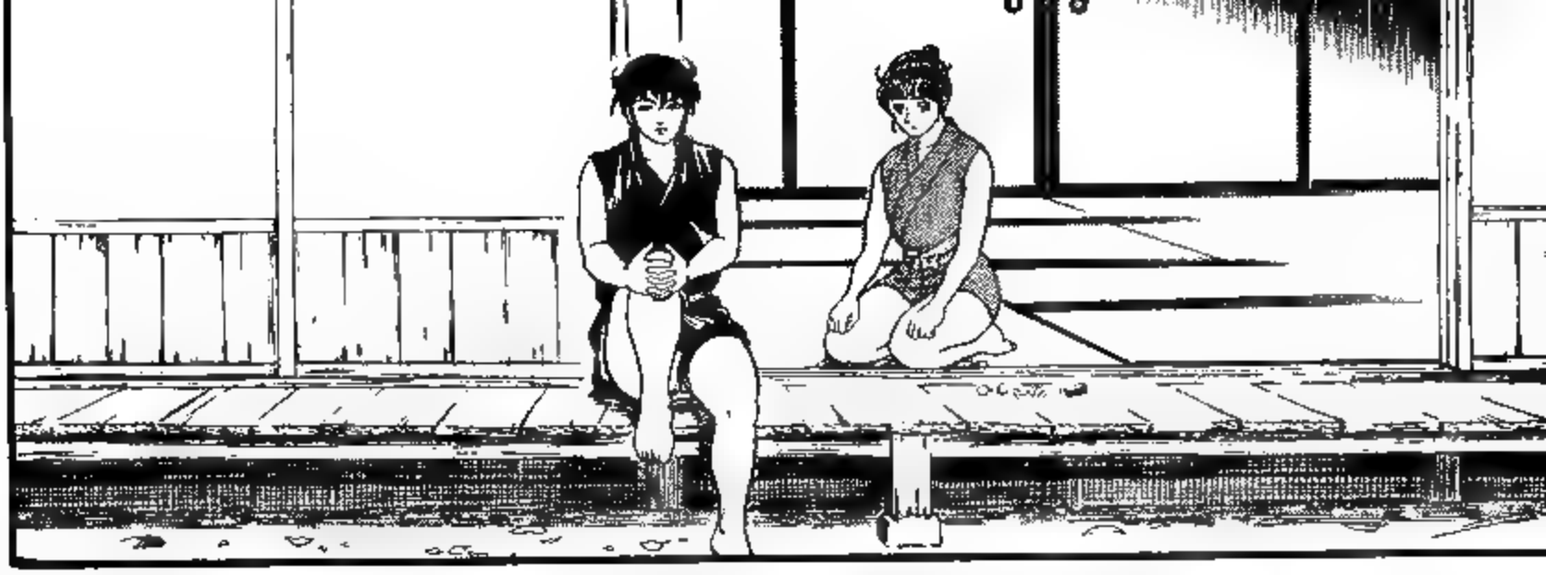
.....

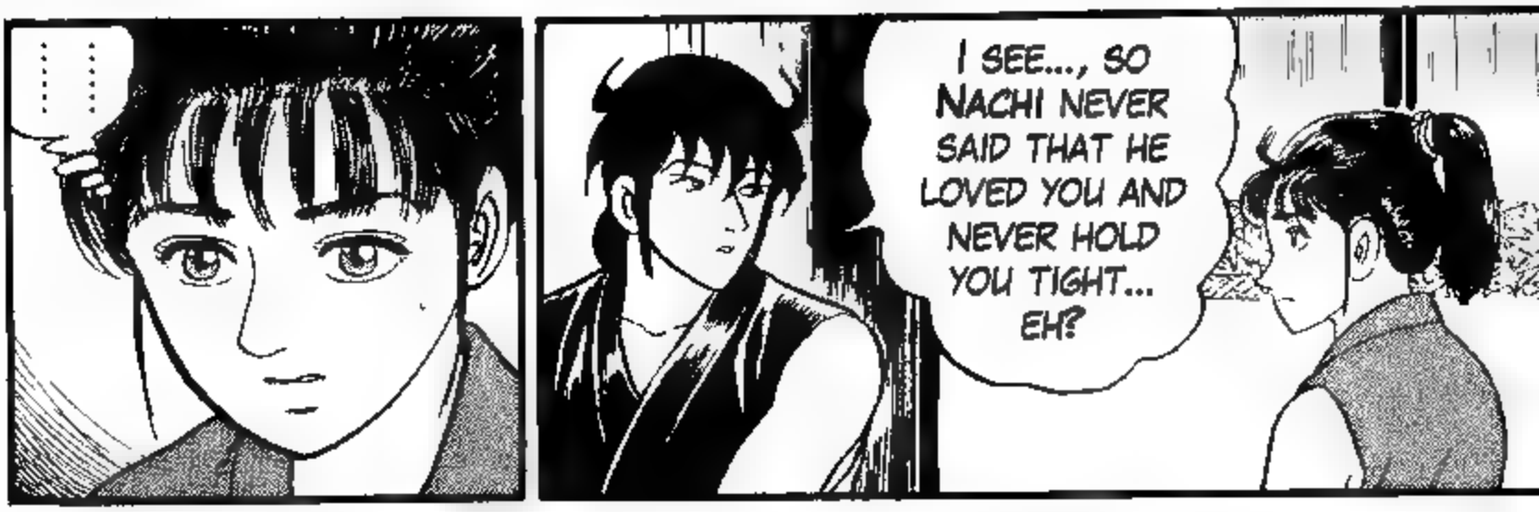
THAT WE LOVED YOU.

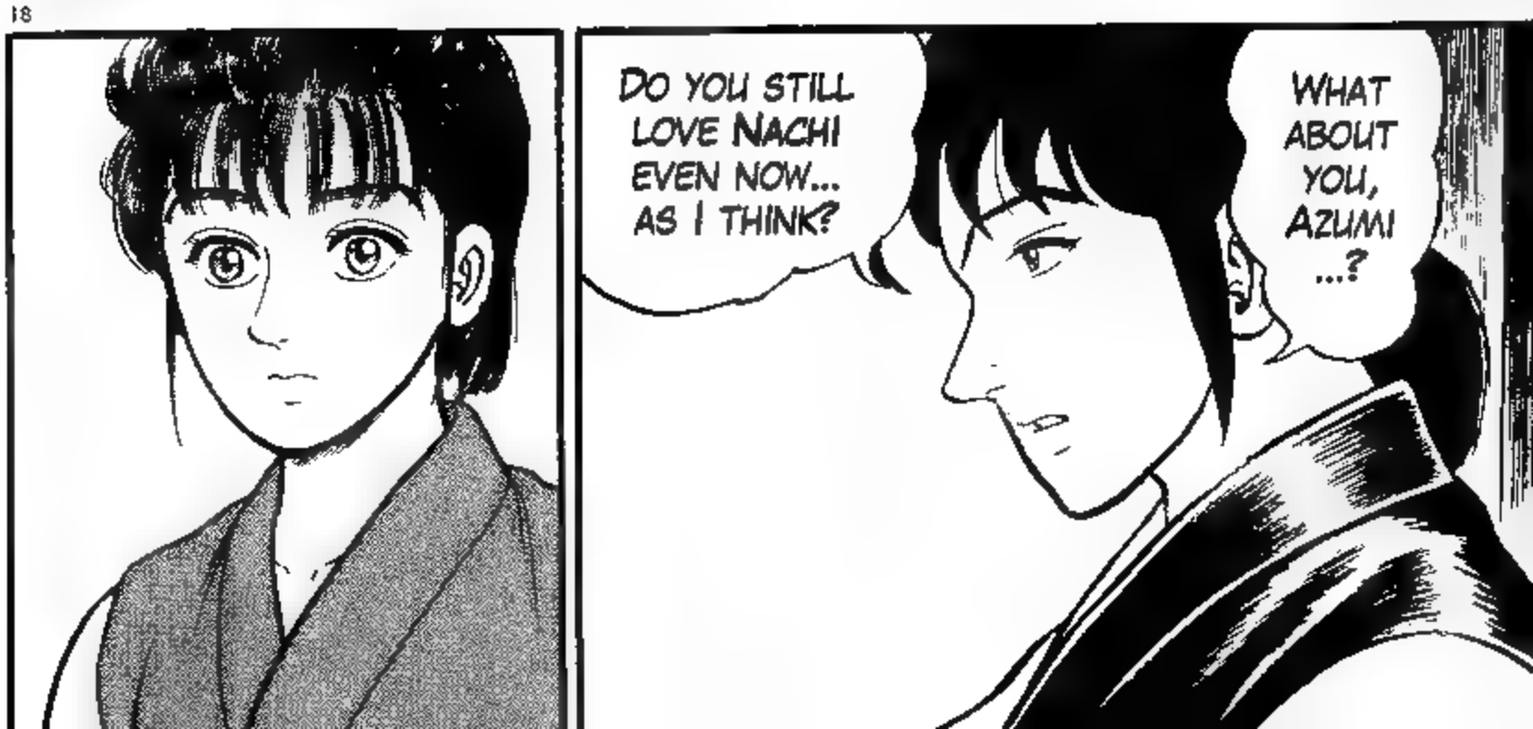

WE DECIDED THAT TWO WOULD HAVE ENDURED CONCEDING YOU TO THE OTHER ONE...
WE ALL LOVED YOU, AND BECAUSE WE WOULD'VE ENDED UP QUARRELING...
SO...

YOU LOVED NACHI...
BECAUSE WE FELT THAT
MORE-OVER...
WE THOUGHT TO DECIDE WITH A FIGHT...BUT IF WE FOUGHT, NACHI WOULD'VE WON FOR SURE...
WE GAVE UP ON YOU
AND LET NACHI HAVE YOU...


I JUST THOUGHT THAT HE HAD HELD YOU...
THAT'S WHY...
"I'LL HOLD AZUMI TIGHT!" ...
HE LEFT SAYING



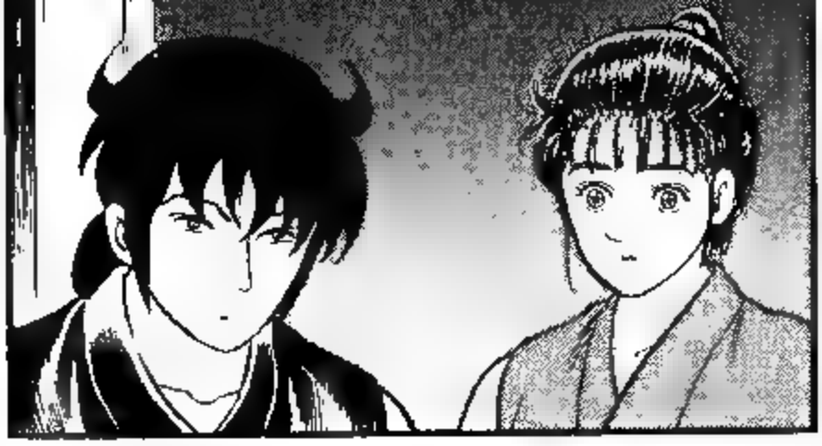

I SEE..., SO NACHI NEVER SAID THAT HE LOVED YOU AND NEVER HOLD YOU TIGHT... EH?


DO YOU STILL LOVE NACHI EVEN NOW... AS I THINK?
WHAT ABOUT YOU, AZUMI ...?

. . .

. . .
. . .

I LOVE HIM!!
YES...



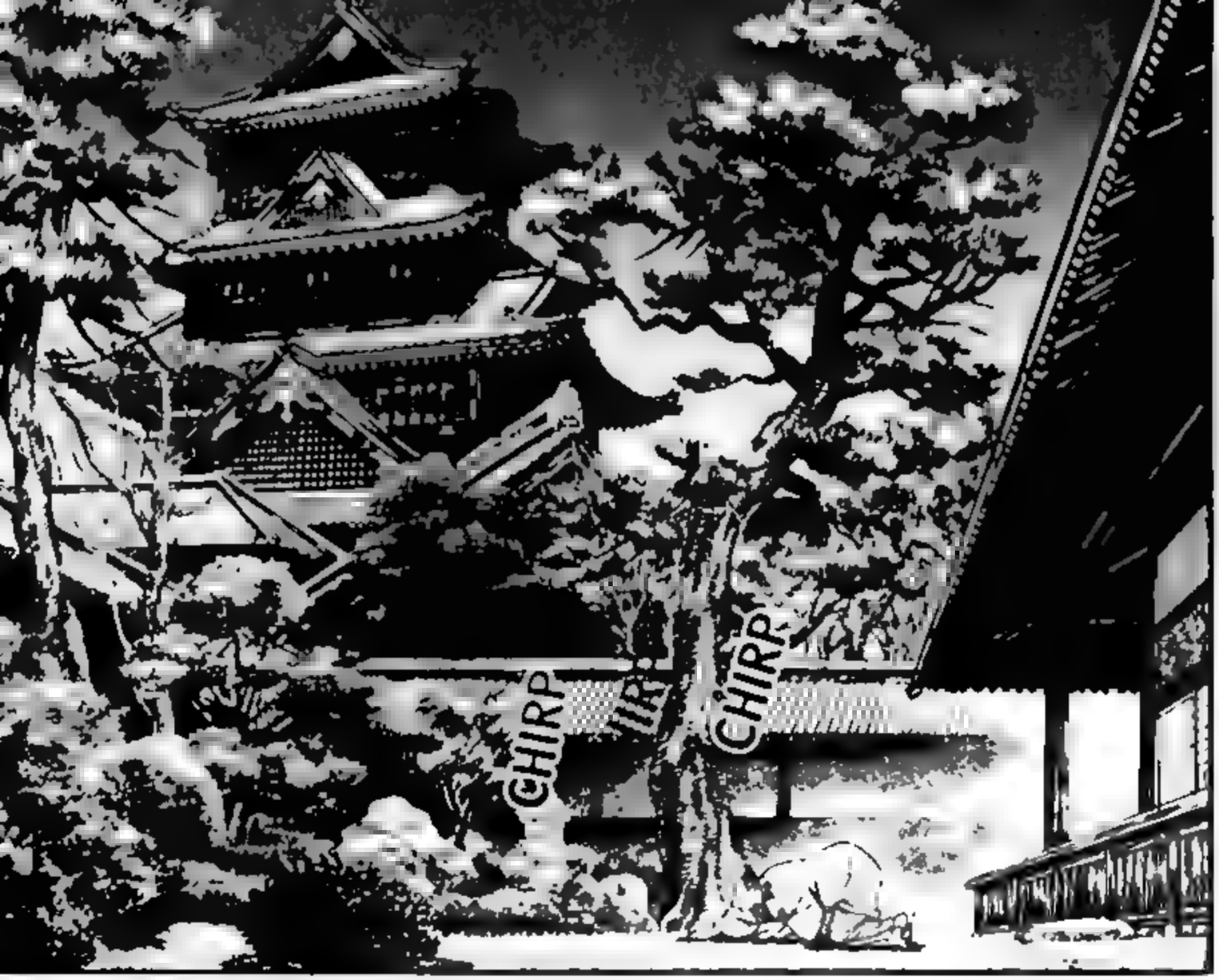
……

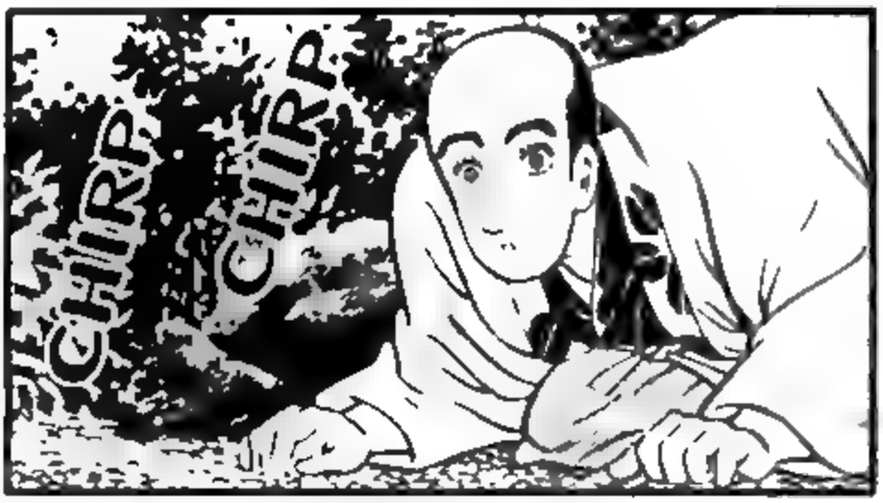
I STILL LOVE YOU TOO, EVEN NOW!

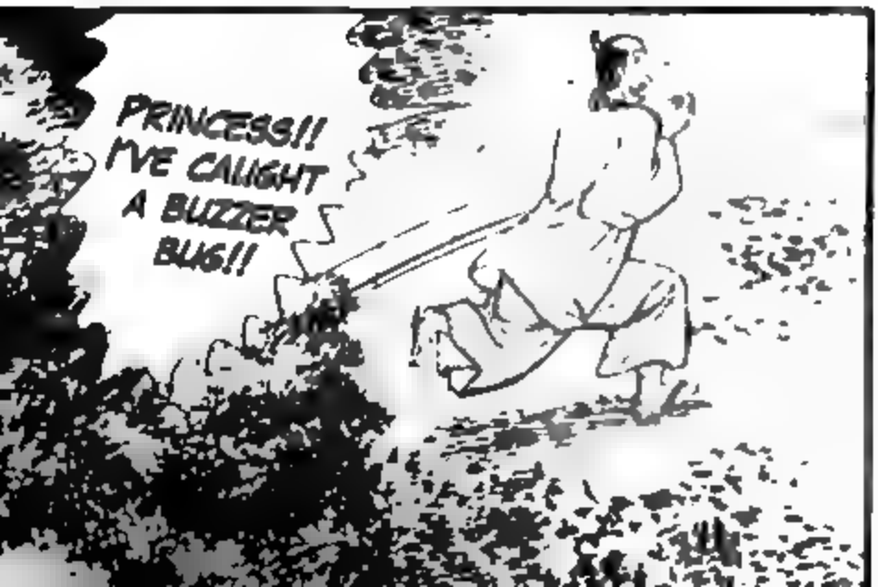
……
……

……
ドックン
ドックン
ドックン

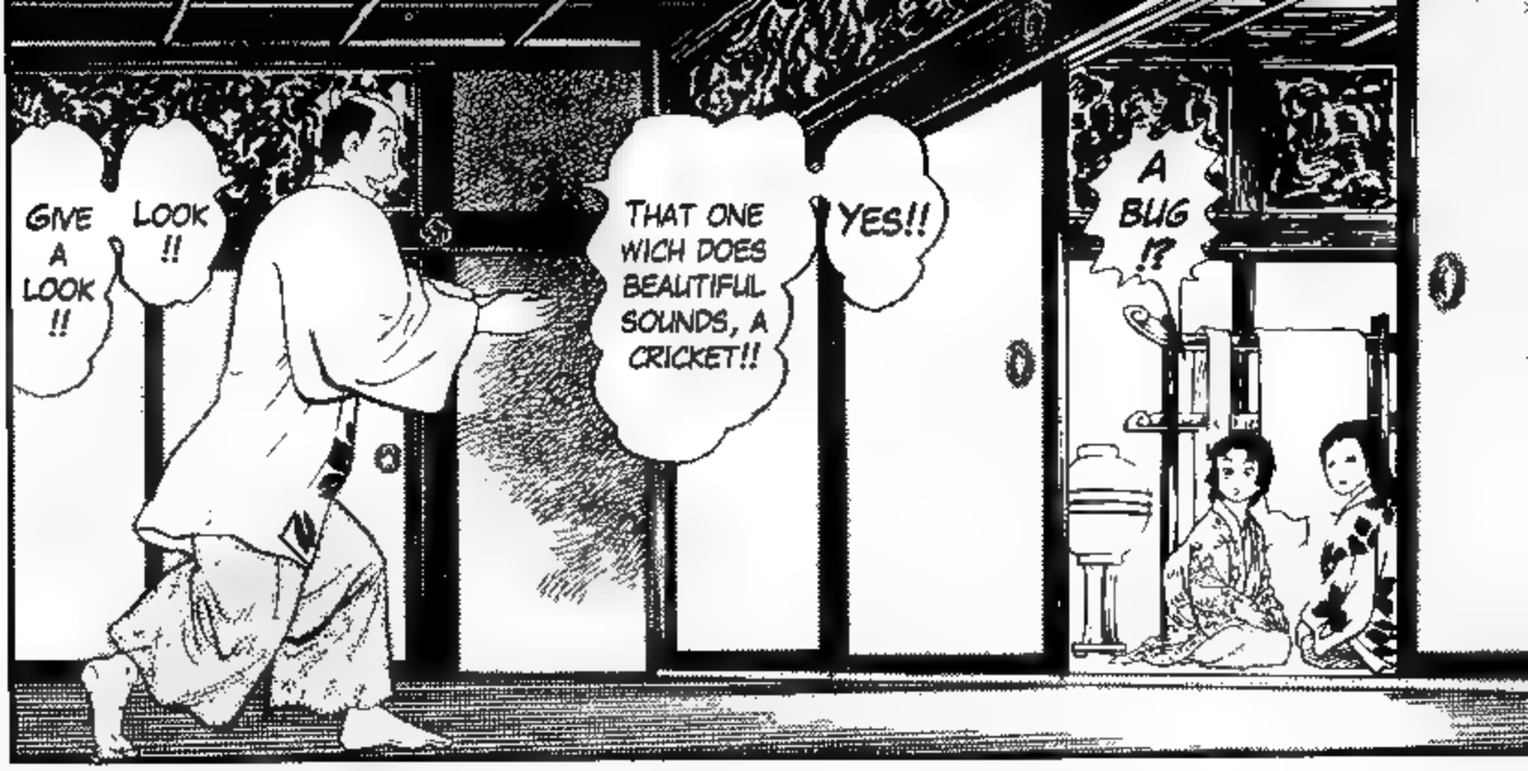
……
ドックン
ドックン
ドックン

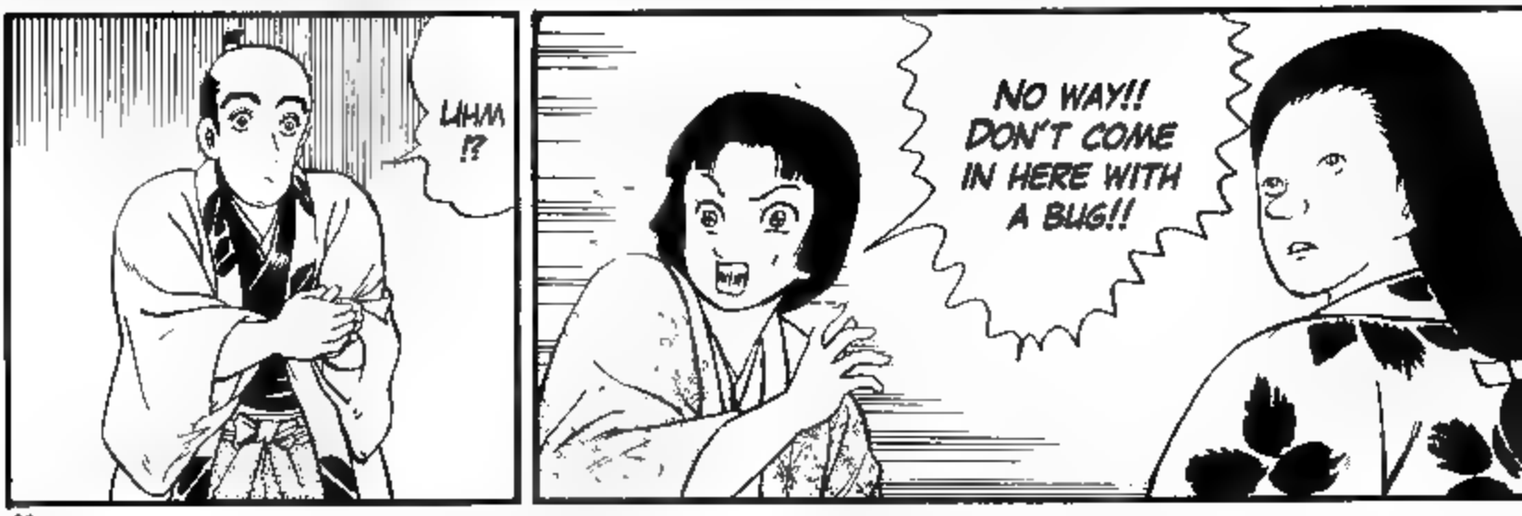

CHIRP
CHIRP
CHIRP


CHIRP
CHIRP

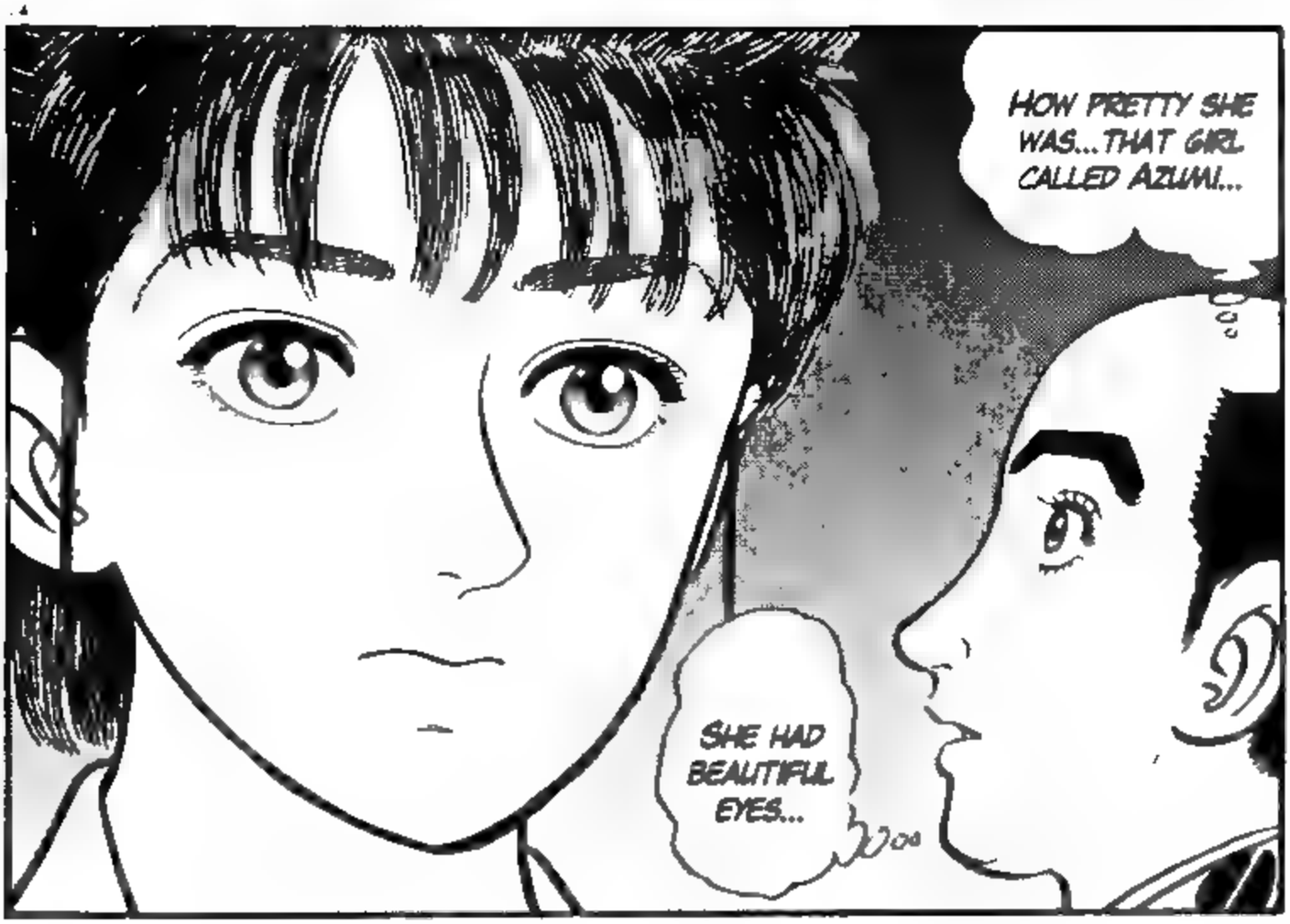

PRINCESS!! I'VE CALIGHT A BUZZER BUG!!

I'VE CALI-GHT YOU !!
!!


GIVE A LOOK !!
LOOK !!
THAT ONE WICH DOES BEAUTIFUL SOUNDS, A CRICKET!!
YES!!
A BUG !?


UHM !?
NO WAY!! DON'T COME IN HERE WITH A BUG!!

ピーヤ
PLEASE STOP!!
IT'S FINE, IT'S CUTE! TRY LOOKING AT IT!!
I HATE BUGS!!


HOW PRETTY SHE WAS...THAT GIRL CALLED AZUMI...
SHE HAD BEAUTIFUL EYES...

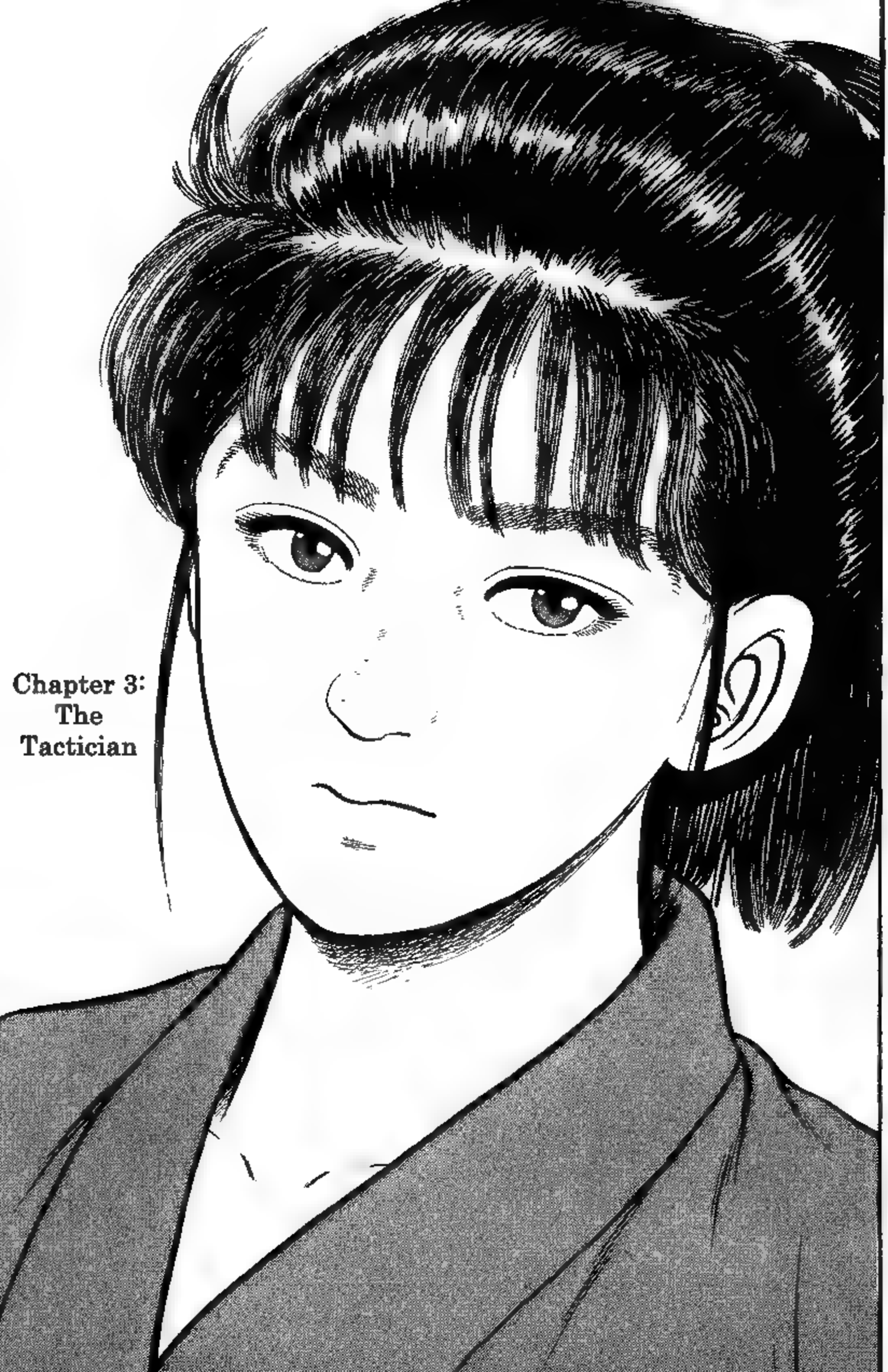
AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

EDITING BY
KAZUHIKO

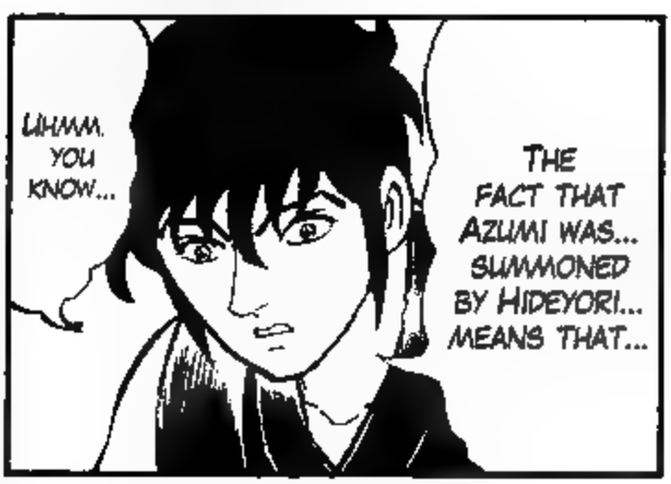
CHAPTER 38
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS



Chapter 3: The Tactician

2

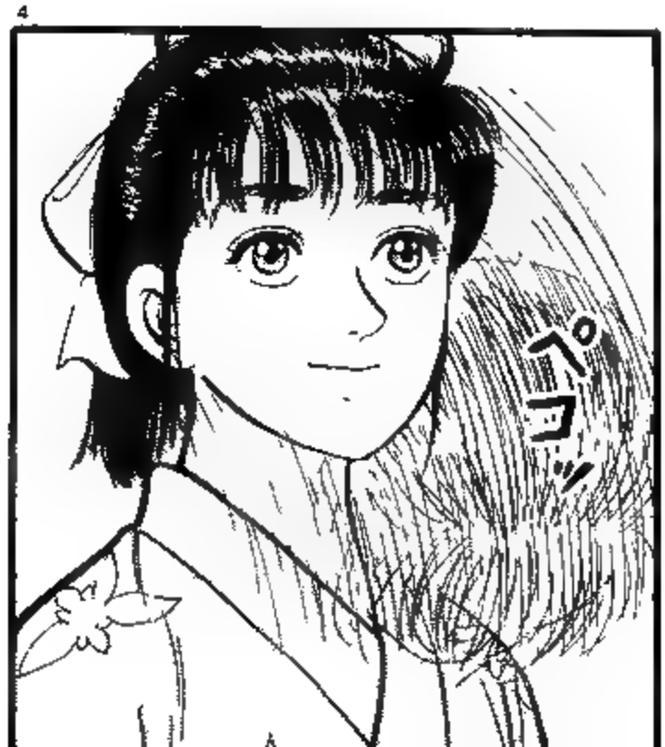
WHAT IS IT?
GRAM-PA...


UHMM. YOU KNOW...
THE FACT THAT AZUMI WAS... SUMMONED BY HIDEYORI... MEANS THAT...

AZUMI WILL PERFORM HER MISSION SPLENDIDLY...

THOSE.
WILL HE TRY TO DO
THOSE THINGS TO HER
AS A WOMAN
...

HA HA HA
AH HA HA


ペコ

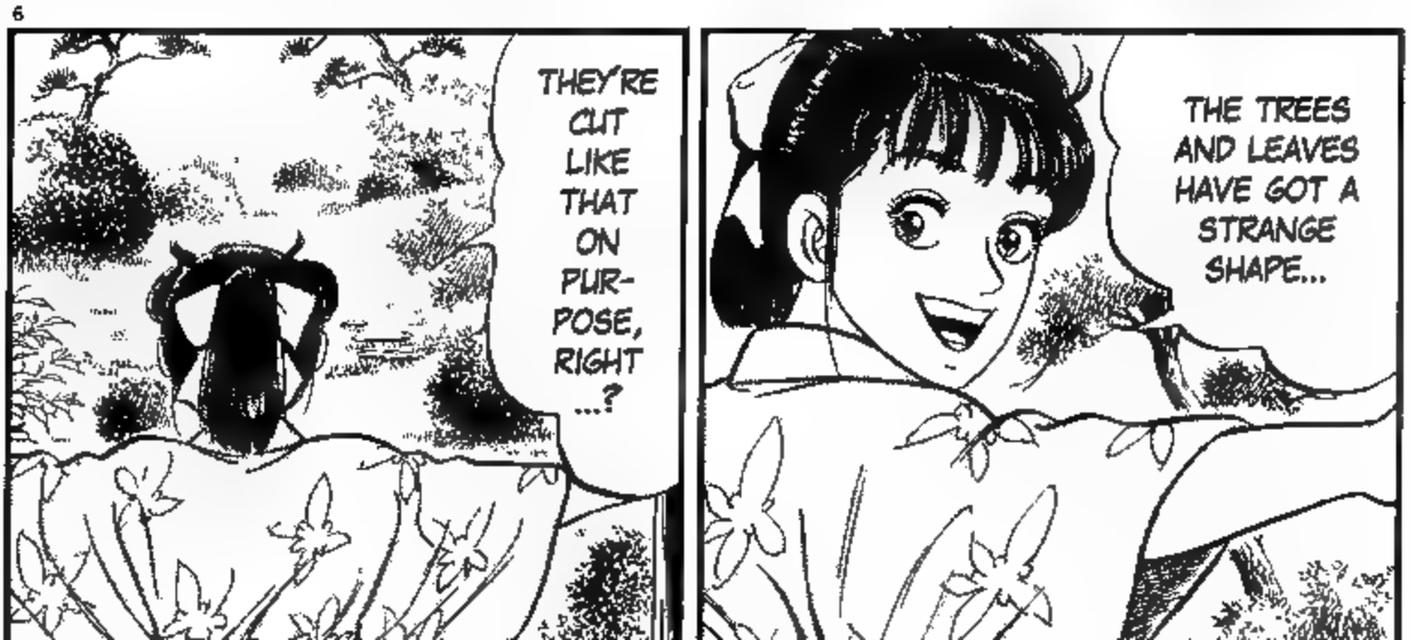
AZUMI ...
YOU KNOW, I WANTED TO SEE YOU!!

A BEAUTIFUL FACE.
REALLY, YOU HAVE

LET ME SEE IT WELL...
OOH!! YOUR EYES...
HAVE A MYSTERIOUS COLOR...
BEAU-TIFUL...

THE HAIR TOO IS BEAUTIFUL...
WHAT !?
UHM !?
WILL YOU BECOME MY CONCUBINE !?

AREN'T THEY IN THE WAY!?
.....
UHM!?
YOU'VE GOT LONG EYE-LASHES.
AH HA HA HA.
AH HA...
HEY, YOU KNOW, ABOUT THIS GARDEN...


THEY'RE CUT LIKE THAT ON PUR-POSE, RIGHT ...?
THE TREES AND LEAVES HAVE GOT A STRANGE SHAPE...

THE STONES TOO ARE LINED UP LIKE THAT...
AND THEN, BECAUSE THERE'RE NO FALLEN LEAVES I THOUGHT IT WAS STRANGE ...
SO I ASKED THE PERSON WHO GUIDED ME HERE AND, YOU KNOW,

IT'S THE FIRST TIME I'VE EVER SEEN A PLACE LIKE THIS!

I WAS SUR-PRISED!
YOU KNOW,

HE SAID THAT: "WE MANTAIN AND SWEEP IT EVERY DAY".

YES.

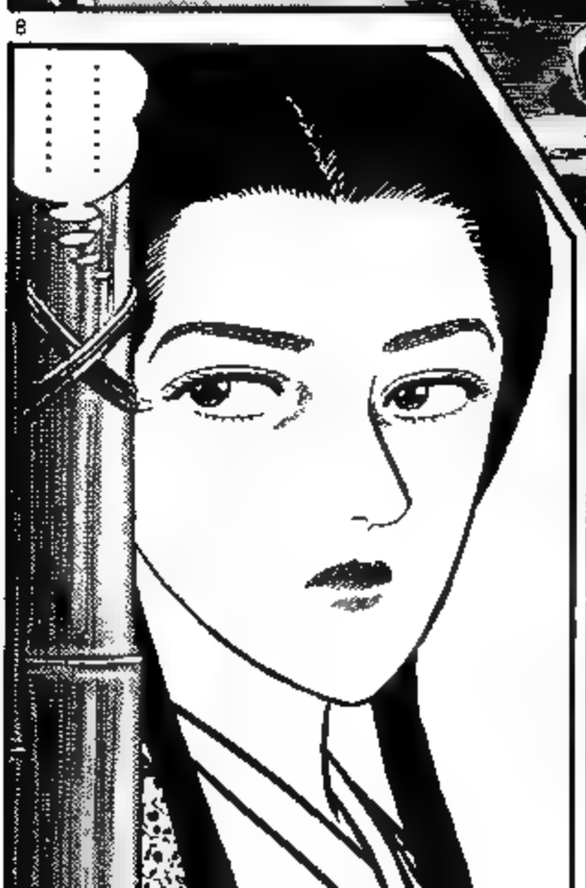
CAN WE GO OUT FOR A BIT AND SEE MORE OF IT!?

.....
.....
.....

WAH HA HA HA, THEY CUT IT LIKE THIS!!

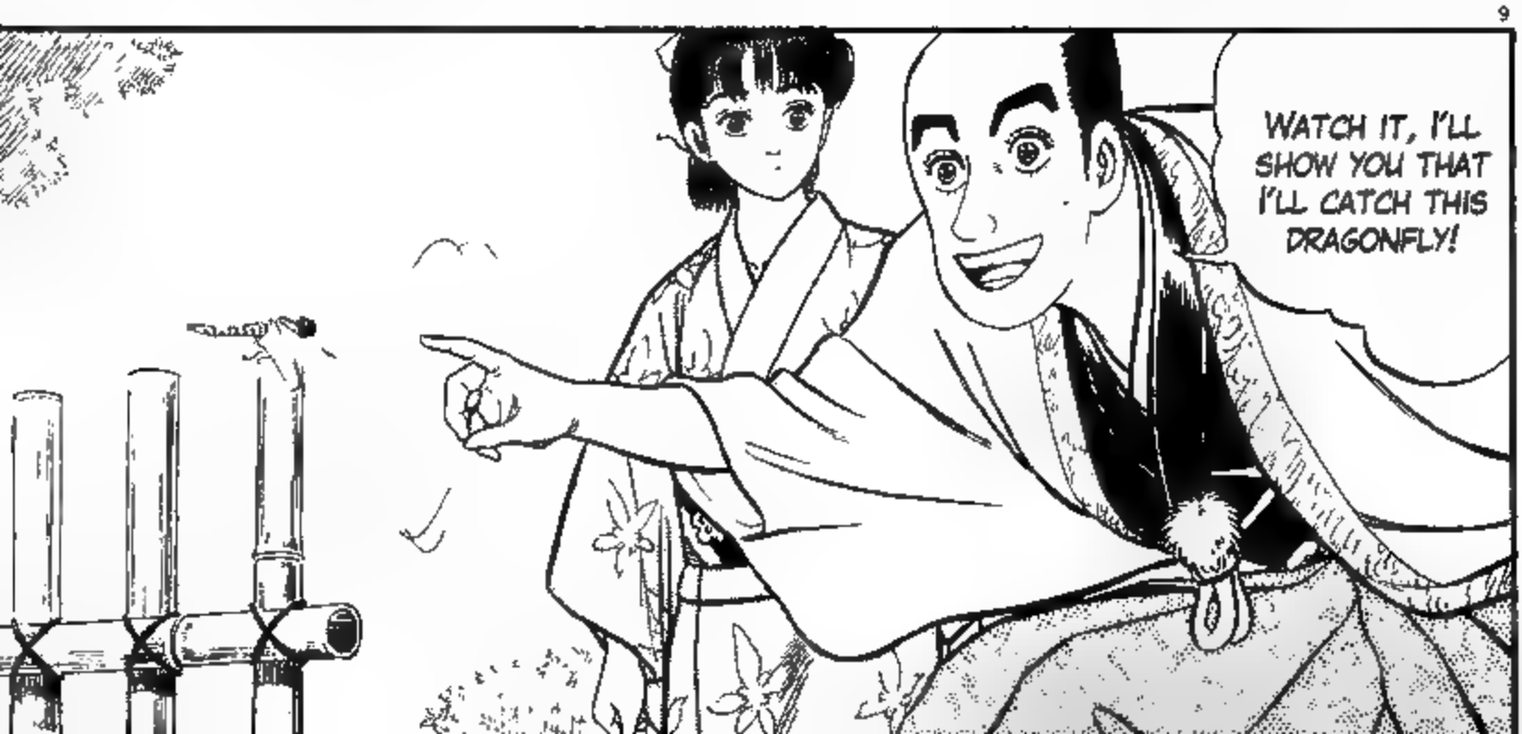
HA HA HA
AH HA HA

AND LIVELY GIRL SHE IS...
WHAT A FUNNY...


.....

BE QUIET AND WATCH!
UHM!?
AZUMI.

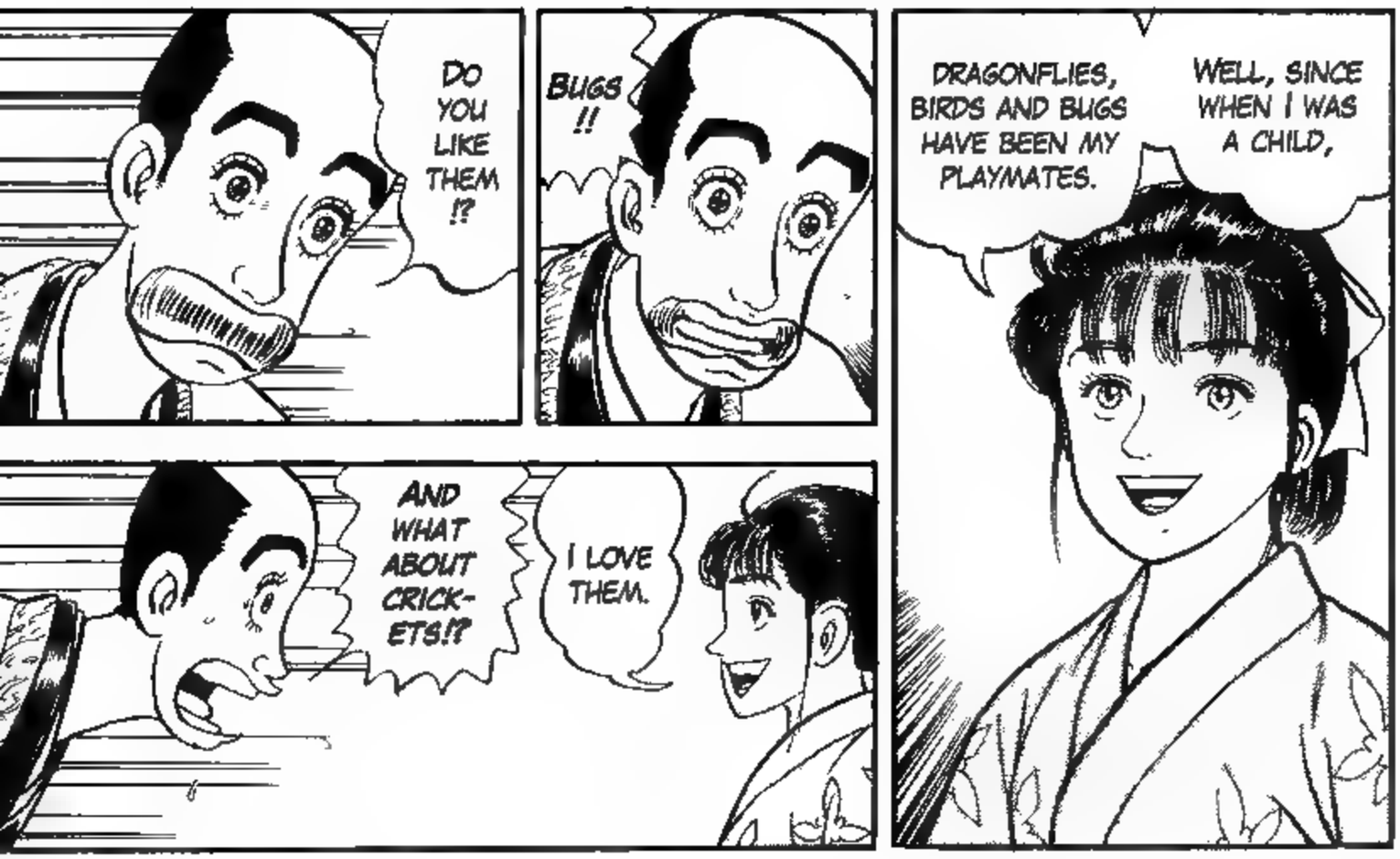
SSSH !!
WHAT'RE YOU DOING!?


WATCH IT, I'LL SHOW YOU THAT I'LL CATCH THIS DRAGONFLY!

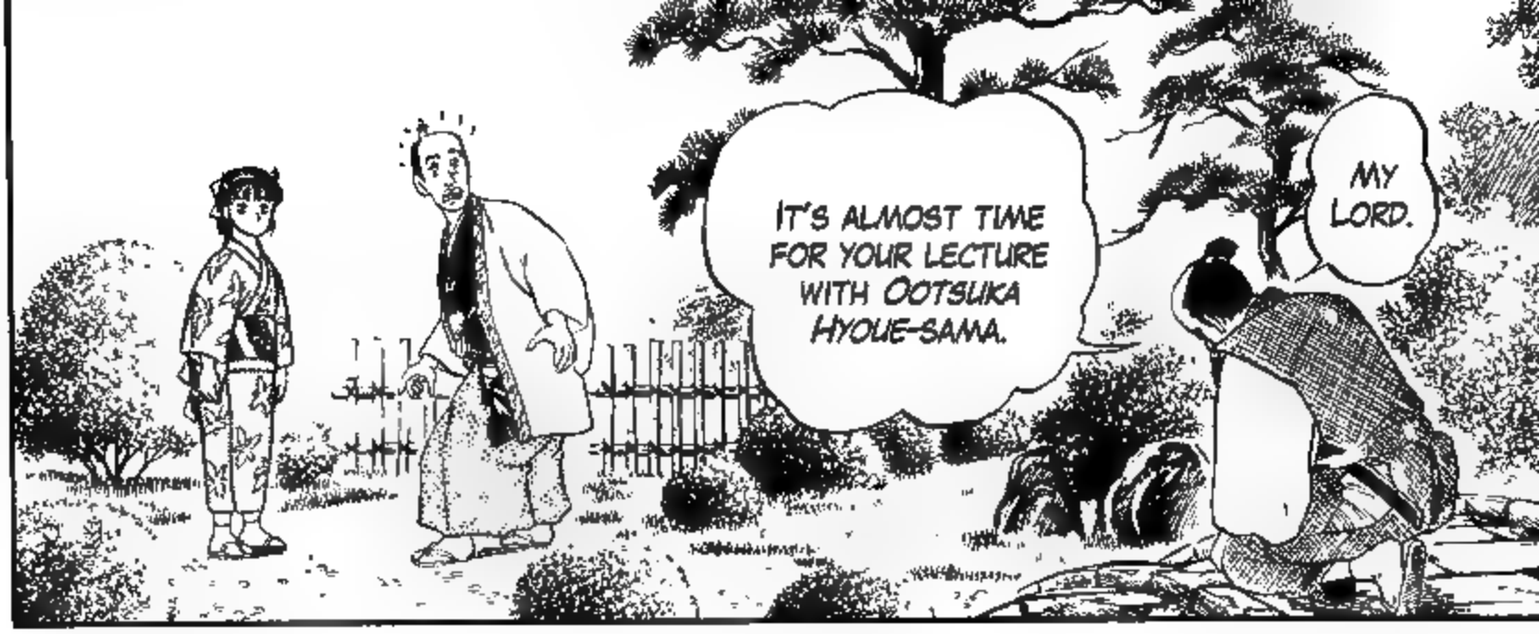
WAIT A BIT, IT WILL STOP SOMEWHERE ELSE AGAIN FOR SURE.
NOOO.
AH!!
DO YOU WANNA CATCH A DRAGON-FLY!?
BECAUSE DRAGON-FLIES ARE CUTE!!
YEAH !!

.....
HERE, I'LL GIVE IT TO YOU!!

THAT'S AWE-SOME!!
H-HOW DID YOU ...
IF YOU WANT MORE, I CAN CATCH THEM FOR YOU.


DO YOU LIKE THEM !?
BUGS !!
DRAGONFLIES, BIRDS AND BUGS HAVE BEEN MY PLAYMATES.
WELL, SINCE WHEN I WAS A CHILD,
AND WHAT ABOUT CRICK-ETS!?
I LOVE THEM.

I LIKE THEM VERY MUCH, THEY MAKE A NICE SOUND!


IT'S ALMOST TIME FOR YOUR LECTURE WITH OOTSUKA HYOUE-SAMA.
MY LORD.

WAIT FOR ME UNTIL THE LECTURE IS OVER!
AZUMI,
.....
WHAT, ALREADY ...?

IF I THINK THAT AFTER IT I'LL BE ABLE TO MEET YOU AGAIN, TODAY I'M GOING TO GO THROUGH IT CHEERFULLY!
IT'S A BORING LEC-TURE, BUT

OOTSUKA HYOUE IS COMING!!

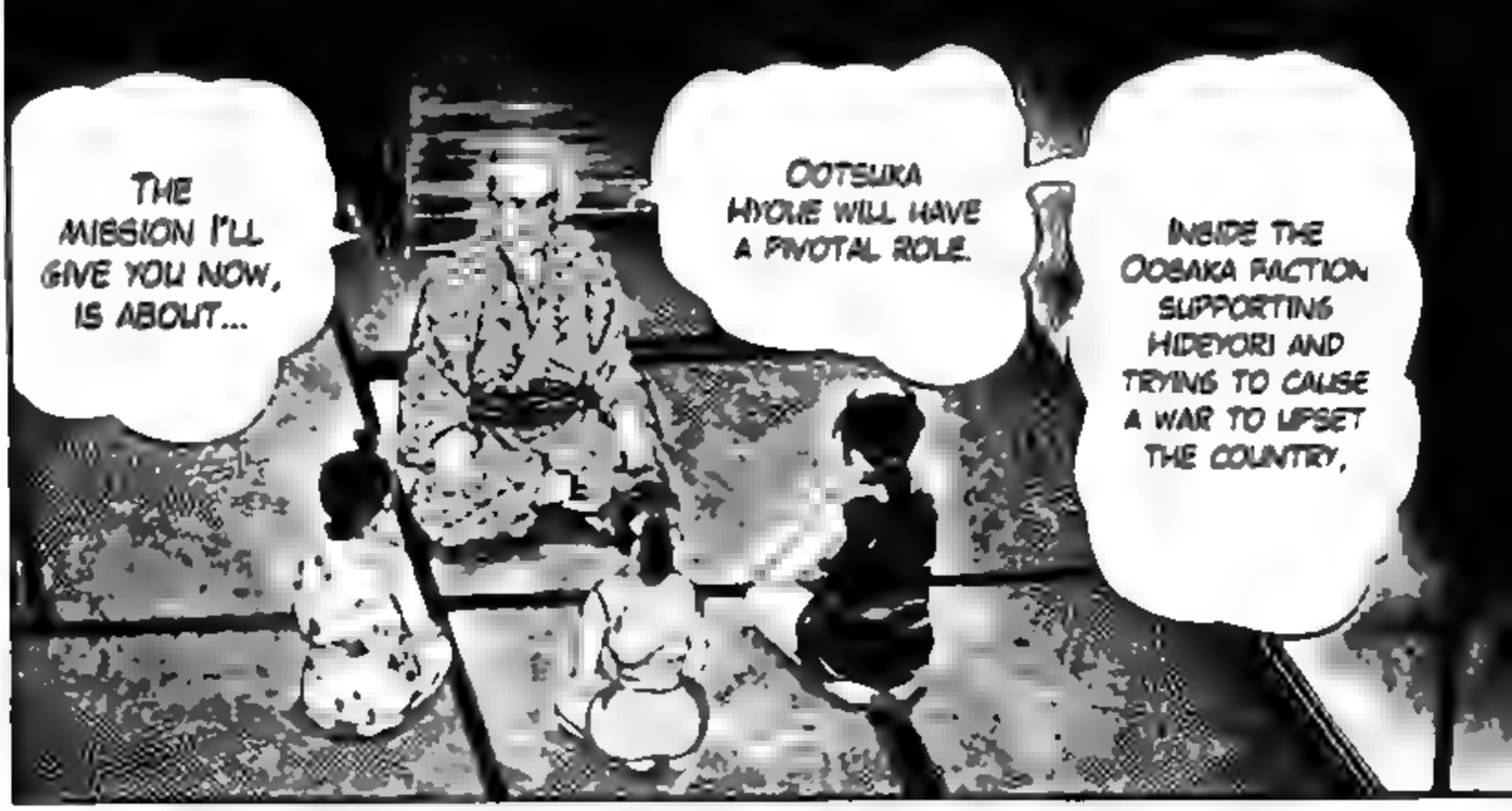
IT CAN BE SAID THAT WARS ARE DECIDED BY THE QUALITIES OF THE STRATEGIES USED BY TACTICIANS.

THERE'S A GREAT TACTICIAN CALLED OOTSUKA HYOUE!

WITH A GREAT TACTICIAN...

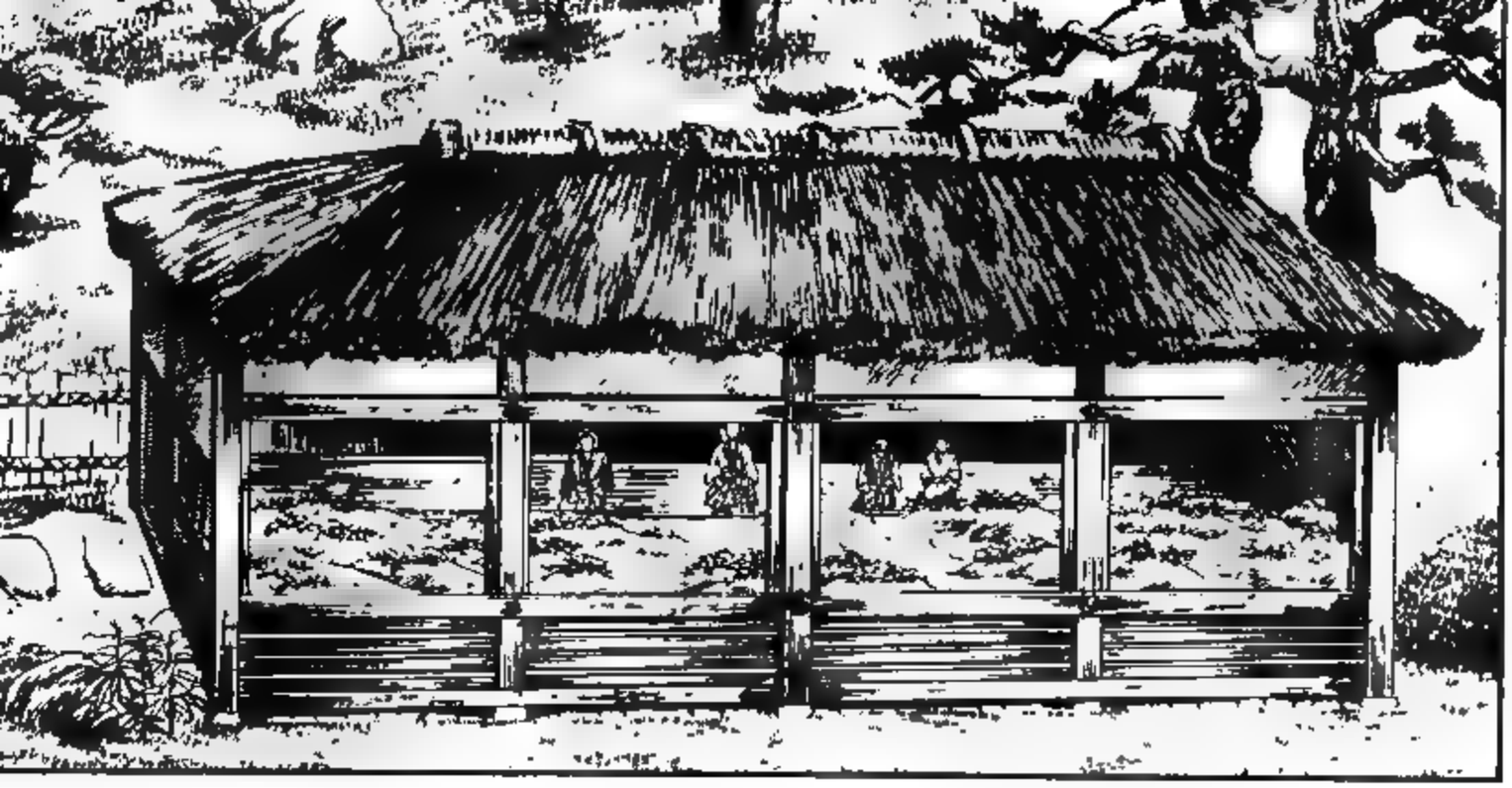
EVEN AN ENEMY ARMY WITH TEN TIMES

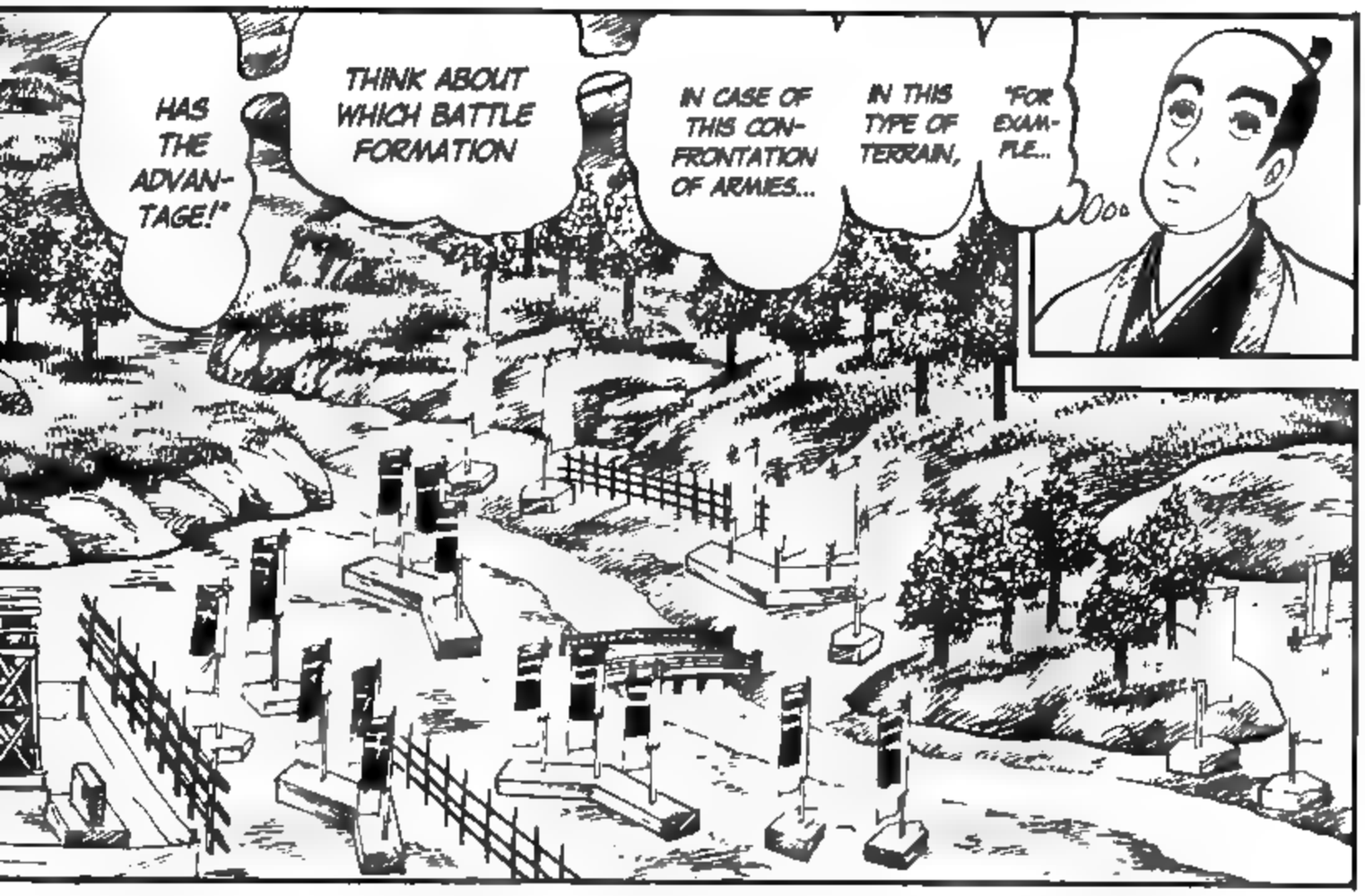
THE SOLDIERS CAN BE DEFEATED


THE MISSION I'LL GIVE YOU NOW, IS ABOUT...
OOTSUKA HIYORI WILL HAVE A PIVOTAL ROLE.
INSIDE THE OOSAKA FACTION SUPPORTING HIDEYORI AND TRYING TO CAUSE A WAR TO UPSET THE COUNTRY,

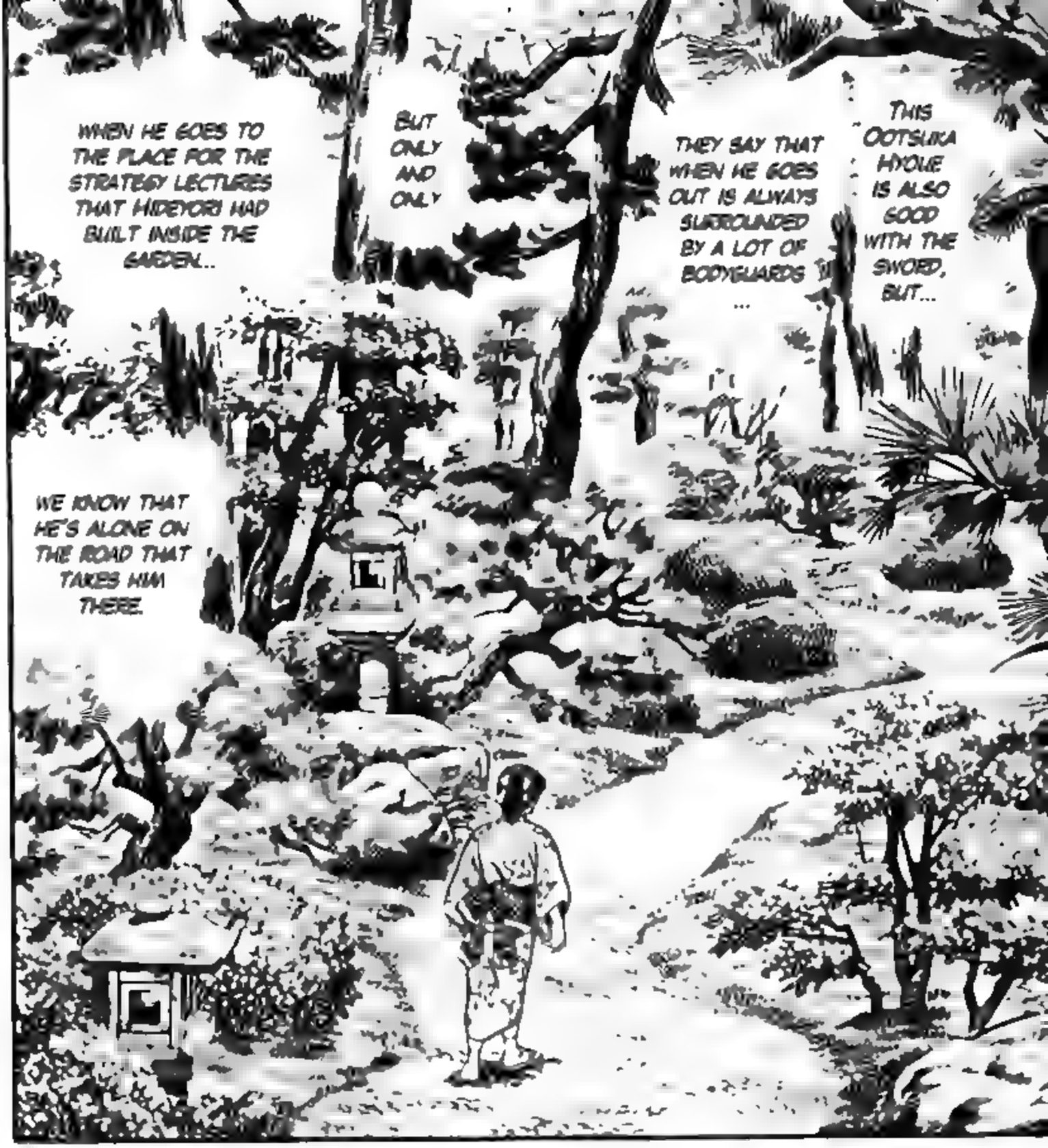
THAT NICE MAN, HIDEYORI, AND ARE TRYING TO CAUSE A WAR TO UPSET THE COUNTRY!!
KILLING THE RINGLEADERS OF THE OOSAKA FACTION WHO SUPPORT

YES!!

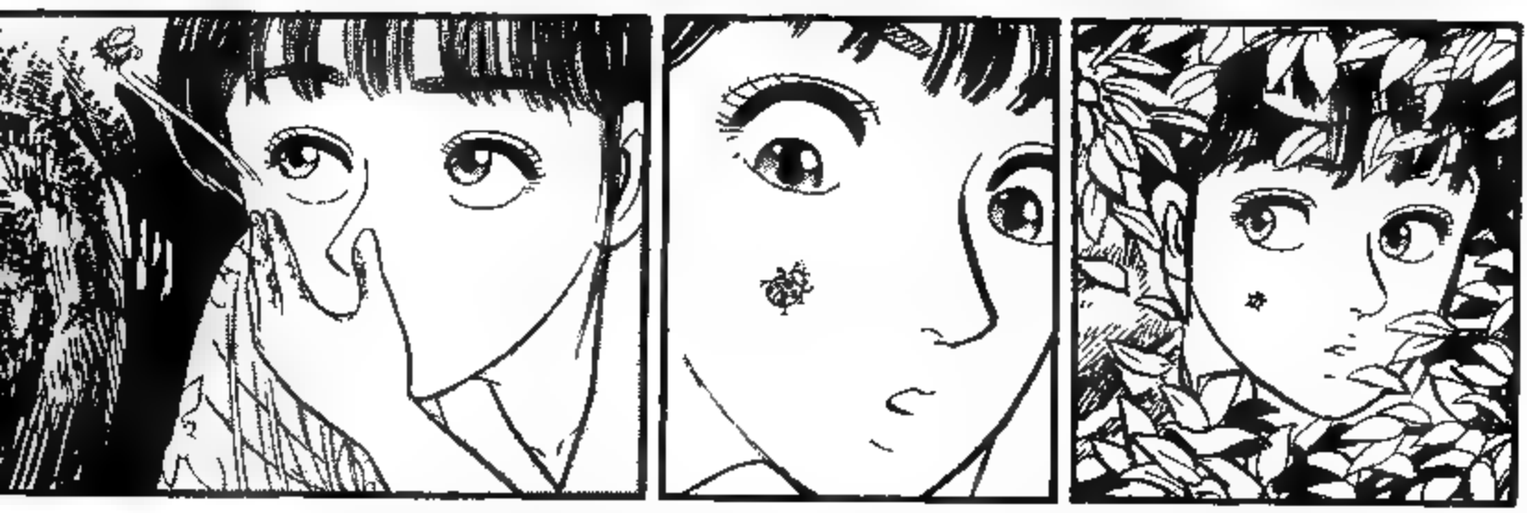



"FOR EXAMPLE...
IN THIS TYPE OF TERRAIN,
IN CASE OF THIS CONFRONTATION OF ARMIES...
THINK ABOUT WHICH BATTLE FORMATION
HAS THE ADVANTAGE!"

WHAT A BORE OF A LECTURE...
BUT TODAY, IF I THINK THAT I CAN MEET AZUMI AGAIN AFTER IT...


WHEN HE GOES TO THE PLACE FOR THE STRATEGY LECTURES THAT HIDEYORI HAD BUILT INSIDE THE GARDEN...
BUT ONLY AND ONLY
THEY SAY THAT WHEN HE GOES OUT IS ALWAYS SURROUNDED BY A LOT OF BODYGUARDS ...
THIS OOTSUKA HYOUE IS ALSO GOOD WITH THE SWORD, BUT...
WE KNOW THAT HE'S ALONE ON THE ROAD THAT TAKES HIM THERE.

SHOULD I WAIT AROUND HERE?



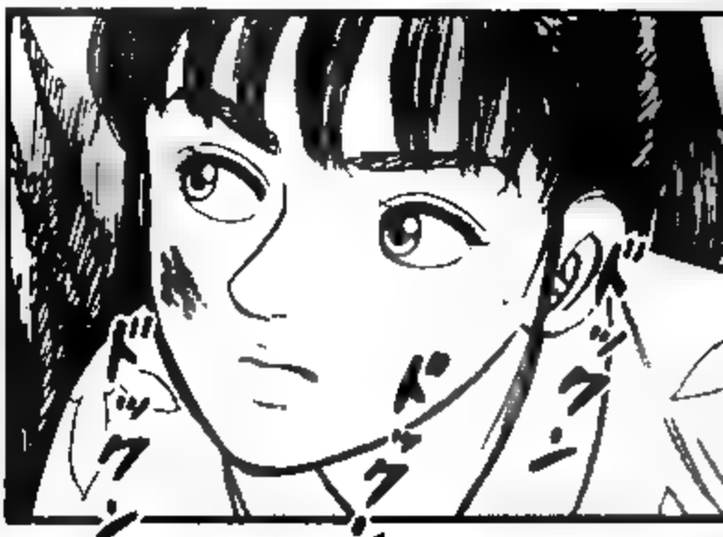
BUT...I BELIEVE THAT SOMEONE LIKE YOU CAN KILL HIM!!
THEY SAY THAT OOTSUKA HYOUE IS SKILLED WITH A SWORD TOO, BUT...AZUMI... YOU WON'T BE ABLE TO CARRY AROUND THE LONG KATANA SO YOU'LL HAVE TO FIGHT WITH THE SMALL ONE YOU'LL BE HIDING.

ドッ
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ

I HAVE TO FIGHT JUST WITH THE SMALL SWORD...
I WONDER WHAT KIND OF MAN WILL HE BE....!?
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ
ドッ

HIDEYORI TRUSTS US AND YOU MUST KILL AN ENEMY WHO IS CLOSE TO HIM...
AND...MORE IMPORTANTLY, YOU MUST BEAR IN MIND THAT
ARE WE CLEAR, AZUMI!?
WHILE YOU SLAY OOTSUKA HYOUE!!
SO, YOU MUSTN'T BE SEEN BY ANY-ONE
ドッ
ドッ
IF I CAN KILL HIM HERE I WON'T BE SEEN...
19

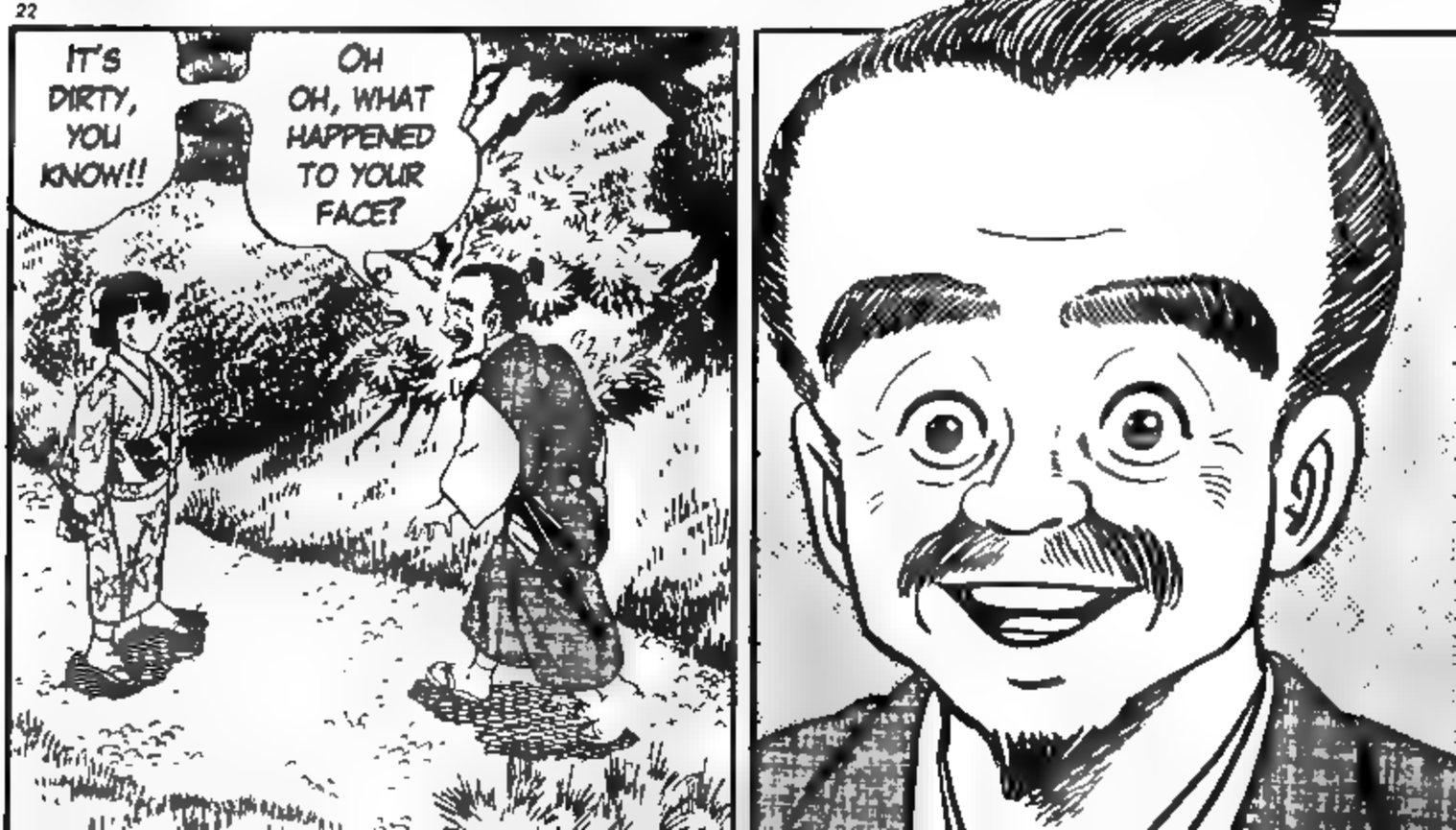
HE'S HERE!!


ドッ
ドッ
ドッ
ドッ

ピタ
ッ

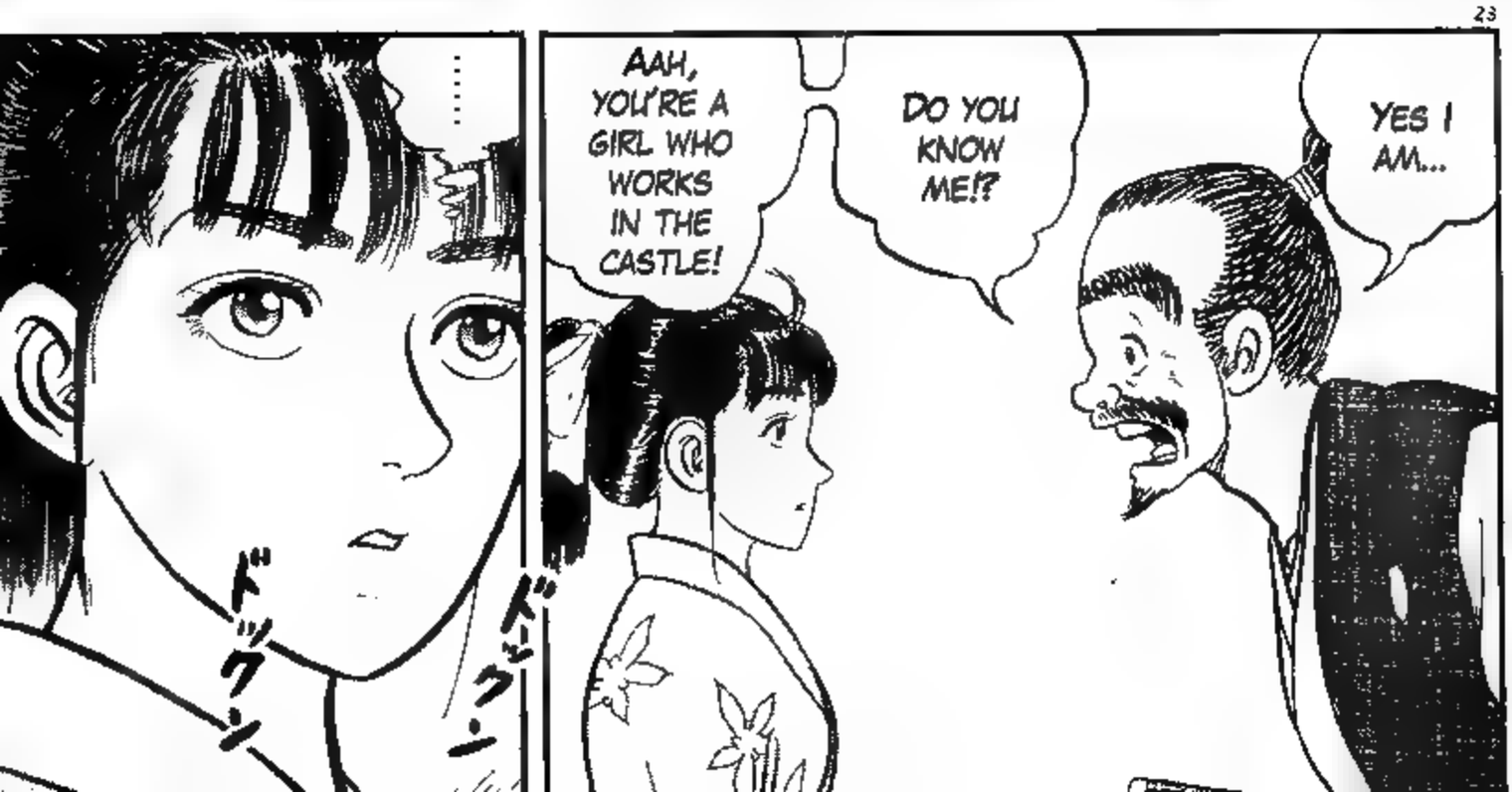
WHO GOES OVER THERE!?
!!
!?
ドックン
ドックン
HE COULD SENSE MY PRESENCE... HE'S REALLY ABLE...
IT CAN'T BE HELPED.
ドーン
ゴゴゴ

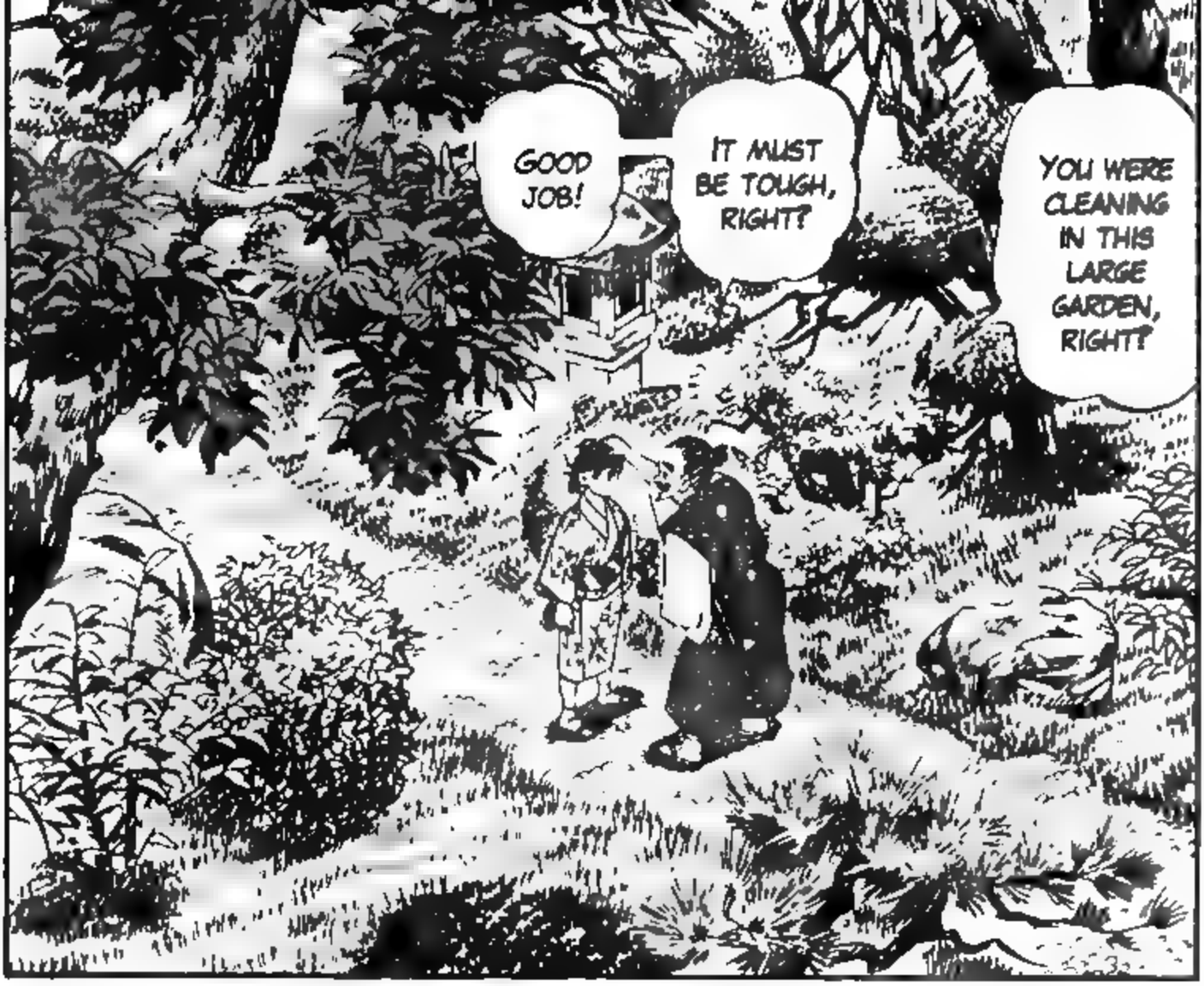
OOOH, A PRETTY GIRL EH?
IS IT HIM ...!?
EH!?


IT'S DIRTY, YOU KNOW!!
OH OH, WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?

IS THIS MAN THAT LOOKS SO KIND...
REALLY THAT GREAT TACTICIAN!?
HERE, YOU'VE GOT SOME EARTH STUCK.

ARE YOU OO-TSUKA HYOUE !?
YES, A PRETTY GIRL INDEED!
GOOD, NOW YOU'RE CLEANED!


.....
ドックン
ドックン
AAH, YOU'RE A GIRL WHO WORKS IN THE CASTLE!
DO YOU KNOW ME!?
YES I AM...


YOU WERE CLEANING IN THIS LARGE GARDEN, RIGHT?
IT MUST BE TOUGH, RIGHT?
GOOD JOB!

24

MUST I KILL THIS MAN...?
ドクン ドクン ドクン ドクン

I'LL GIVE YOU SOME POCKET MONEY AS A SMALL REWARD!
ALL RIGHT!

AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

EDITING BY
KAZUHIKO

CHAPTER 37
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

Chapter 4:
Tsunami

UH UH!!
I'LL GIVE YOU THIS! WHAT DO YOU THINK IT IS!?

OH!!
THAT'S RIGHT, I'VE GOT SOME-THING NICE WITH ME!!

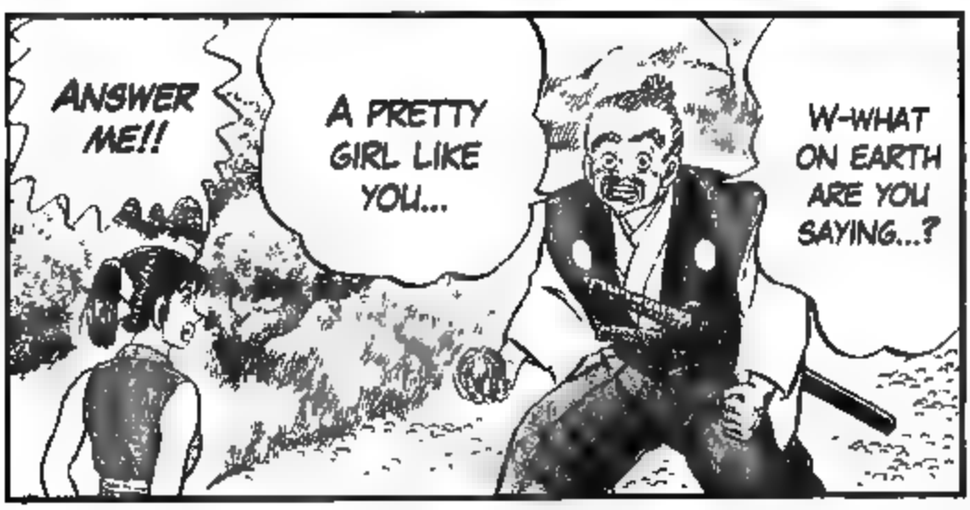
.....
I'LL GIVE THIS TO YOU.
I BOUGHT IT FOR MY GRANDCHILD BUT I'LL BUY ANOTHER ONE FOR HIM WHEN I GO BACK...
WHAT DO YOU SAY? ISN'T IT A BEAUTIFUL TEMARI?

IT'S OK, DON'T HOLD IT BACK.

I-I CAN'T ACCEPT IT...

I'VE GOT A GRANDCHILD JUST ABOUT YOUR AGE, YOU KNOW!

YOU'RE ONE OF THE
RINGLEADERS WHO SUPPORT HIDEYORI-SAMA AND ARE TRYING
TO CAUSE A WAR, RIGHT!?


W-WHAT ON EARTH ARE YOU SAYING...?
A PRETTY GIRL LIKE YOU...
ANSWER ME!!

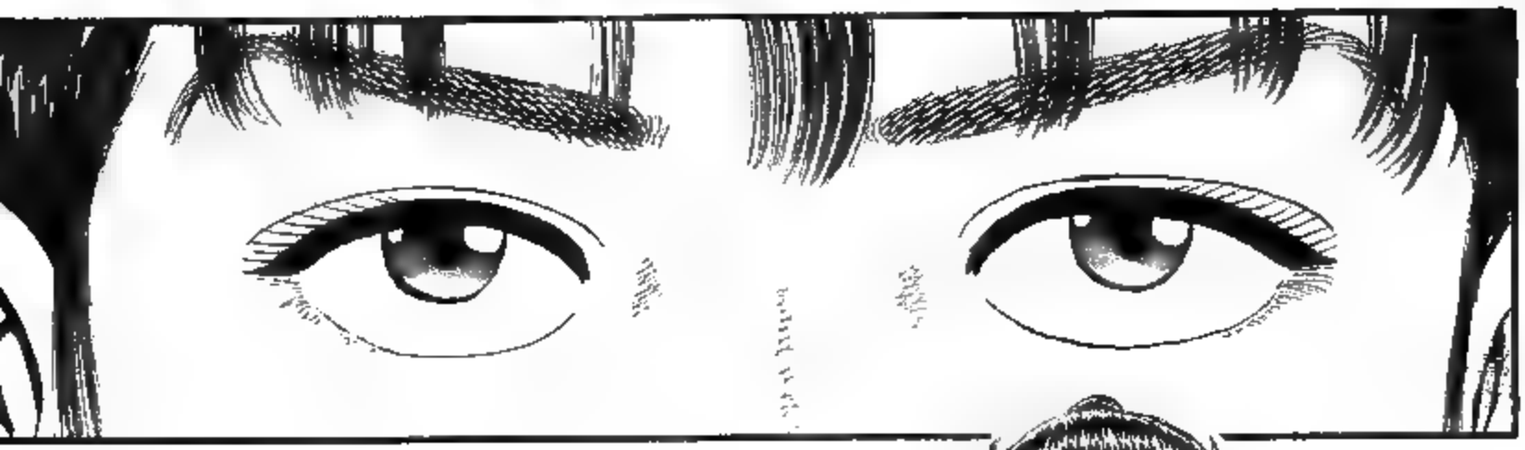
.....

.....

ARE YOU TRYING TO CAUSE A WAR !?

WHO ORDERD YOU TO KILL ME!?
HUH !?
WHO ASKED YOU!?

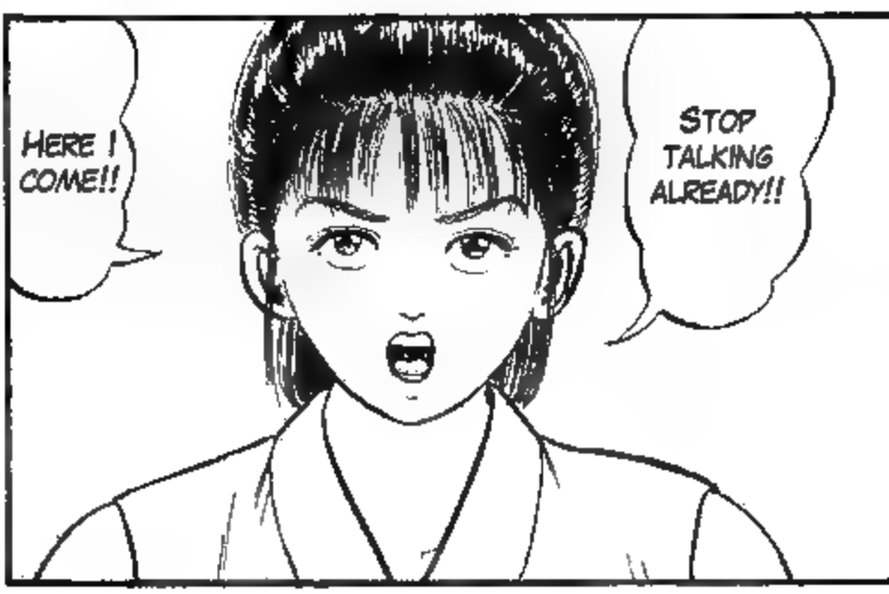
IN ORDER TO HAVE AN IMPERIAL REIGN FOR HIDEYORI-SAMA,
A WAR WILL HAPPEN!
AND WE'RE GOING TO WIN THAT WAR!!
THAT'S MY JOB!!

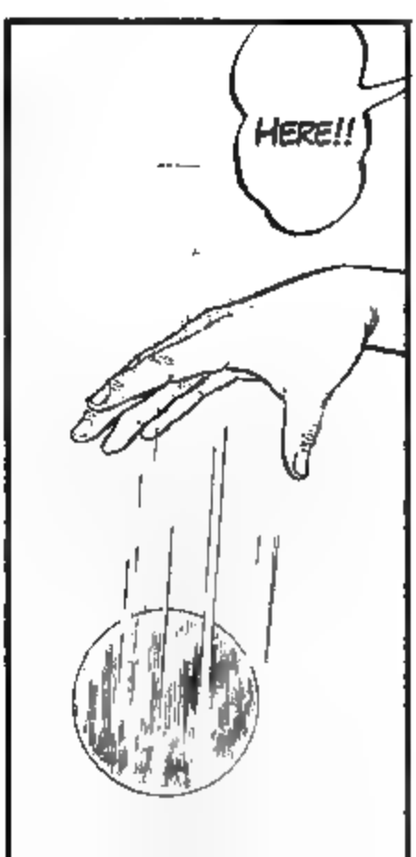


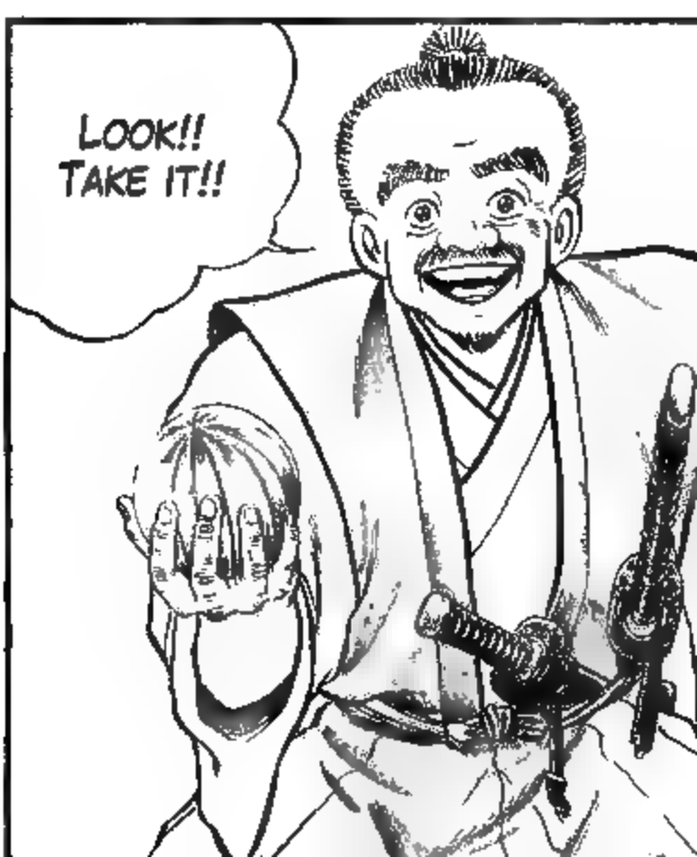
AAAH, WHAT A PITY...
HOW CAN SUCH A CUTE GIRL LIKE YOU... HAVE BEEN RAISED IN THAT WAY...?
YOU'RE ALMOST AT THE SAME AGE OF MY GRAND-CHILD...

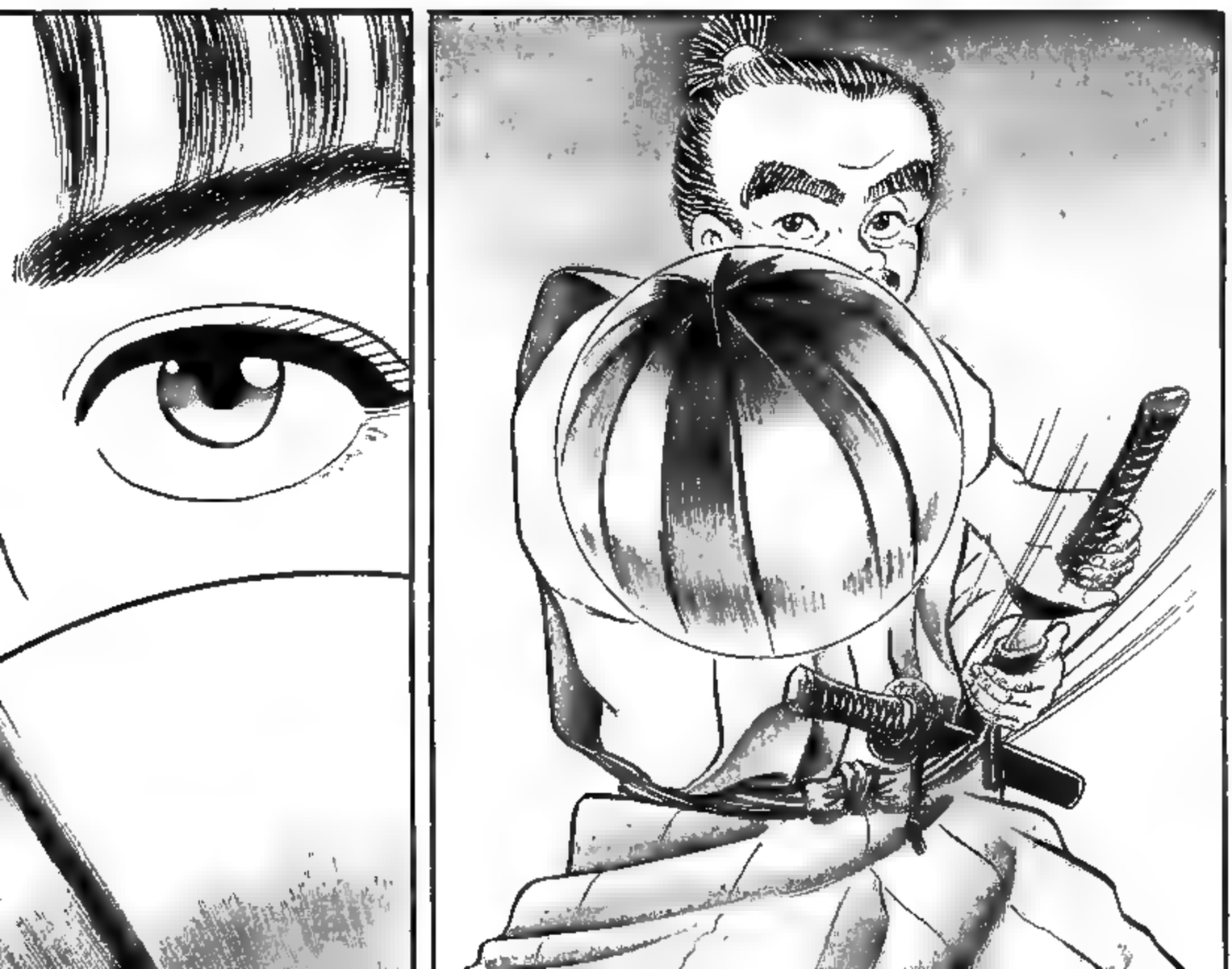
PRE-PARE YOUR SELF !!

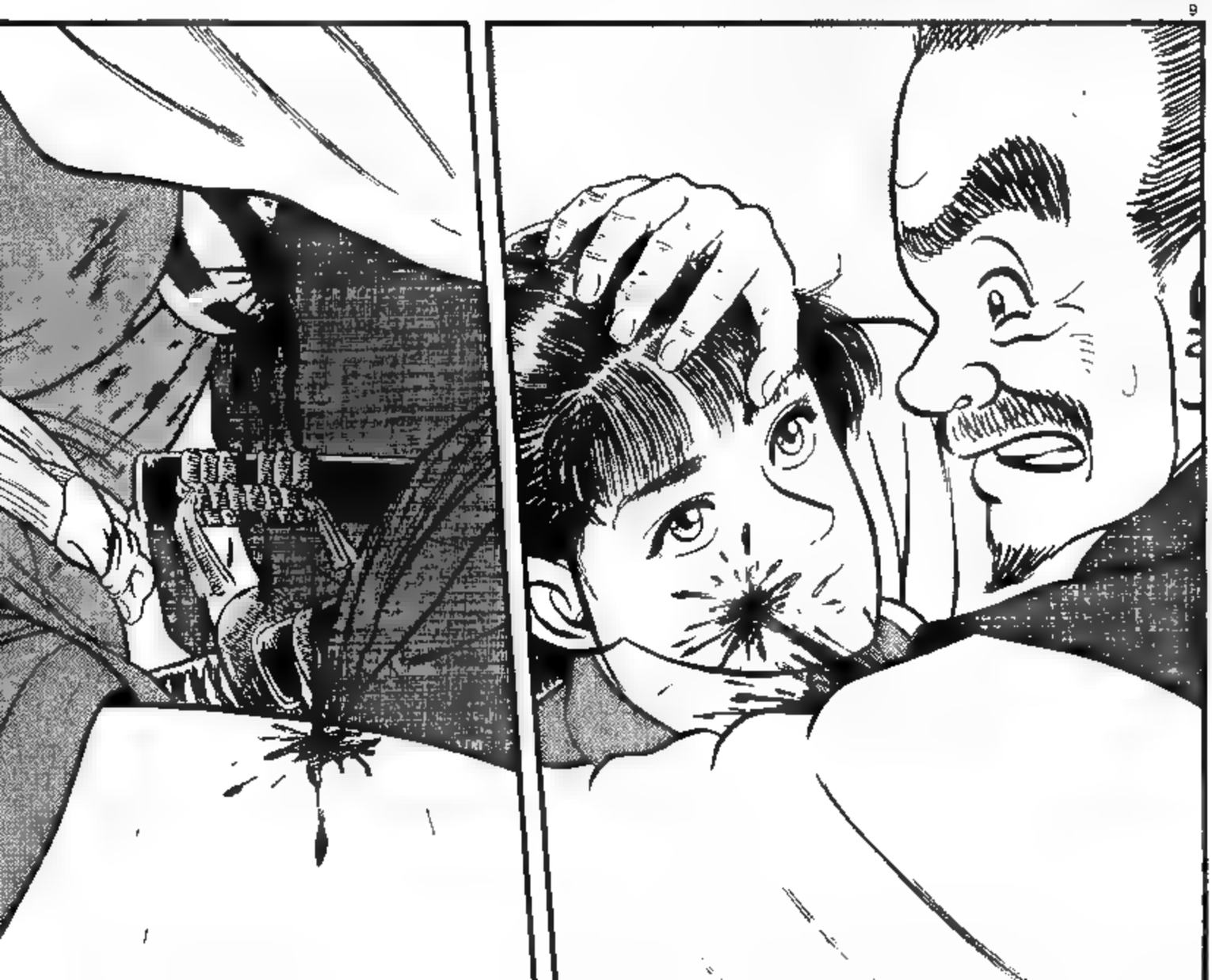
IF YOU HAD A NORMAL UPBRINGING, THIS'D BE THE AGE TO HAPPILY PLAY WITH A TEMARI SUCH AS THIS...


HERE I COME!!
STOP TALKING ALREADY!!

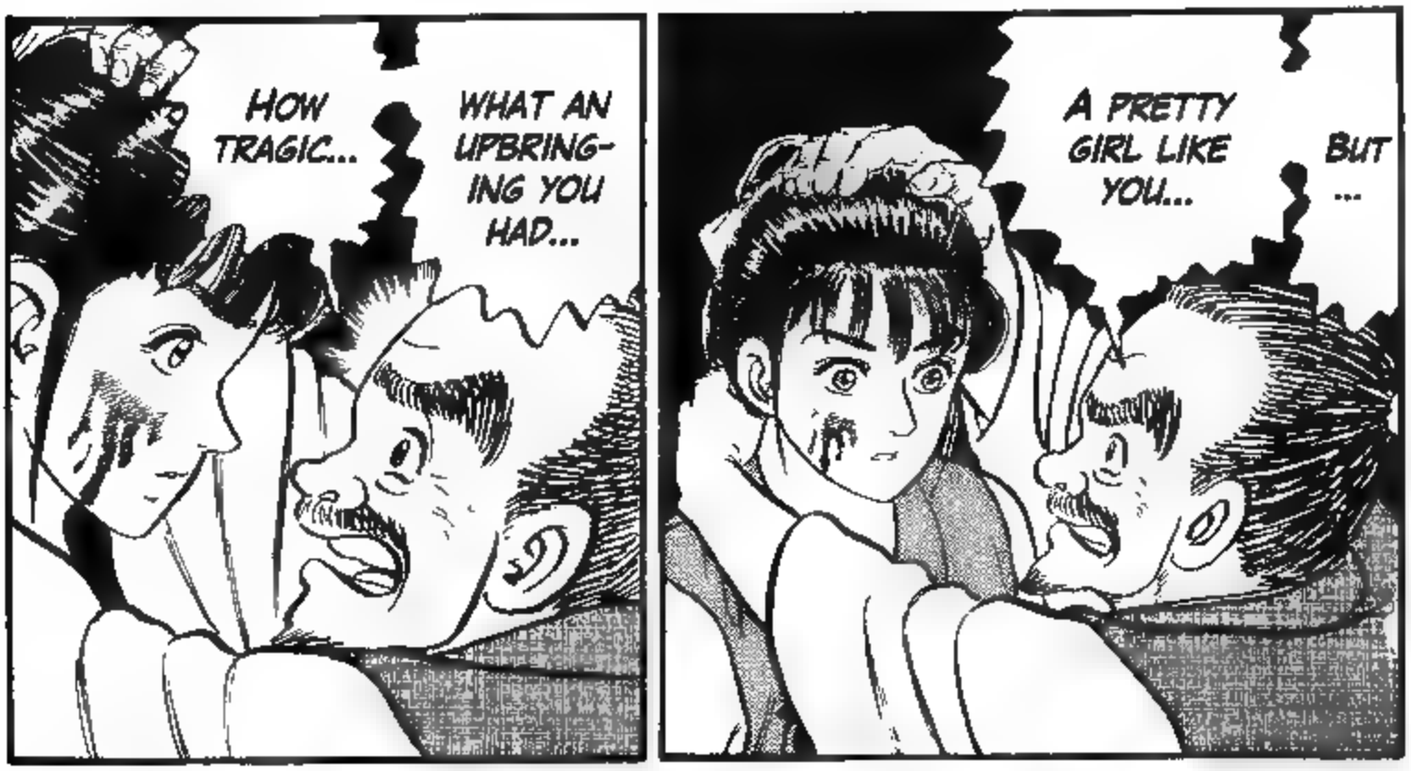

HERE!!


LOOK!! TAKE IT!!

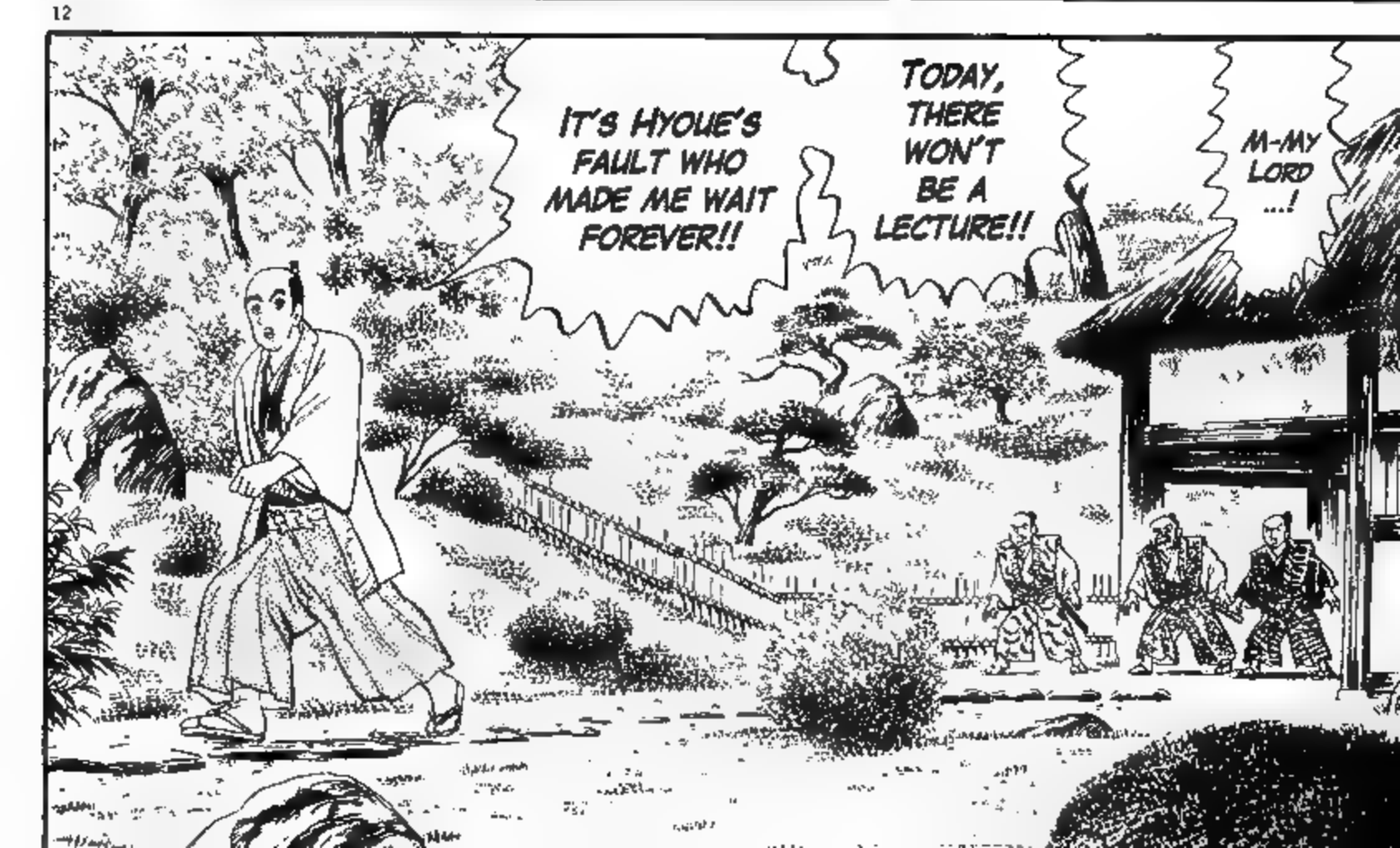




HERE, RIGHT...?
TRAINING THAT YOU'VE MADE IT
IT WASN'T WITH AN ORDI-NARY
AT YOUR AGE...!!
WHAT A MAG-NIFI-CIENT ABIL-ITY...

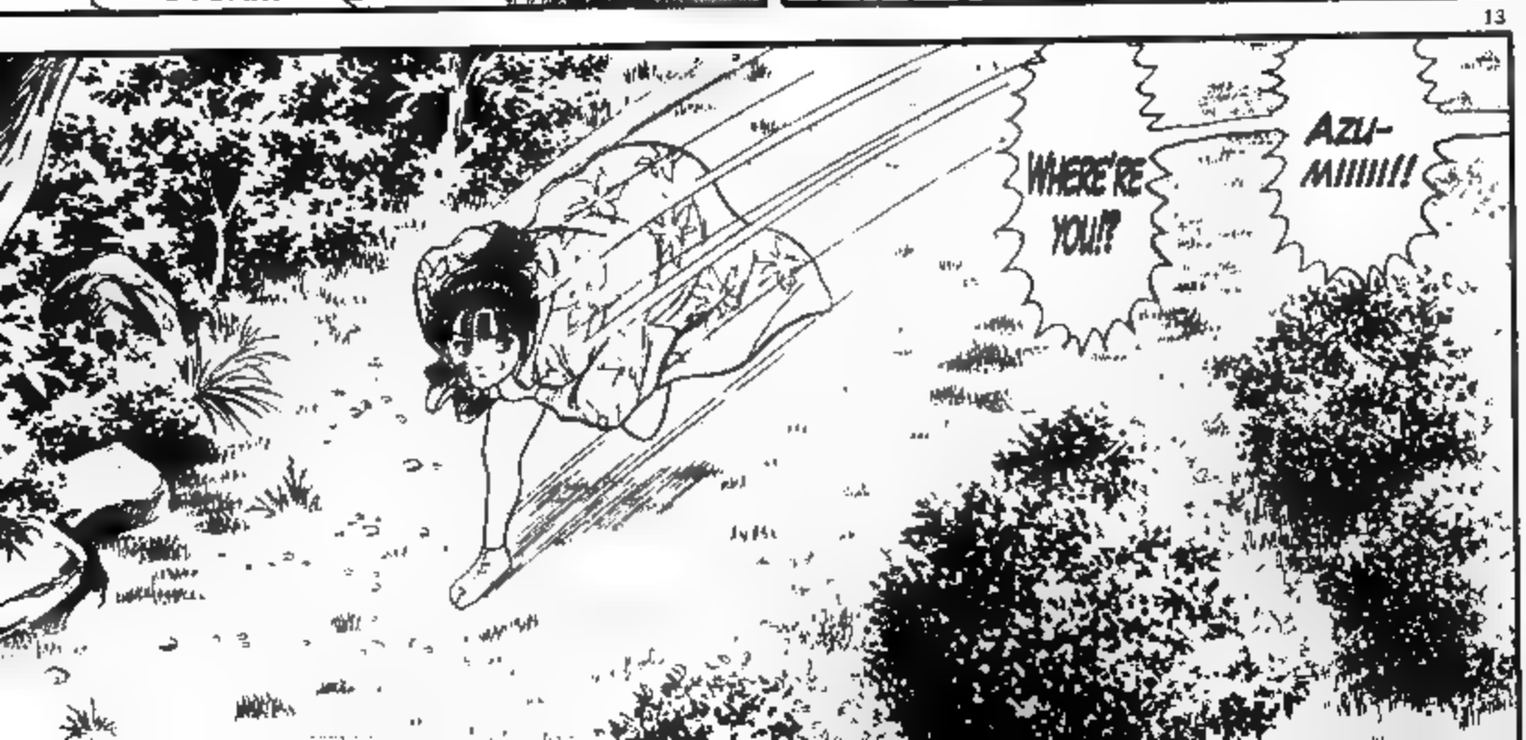

HOW TRAGIC...
WHAT AN UPBRING-ING YOU HAD...
A PRETTY GIRL LIKE YOU...
BUT ...

HOW...
HOW TRAGIC... HOW TRAGIC EH?


IT'S HYOUE'S FAULT WHO MADE ME WAIT FOREVER!!
TODAY, THERE WON'T BE A LECTURE!!
M-MY LORD ...!

...SO, YOU MUSTN'T BE SEEN BY ANYONE WHILE YOU SLAY OOTSUKA HYOUE!!
AZUMI!!!!

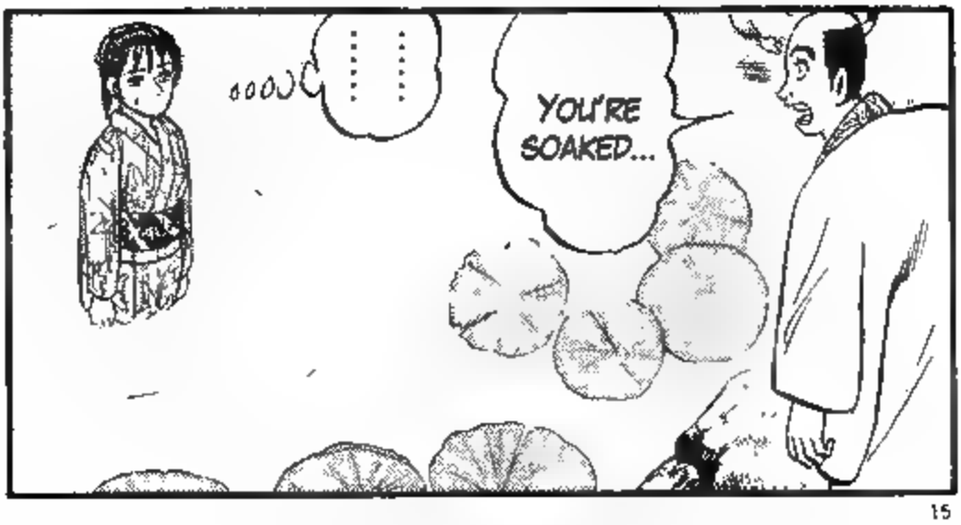
NO ONE MUST SUSPECT US!!
WHAT SHOULD I DO...I'M COVERED IN BLOOD ALL OVER...
HIDEYORI TRUSTS US AND YOU MUST KILL AN ENEMY WHO IS CLOSE TO HIM..
AZUMI, WHERE'RE YOU!?

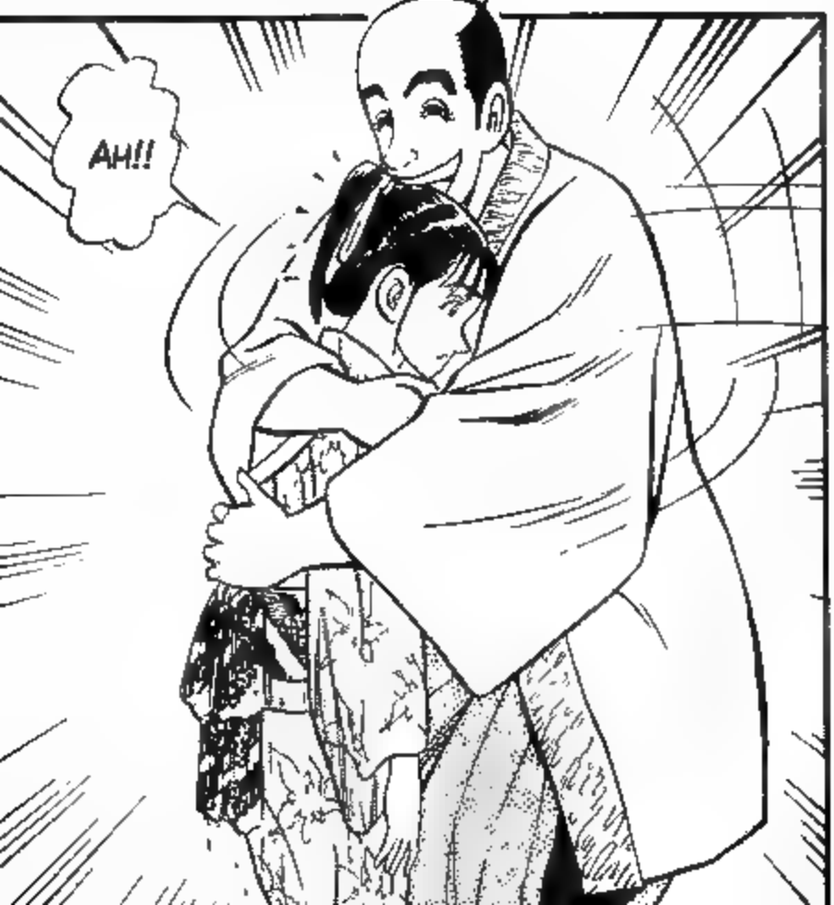

WHERE'RE YOU!?
AZU-MI!!!!!!

EVEN THOUGH I TOLD HER TO WAIT
DID... DID SHE GO BACK HOME!?
AZUMI...

I...I FELL... INTO THE POND...
WHAT'RE YOU DOING!?
AH!! AZUMI !!

I WAS TRYING TO CATCH A FROG...

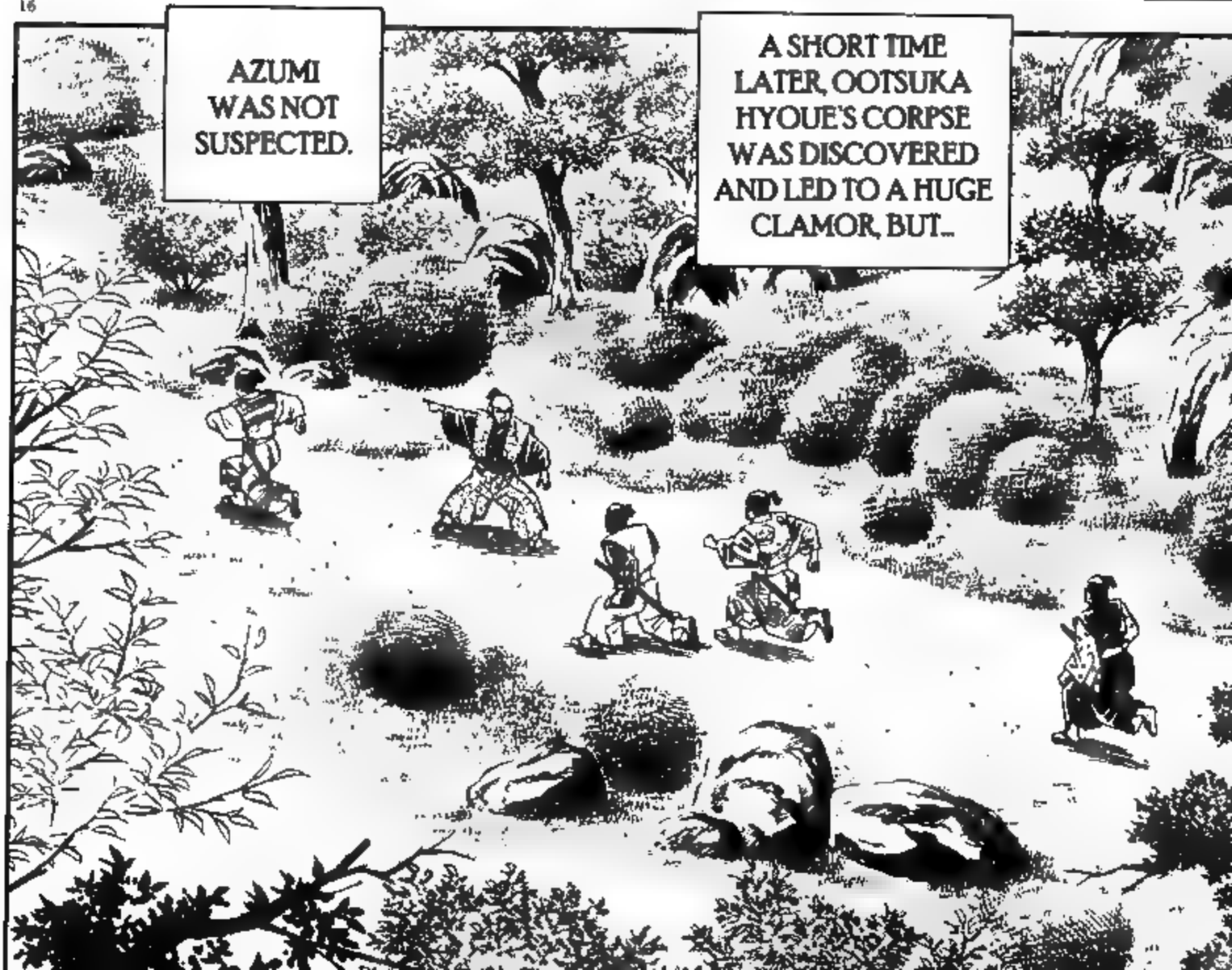

.....
YOU'RE SOAKED...


AH!!

DID YOU WANT TO GIVE IT TO ME!?
A FROG !?

REALLY,
YOU'RE
A NICE GIRL !!

I DON'T CARE.
YOU'LL GET WET!
YOU'RE A NICE GIRL!!


AZUMI WAS NOT SUSPECTED.
A SHORT TIME LATER, OOTSUKA HYOUE'S CORPSE WAS DISCOVERED AND LED TO A HUGE CLAMOR, BUT...

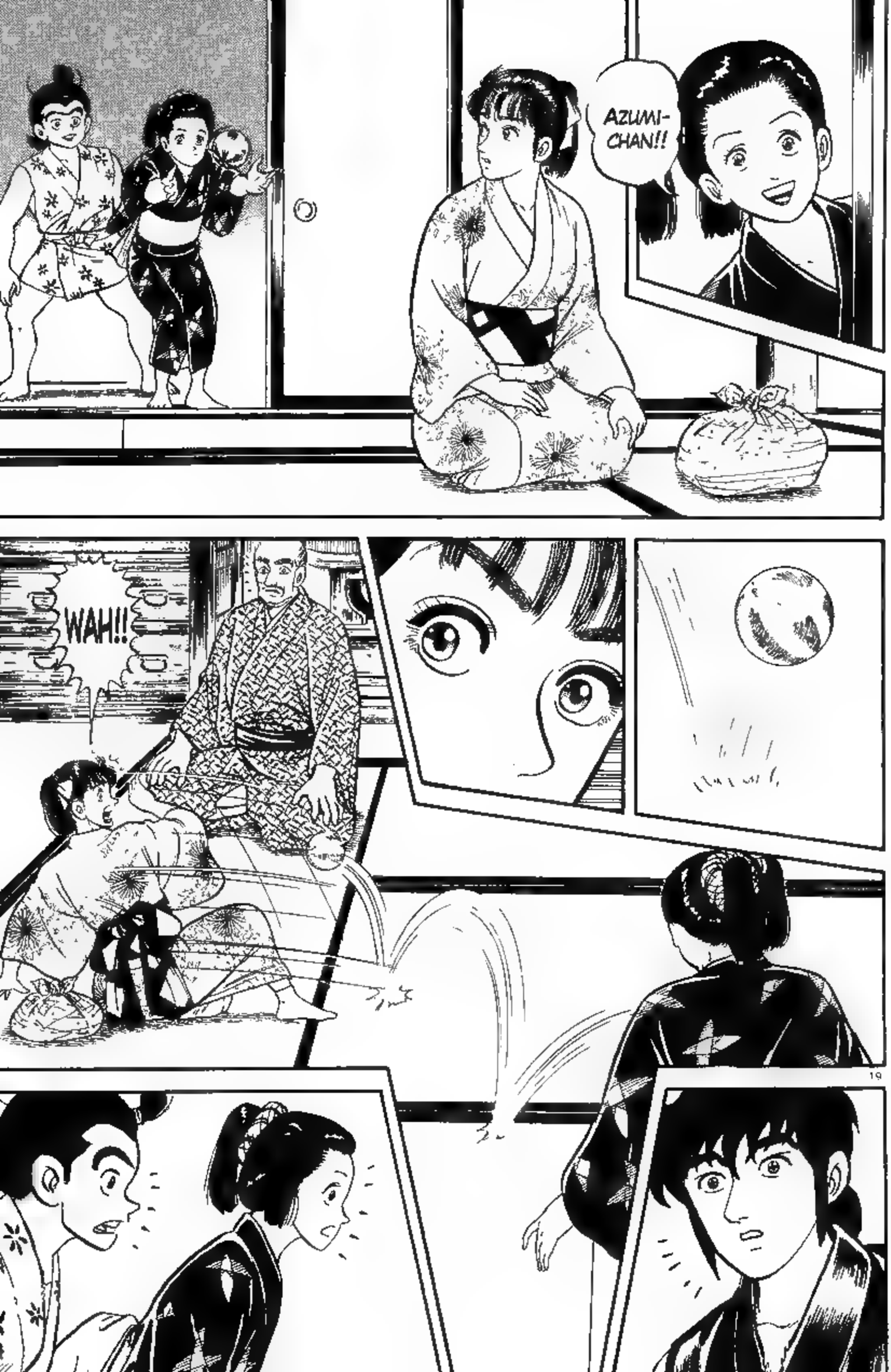
GRAMPA, AZUMI HAS COME BACK!!

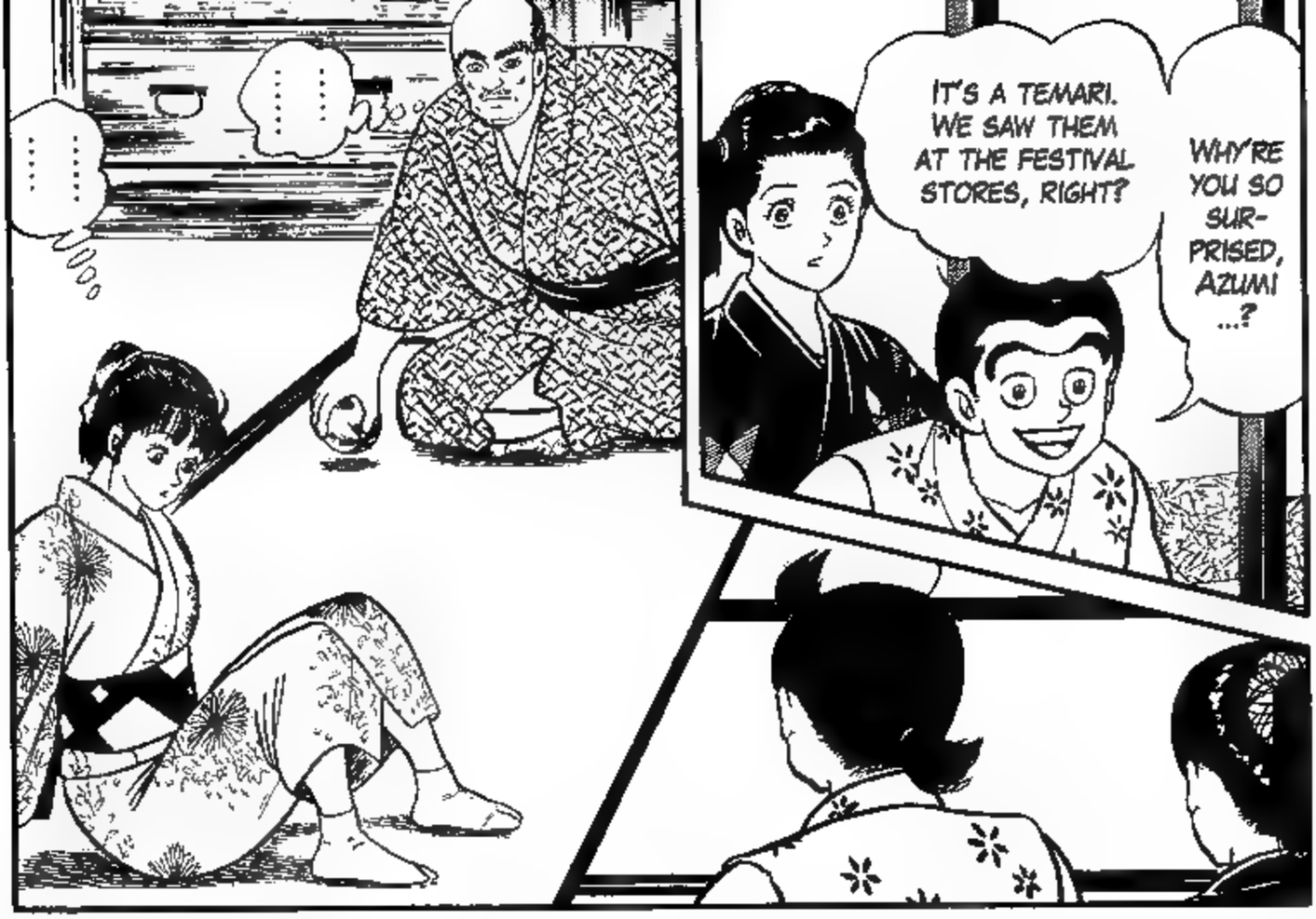
DID YOU CARRY OUT THE MISSION !?
YES...

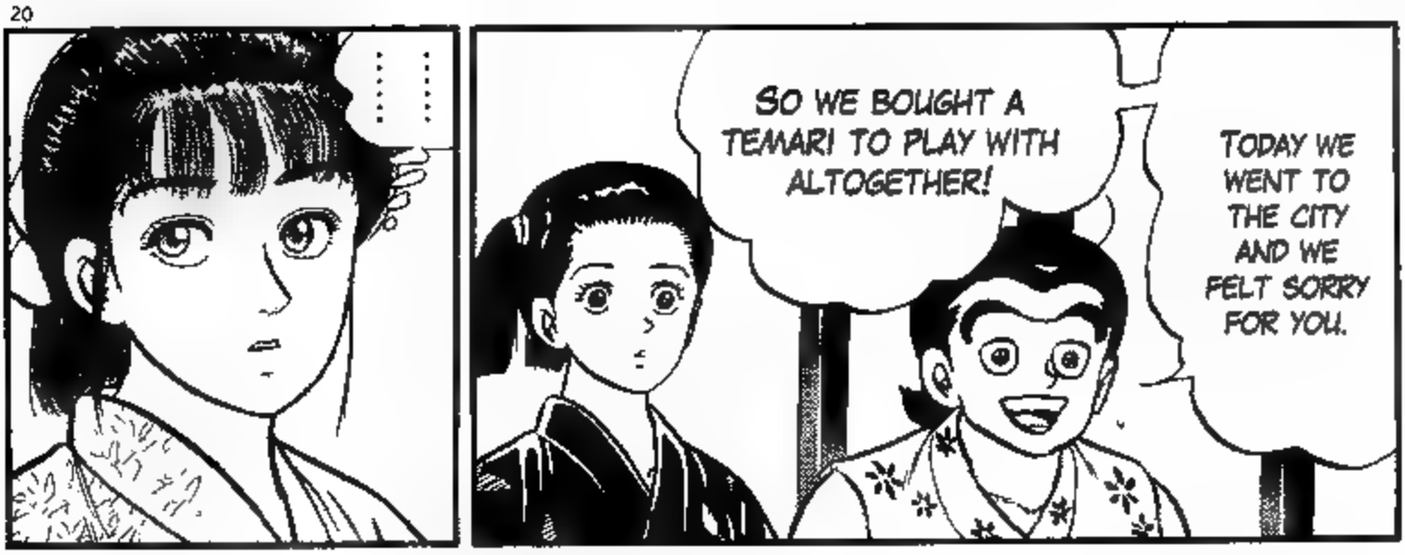
WHY DO YOU HAVE THAT KIMONO!?
GOOD JOB!!
I SEE!!

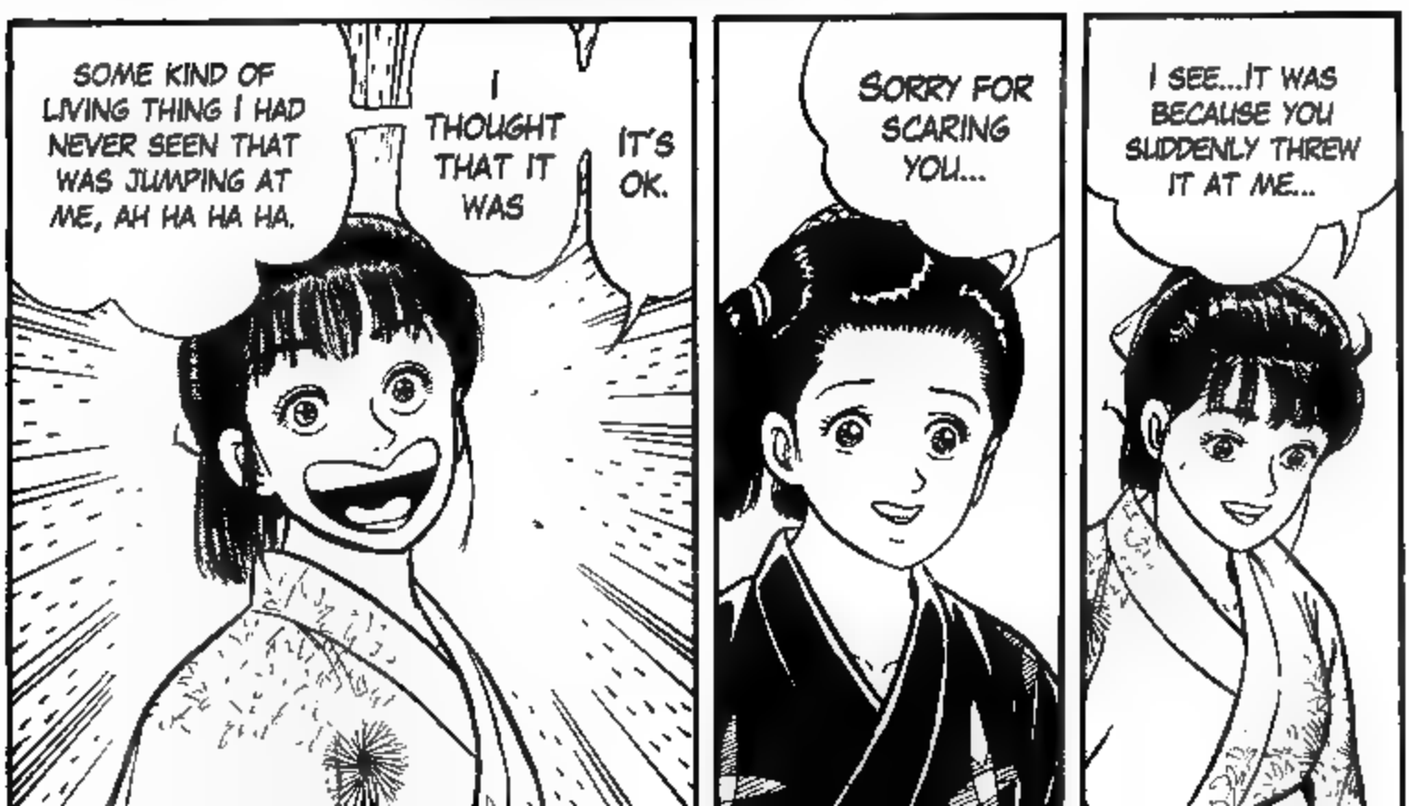
NO ONE SAW YOU, RIGHT!?
I SEE...
!!.....
HIDEYORI-SAMA GAVE ME THIS.
SINCE I GOT SO DRENCHED, I CHANGED CLOTHES ..

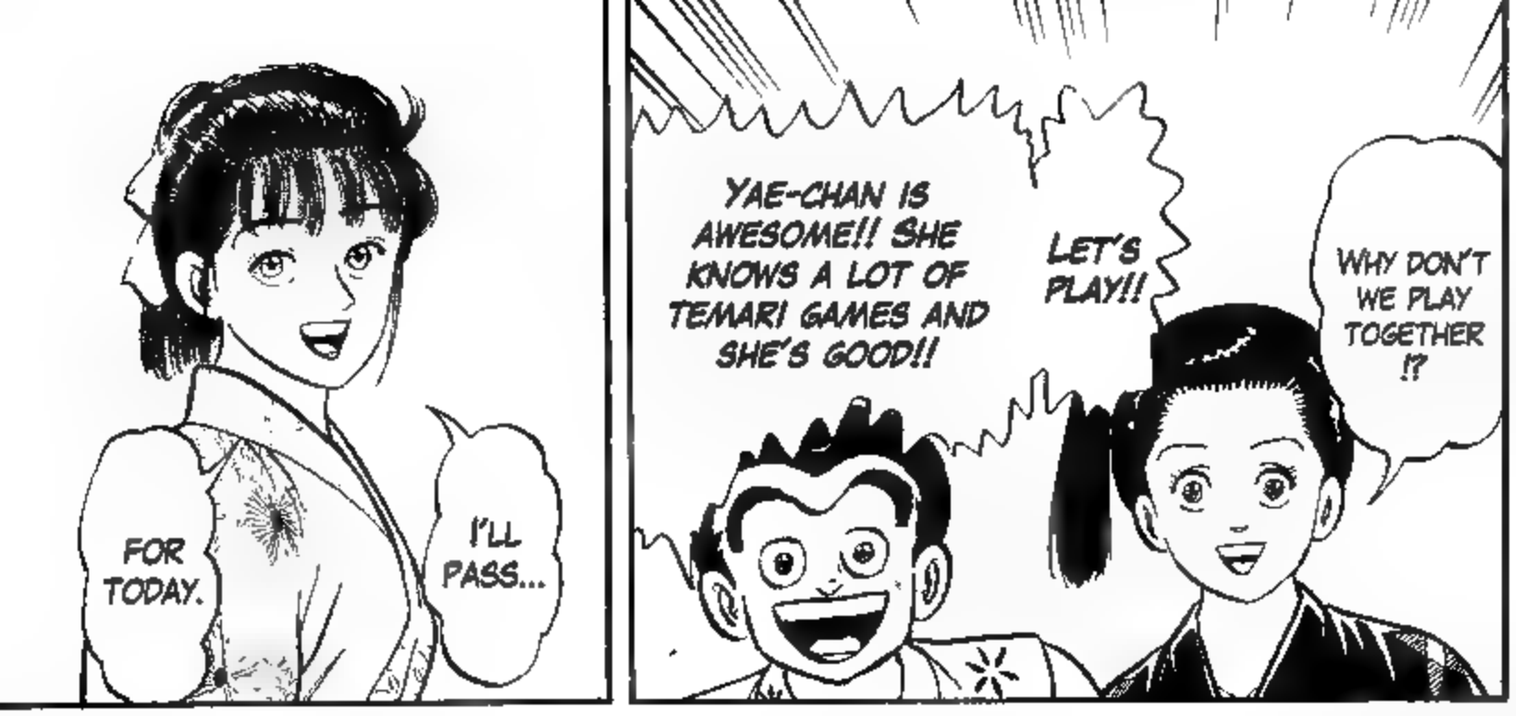
WILL REJOICE FOR SURE AT YOUR DEED!
EVEN YOUR DEAD COM-RADES
GREAT, AZUMI!!
...WHAT DID HIDEYORI-SAMA DO TO AZUMI...!?
...HER KIMONO GOT SOAKED...
...SHE MADE HER CHANGE...
...WHAT DOES IT MEAN...!?


AZUMI-CHAN!!
WAH!!


.....
.....
IT'S A TEMARI. WE SAW THEM AT THE FESTIVAL STORES, RIGHT?
WHY'RE YOU SO SURPRISED, AZUMI ...?


.....
SO WE BOUGHT A TEMARI TO PLAY WITH ALTOGETHER!
TODAY WE WENT TO THE CITY AND WE FELT SORRY FOR YOU.

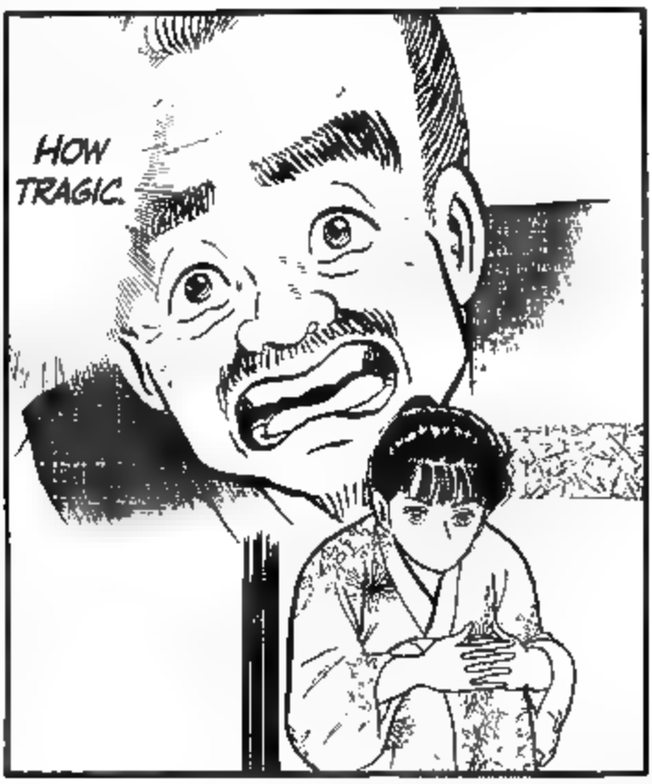

SOME KIND OF LIVING THING I HAD NEVER SEEN THAT WAS JUMPING AT ME, AH HA HA HA.
I THOUGHT THAT IT WAS
IT'S OK.
SORRY FOR SCARING YOU...
I SEE...IT WAS BECAUSE YOU SUDDENLY THREW IT AT ME...


I'LL PASS...
FOR TODAY.
YAE-CHAN IS AWESOME!! SHE KNOWS A LOT OF TEMARI GAMES AND SHE'S GOOD!!
LET'S PLAY!!
WHY DON'T WE PLAY TOGETHER !?

I'M FINE LIKE THIS.
UKIHA TOO, LET'S PLAY!!

SHE WAS WITH HIDEYORI ...?
WHAT HAPPENED TO AZUMI WHILE
ASIDE FROM CARRYING OUT HER MISSION,
REALLY... TODAY...
WHY... WAS SHE SO SCARED BY A TEMARI ...!?

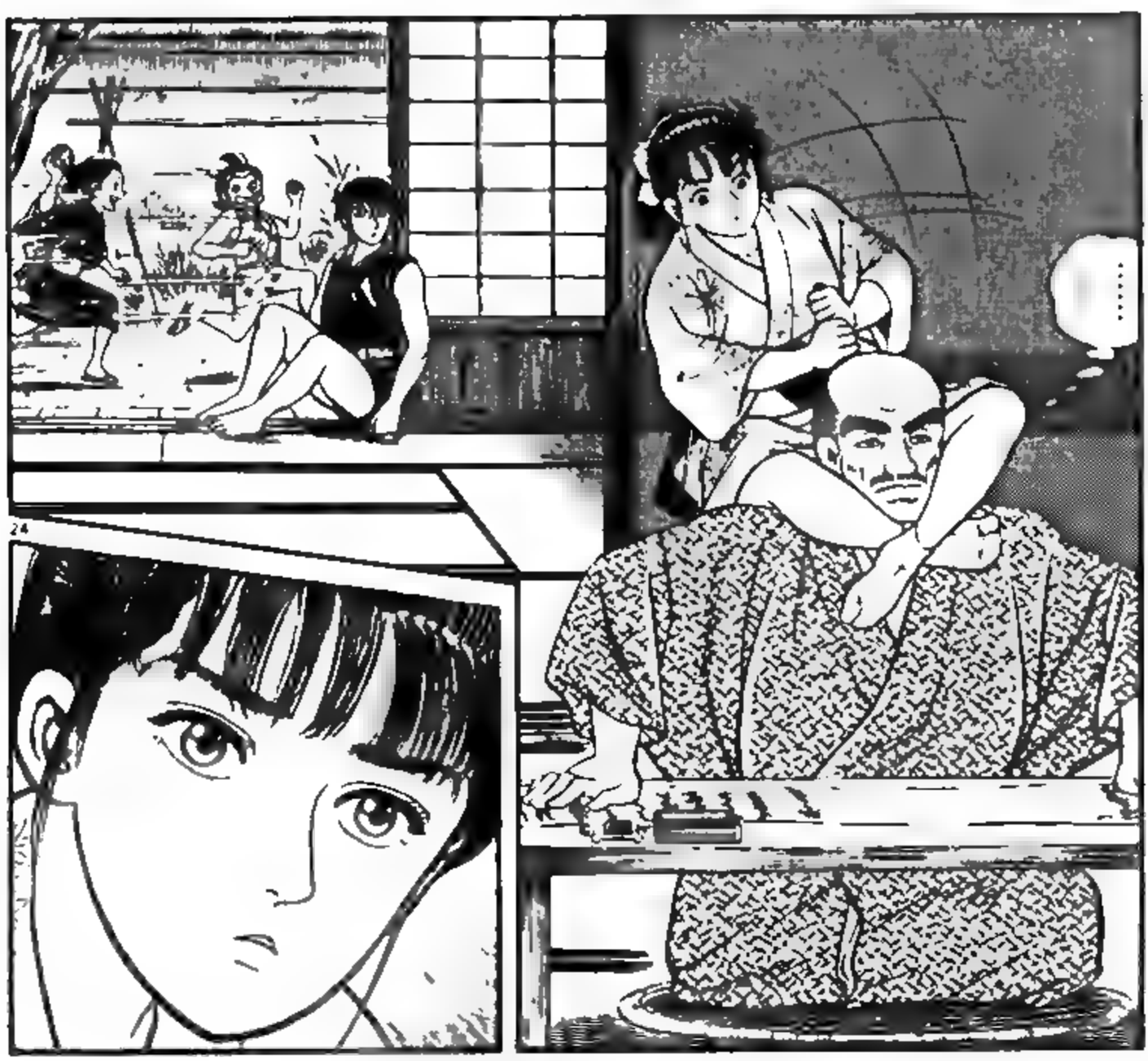
AM I TRAGIC ...!?
HOW TRAGIC... HOW TRAGIC EH?


HOW TRAGIC.

WHAT IS IT...HAS SOMETHING HAPPENED!?

WHY ARE YOU BEHAVING LIKE A SPOILED CHILD!?

HEY...
AZUMI, THAT HURTS...


.....
24

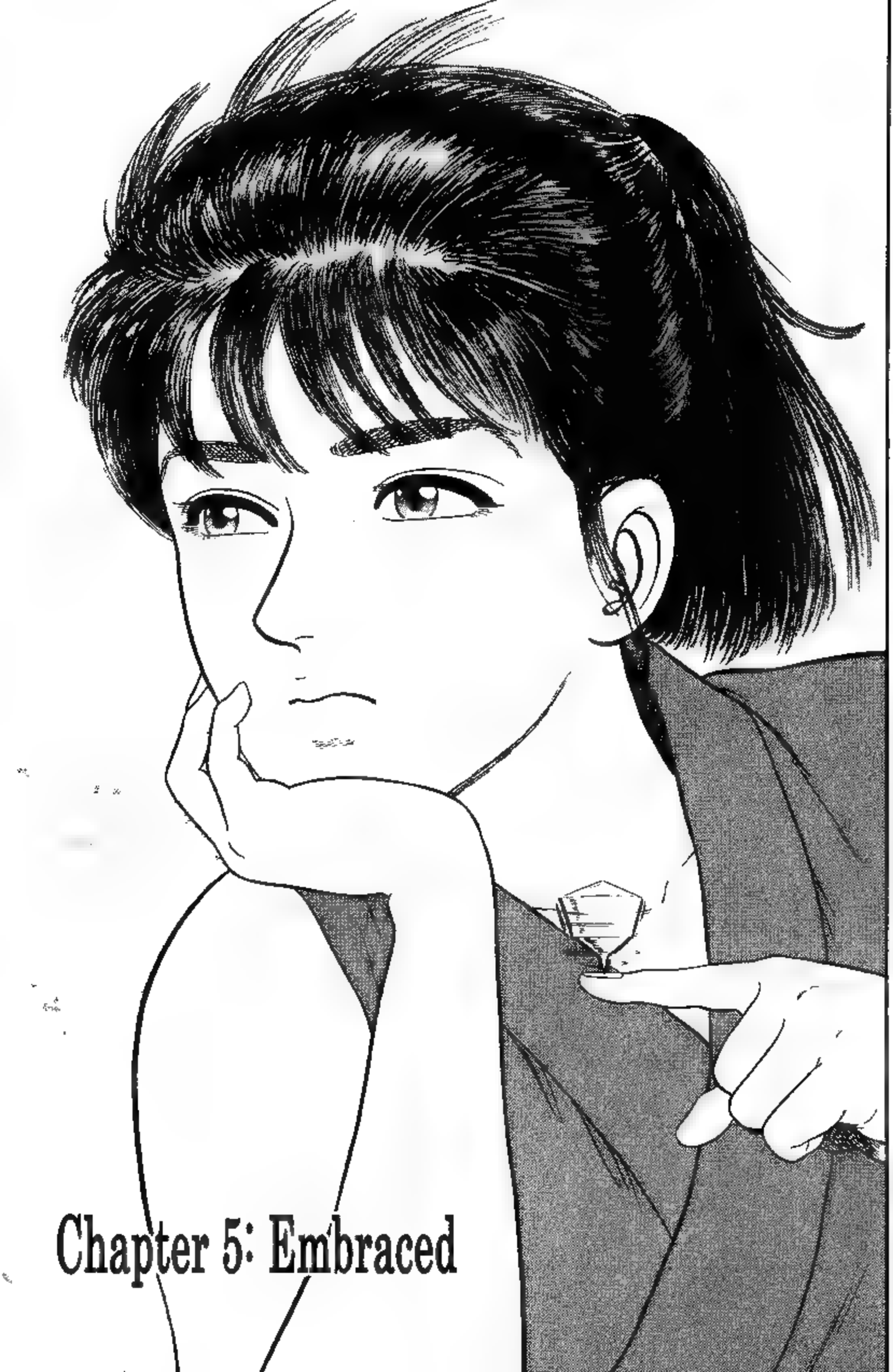
AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

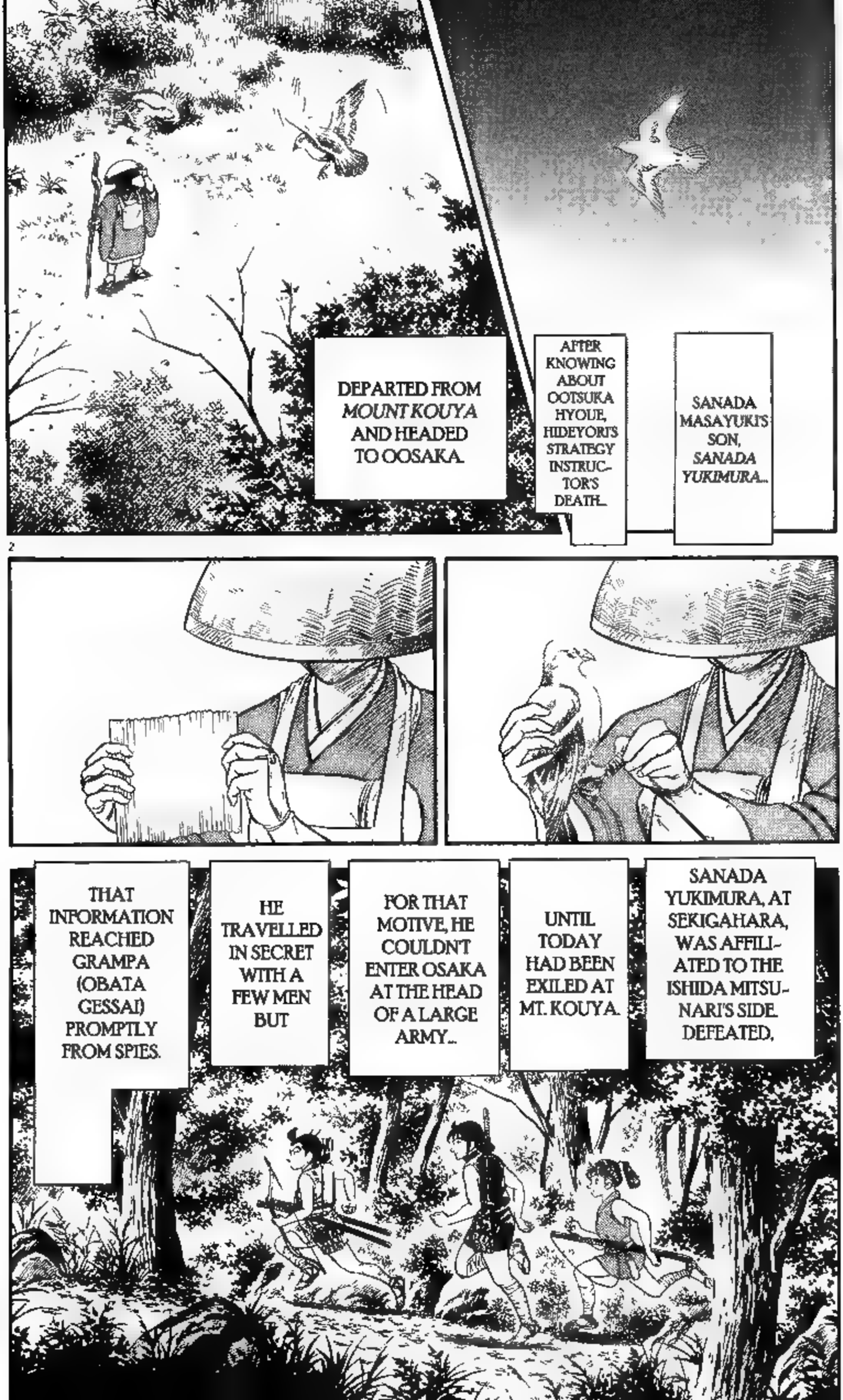
PROOFREADING
BY WRIGHT

EDITING BY
KAZUHIKO

CHAPTER 30
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS



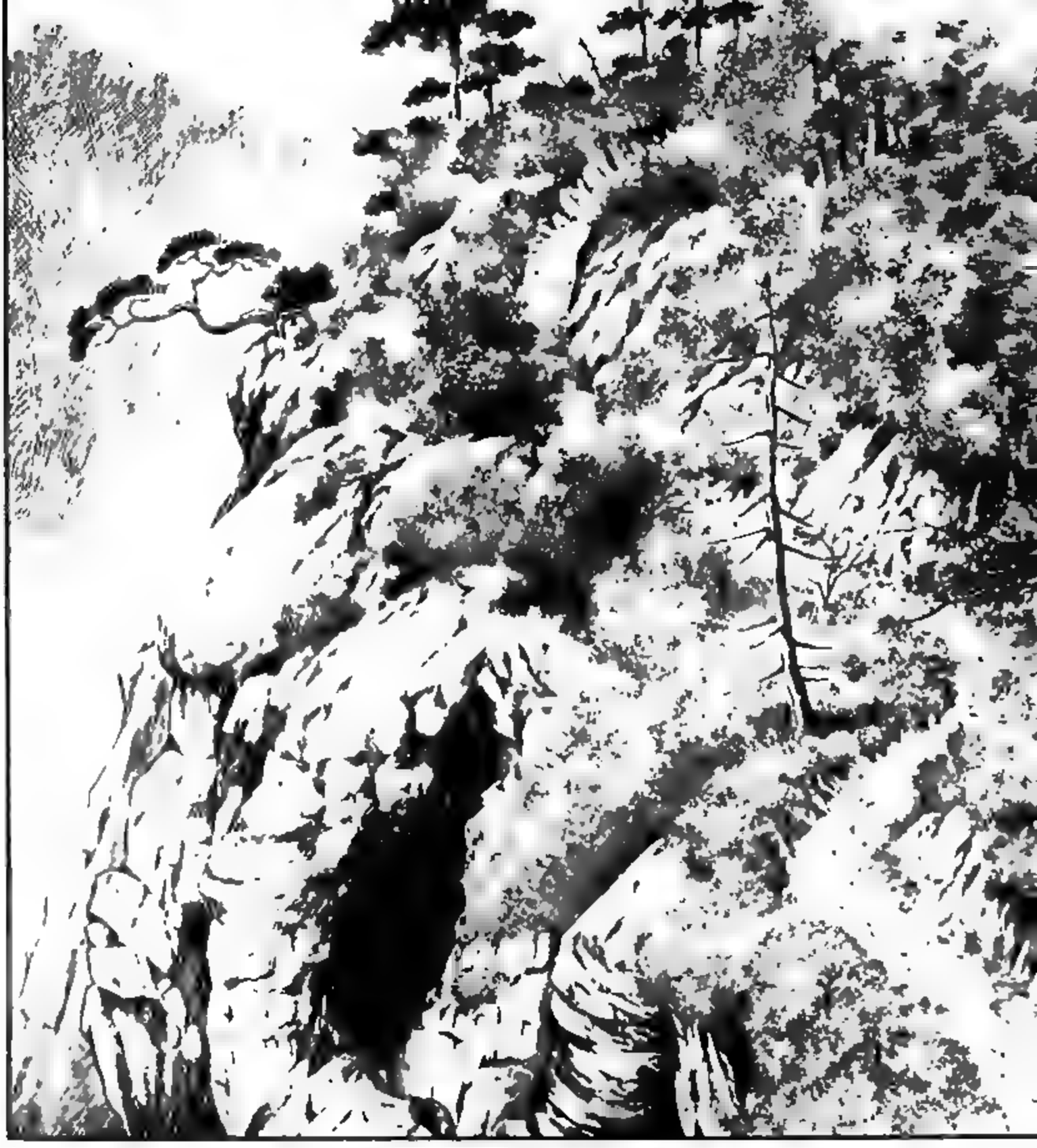
Chapter 5: Embraced


DEPARTED FROM *MOUNT KOUYA* AND HEADED TO OOSAKA.
AFTER KNOWING ABOUT OOTSUKA HYOUE, HIDEYORI'S STRATEGY INSTRUC-TOR'S DEATH...
SANADA MASAYUKI'S SON, *SANADA YUKIMURA*...
2
THAT INFORMATION REACHED GRAMPA (OBATA GESSAI) PROMPTLY FROM SPIES.
HE TRAVELLED IN SECRET WITH A FEW MEN BUT
FOR THAT MOTIVE, HE COULDN'T ENTER OSAKA AT THE HEAD OF A LARGE ARMY...
UNTIL TODAY HAD BEEN EXILED AT MT. KOUYA.
SANADA YUKIMURA, AT SEKIGAHARA, WAS AFFILI-ATED TO THE ISHIDA MITSU-NARI'S SIDE. DEFEATED,

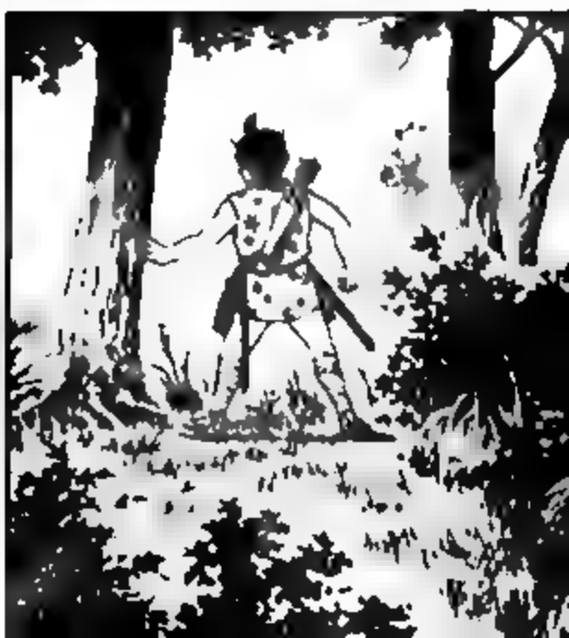
.....
He'll probably be disappointed, though...
Since Grampa will give some clever excuse, he'll get it.
Wouldn't Hideyori-sama get angry, like "Why can't Azumi come todayyy!?"!?

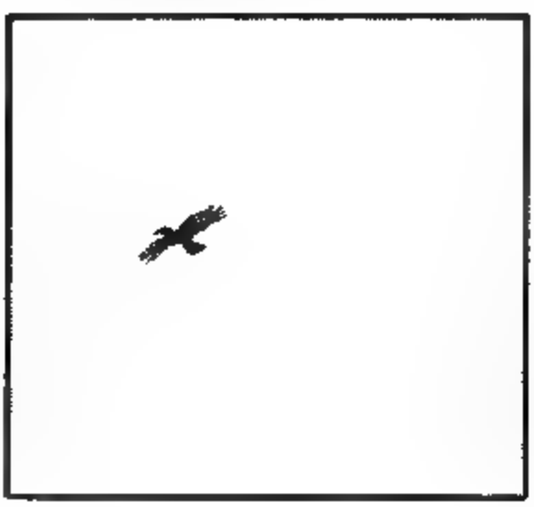
3

You must be cautious but
I heard that the military commander called Sanada Yukimura is sharper than anyone you've killed until now...
cannot be cowards.
If you three combine your strength, there's no enemy you can't defeat!!



4





I CAN'T HELP BUT FEELING BAD WORRYING ABOUT THIS THING...
RECENTLY THERE'S SOMETHING WORRYING ME AND WON'T GIVE ME PEACE OF MIND...
UHM !?
AZUMI ...
I'LL ASK YOU ONLY ONCE. I'LL ASK YOU JUST ONCE SO ANWER ME HONESTLY!!
WHAT IS IT, WHAT'S WRONG!?
.....
.....
TRY SAYING IT!
LIKE I SAID, WHAT IS IT!?
DID YOU REMOVE YOUR KIMONO IN FRONT OF HIDEYORI AND U-UNDRESS!?
AZUMI ...

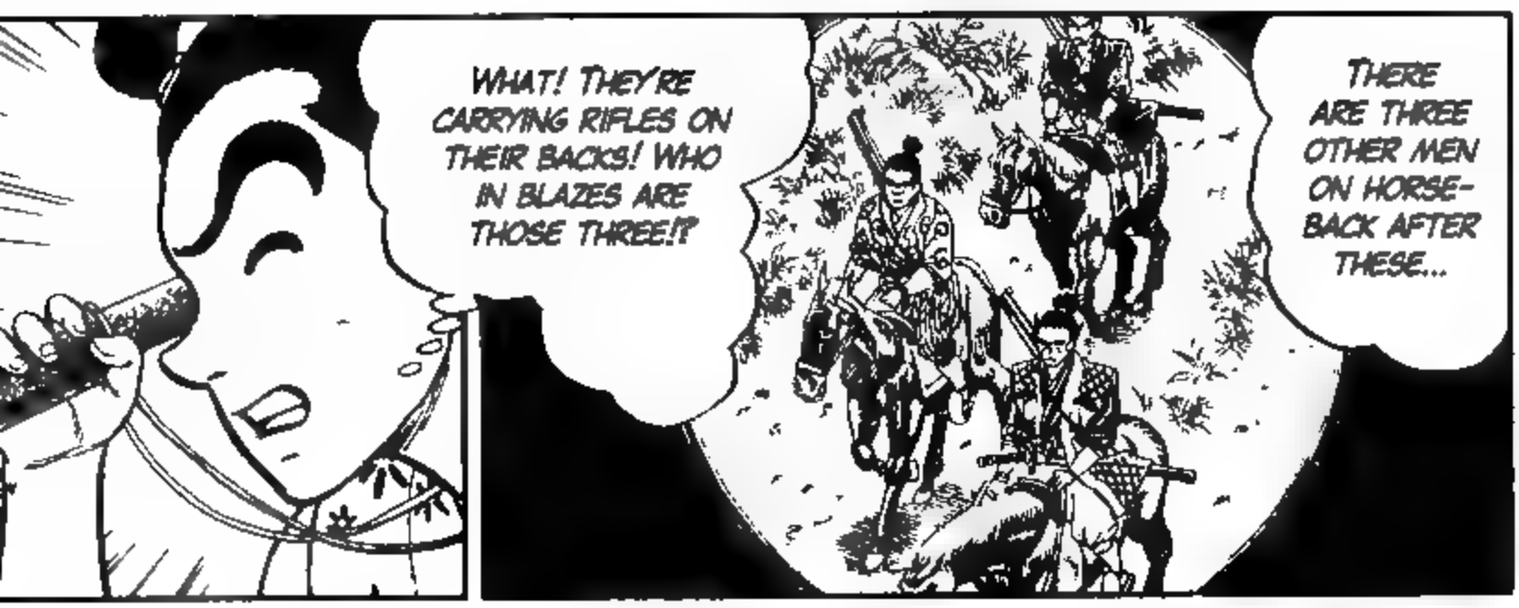
AS IF I'D EVER DO SOMETHING LIKE THAT, YOU FOOL!!
.....
THERE'S NO WAY I'D DO SOMETHING LIKE THAT, RIGHT?
I'M SORRY. I'VE ASKED YOU AN EMBARASSING THING...
GOT IT!!
THEY'RE HERE!!
ヒュート
7

THEY SAID THAT YUKIMURA WILL BE TOGETHER
WITH ONLY FIVE MEN AND RIDING HORSES...

IT SEEMS THAT THEY WILL ALL WEAR BAMBOO HATS...

YOU DON'T KNOW YUKIMURA'S FACE TO BEGIN WITH...
THEREFORE, YOU MUST KILL ALL SIX MEN!!
ドーク
ドーク

!!


WHAT! THEY'RE CARRYING RIFLES ON THEIR BACKS! WHO IN BLAZES ARE THOSE THREE!?
THERE ARE THREE OTHER MEN ON HORSE-BACK AFTER THESE...

UGH!!
ARGH!!

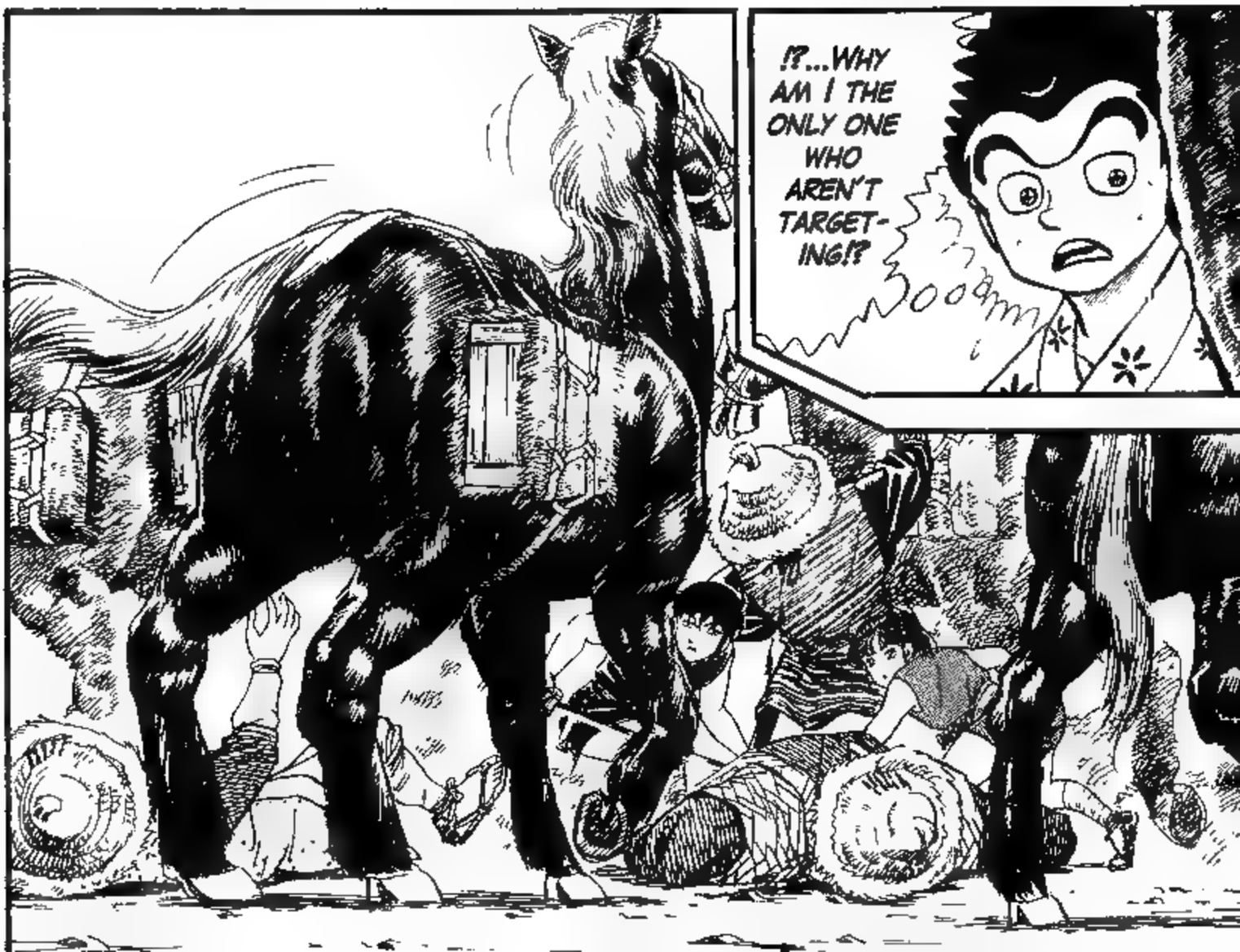
UIRGH!!
OOOH!!!

11

10

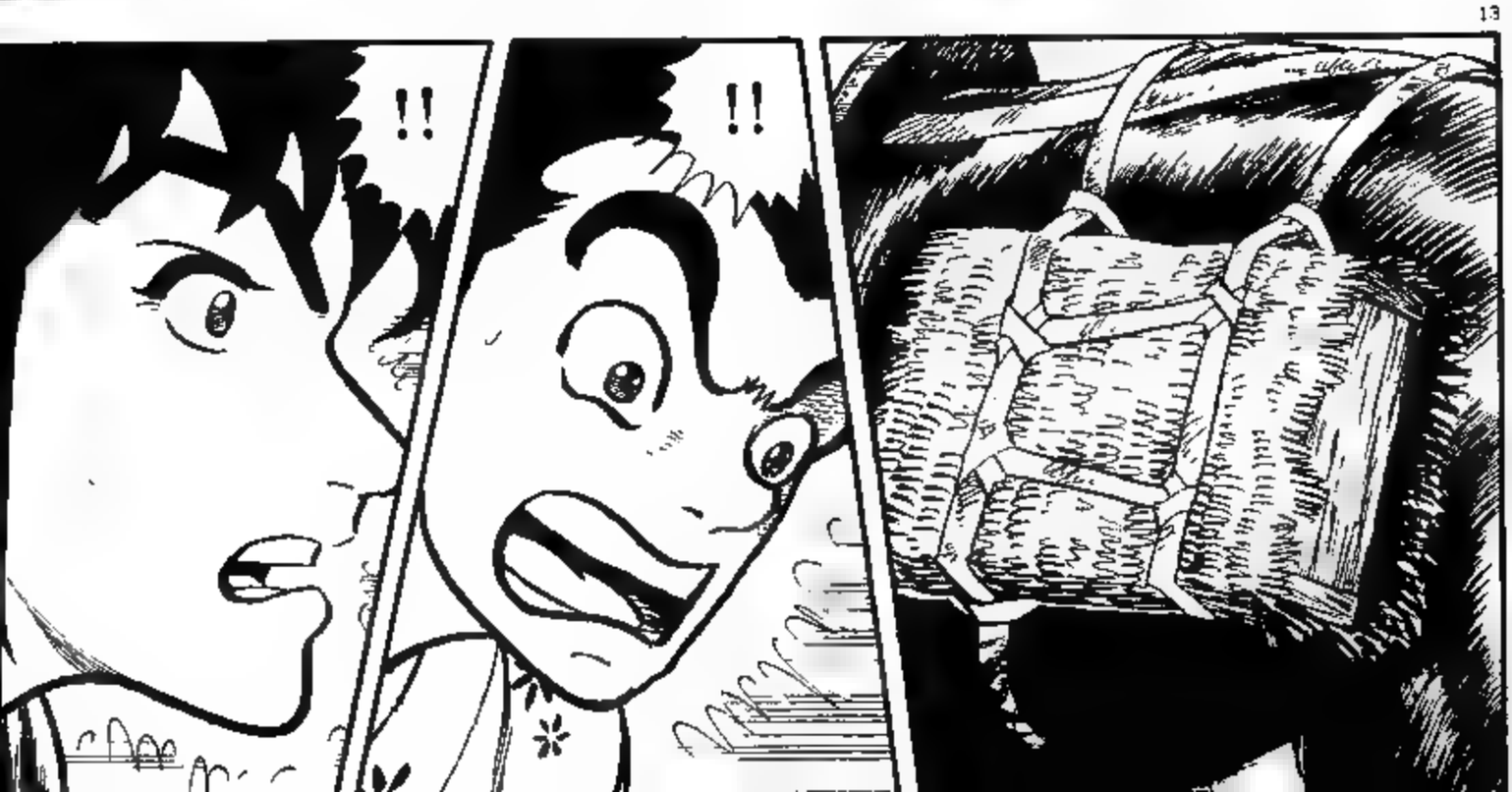
THEY'RE AIMING AT US WITH RIFLES!!

SHIT!! THE HORSES ARE IN THE WAY.

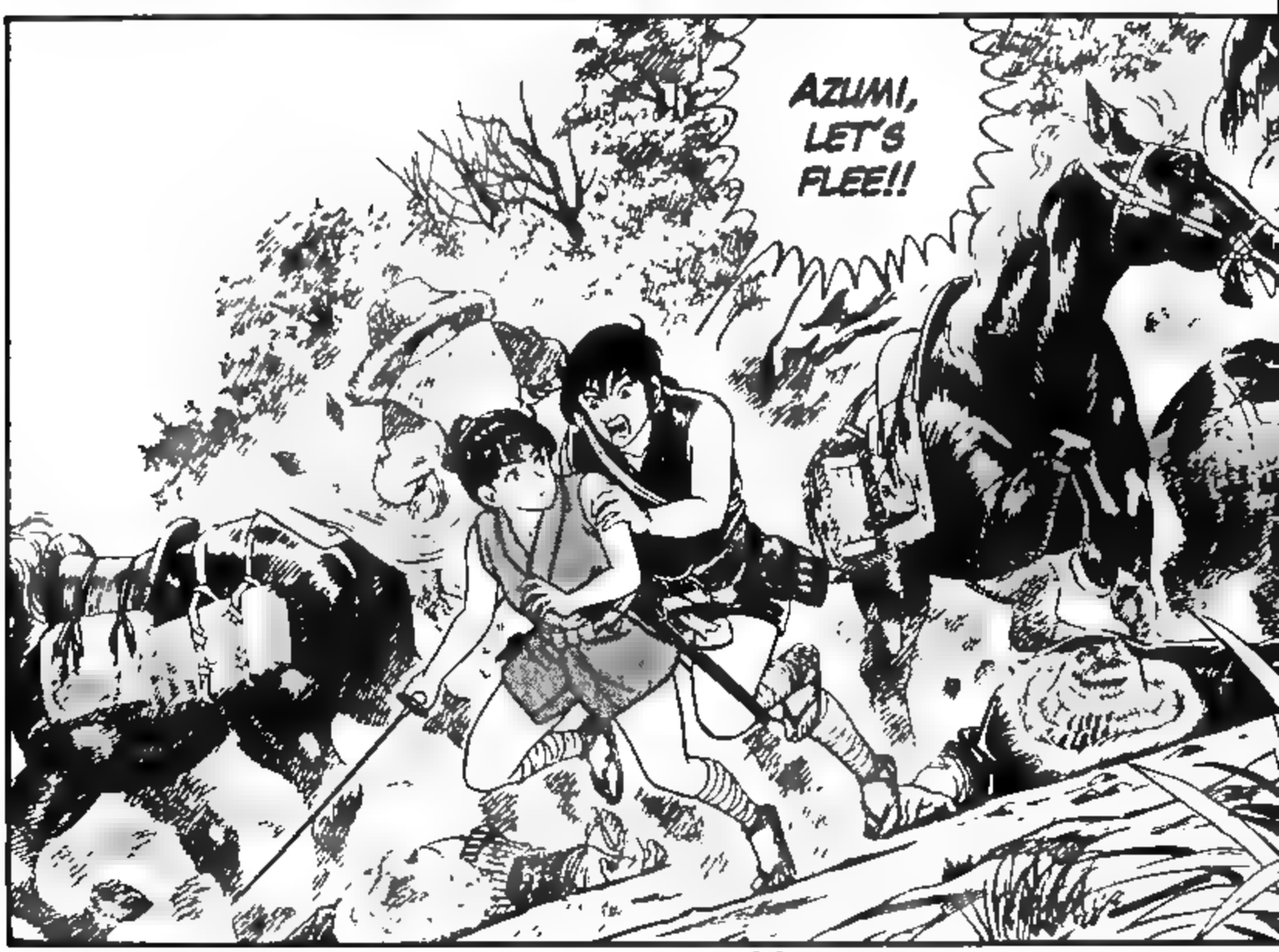

!?...WHY AM I THE ONLY ONE WHO AREN'T TARGET-ING!?
Zoom

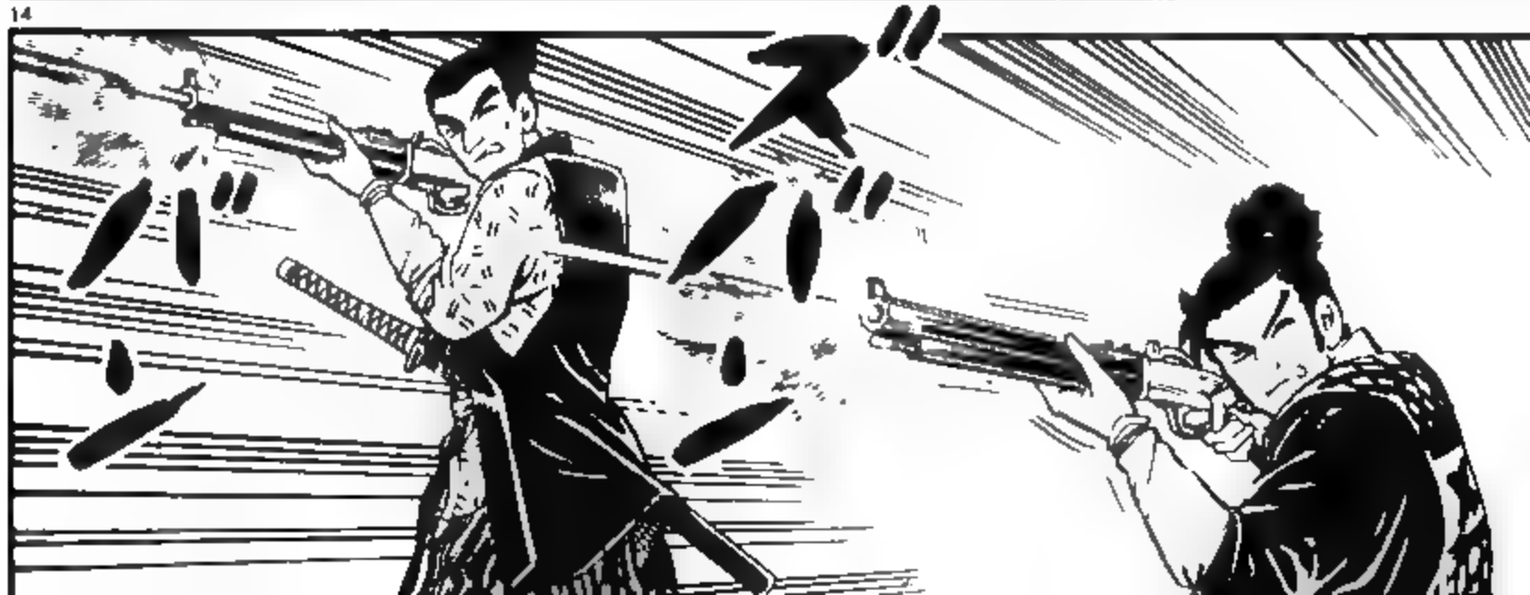
ズギューン
ブヒヒヒヒ

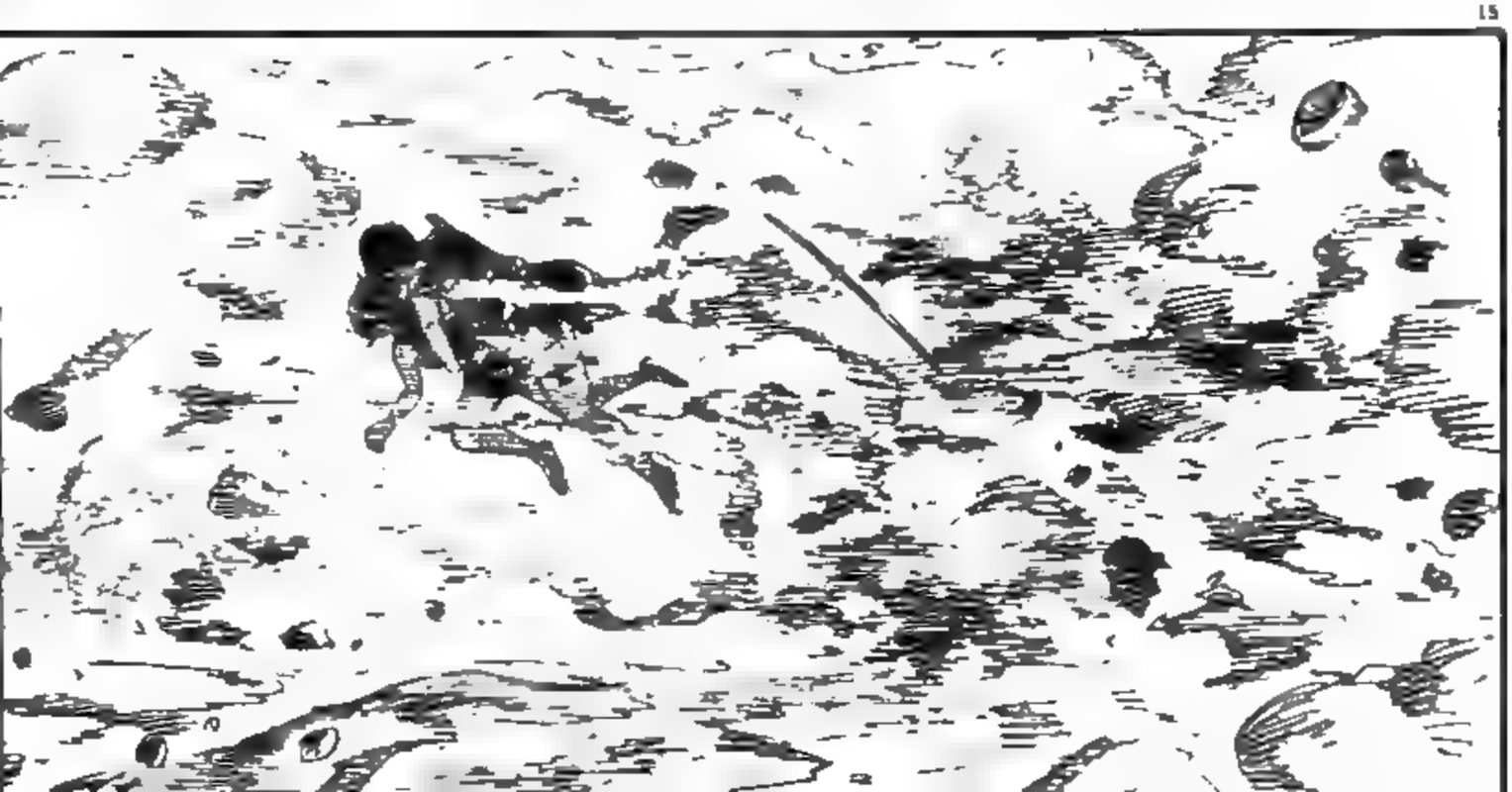
THEY'RE SHOOTING AT THE HORSE!?


!!
!!

COULD CON-TAIN GUN-POW-DER!!
RUN AWAY!! THE BAGS ON THE HORSES


AZUMI, LET'S FLEE!!

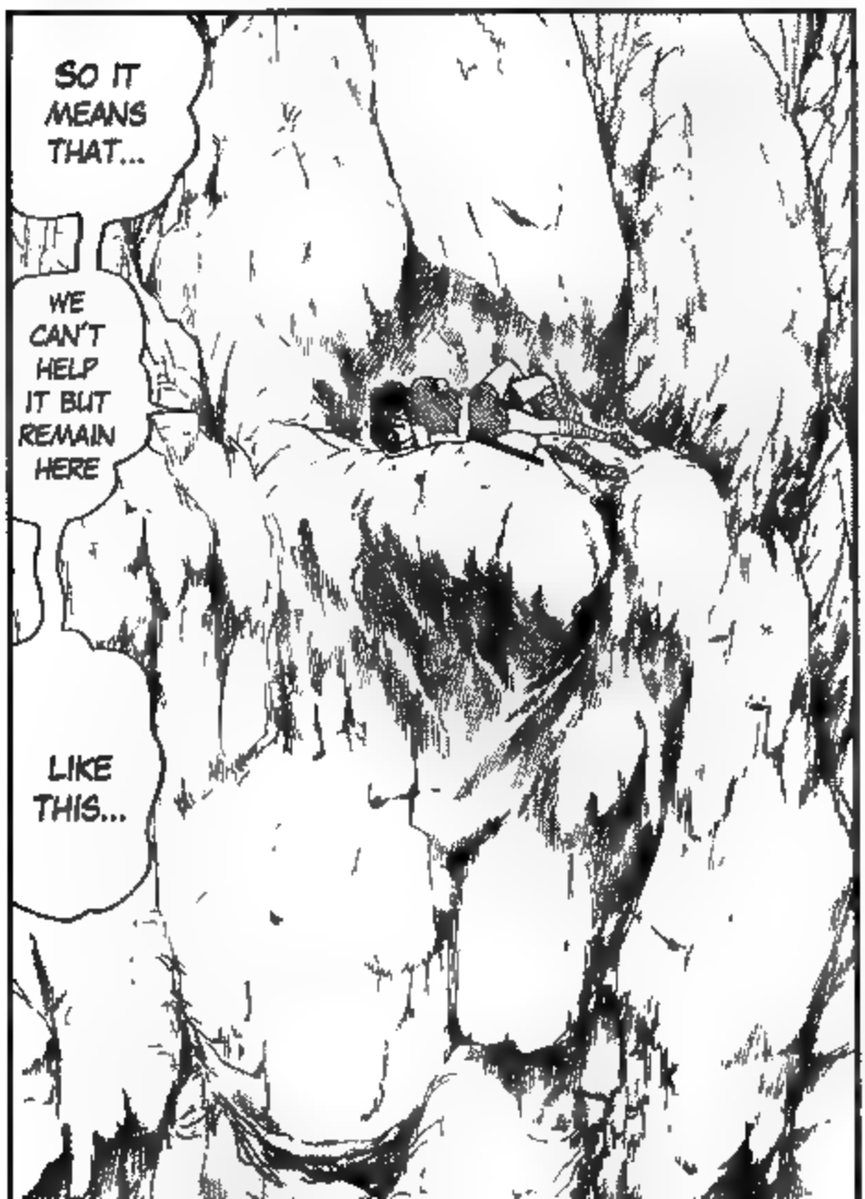




ズザザー！！

YES.
HOLD TIGHT TO ME!!

PANT
PANT
PANT
PANT
PANT
CAN YOU CLIMB ...
UP!?

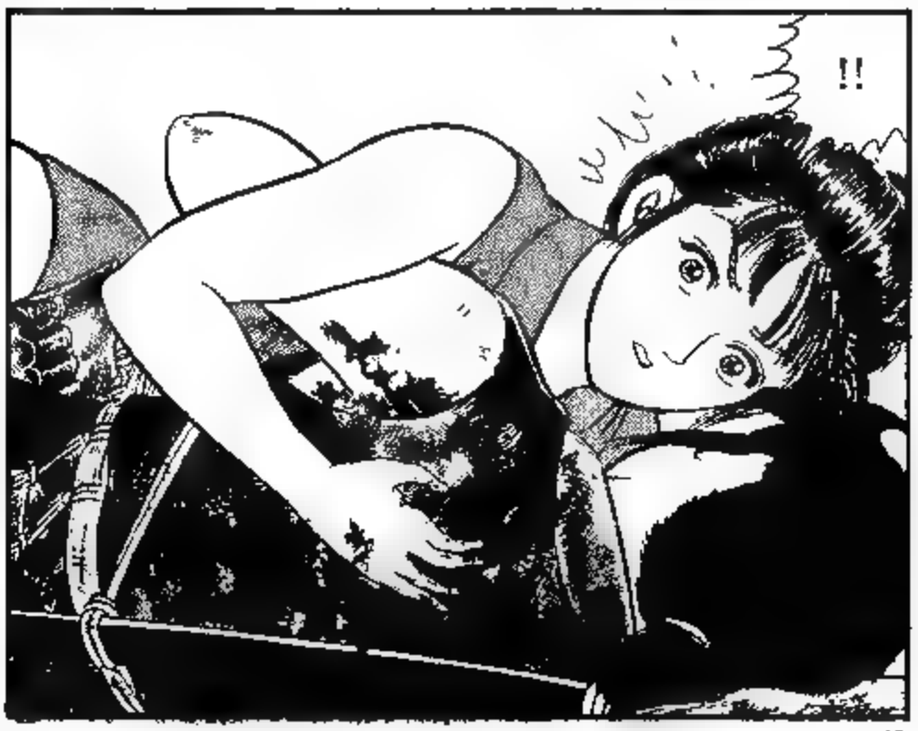

SO IT MEANS THAT...
WE CAN'T HELP IT BUT REMAIN HERE
LIKE THIS...

IT'S A BIT UNEVEN...IT LOOKS HARD...AND AS SOON AS I CLIMBED UP, THEY'D SHOOT ME.

YES...
SEEMS THERE'S NO WAY TO SURVIVE IF WE FALL, RIGHT?

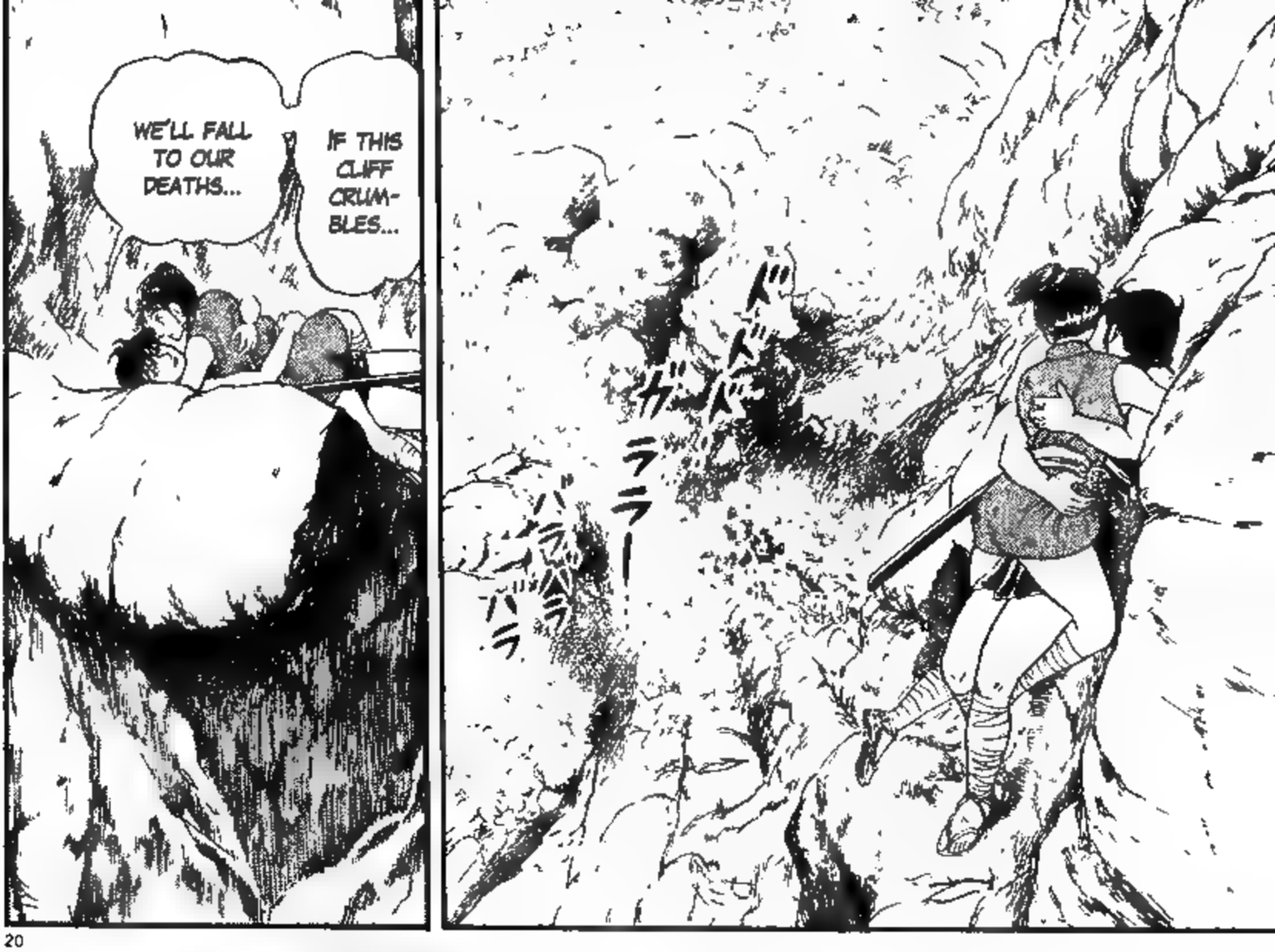
YEAH... WE DIDN'T THINK THAT HE COULD USE SUCH A TACTIC...
THAT SANADA YUKIMURA IS A FEARFUL MAN. BLOWING UP EVEN HIS OWN MEN...

UKIHA, YOUR BACK IS COVERED IN BLOOD...


!!

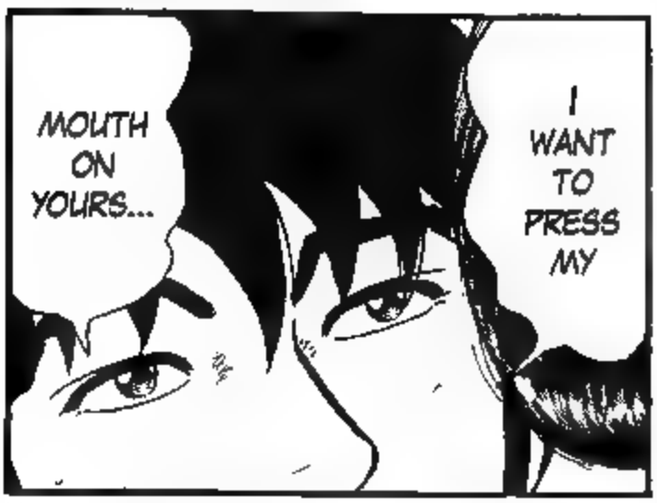
!!
!!

WHAT, IT'S NOTHING SPECIAL.
YOU GOT INJURED COVERING ME...


WE'LL FALL TO OUR DEATHS...
IF THIS CLIFF CRUM-BLES...
ドドド

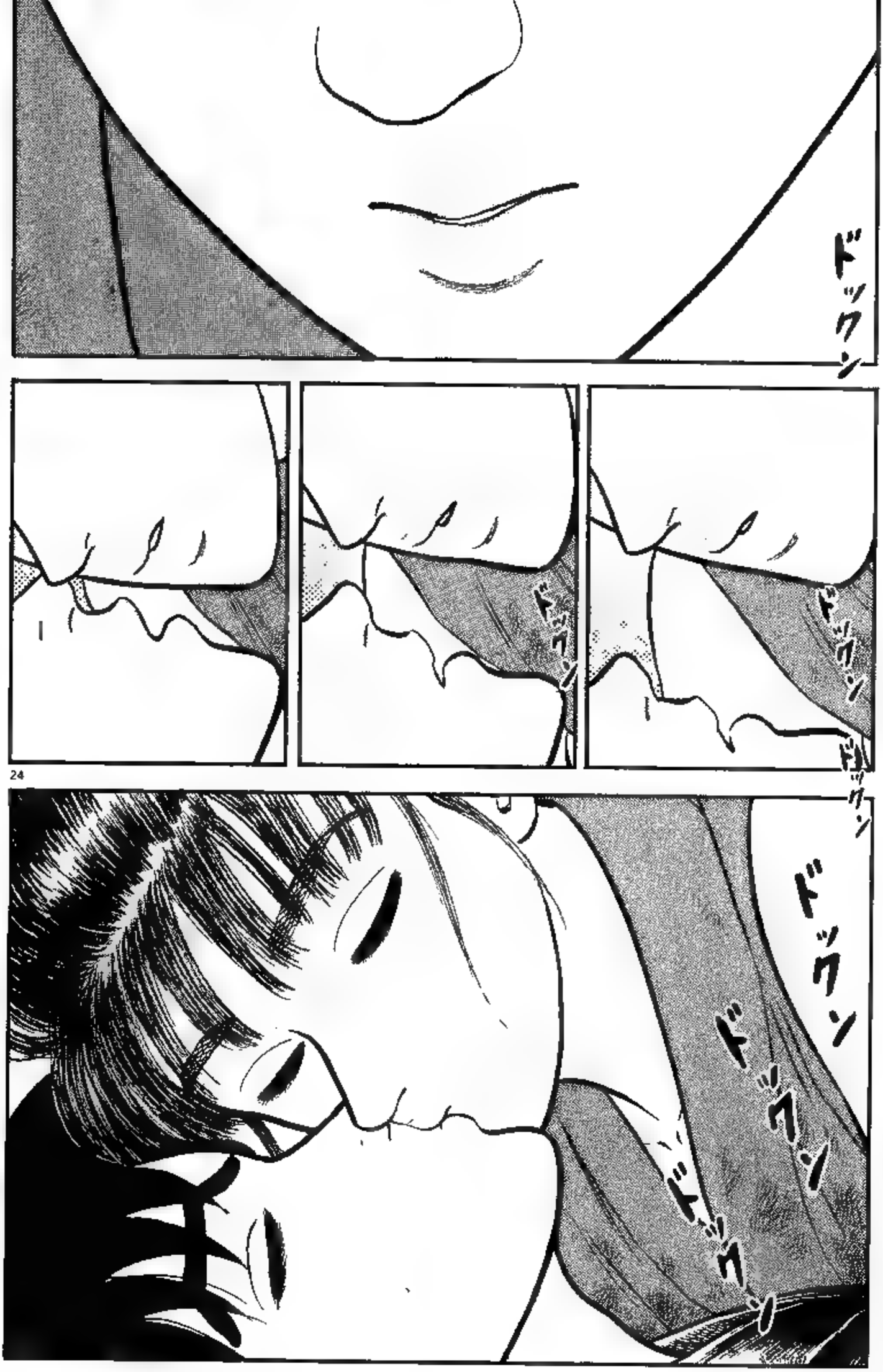
REALLY!?
I ALSO THINK THAT IT WOULD BE NICE TO DIE TOGETHER WITH YOU.
.....
YEAH.
SQUEEZE!!!

UHM!?
AZUMI ...


MOUTH ON YOURS...
I WANT TO PRESS MY

WH...
WHY !?

I SAW A MAN AND A WOMAN WHO,
WERE EM-BRACING EACH OTHER, DID IT LIKE THAT...
I...THOUGHT THAT I WANTED TO DO IT LIKE THAT WITH YOU ONCE...
.....
ドゥン
MEN AND WOMEN DO THAT!?
YES!!
DON'T YOU WANT !?
ドゥン
ドゥン
ドゥン
SO YOU DON'T... EH?
IT'S OK.
ドゥン
ドゥン
ドゥン
ドゥン
ドゥン
ドゥン
ドゥン


ドックン
ドックン
ドックン
ドックン
24
ドックン
ドドド

AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

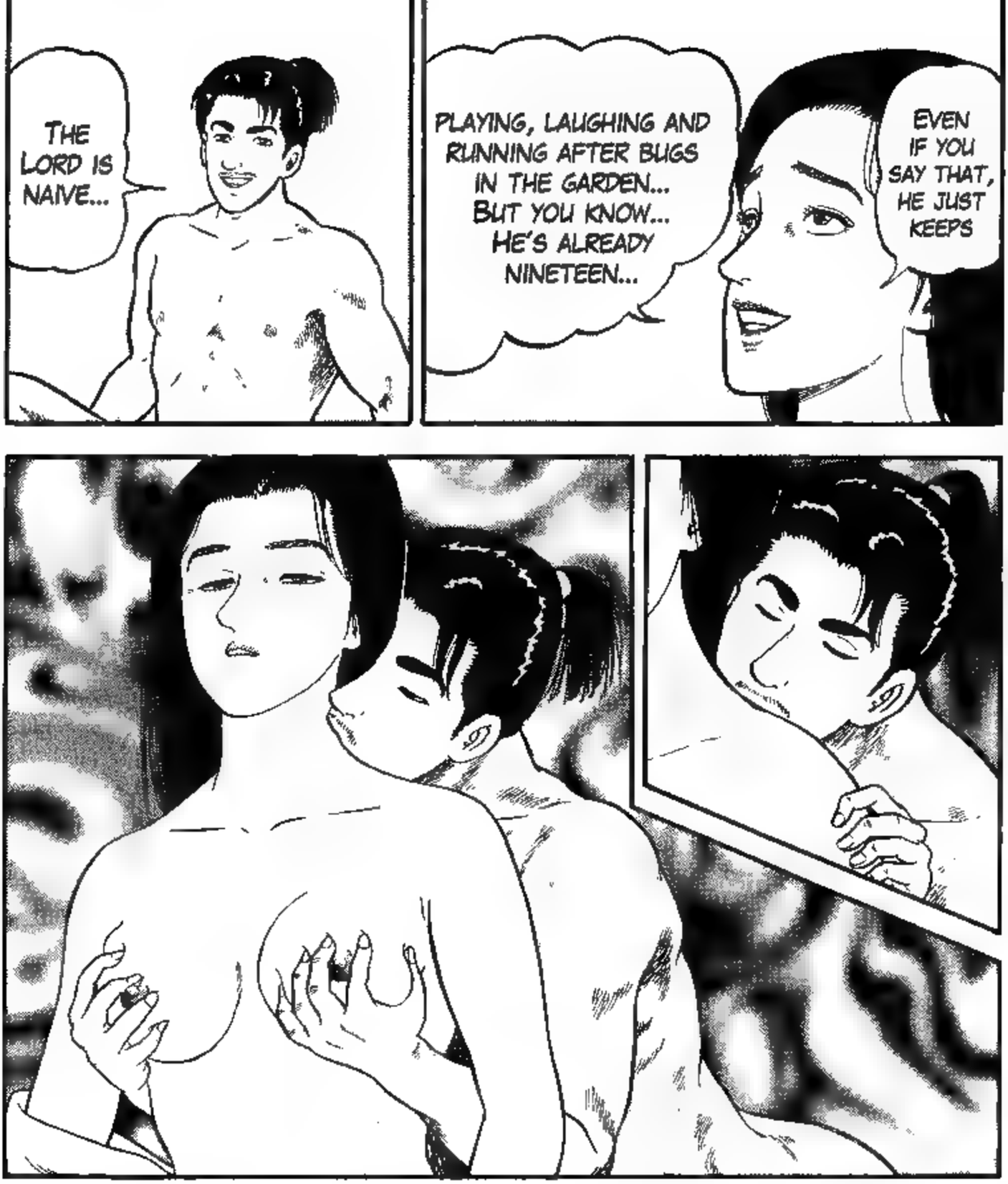
EDITING BY
KAZUHIKO

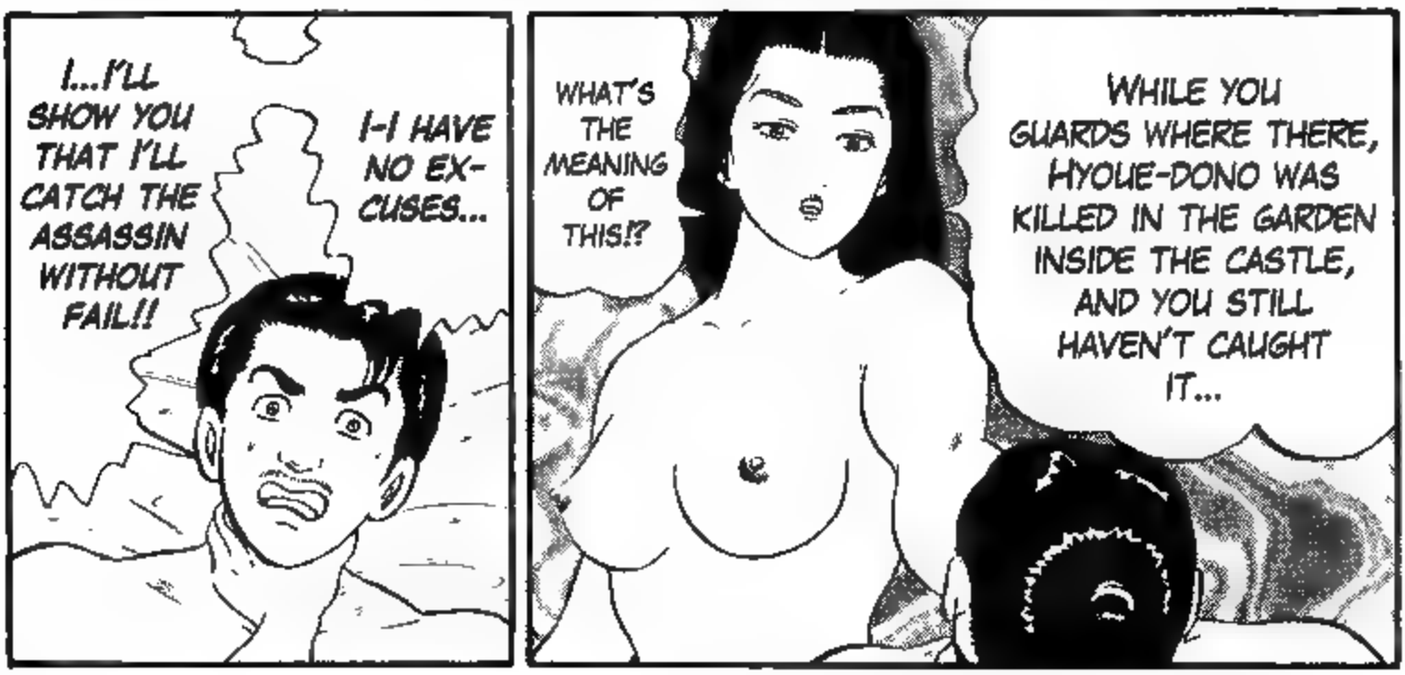
CHAPTER 31
PRESENTED BY
GUREN NO HIYA KARA
AND HAPPY SCANS

Chapter 6
Complicated
Feelings

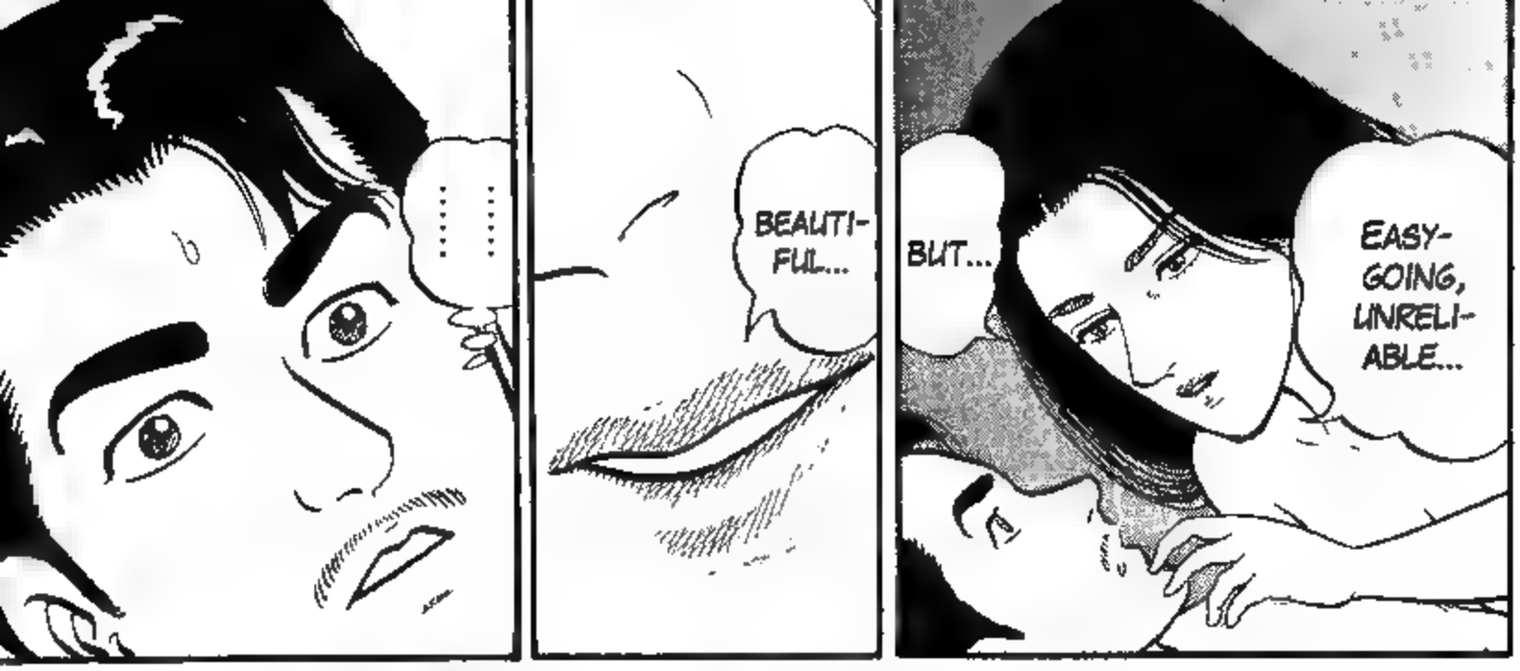
EVEN THOUGH AN ASSASSIN HAS RECENTLY INFILTRATED SO CLOSE TO US AND KILLED HYOUE-DONO...
HE KEEPS SAYING THAT HE WANTS TO GO IN THE MOUNTAINS OUTSIDE TO CATCH BUGS WITH AZUMI...
"WHAT ON EARTH ARE YOU THINK-ING!!?"...
I HARSHLY SCOLDED HIM LIKE THAT...
INDEED, RECENTLY HIDEYORI...THINKS ONLY ABOUT THAT GIRL, AZUMI...

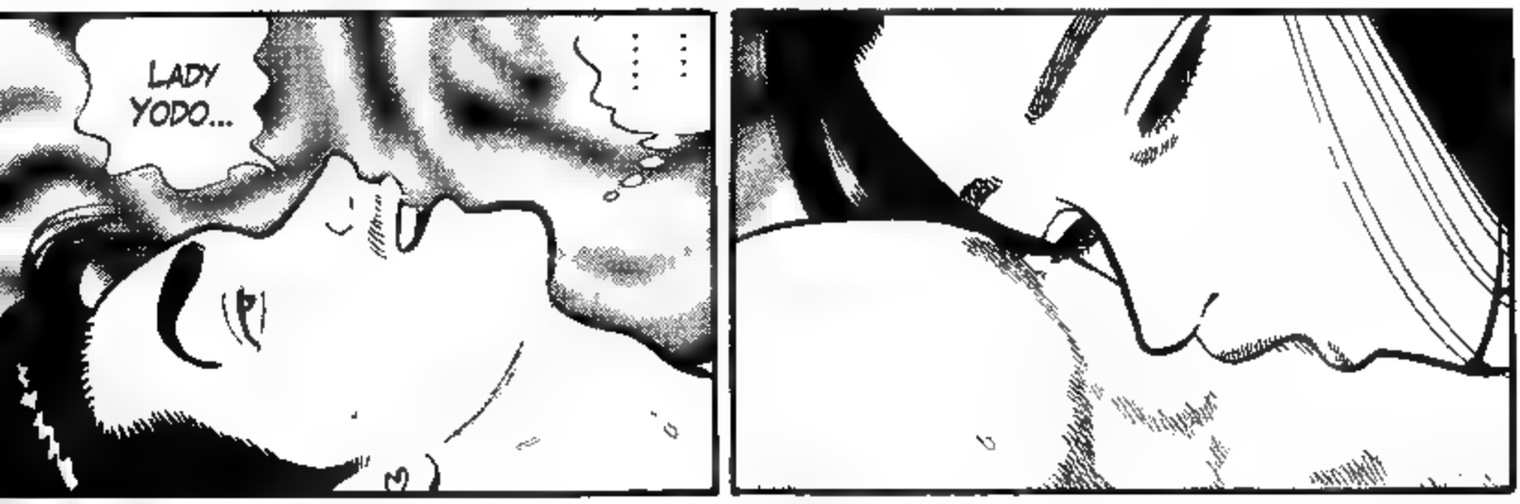
IT'S UNEX-PECT-ED...
UNTIL NOW HAS BARELY TAKEN ANY INTEREST IN GIRLS...
THE LORD...

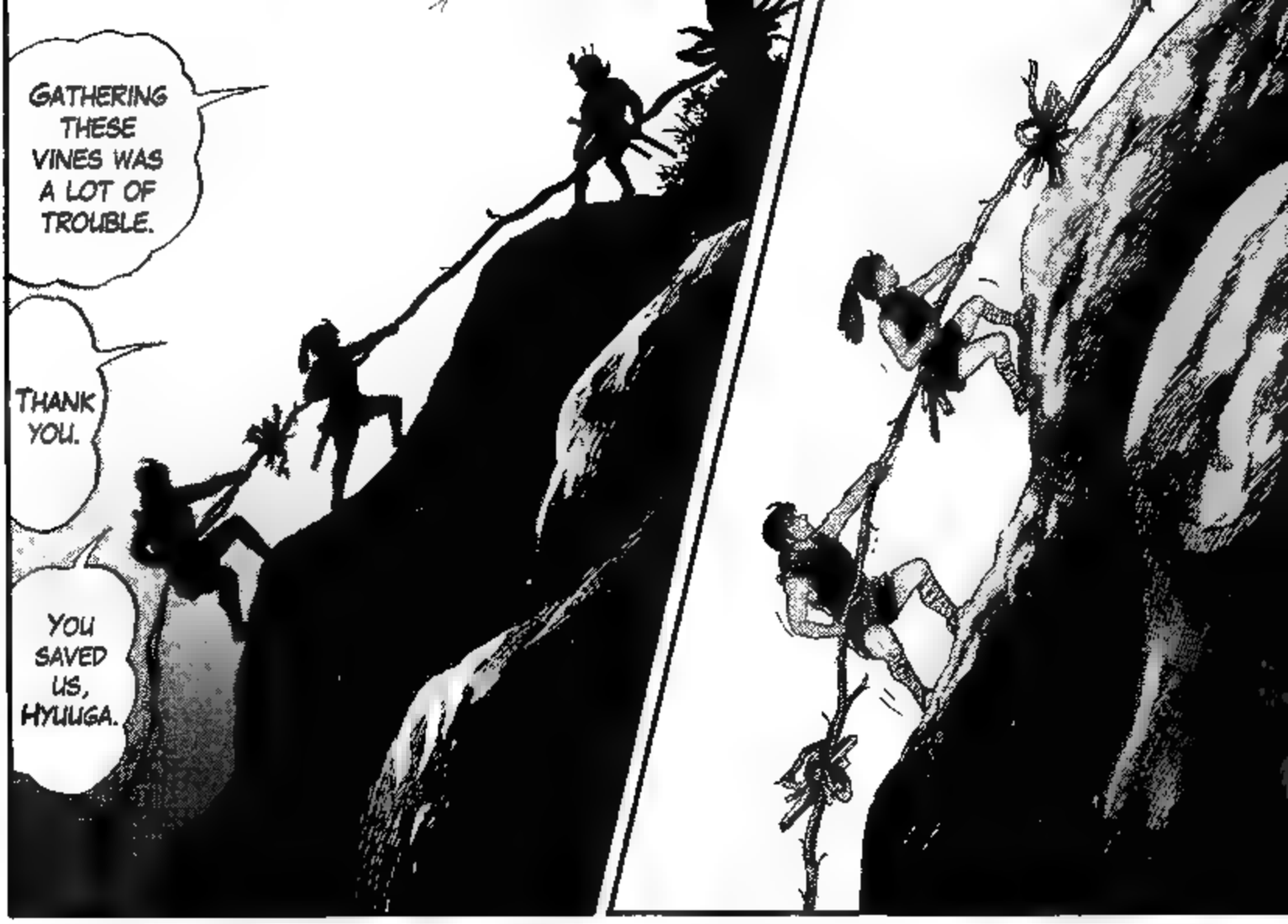

THE LORD IS NAIVE...
PLAYING, LAUGHING AND RUNNING AFTER BUGS IN THE GARDEN... BUT YOU KNOW... HE'S ALREADY NINETEEN...
EVEN IF YOU SAY THAT, HE JUST KEEPS


I...I'LL SHOW YOU THAT I'LL CATCH THE ASSASSIN WITHOUT FAIL!!
I-I HAVE NO EX-CUSES...
WHAT'S THE MEANING OF THIS!?
WHILE YOU GUARDS WHERE THERE, HYOUE-DONO WAS KILLED IN THE GARDEN INSIDE THE CASTLE, AND YOU STILL HAVEN'T CAUGHT IT...

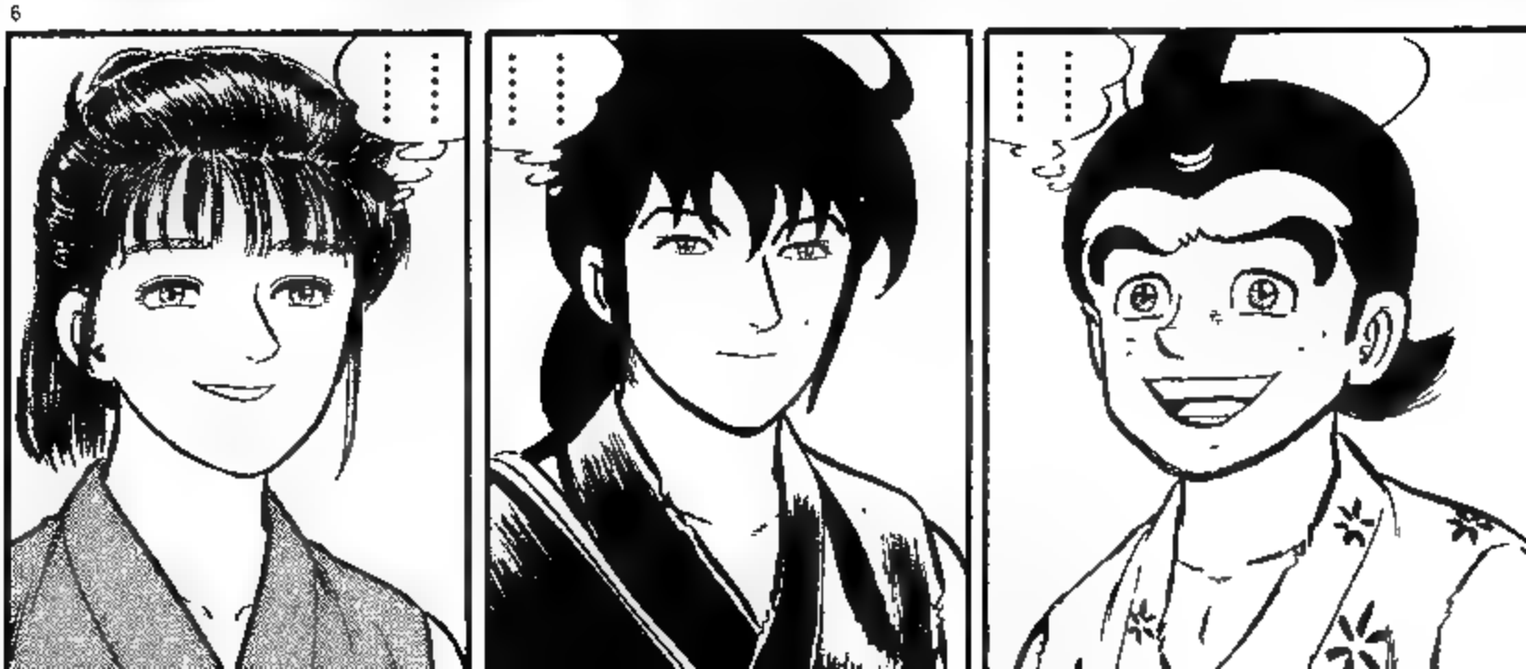
COMPLETELY THE OPPOSITE OF THE TAIKOU-DONO (HIDEYOSHI)...
SHIN-ZABUROU... YOU'RE JUST ABOUT...
.....
.....


.....
BEAUTI-
FUL...
BUT...
EASY-
GOING,
UNRELI-
ABLE...


LADY
YODO...
.....

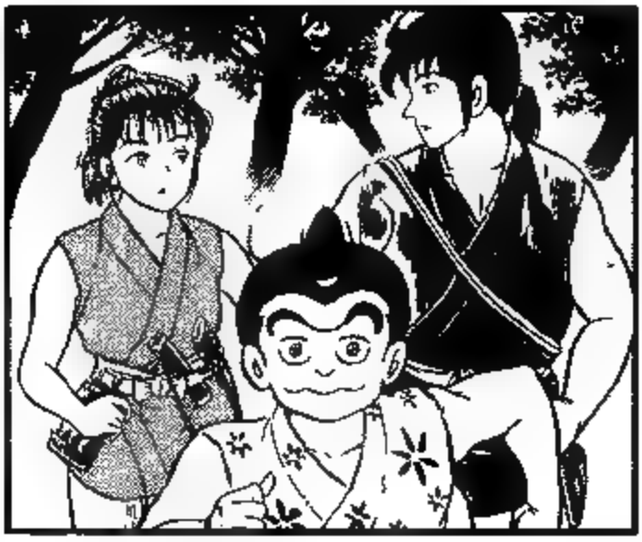

GATHERING THESE VINES WAS A LOT OF TROUBLE.
THANK YOU.
YOU SAVED US, HYUUGA.

AND THAT I WAS THE ONLY ONE LEFT...
I THOUGHT YOU GOT BLOWN AWAY AND KILLED...


.....
.....
.....

YES! IT'S LIKE GRAMPA SAID.
THE MILITARY COMMANDER SANADA YUKIMURA IS TOUGH.
SANADA YUKIMURA NEVER CAME..
SINCE THOSE WERE SOME DECOYS MEANT TO KILL US,
AND I KILLED THE THREE WITH THE RIFLES, BUT...
THE SIX MEN WERE BLEWN OFF..

.....
.....



YAE-CHAN WILL BE WAITING WORRYING!

.....

.....

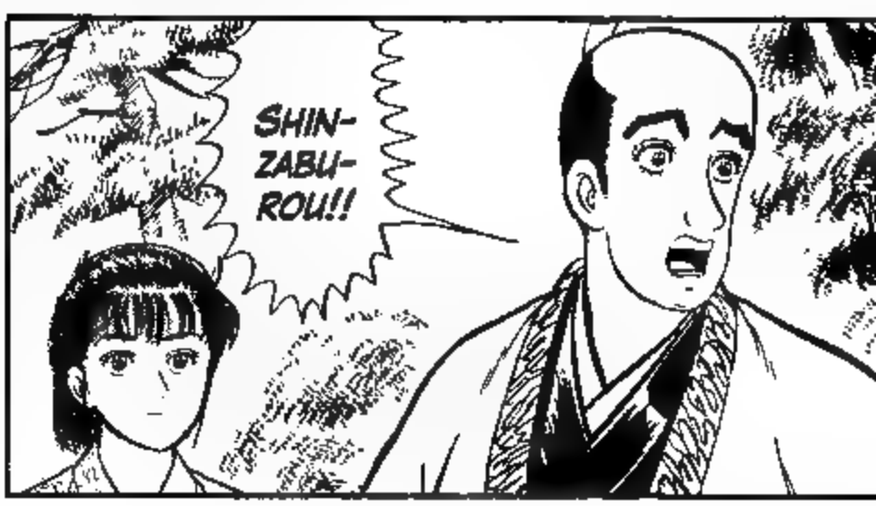
AZUMI WENT BACK TO THE DAYS WHERE SHE GOES OUT WITH HIDEYORI.
FROM THE NEXT DAY

EH!? ...IS IT OK FOR THE FOUR OF US TO COME AND LODGE THERE!?
DON'T GO BACK EVERY SINGLE DAY, CAN'T YOU LODGE IN MY MANSION!?

YOU'RE FOUR SIBLINGS ...
OH, RIGHT ...
FOUR!? ....

AT NIGHT, I WANT TO STAY WITH THEM.
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN STAY.
I SEE.
.....
.....

SIR!!


SHIN-
ZABU-
ROU!!

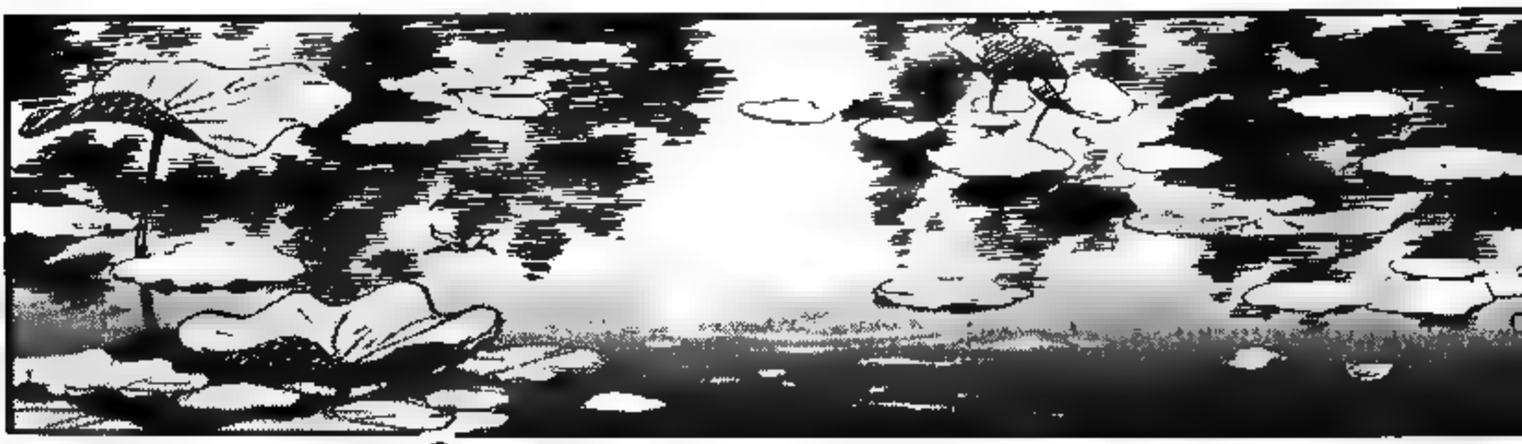
HOW-
EVER...
YES...
I CAN'T ENJOY PLAYING WITH AZUMI!
I'M BEING GUARDED BY SO MANY MEN...

.....
WE STILL WEREN'T ABLE TO CATCH HYOUE-DONO'S ASSASSIN...
SO, PLEASE, JUST FOR A LITTLE LONGER...

.....
YES SIR...
THEN, AT LEAST GET AWAY TO A SPOT WHERE YOU CAN'T HEAR WHAT ME AND AZUMI TALK ABOUT...!
.....

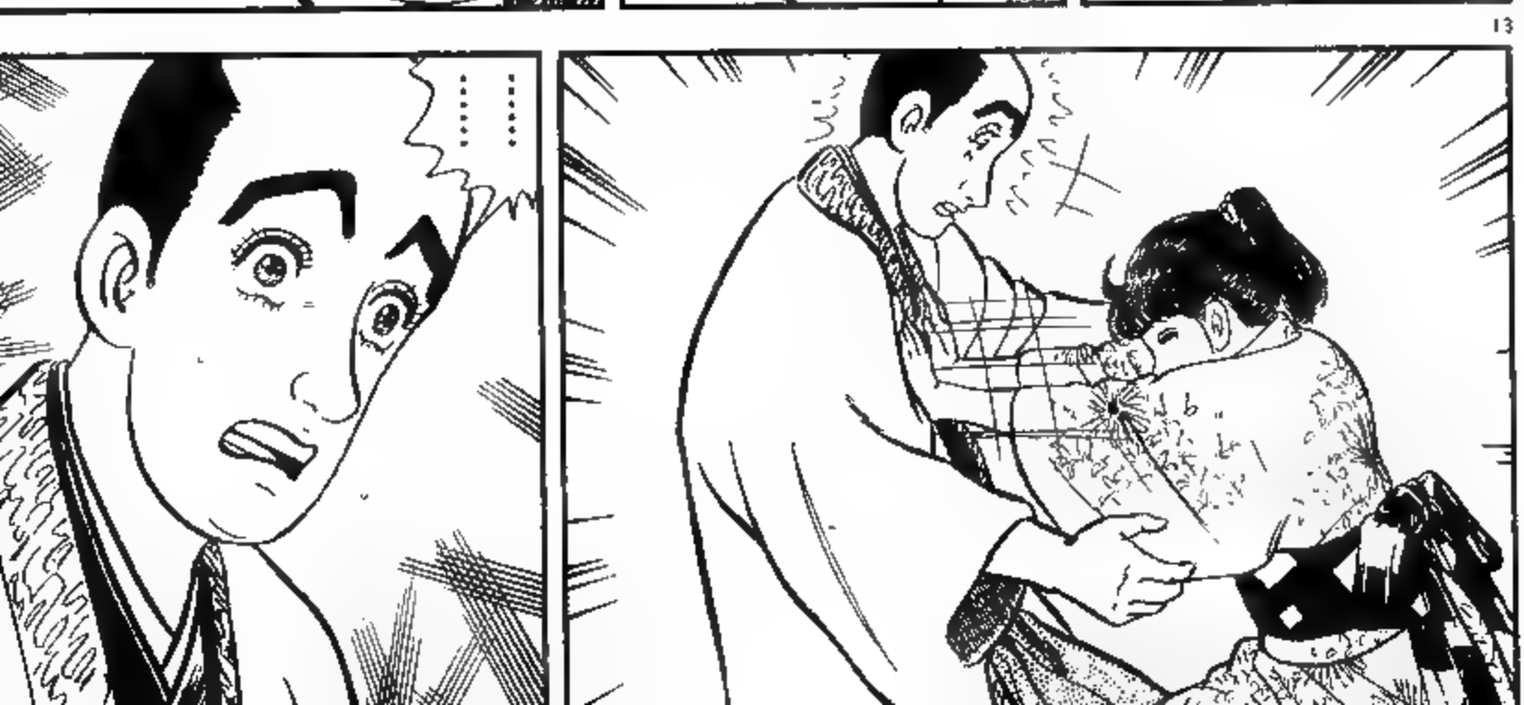
.....
.....

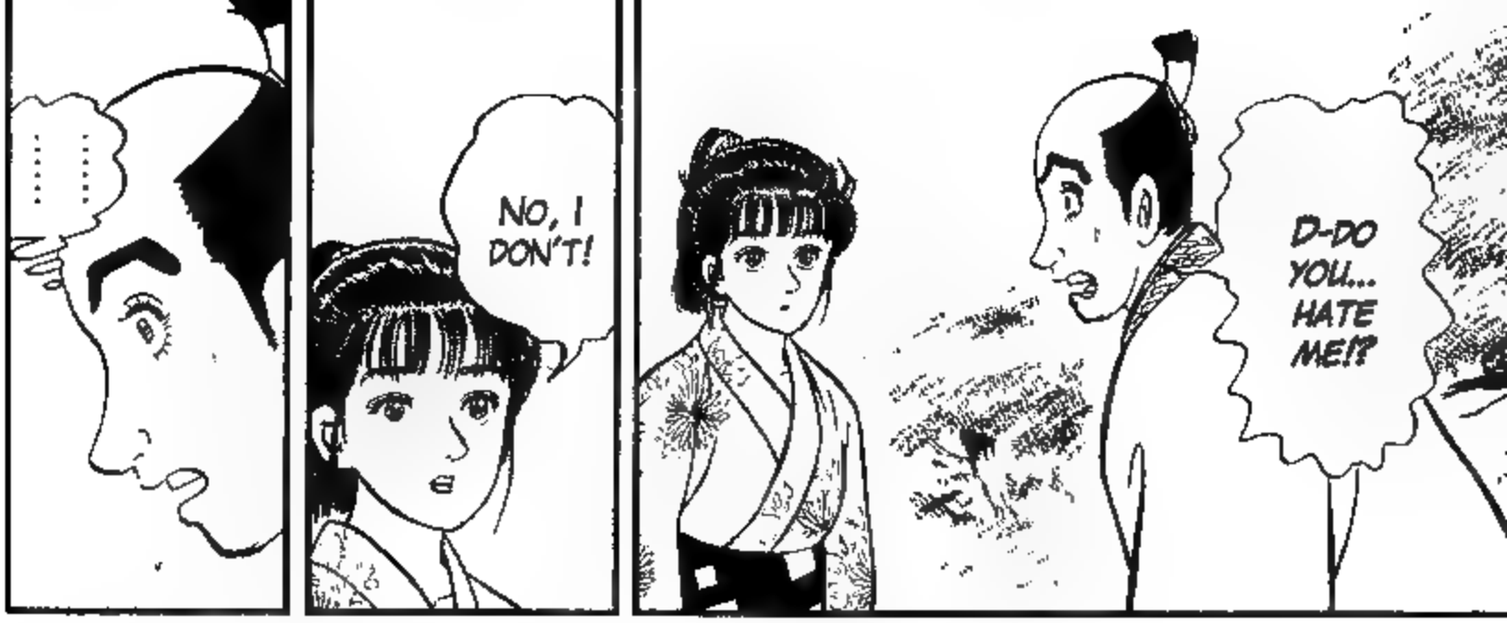
AH HA
HA HA
HA HA
HA HA
HA!



I'LL CATCH THAT FROG AND GIVE IT TO YOU.

IT'S FINE...
REALLY ...
YOU'RE A NICE GIRL!
AZUMI !!
ARE YOU SURE ?


.....


.....
NO, I DON'T!
D-DO YOU... HATE ME!?

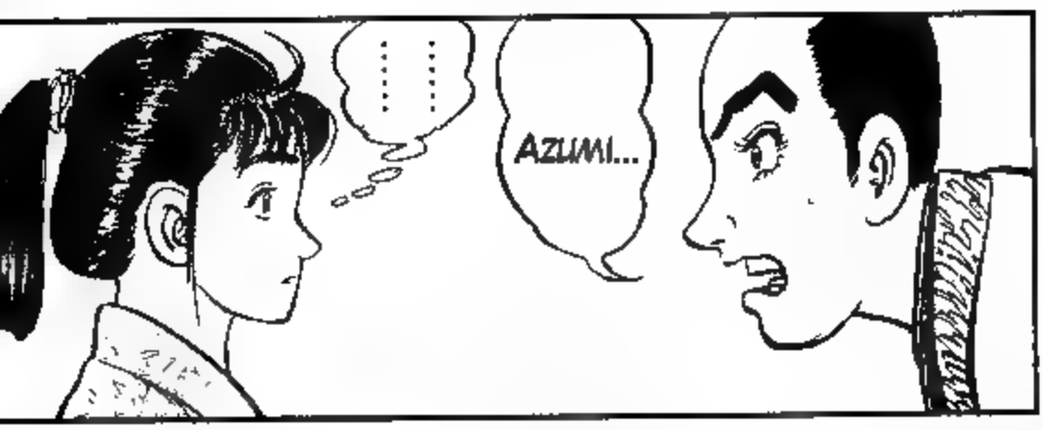
IS THERE ANOTHER MAN WHO YOU L-LOVE ...?
THEN ...
!!
.....

A MAN WHO I LOVE...
ドッ
ドッ

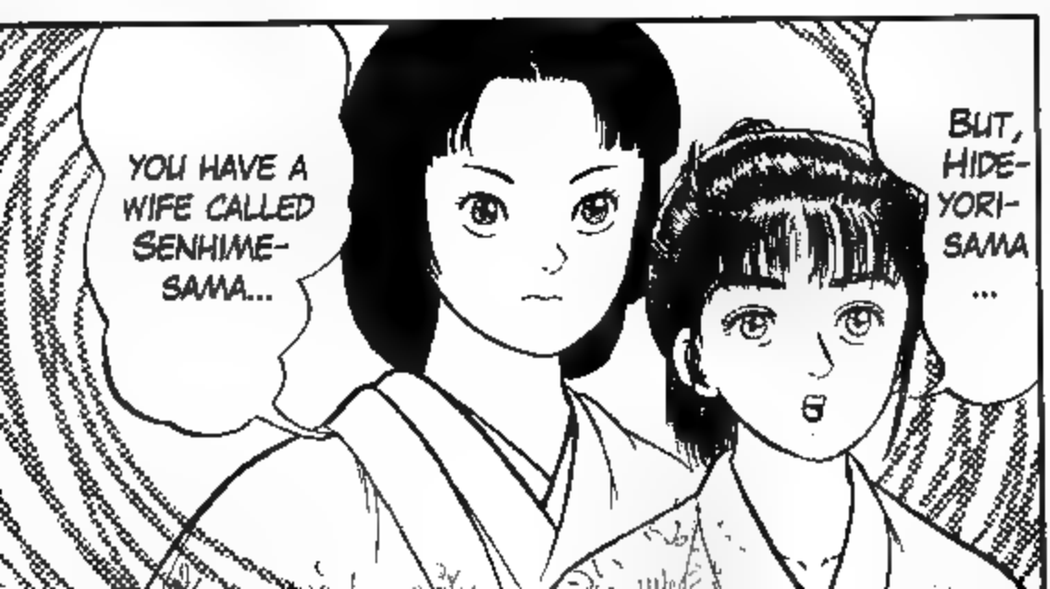
.....
!!
THERE IS.
YES.

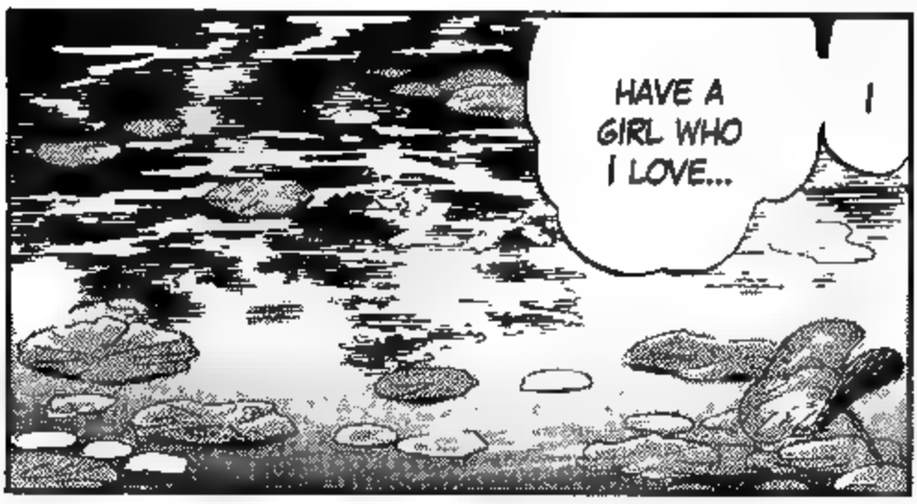
.....

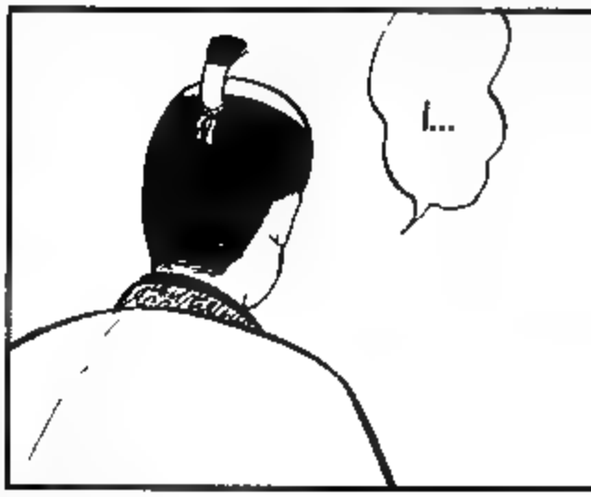
WHO IS IT....!?

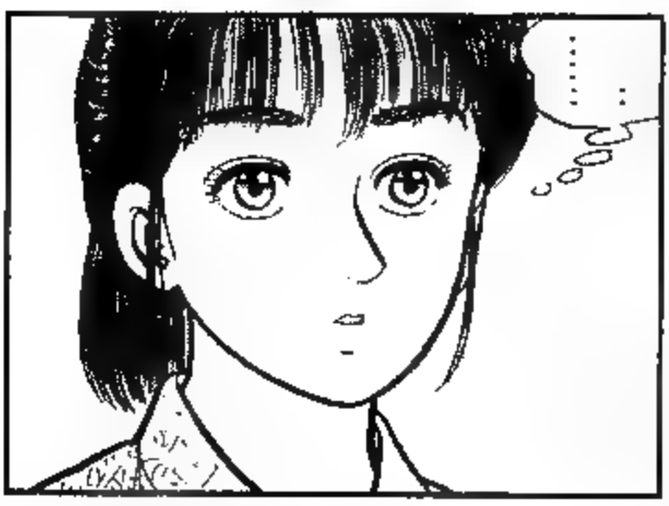

.....
AZUMI...

AH!! IF I'D TELL HIM IT WILL BE BAD...BECAUSE WE SAID THAT WE'RE SIBLINGS...


YOU HAVE A WIFE CALLED SENHIME-SAMA...
BUT, HIDE-YORI-SAMA ...

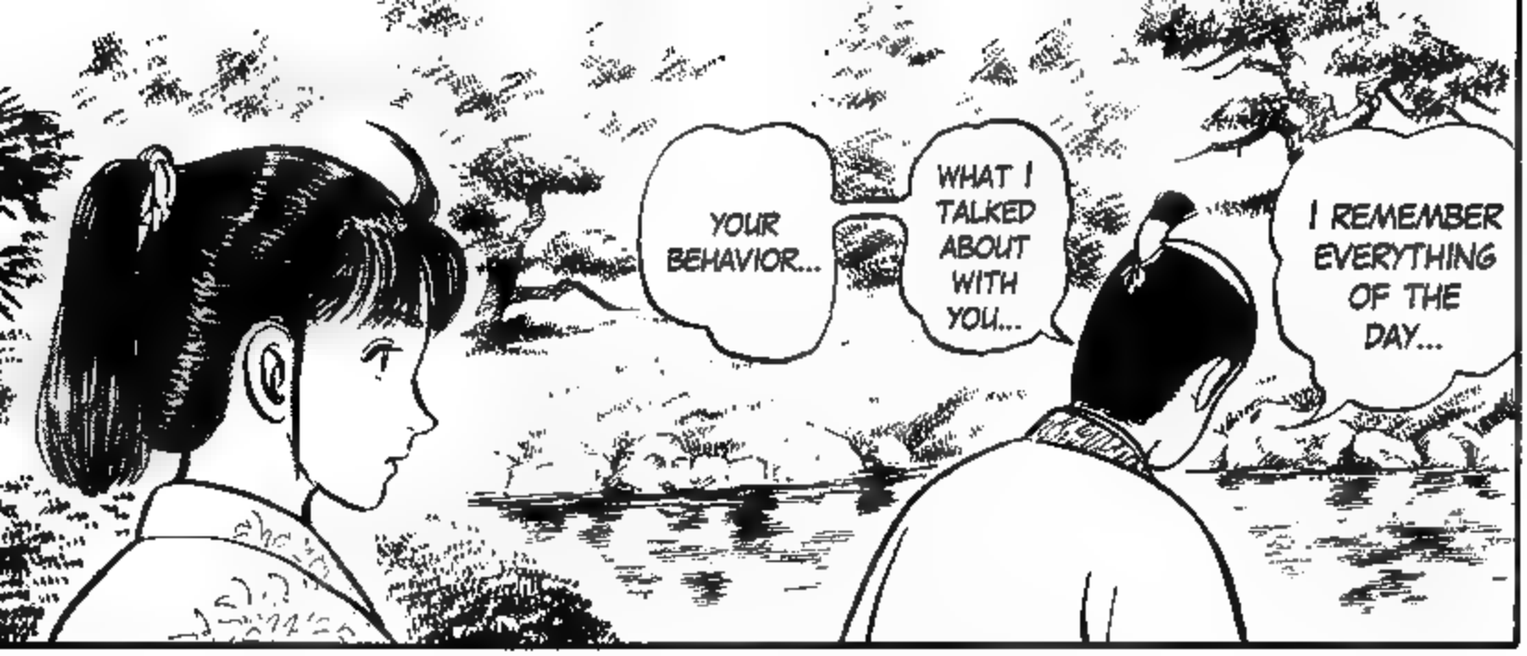

I HAVE A GIRL WHO I LOVE...

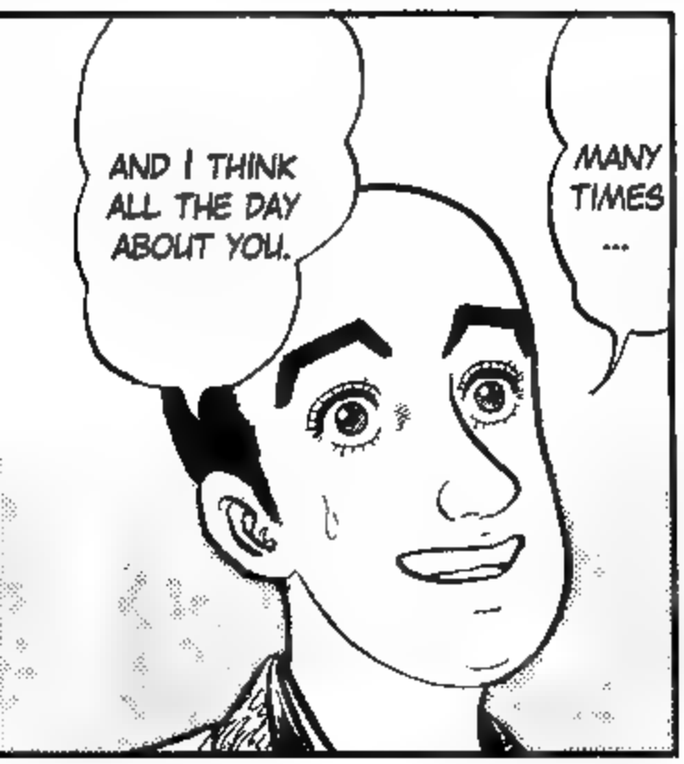

I...

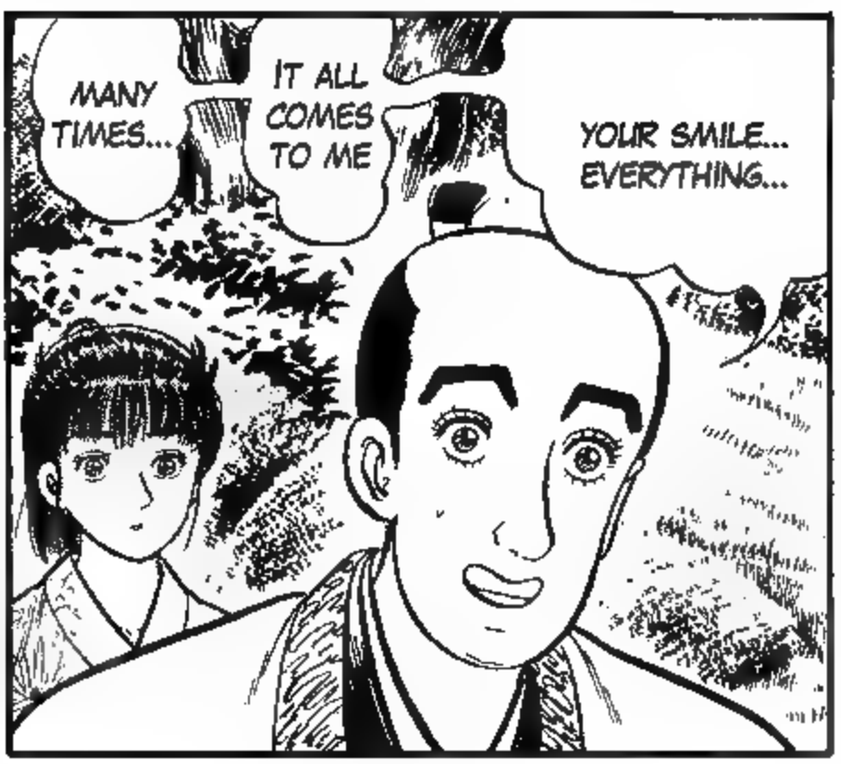


AFTER HAVING MET YOU.
I FELT THAT FOR THE FIRST TIME...

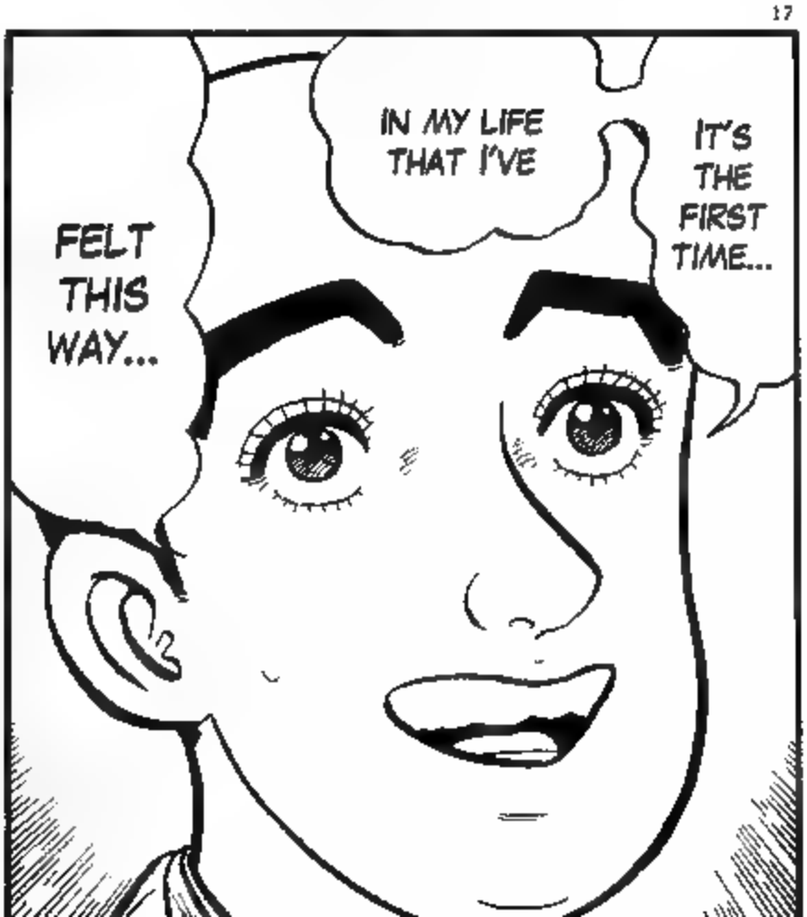
I...
EVEN AFTER WHEN YOU GO HOME...


I REMEMBER EVERYTHING OF THE DAY...
WHAT I TALKED ABOUT WITH YOU...
YOUR BEHAVIOR...

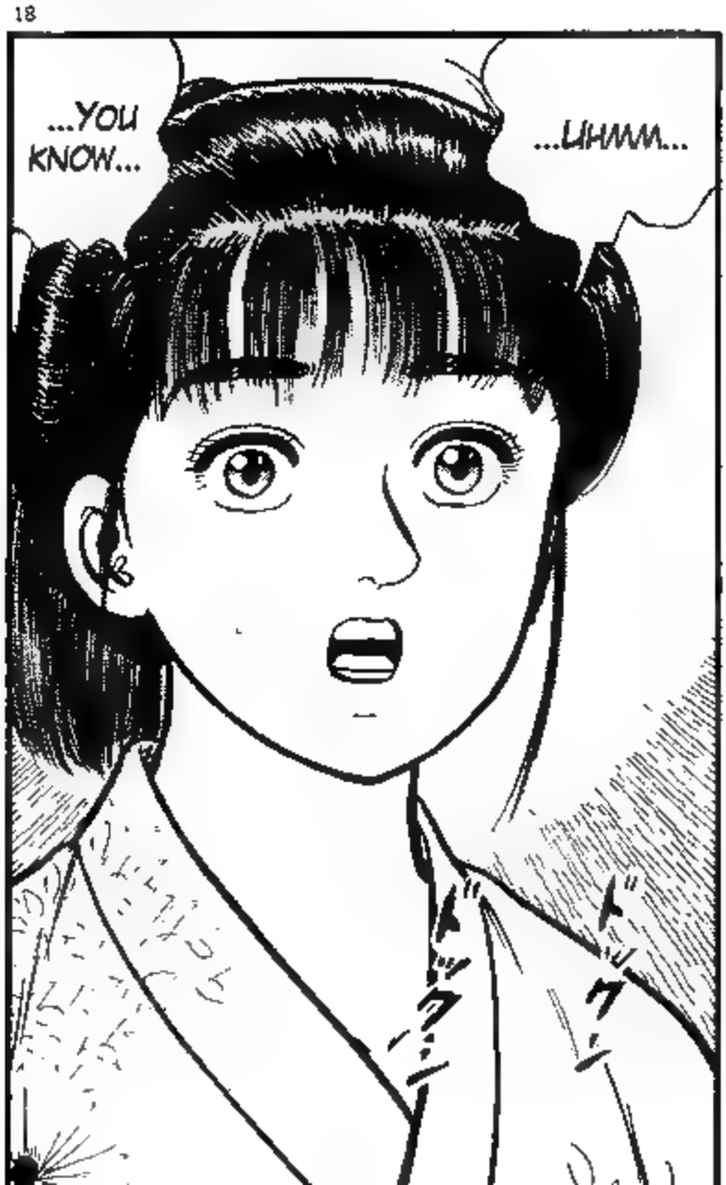

MANY TIMES...
AND I THINK ALL THE DAY ABOUT YOU.


YOUR SMILE... EVERYTHING...
IT ALL COMES TO ME
MANY TIMES...

ドックン
ドックン
.....

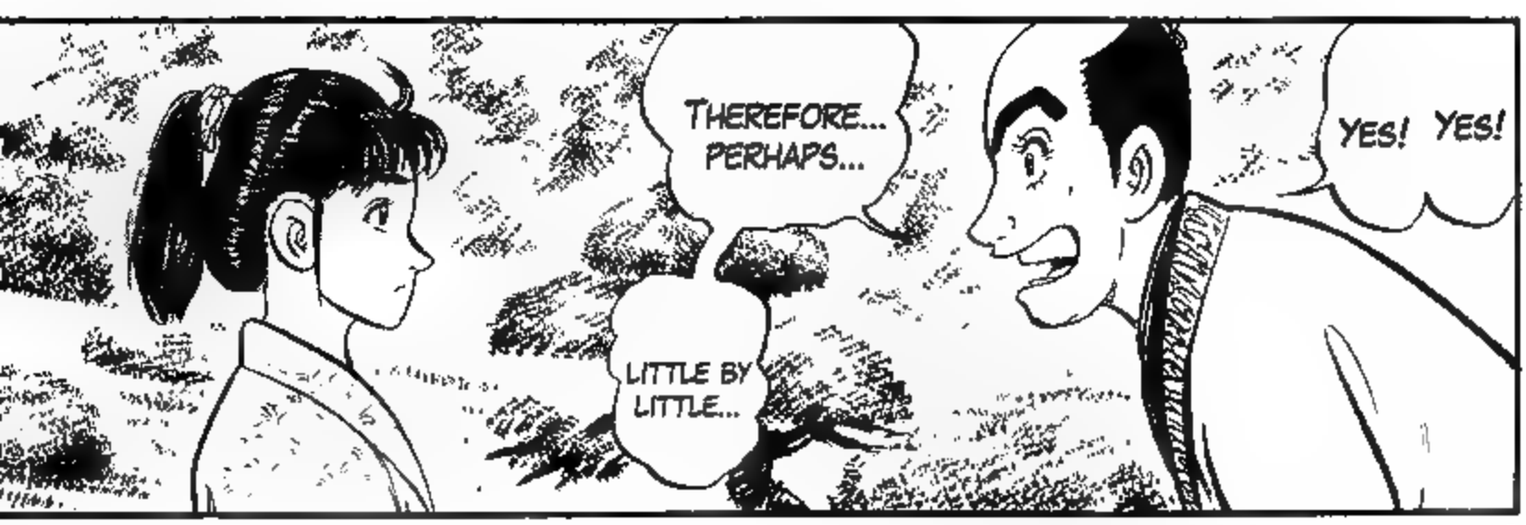

IT'S THE FIRST TIME...
IN MY LIFE THAT I'VE
FELT THIS WAY...

THERE'S ANOTHER MAN WHO YOU LOVE EH?
I SEE...


...YOU KNOW...
...UHMM...

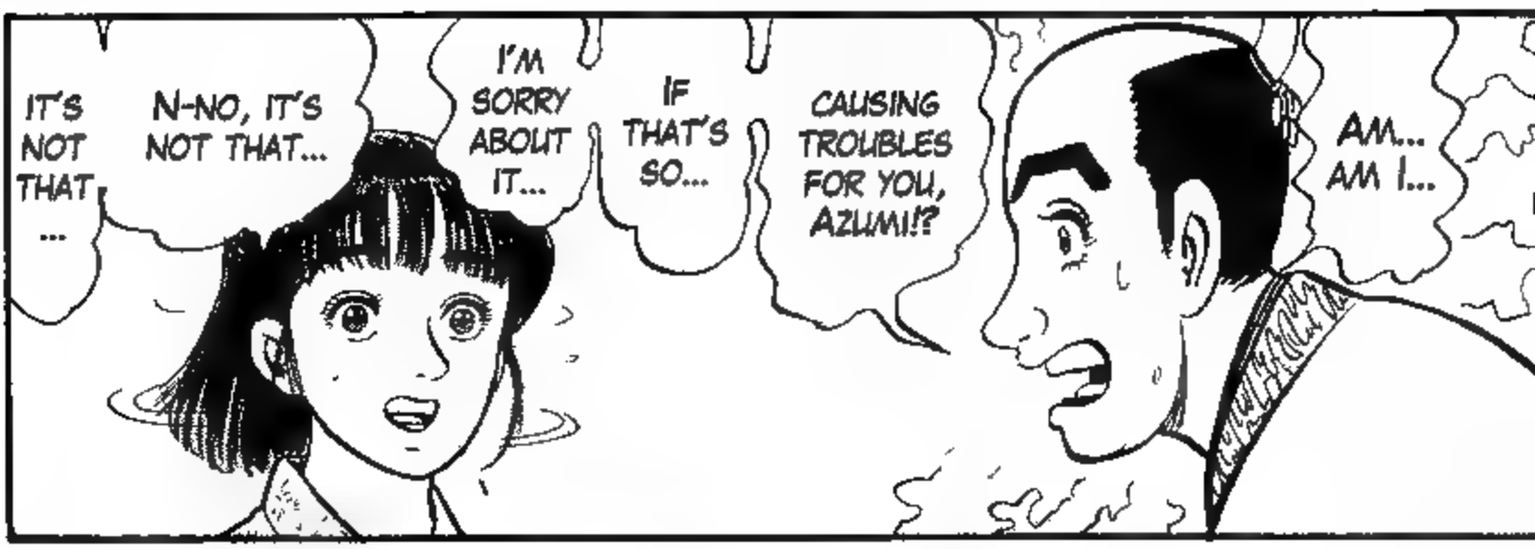
AH HA...

ME AND YOU HAVE JUST MET EACH OTHER...
IT CAN'T BE HELPED...
THAT'S RIGHT!!


THEREFORE... PERHAPS...
YES! YES!
LITTLE BY LITTLE...

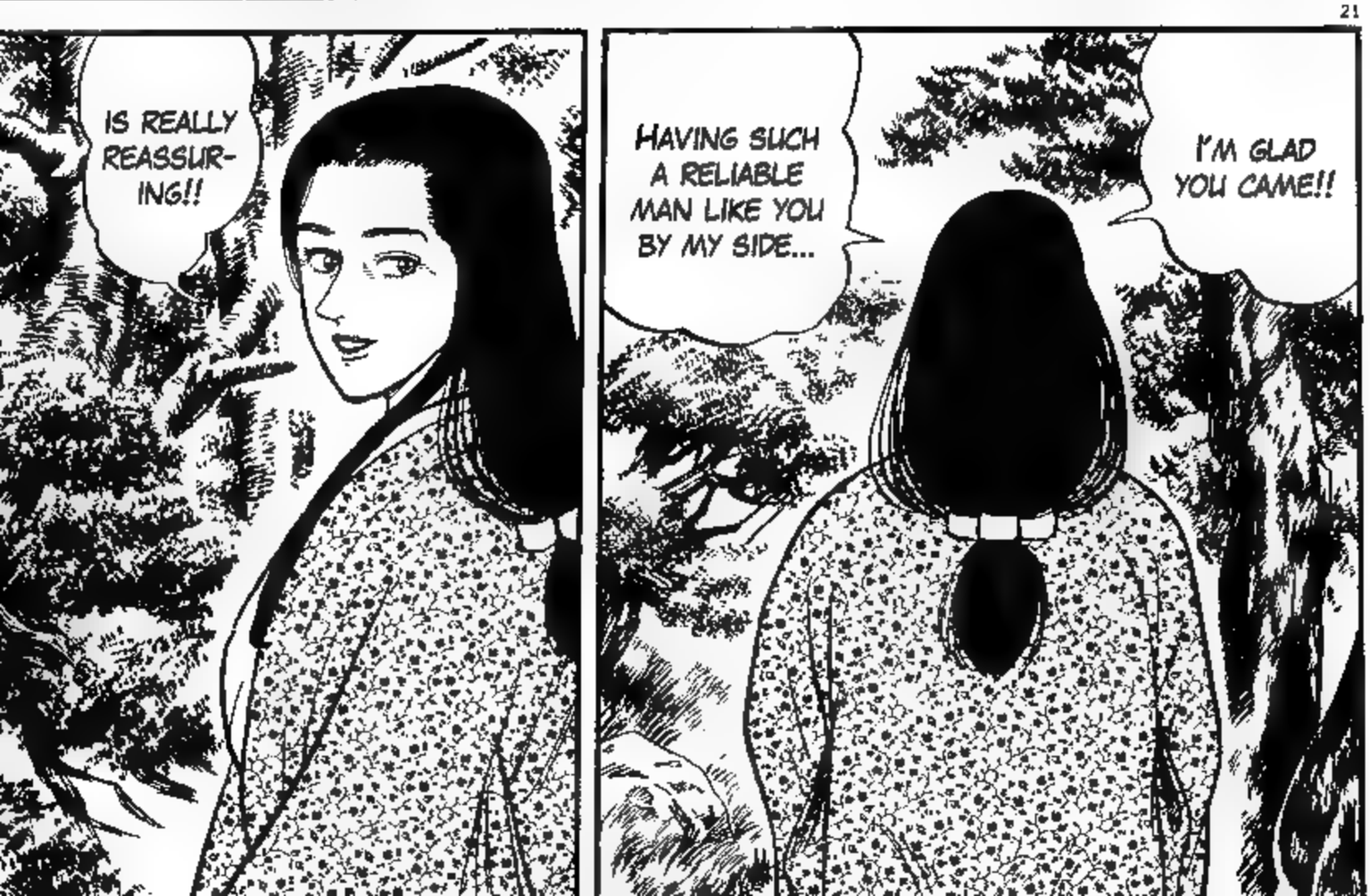
RIGHT, AZUMI...!?
YOU WON'T COME TO LOVE ME MORE THAN THAT MAN!
IT'S NOT SAID THAT

.....


IT'S NOT THAT...
N-NO, IT'S NOT THAT...
I'M SORRY ABOUT IT...
IF THAT'S SO...
CAUSING TROUBLES FOR YOU, AZUMI!?
AM... AM I...

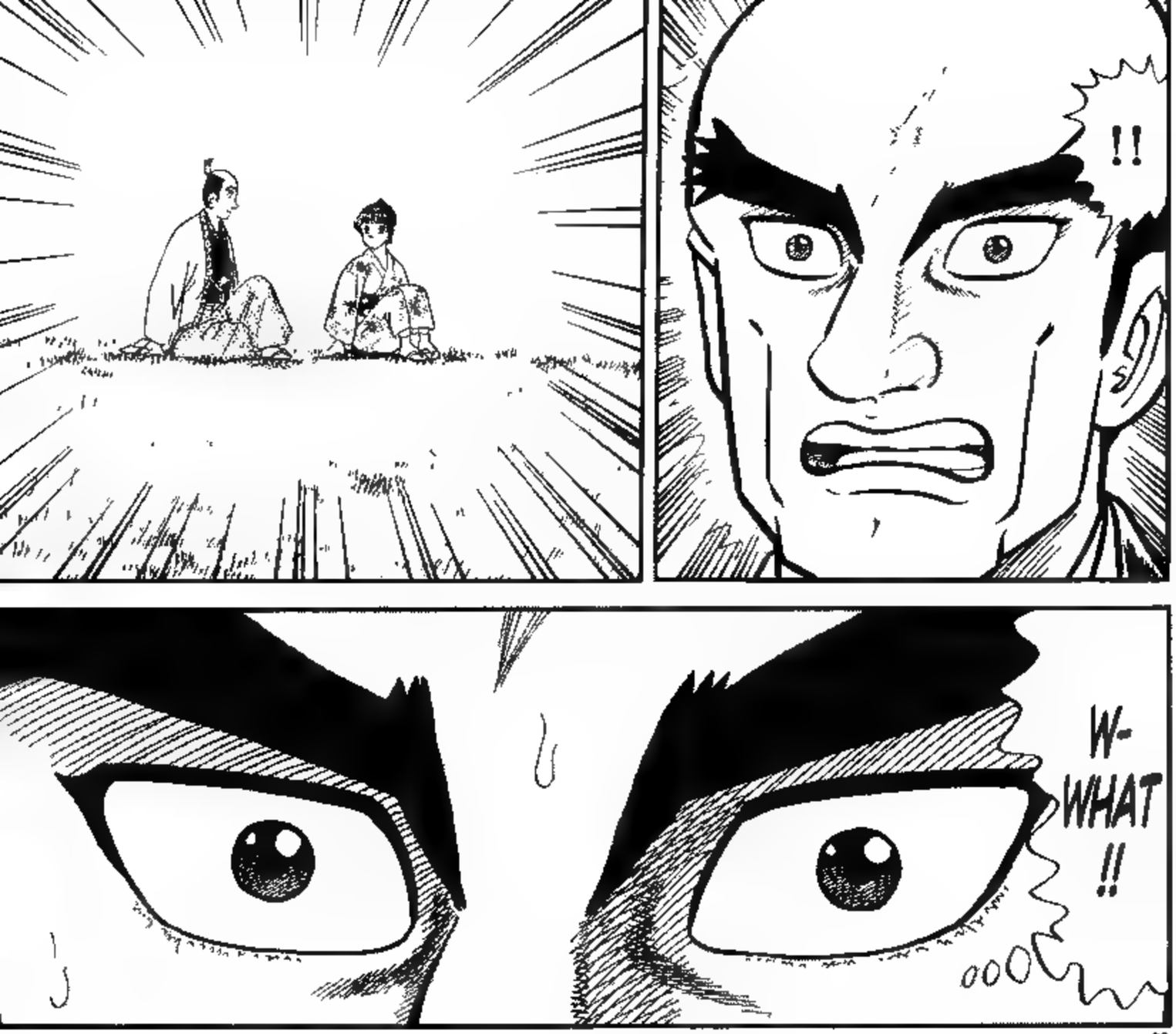
I'M INCREDIBLY GLAD...
HOW SHOULD I SAY...
I'M HAPPY... I'M SORRY I...

BE-
CAUSE,
YOU
KNOW...
IT'S THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT SOMEONE SAID THOSE THINGS TO ME AS WELL...
AZUMI...

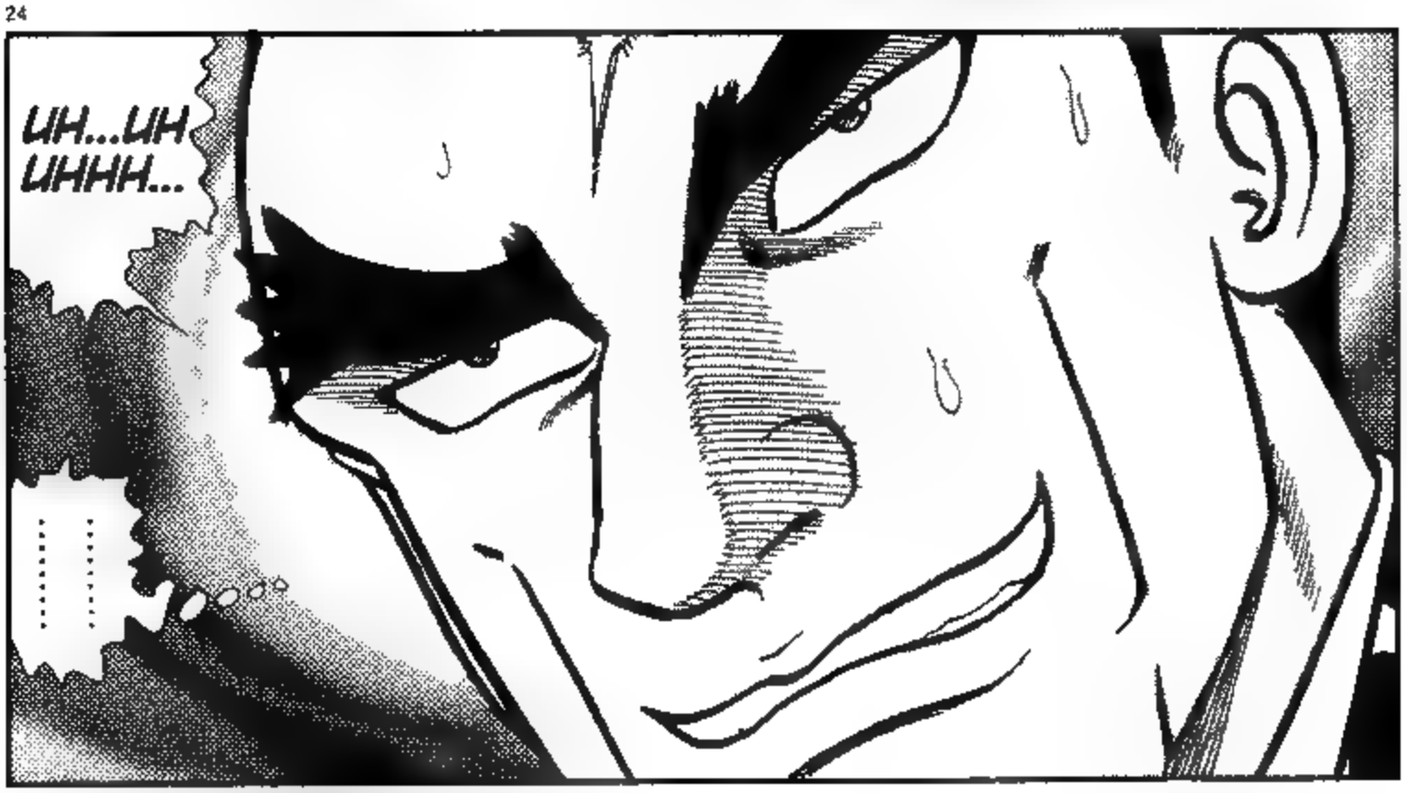

I'M GLAD YOU CAME!!
HAVING SUCH A RELIABLE MAN LIKE YOU BY MY SIDE...
IS REALLY REASSUR-
ING!!

YES MA'AM !!
FIRST OF ALL, I MUST PROTECT HIDEYORI-SAMA, SO I CAME RUSHING!!
INOUE KANBEE

WHERE IS HIDE-YORI-SAMA?
HE'S OVER THERE ...


!!
W-
WHAT
!!

24



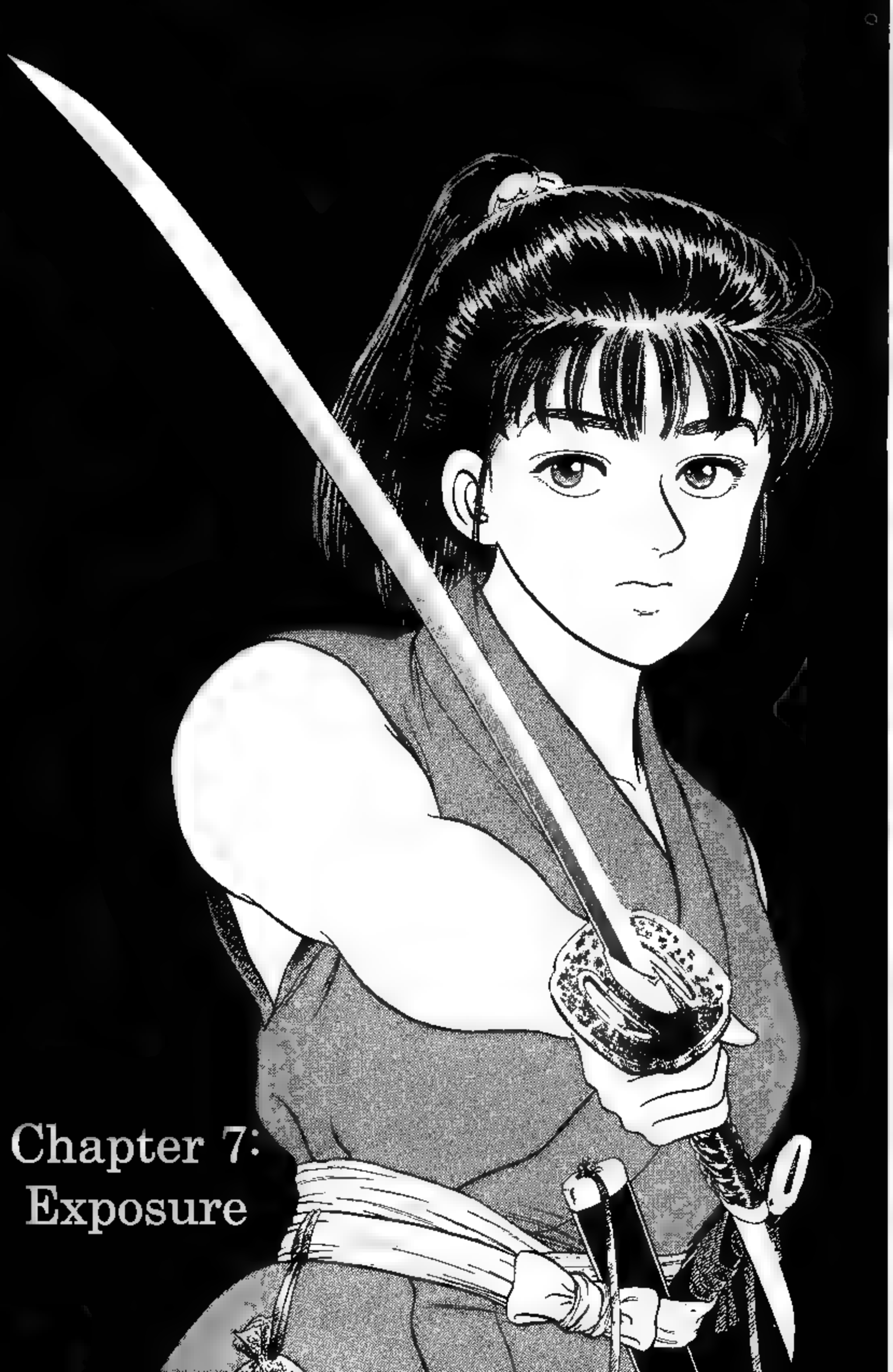
AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

PROOFREADING
BY WRIGHT

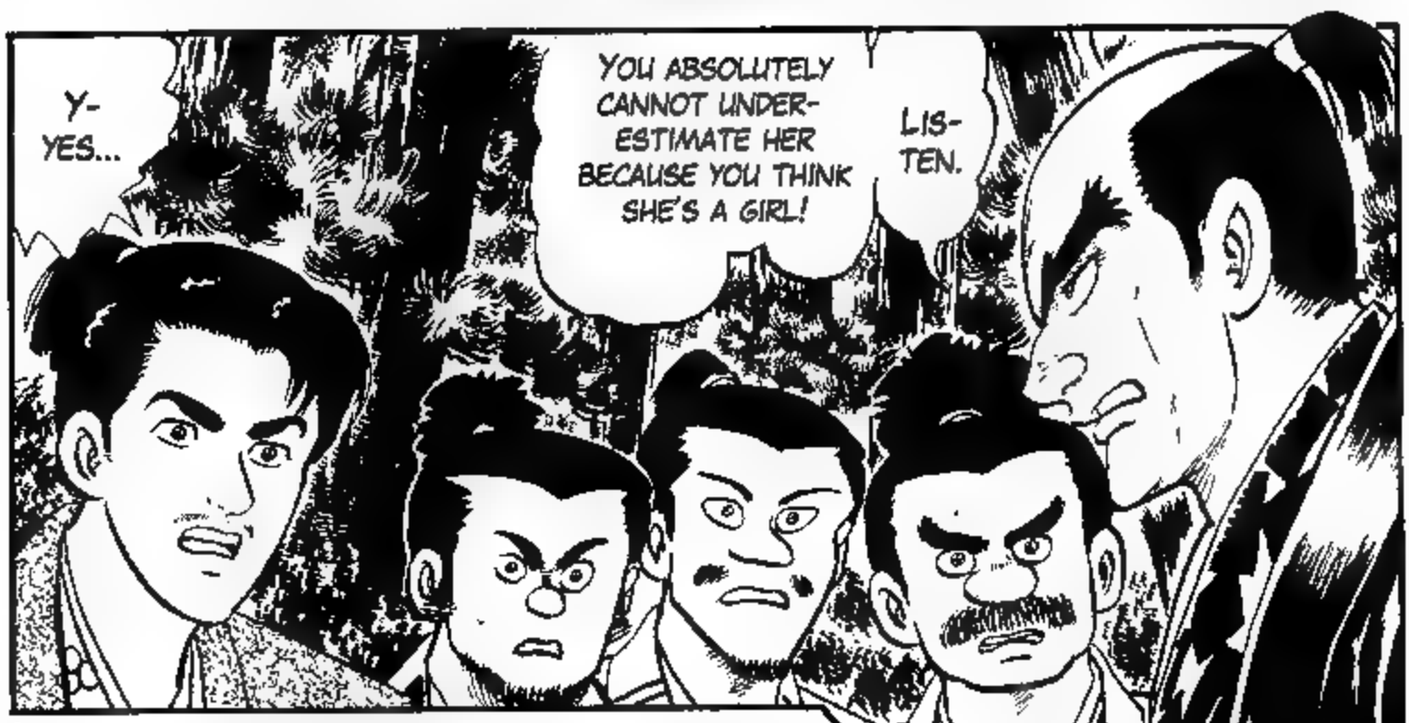
EDITING BY
KAZUHIKO

CHAPTER 33
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS



Chapter 7: Exposure

T-THAT GIRL CALLED AZUMI...
UN-UNBE-LIEVA-BLE...


Y-YES...
YOU ABSOLUTELY CANNOT UNDER-ESTIMATE HER BECAUSE YOU THINK SHE'S A GIRL!
LIS-TEN.

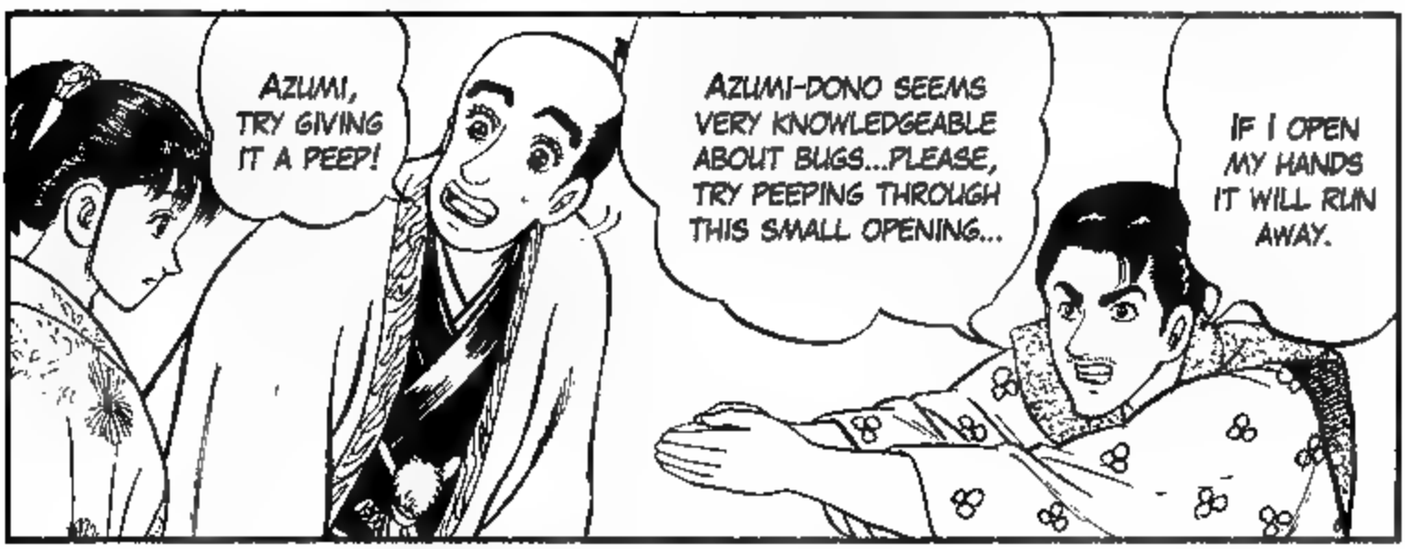
2

DAMN... THAT LITTLE GIRL...
DAMN YOU...!

YOU'RE GOOD, AZUMI. I CAN'T DO IT AT ALL...
OOOH !!

MY LORD...
YES.
I'LL MAKE ONE FOR YOU.

WHAT DO YOU WANT !?
WHAT IS IT !?
I-IT'S A RARE BUG...I WONDER WHAT KIND OF BUG IT IS...
WHAT! TRY SHOWING IT TO ME!!


AZUMI, TRY GIVING IT A PEEP!
AZUMI-DONO SEEMS VERY KNOWLEDGEABLE ABOUT BUGS...PLEASE, TRY PEEPING THROUGH THIS SMALL OPENING...
IF I OPEN MY HANDS IT WILL RUN AWAY.

.....

UHM!? I CAN'T SEE, OPEN IT A BIT MORE...

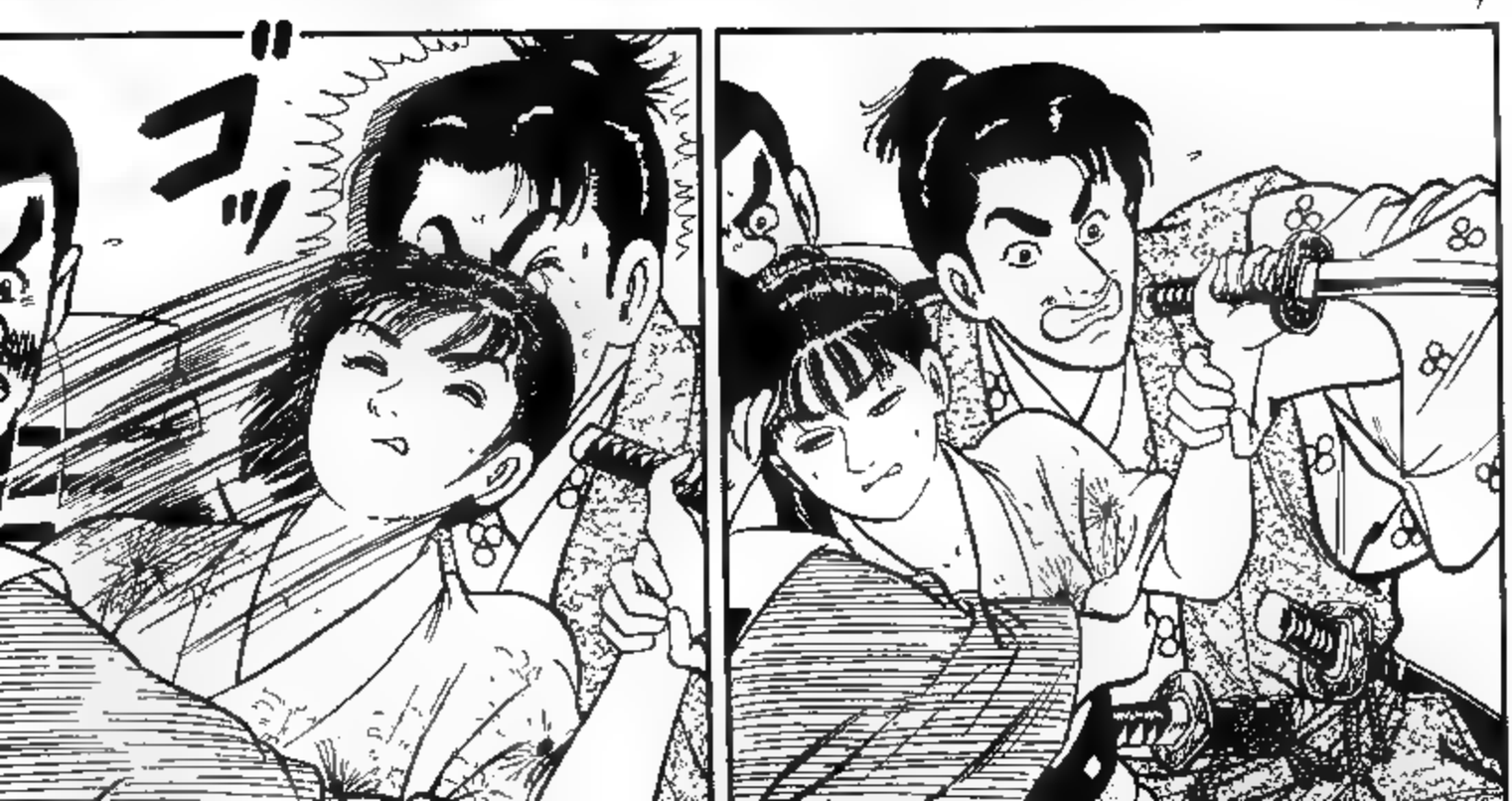
W- WHAT'RE YOU DOING!?

CAUGHT YOU!!

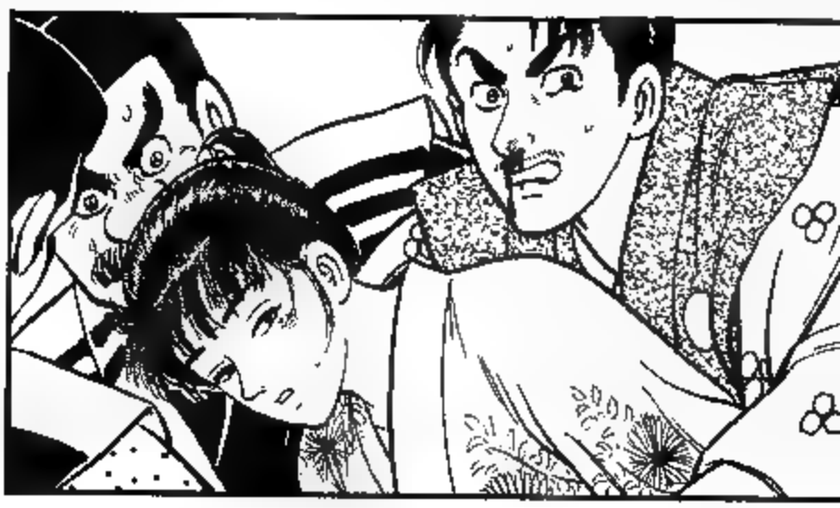
MY LORD!! THIS LITTLE GIRL KILLED HYOUE-DONO! SHE'S AN ASSASSIN!!
!!
IT'S THE TRUTH!!
NONSENSE!! WHAT'RE YOU SAYING, SHINZABU-ROU...

I WAS EX-POSED !!

ARGH!!!



SO I CAN MEET YOU AGAIN...



I'M GLAD...

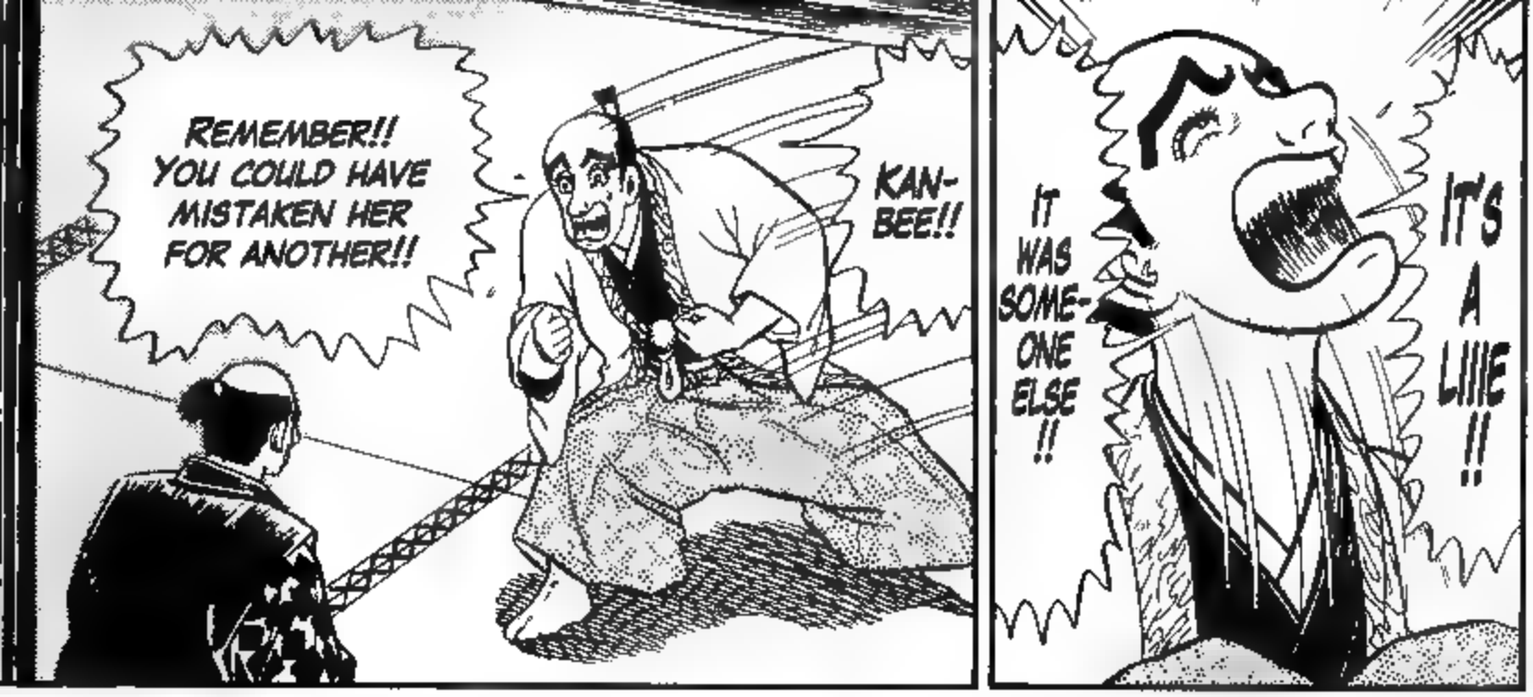
AAAH!!

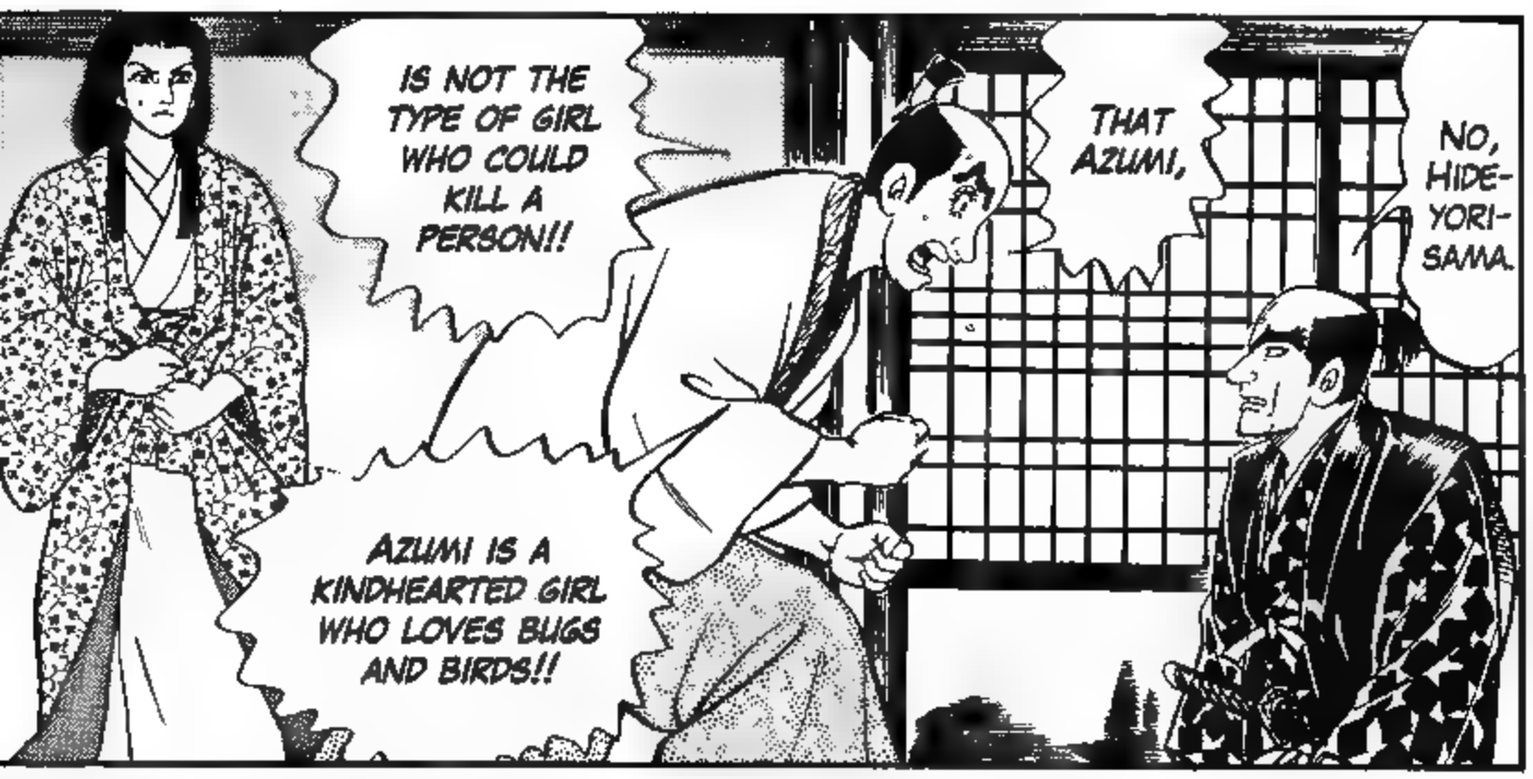
IT'S NOT A LIE!!
KANBEE-DONO HAS WITNESSED EVERYTHING WITH HIS EYES!!
IT'S A LIE! IT'S A LIIIIIE!
IT'S A LIE!

AND OO-TSUKA-DONO...
KIYO-MASA-DONO...
ASANO-DONO...

THEY WERE ALL KILLED BY THAT LITTLE GIRL!!

IT'S A LIE...


REMEMBER!! YOU COULD HAVE MISTAKEN HER FOR ANOTHER!!
KAN-BEE!!
IT WAS SOME-ONE ELSE !!
IT'S A LIIIE !!

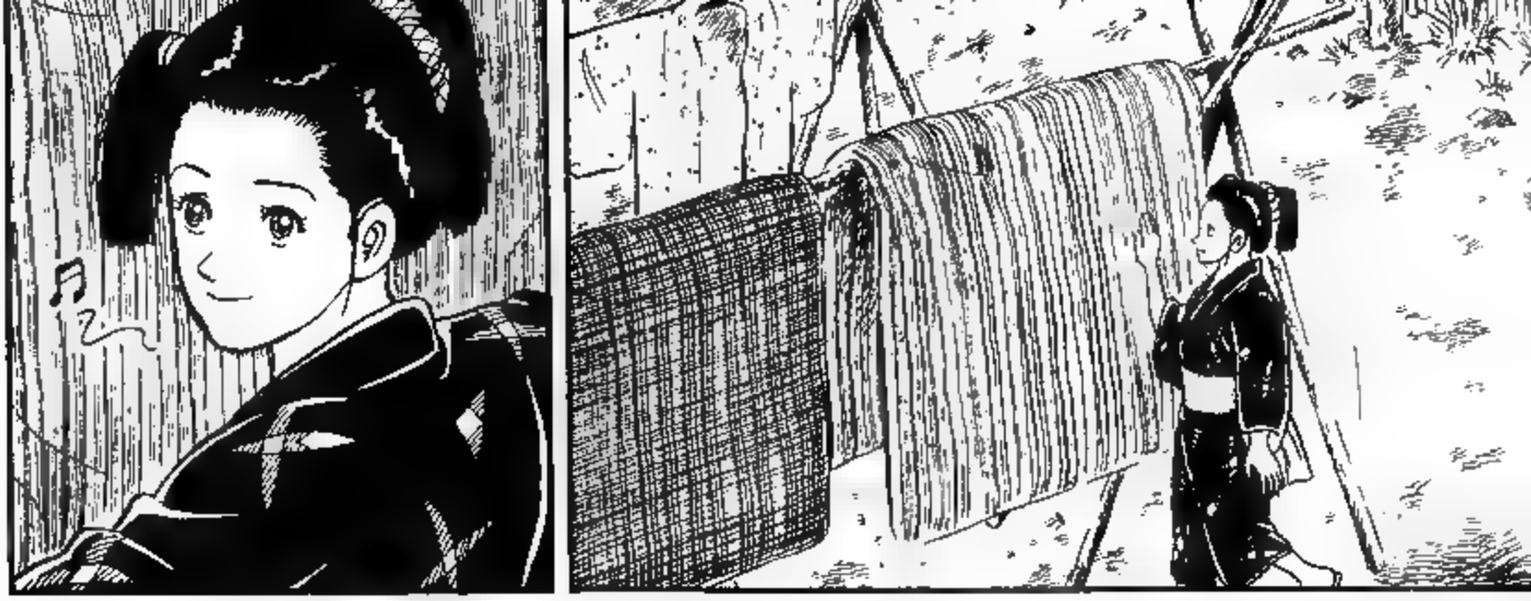

IS NOT THE TYPE OF GIRL WHO COULD KILL A PERSON!!
AZUMI IS A KINDHEARTED GIRL WHO LOVES BUGS AND BIRDS!!
THAT AZUMI,
NO, HIDE-YORI-SAMA.

IF YOU ASK ME, TO MY EYES, IT SEEMS THAT YOUR HEART IS ALREADY HER PRISONER...
.....
IT WAS ALL A PLAN!! IT WAS ALL A PLOT!
CLAD IN KINDNESS, SHE APPROACHED YOU AND MADE YOUR HEART VACILLATE...

I DON'T BE-LIEVE IIIIT!!
KANBEE, I W-WON'T FORGIVE YOU!! AS IF I'D BELIEVE WHAT YOU SAAAAY!!
S-SIL-EEE-EEE-EEE-NCE !!
12
HOW SHAME-FUL...
.....
OPEN YOUR EYES!!

THE SOULS OF HYOUE-DONO, KIYO-MASA-DONO AND ASANO-DONO...
WILL NEVER REST IN PEACE WITHOUT REGRETS !!
AND YET YOU...
YOU HAD YOUR HEART STOLEN BY AN ASSAS-SIN...
YOU HAVE A ROLE, YOU MUST BECOME THE RULER...

.....



IT SEEMS THAT WE'RE SURROUNDED BY QUITE A NUMBER OF MEN..
GRAM-PA...
UHM, HURRY, GET READY!

THE BUGS SOUNDS HAVE STOPPED SINCE A WHILE...
IT'S WEIRD ...!?

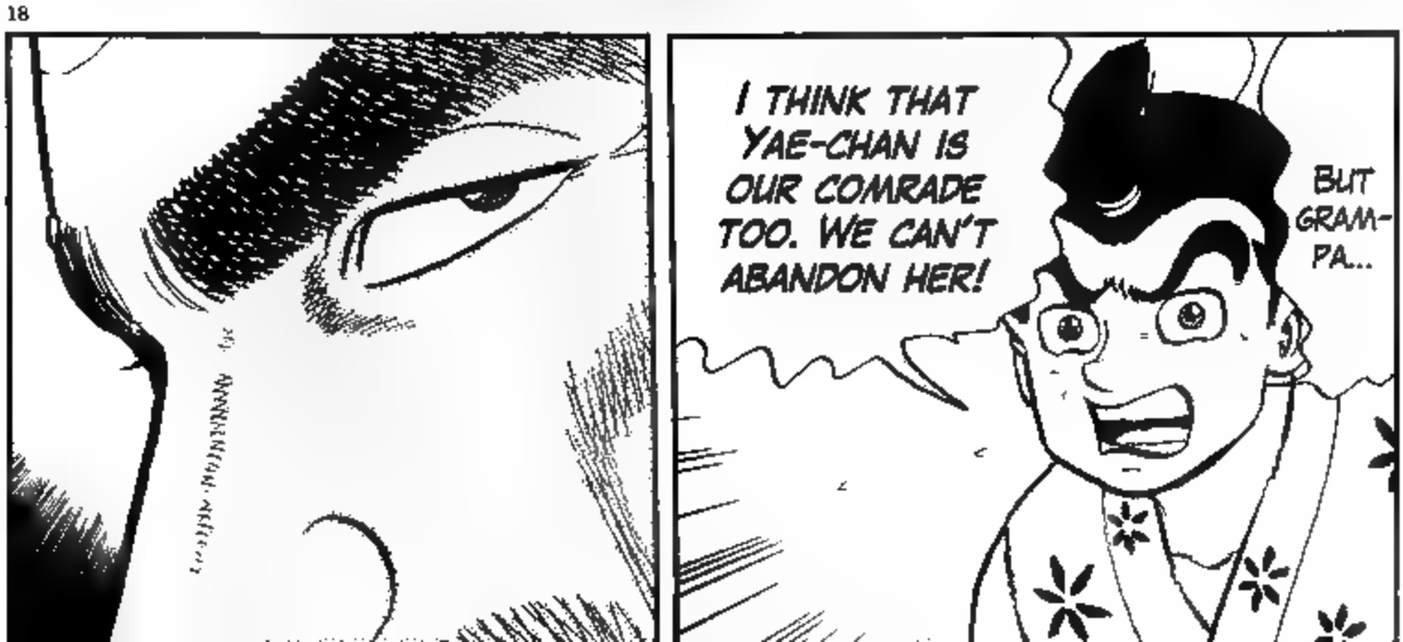
I'VE TAUGHT YOU WHAT TO DO IN SUCH A CASE, RIGHT?
BUT GRAMPA, WHAT DO WE DO WITH YAE-CHAN!?

IF WE GOT EXPOSED, AT THIS TIME AZUMI TOO...
FIRST OF ALL, GET READY... QUICK...

ドックン
ドックン
ドックン
ドックン
LIKE I TAUGHT YOU, FIRST OF ALL, YOU HAVE TO THINK ONLY TO ESCAPE SAFELY FROM THIS PLACE!!

ALL RIGHT !?
WE WILL THINK ABOUT IT AFTER YOU ESCAPE SAFELY.
AZUMI... TODAY SHE'S NOT CARRYING A KATANA OR ANYTHING ELSE...
BUT...

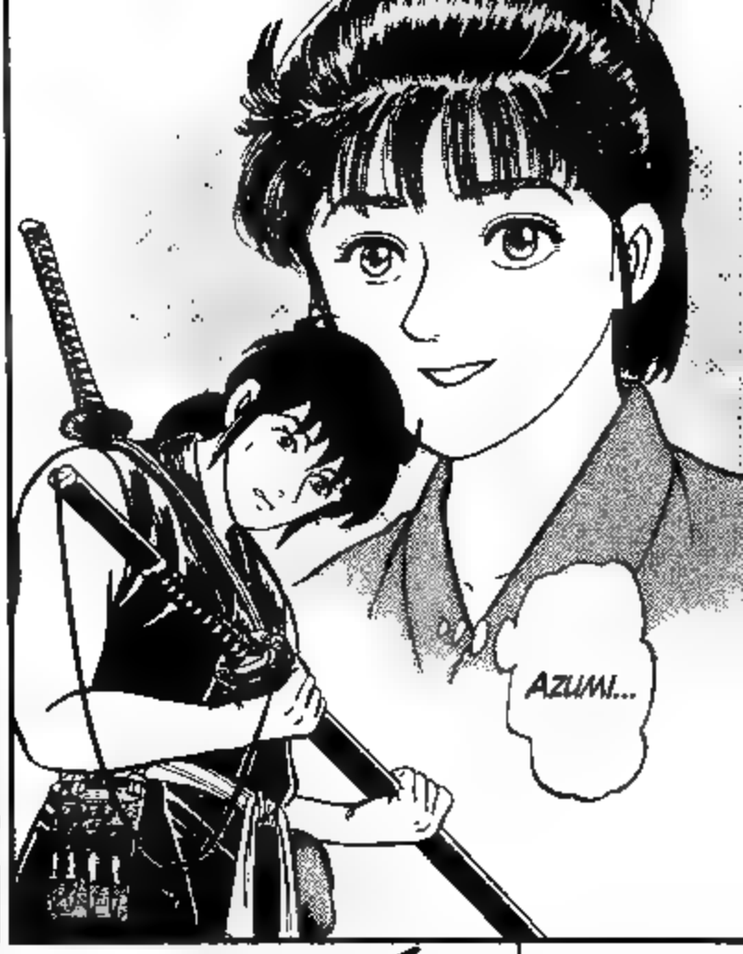
WE'LL DO THE BEST WE CAN ONLY TO ESCAPE.
FEELING ANXIOUS, THE CHANCES FOR BOTH PARTIES TO FALL INTO A PREDICAMENT ARE HIGH.
THERE'S QUITE A NUMBER OF EN-EMIES...
GOT IT!?
UNDER IT'S GATE WILL BE OUR MEETING POINT!!
DID YOU SEE THE BIG TEMPLE WHEN WE WENT TO THE CITY THE OTHER TIME!?


I THINK THAT YAE-CHAN IS OUR COMRADE TOO. WE CAN'T ABANDON HER!
BUT GRAM-PA...

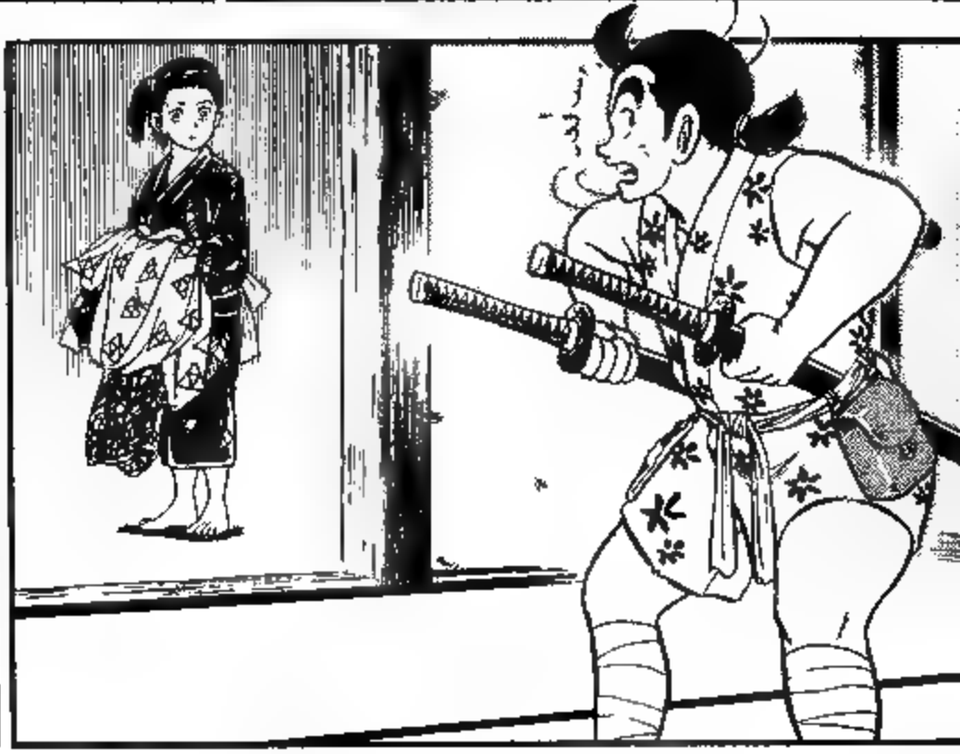
WILL SHE BE ABLE TO FLEE FROM HERE AND COME TO THE
MEETING PLACE!?
OR NOT!?
AGAIN, THIS IS A TESTING BATTLE!!

FROM NOW ON, YOU'LL FIGHT YOUR OWN BATTLES !!
……
ドックン
ドックン
……
ドックン
ドックン

……
……
ドックン
ドックン
ドックン
ドックン


AZUMI...

W-
WHAT'S
GOING
ON!?

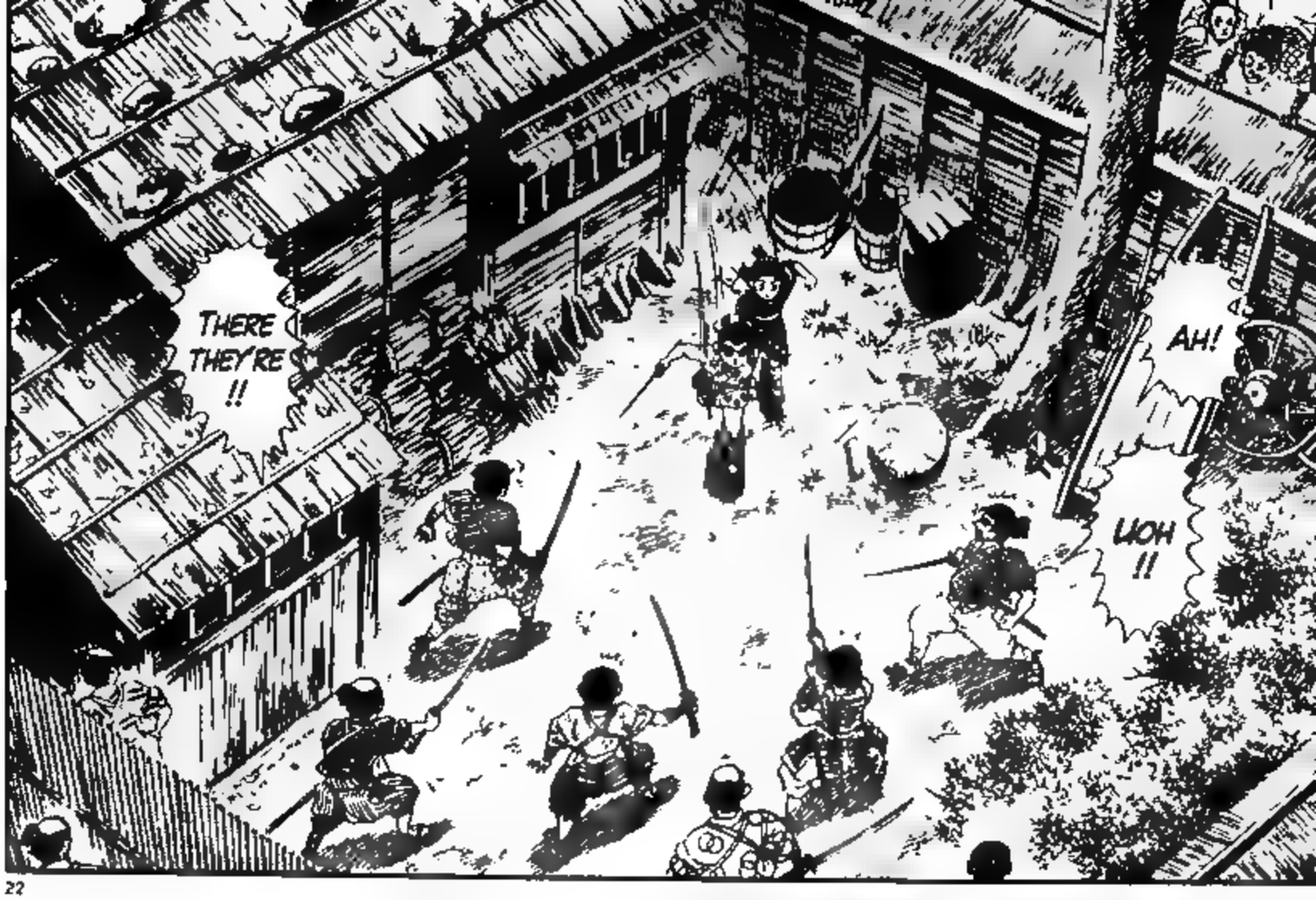


WE'RE SURROUNDED BY ENEMIES, BUT DON'T WORRY, I'LL ABSOLUTELY PROTECT YOU... DON'T LEAVE MY SIDE!!

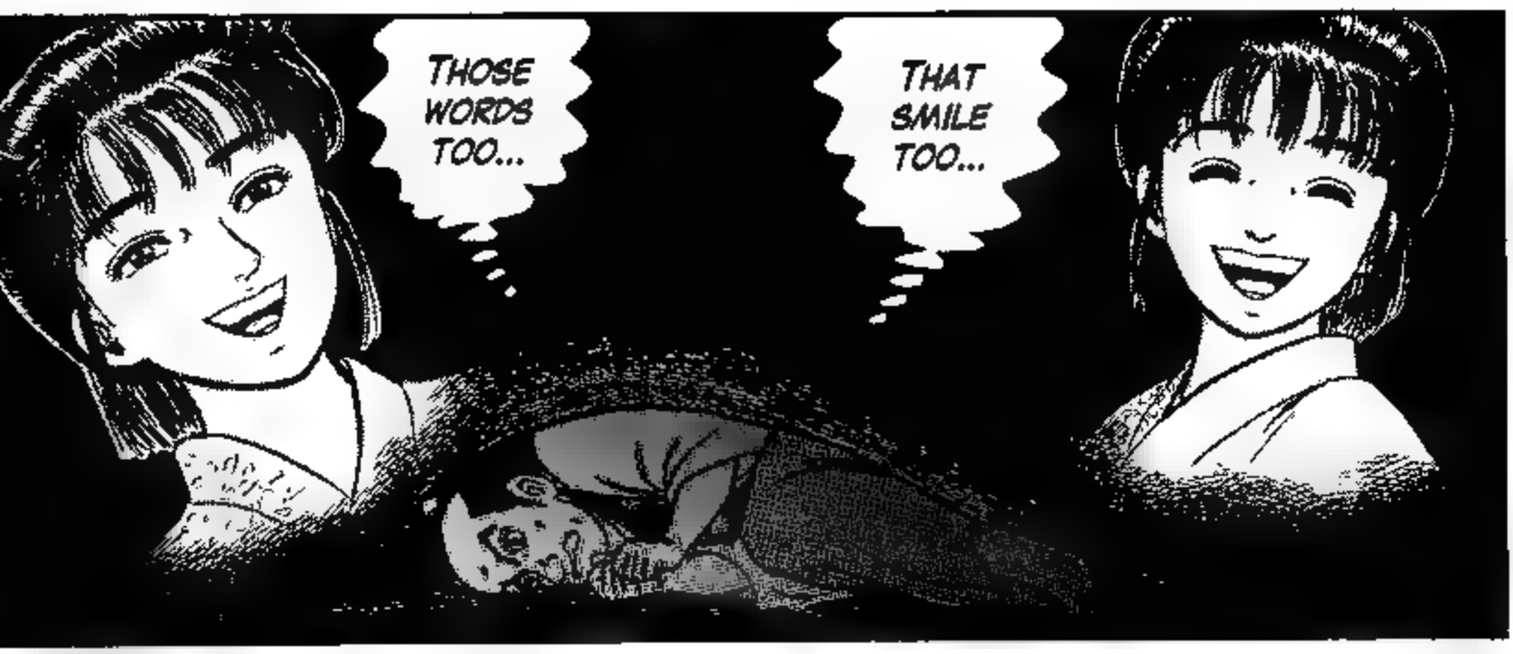
ドッ
ドッ

ドッ
ドッ
ドッ
ドッ

WE CUT THROUGH!
READY !?
ドッ
ドッ
ドッ


THERE THEY'RE !!
AH!
UOH !!

OVER THERE!! DON'T LET HIM ESCAPE!!
¡¡¡HOOO!!!


THOSE WORDS TOO...
THAT SMILE TOO...

WERE THEY ALL...AN ACT TO DECEIVE ME...?

AZUMI

TRANSLATED BY
GUREN

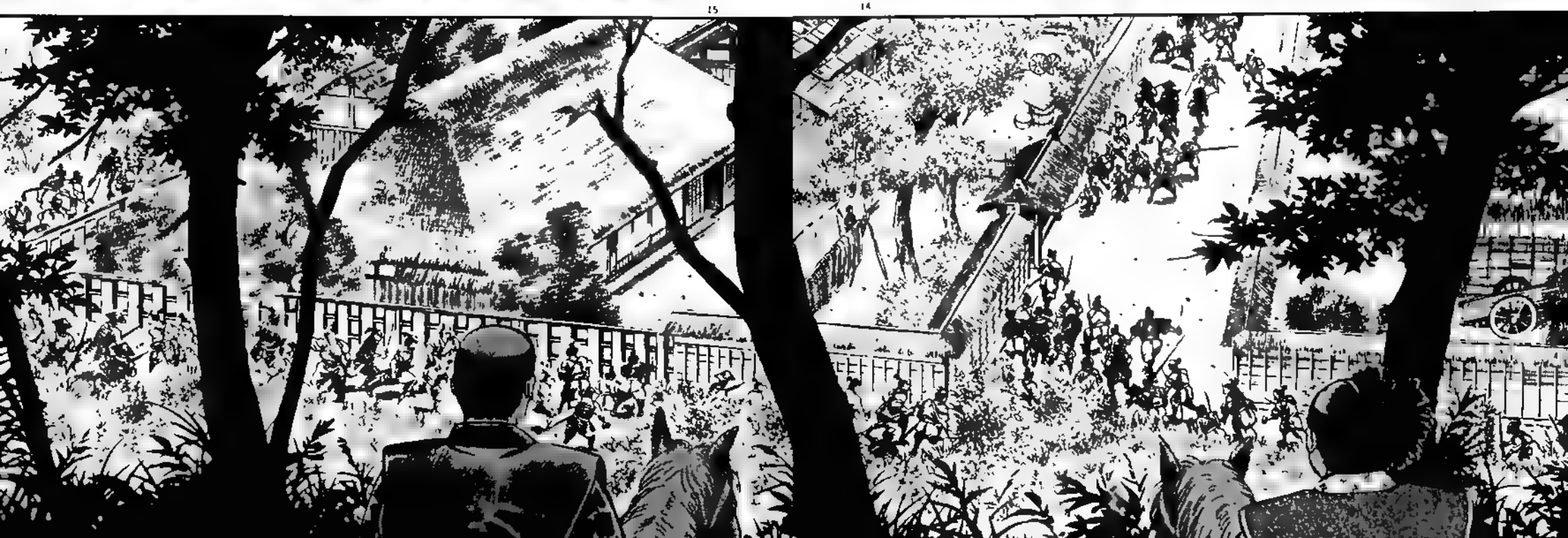
PROOFREADING
BY WRIGHT

EDITING BY
KAZUHIKO

CHAPTER 33
PRESENTED BY
GUREN NO HIYA KABA
AND HAPPY SCANS

24

UNDER-STOOD...
THEY'RE AMAZINGLY TRAINED ASSASSINS!!
I MAY BE IMPORTUNATE, BUT YOU MUSTN'T ABSOLUTELY UNDERESTIMATE THEM THINKING THAT THEY'RE CHILDREN!!
DAMN THEM...TO THINK THAT THEY'VE DE-CEIVED ME COMPLETELY ...



Chapter 8: Hideyori's Madness

2

H-
HE'S...
HE'S
FAST!!
URGH!!

WAH
!!
DAMN
BRAT
!!

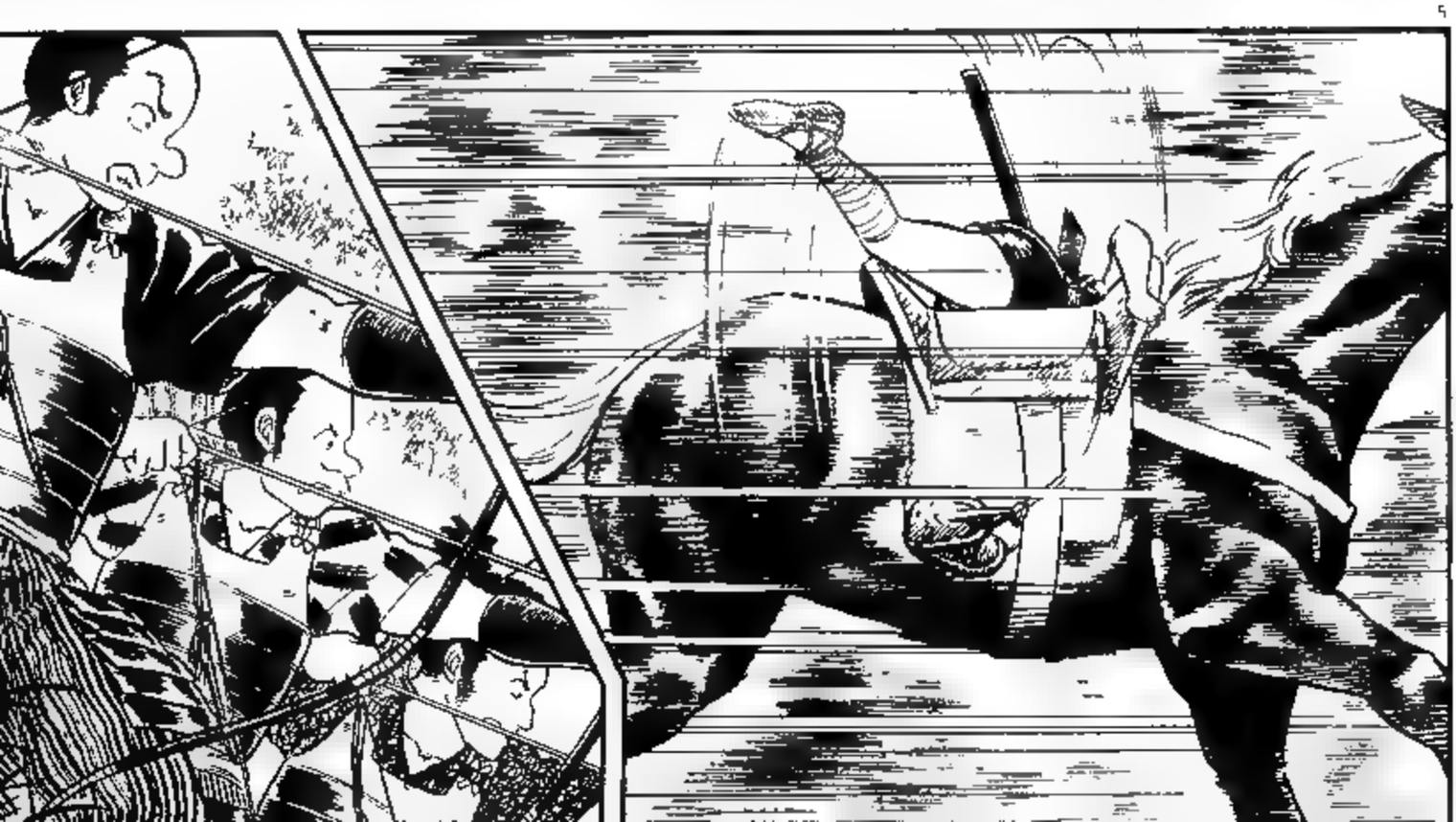
GET
HIM!!
W-
WHAT'RE
YOU
DOING
!?
!!HOOOH

ARCHERY SQUAD, FORWARD !!

UGH !!

ドガガー!

FIRE-
EEEE-
EEE!!



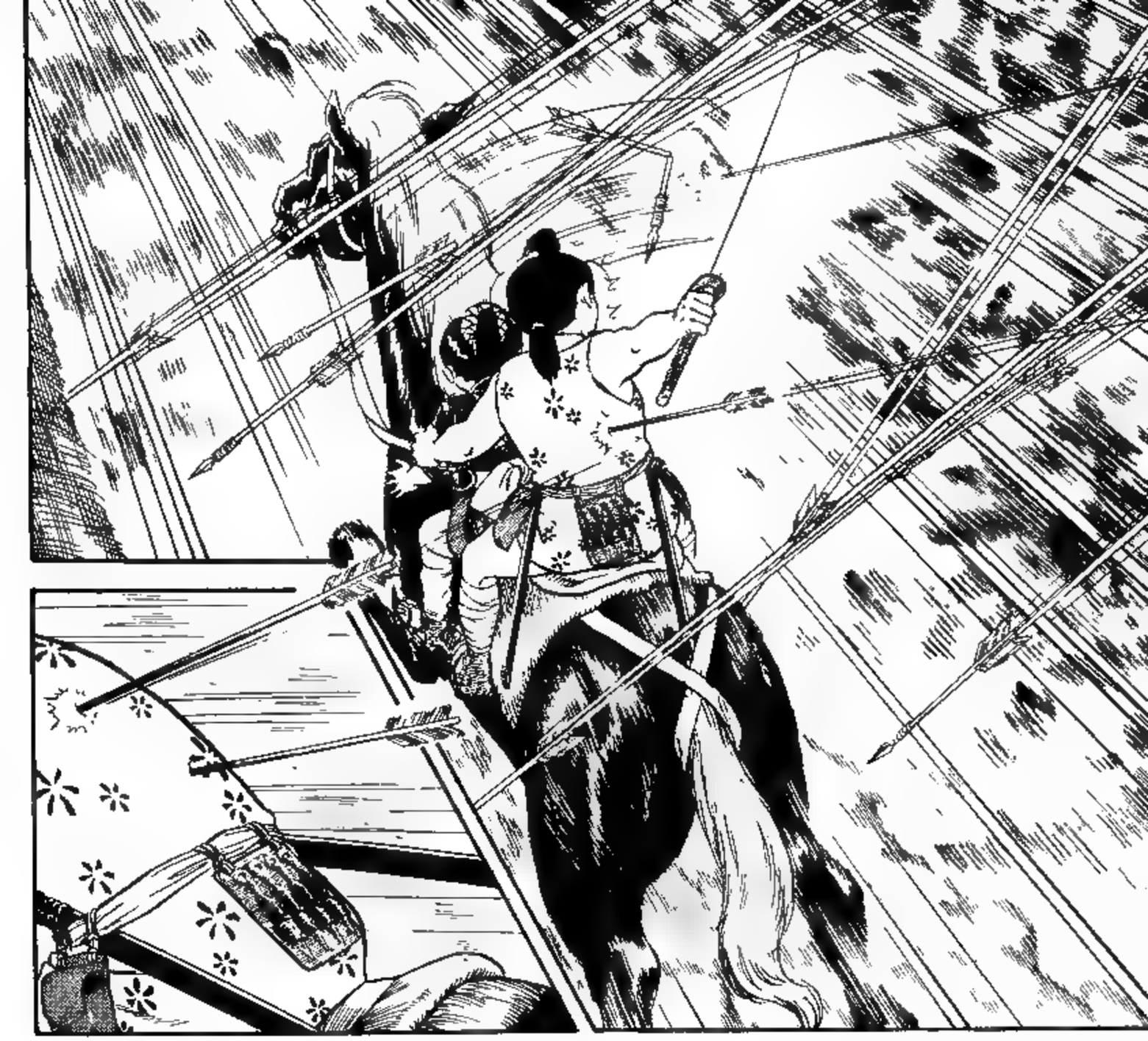
バ
ガ
ガ
バ
ガ
AH!!
AH!!
SHIT
!!

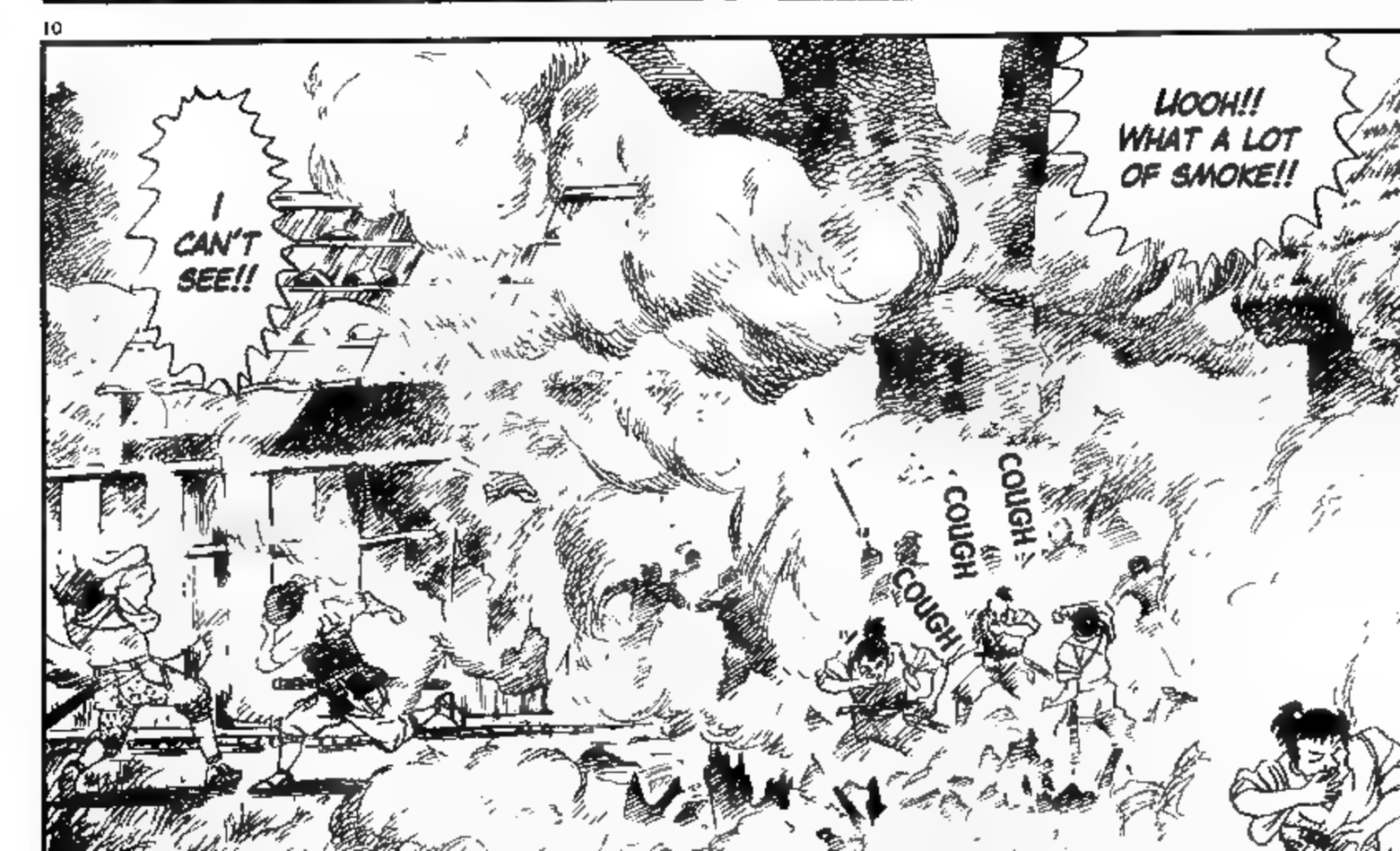
DON'T LET HIM GET AWAY!!
WHAT'RE YOU DOING!?

URGH
!!

UGH
!!

YAE-CHAN, HOLD ON TO THE HORSE!!
FIRE!! KILL THEM TOGETHER WITH THE HORSE!!
パラパラ
パラパラ




I CAN'T SEE!!
LIOOH!! WHAT A LOT OF SMOKE!!
COUGH
COUGH
COUGH

M-MY GREAT LORD ...
!!

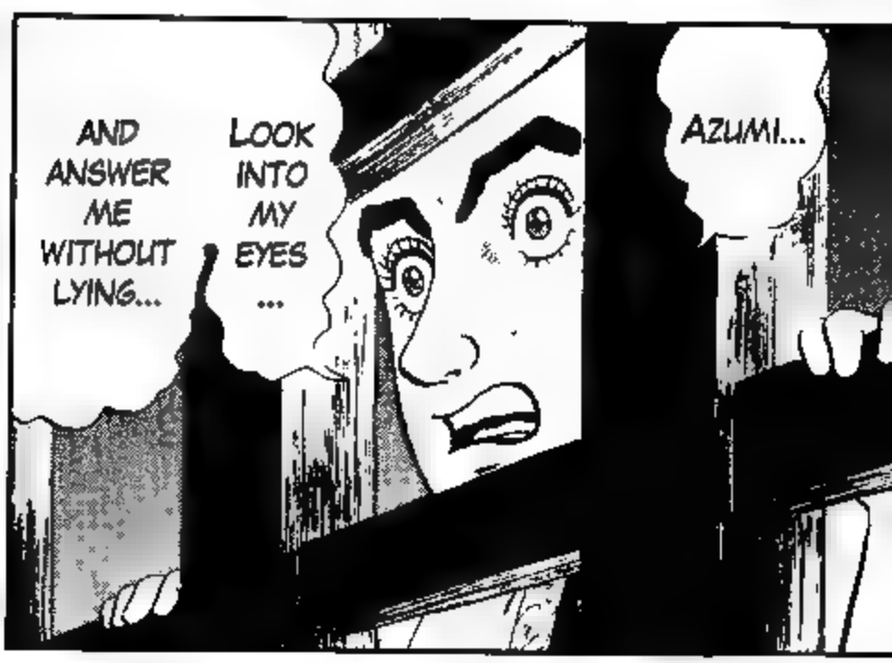
AZUMI ...

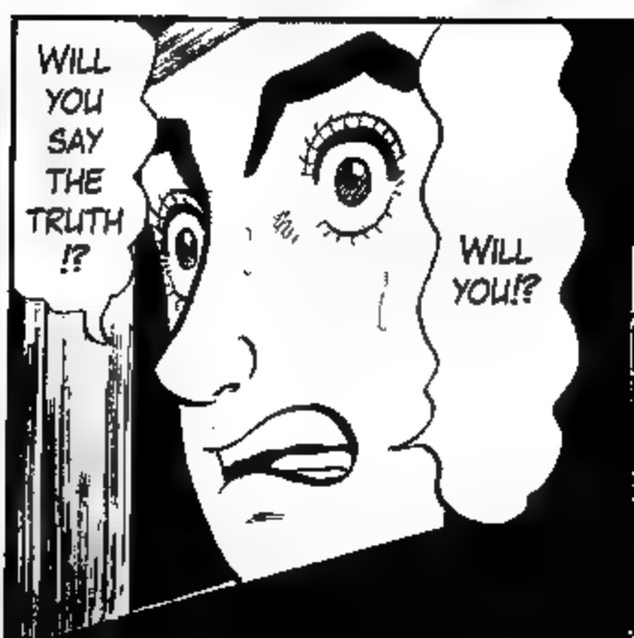
AZUMI
...

THAT...HAS ANYBODY SEEN SOMEONE LIKE AN OLD MAN!?
THOSE DAMN BRATS HAVE ESCAPED ...
AND YOU WANT TO SAY TO ME THAT WE HAVEN'T CAPTURED EVEN ONE OF THEM!?
WE SENT OUT SO MANY MEN...
W-WHAT'RE YOU DOING !?

THAT BOAT ...IT
OH!!
WHAT'S WRONG IT
LEND ME A LONG SPEAR!!
A SPEAR !!
ズ"
"

GOODNESS... I'VE HAD ENOUGH OF THEIR CLUMSINESS...
I WAS WRONG ...
SHIT !!
SEARCH AGAIN EVERYWHERE INSIDE THE MANSIONS, ABOVE THE CEILINGS, EVEN UNDER THE FLOORS!!


AND ANSWER ME WITHOUT LYING...
LOOK INTO MY EYES ...
AZUMI...

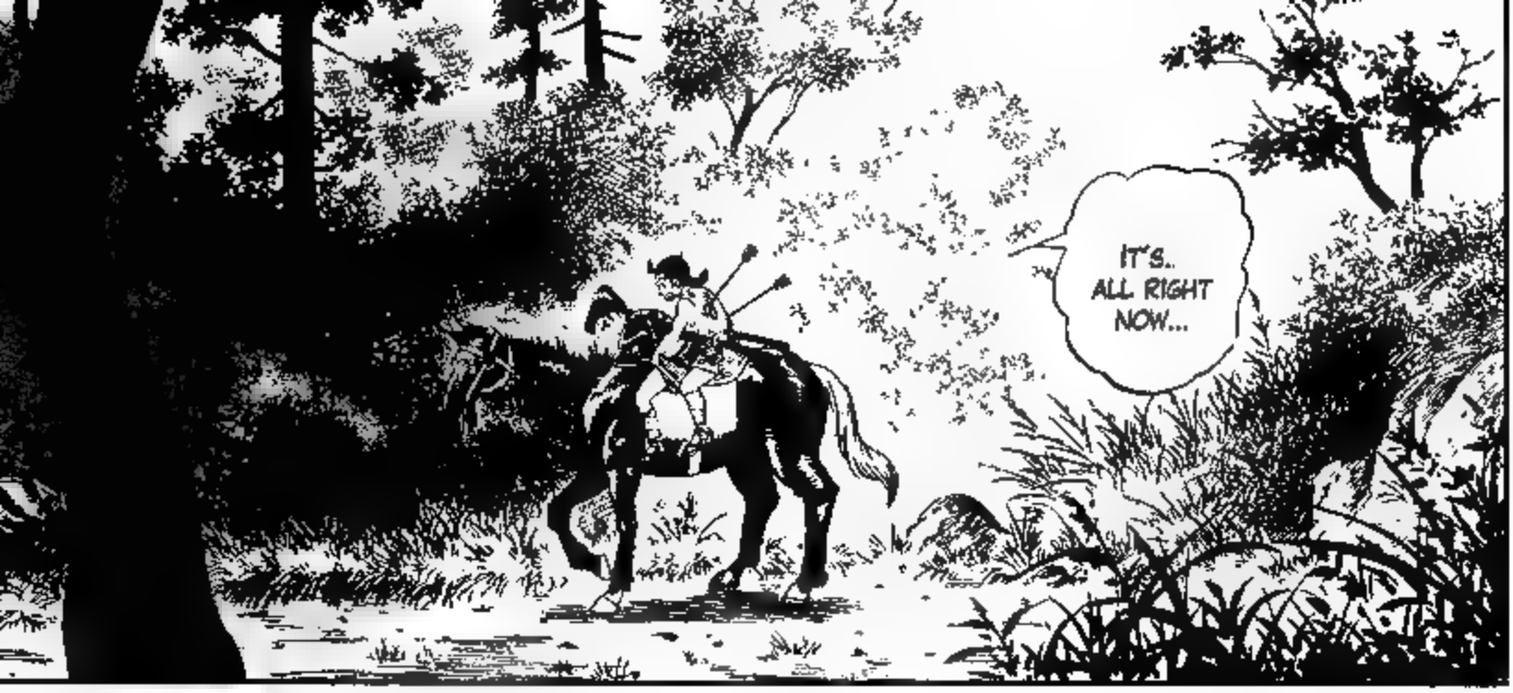

WILL YOU SAY THE TRUTH !?
WILL YOU!?

HYOUE!?
DID YOU KILL ...
.....
.....
!!.....
K-KIYOMASA TOO !?
!!.....
WHAT ABOUT ASANO ...!?
YES!! I KILLED THEM...

MY GREAT LORD ...
!!

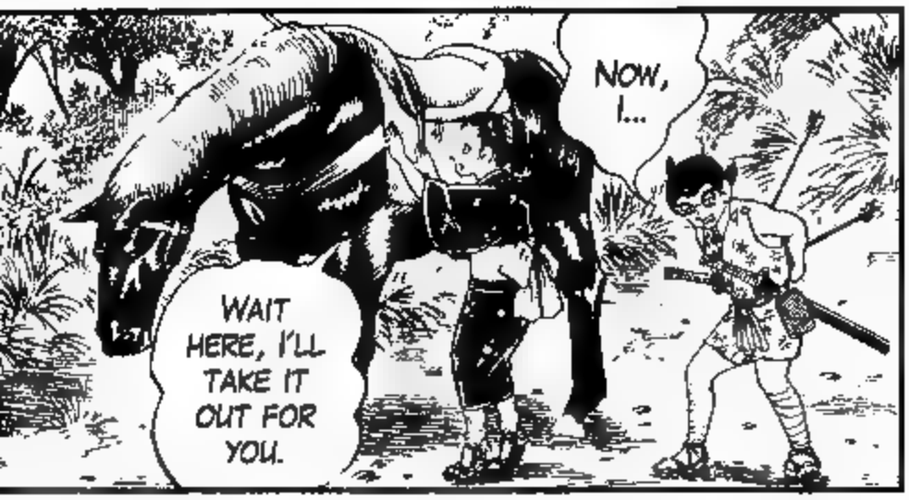
MY GREAT LOOORD !!
RIIIIP
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH

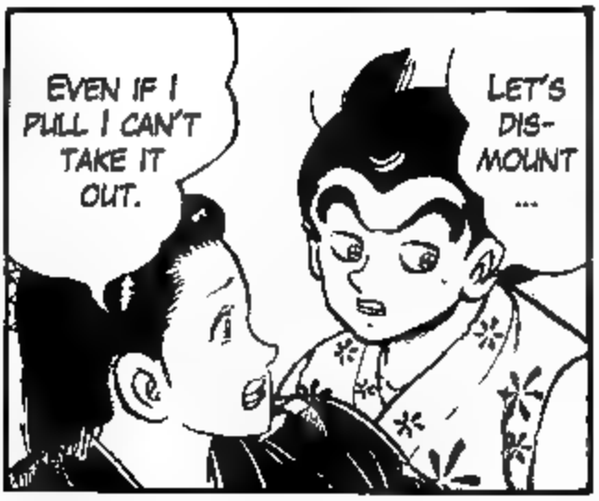
AAAA


IT'S.. ALL RIGHT NOW...

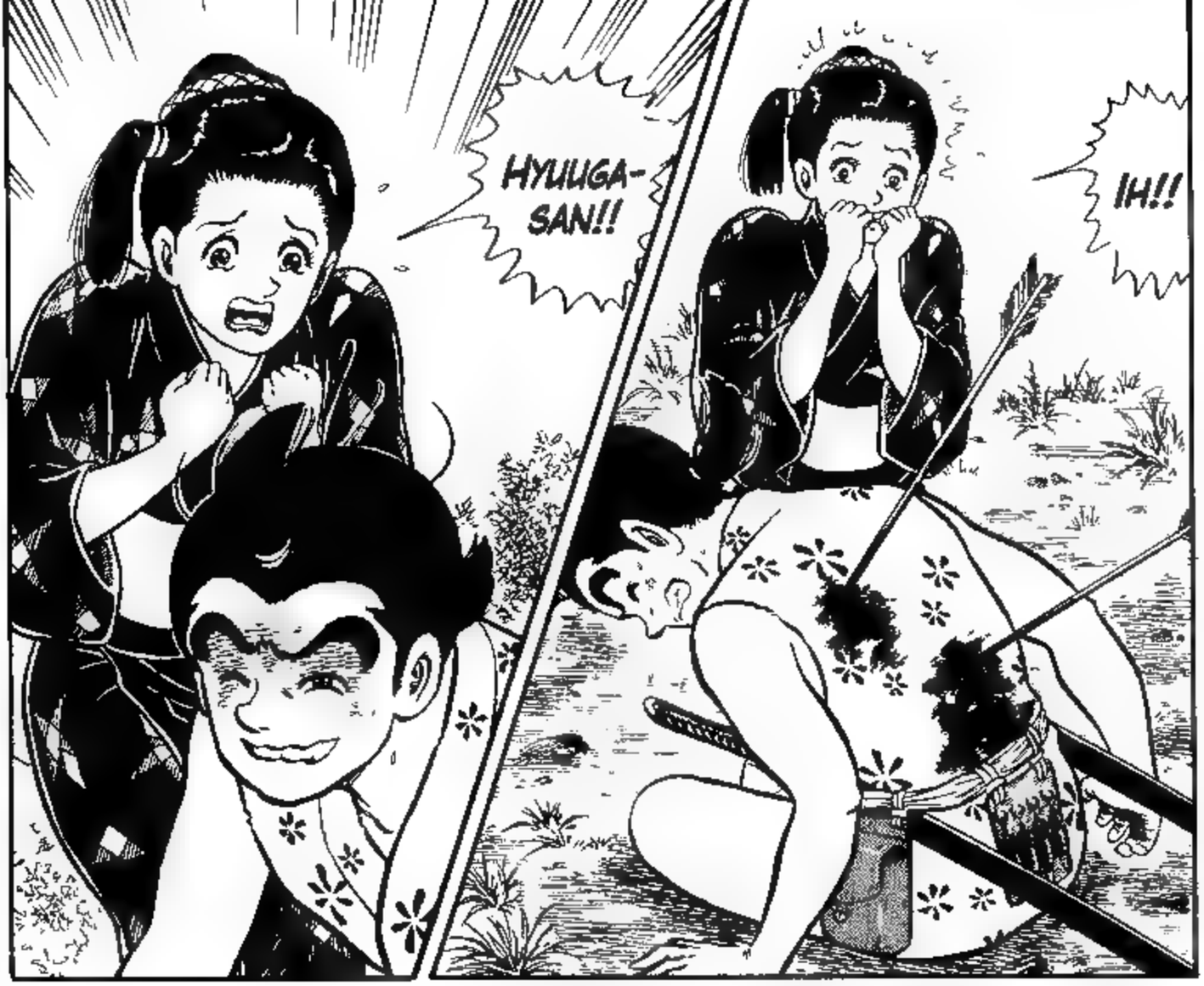
THERE'S AN ARROW PIERCING THE HORSE...

YES ...
YAE-CHAN, ARE YOU OK!?

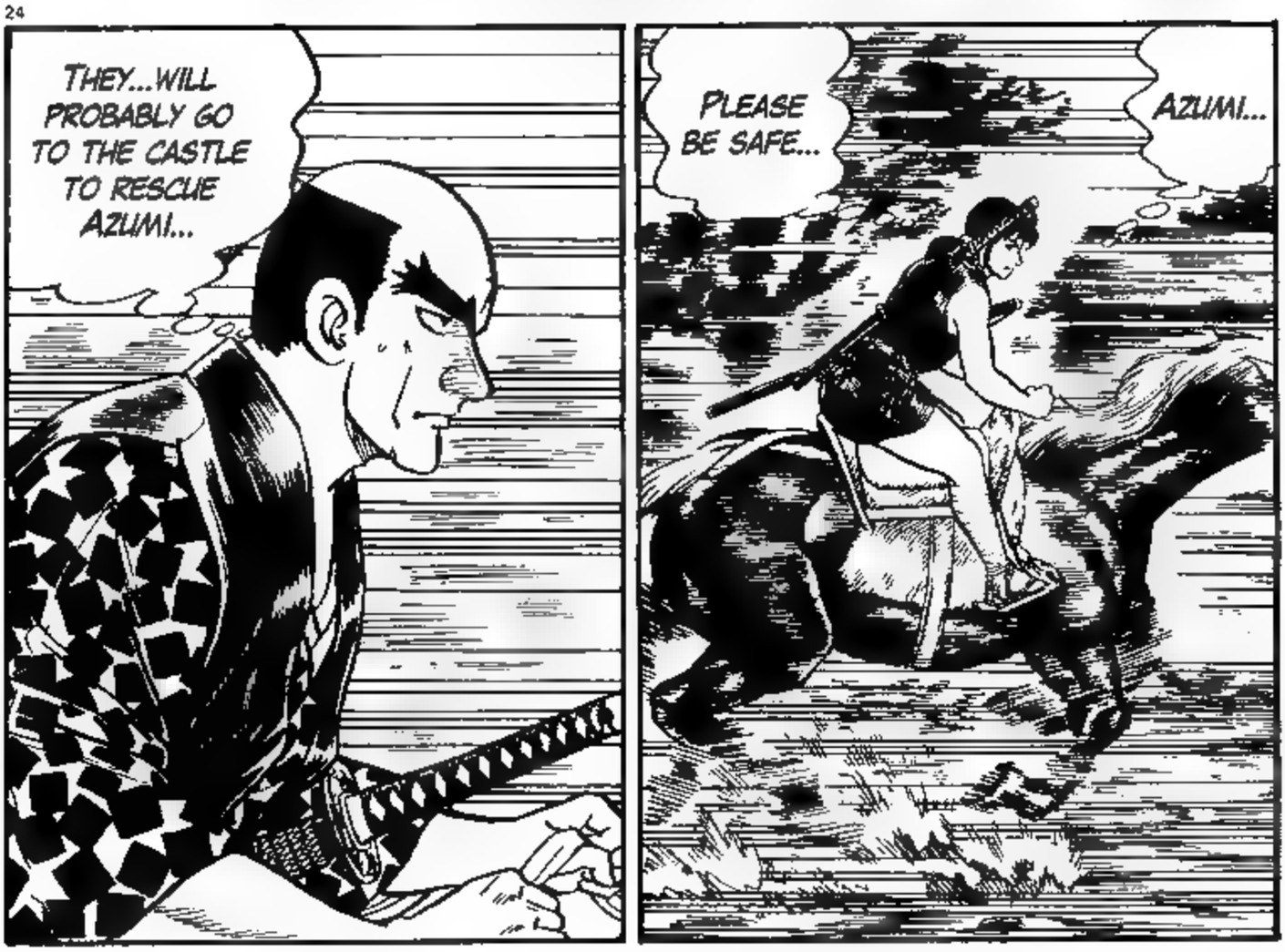

NOW, I...
WAIT HERE, I'LL TAKE IT OUT FOR YOU.


EVEN IF I PULL I CAN'T TAKE IT OUT.
LET'S DIS-MOUNT ...

WHAT'S WRONG, HYUUGA-SAN?


HYUUGA-SAN!!
IH!!

24


THEY...WILL PROBABLY GO TO THE CASTLE TO RESCUE AZUMI...
PLEASE BE SAFE...
AZUMI...

AZUMI

CHAPTER 34
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

TRANSLATED BY
GUREN

CLEANING AND
PROOFREADING
BY WRIGHT

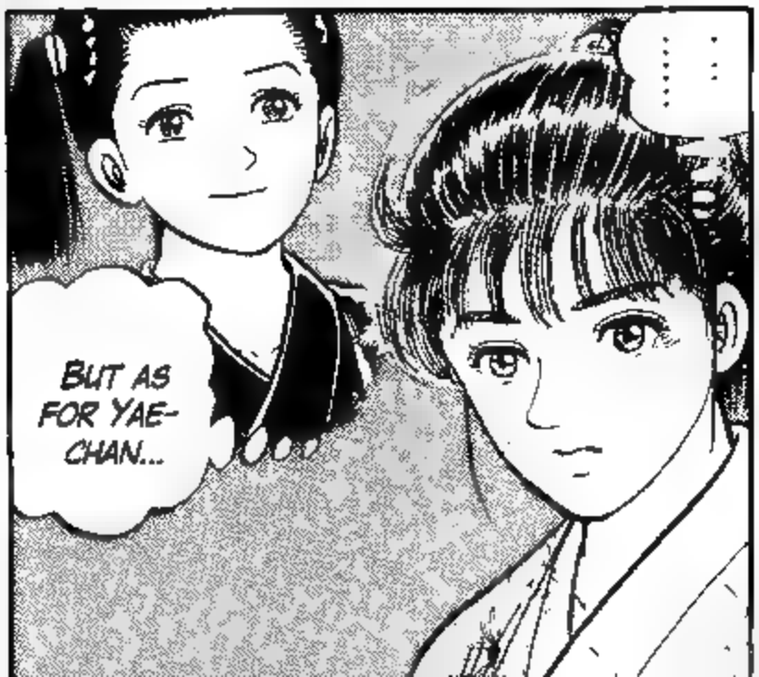
TYPESETTING BY
KAZUHIKO

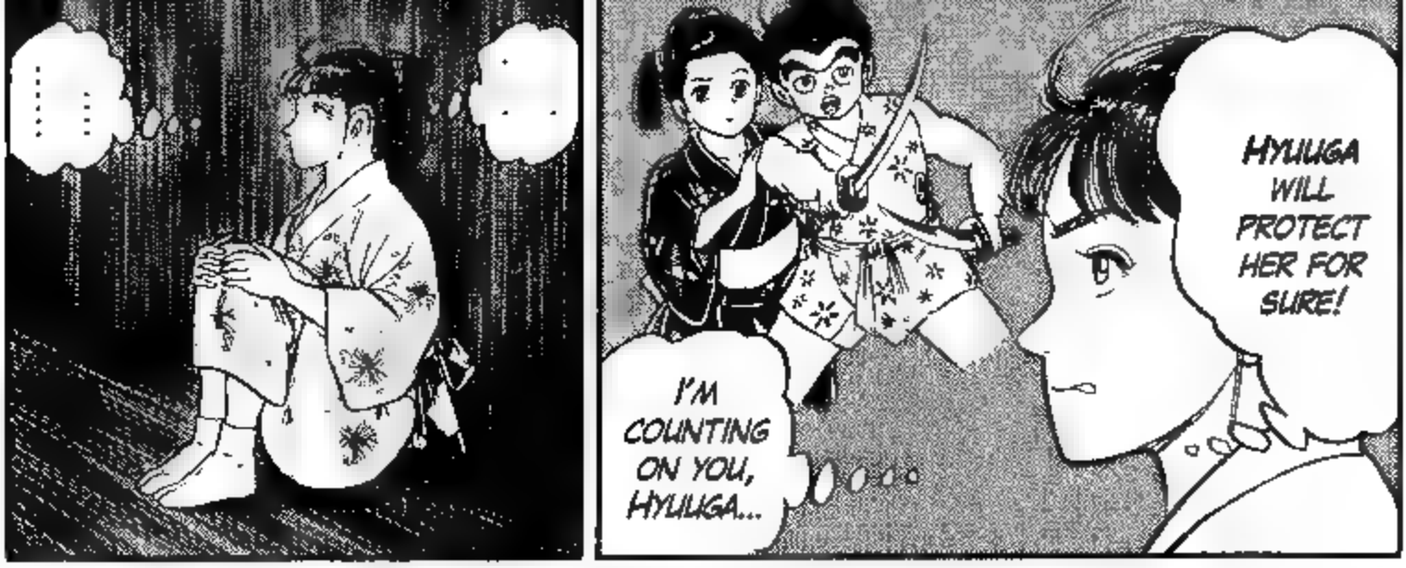
Chapter 56
Lady Yodo's
Hatred

WHAT'LL HAPPEN TO EVERYONE THIS TIME!?
WHEN THAT MAN ARRIVED I WAS EXPOSED, SO THAT MEANS...

THERE'S NO WAY GRAMPA AND THE OTHERS WILL BE CAUGHT AND KILLED!
THEY'LL BE ALL RIGHT!!

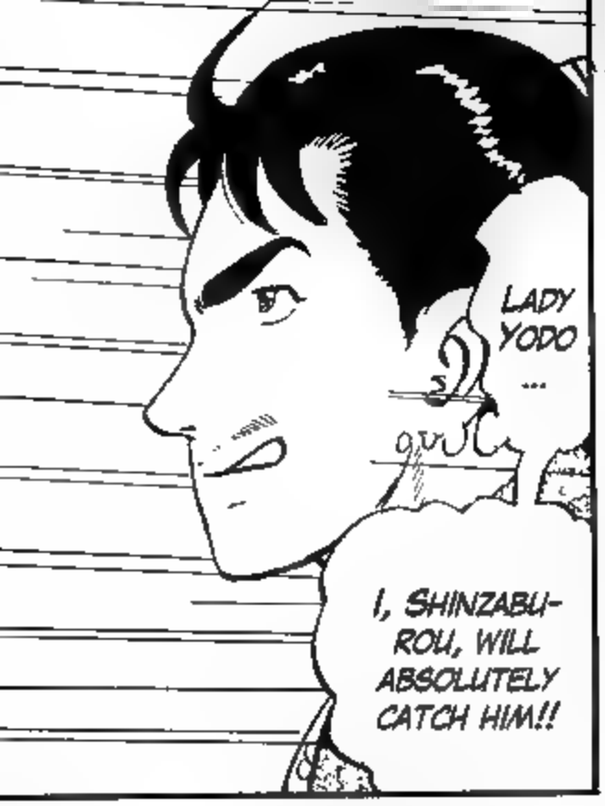
.....


.....
BUT AS FOR YAE-CHAN...


.....
I'M COUNTING ON YOU, HYULIGA...
HYULIGA WILL PROTECT HER FOR SURE!

BEING ALONE, GIVING UP AND KILLING YOURSELF IS THE MOST STUPID THING YOU CAN DO.
EVEN IF YOUR COMRADES ARE KILLED WHILE AIMING AT AN ENEMY'S LIFE AND YOU HAVE NO MEANS TO ESCAPE...
BUT YOU ABSOLUTELY MUSTN'T GIVE UP UNTIL THE VERY END!!
FROM NOW ON, YOU COULD EVEN FACE DIFFICULTIES YOU CAN'T DO ANYTHING ABOUT WHILE CARYING OUT A MISSION.
YOU MUSN'T DO THAT!!
ARE WE CLEAR!?

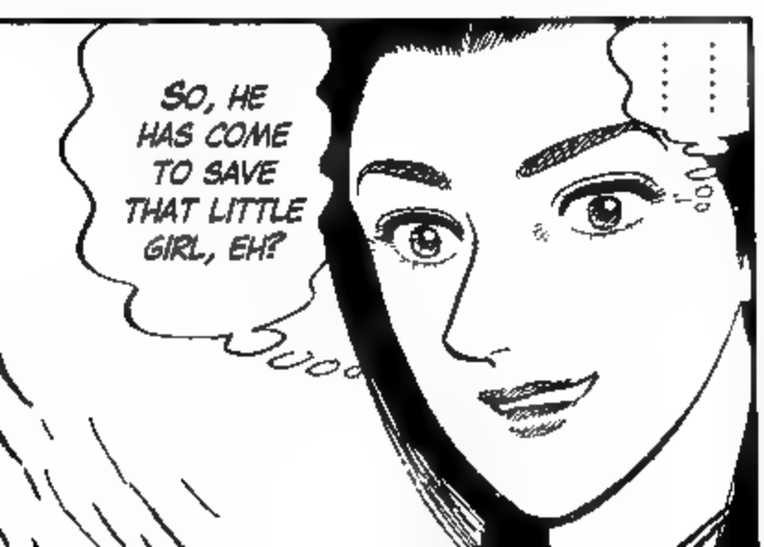
SOMEONE SUSPICIOUS HAS INTRUDED!!
SOMEONE SUSPICIOUS!!
AH! OVER THERE!!
GET HIM!!
AZUMI...
WHERE'RE YOU...!?
PLEASE BE SAFE!!


LADY YODO ...
I, SHINZABUROU, WILL ABSOLUTELY CATCH HIM!!

YES, MAYBE ONE OF THOSE FOUR SIBLINGS...
ARE YOU SURE IT'S A CHILD, RIGHT!?

WHAT !!
ONE OF THEM HAS INTRUDED INSIDE THE CASTLE!?
YES MA'AM !!

LADY YODO...I'LL SHOW YOU THAT... I'M NOT AN EASY-GOING AND UNRELIABLE MAN!!
LADY YODO...


SO, HE HAS COME TO SAVE THAT LITTLE GIRL, EH?

THEN...DOES IT MEAN THAT HARUNAGA, WHILE HE HAD ALL THOSE MEN AT HIS DISPOSITION, LET THEM ESCAPE...?

HE'S AN UNBELIEVABLY FAST BRAT...
Y-YES...
DID HE MANAGE TO GO INSIDE!?
GOOD-NESS!!

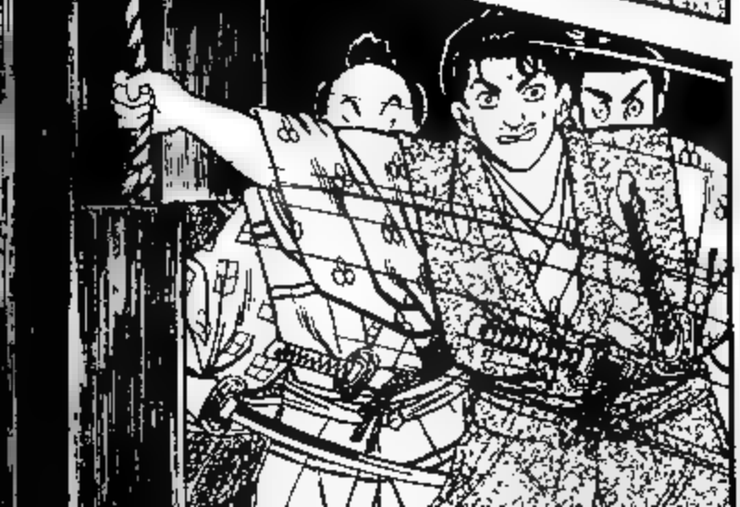
AZUMI!!!
WHERE DID YOU GO!?
DAMN YOUUUU!!

AZUMI!!!!
AZUMI!!!!!
WHERE'RE YOUUUUU!?
AH!! THAT'S... UKIHA'S VOICE!?
UKIHA HAS COME TO SAVE ME!!
AZUMI!!!!!
ANSWER MEEE!!

I'M HERE!!
I'M HERE!!
I'M HERE!!

I WAS PUT IN JAIL BUT I'M FINE!!!
IN THE JAIL!!

I'VE GOT YOU !!



OOOH!!
WE DID IT!!

WHAT!! SHINZA-BUROU!?
YES...BUT... TOGETHER WITH SHIN-ZABURO-DONO...
I SEE!! HE FELL INTO THE PITFALL TRAP!!
Y-YES...
IS IT TRUE THAT SHINZABUROU FELL GRAPPLING WITH HIM...!?

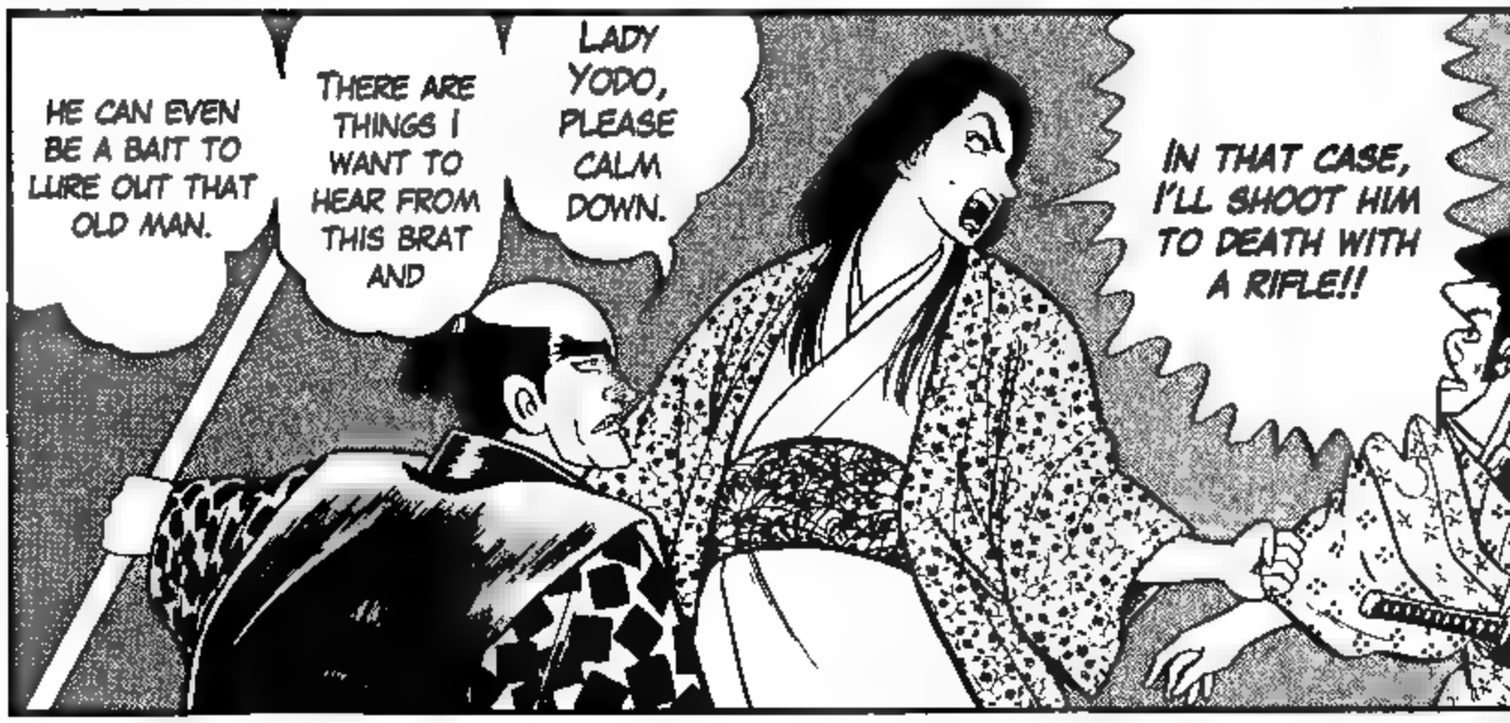
AH!! IT'S BETTER IF YOU DON'T PEEK...
OUT OF MY WAY!!

S-SHIN-
ZABURO...
!!

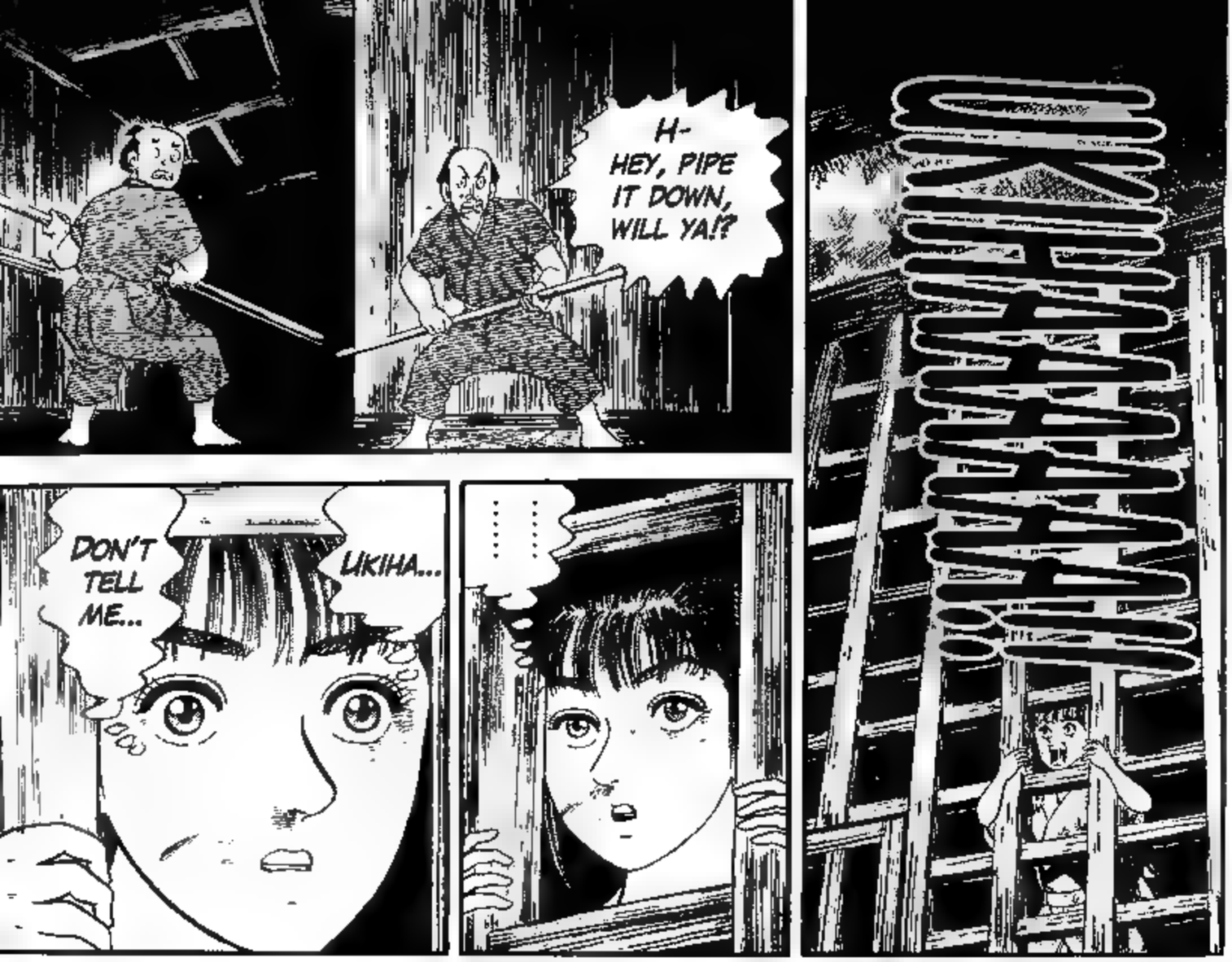
WAS HE THE ONLY INTRUDER !?
YES...WE FOUND ONLY HIM...
GOOD!
GOOD JOB CAPTURING HIM!!

BAS-TARD !!
OH!!

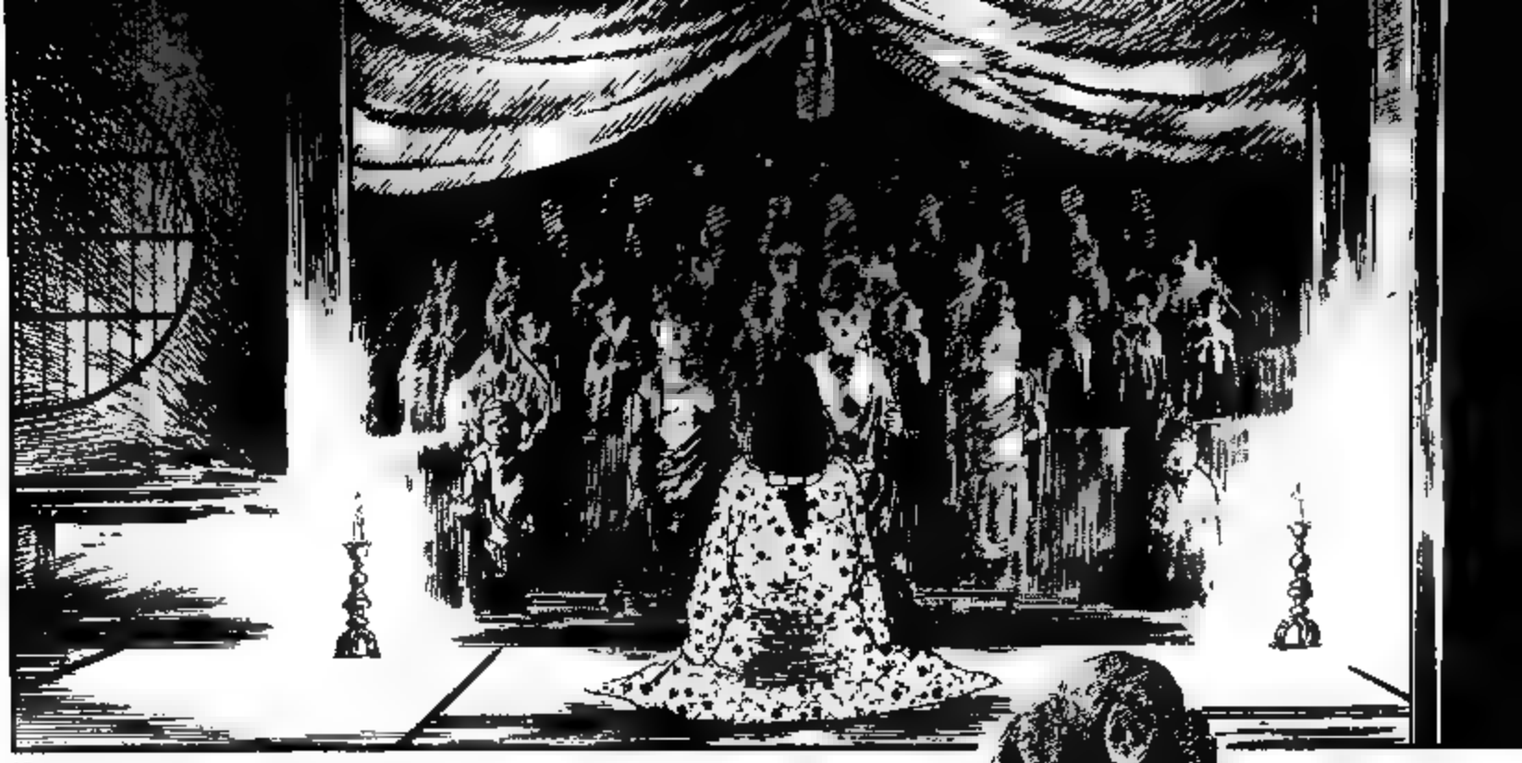
IT'S USELESS, YOU WON'T REACH HIM. HE'LL JUST STEAL THE SPEAR.
LET ME GO!! I'M GONNA STAB HIM TO DEATH!!


HE CAN EVEN BE A BAIT TO LURE OUT THAT OLD MAN.
THERE ARE THINGS I WANT TO HEAR FROM THIS BRAT AND
LADY YODO, PLEASE CALM DOWN.
IN THAT CASE, I'LL SHOOT HIM TO DEATH WITH A RIFLE!!

UKIHA'S VOICE HAS VANISHED..
WHAT'S HAP-PENED !?


H-
HEY, PIPE IT DOWN, WILL YA!?
UKIHA...
DON'T TELL ME...
.....
UKIHA...

.....
.....
.....



WHY HAS THIS...
WHY...

WHEN YODO WAS SEVEN, HER FATHER WHO OPPOSED NOBUNAGA, DIED COMMITTING *SEPPUKU* AMIDST THE FLAMES OF *ODANI* CASTLE.
HER FATHER WAS *AZAI NAGAMASA*. HER MOTHER WAS OICHI, ONE OF ODA NOBUNAGA'S YOUNGER SISTERS.
THE TURBULENT TIMES TRULY MADE A MOCKERY OF YODO'S LIFE...

NOT BEING ABLE TO KILL HER FATHER FOR HIS REBELLION...HER LITTLE BROTHER AND GRANDMOTHER FROM HER FATHER'S SIDE WERE BRUTALLY KILLED BY NOBUNAGA'S UNCONTROLLABLE ANGER.
WHEN SHE WAS SIXTEEN, HER MOTHER REMARRIED TO *SHIBATA KATSUIE*, AND TOGETHER WITH HER SHE MOVED TO *KITANOSHOU CASTLE* IN *ECHIZEN*.
HOWEVER, THE NEXT YEAR, KITANOSHOU CASTLE FELL, ATTACKED BY TOYOTMI HIDEYOSHI.
HER STEPFATHER AND HER MOTHER DIED IN THE FLAMES.
...THEN, YODO... WAS MADE A CONCUBINE OF HIDEYOSHI, HER STEPFATHER AND MOTHER'S ENEMY...

THOUGH I KEPT PRAYING SO MUCH...
THOUGH I'M ALWAYS PRAYING ...
GET STOLEN FROM ME ONE AFTER THE OTHER...!?
WHY IS IT THAT MY IM-PORTANT PEOPLE...
ガッ
YOU DIDN'T EVEN LISTEN A LITTLE BIT TO ME!!
グッ
グッ
グリ

WHY!?
21
WHY IS IT LIKE THIS!?
ｸﾞｻｯ!!

WHAT'S HAP-PENED !?
HIDE-YORI ...!?
!!
H-HIDE-YORI !!
FOR A LITTLE GIRL LIKE THAT...
HIDEYORI... WHAT A THING TO DO...

SHIN-ZABU-ROU...!
SHIN-ZABU-ROU...

WON'T SUPPRESS MY HATRED...
THOSE TWO IN AN ORDINARY WAY...
EXECU-TING...

...ONLY AFTER I MAKE YOU TASTE PAIN AND CHAGRIN BY TEARING OFF YOUR BODIES AND BURNING YOUR BOWELS...I'LL KILL YOU!!
I'LL BE SA-VORING IT...

"Azumi" Volume 4 – End -

AZUMI

CHAPTER 35
PRESENTED BY
GUREN NO HEYA KARA
AND HAPPY SCANS

TRANSLATED BY
GUREN

CLEANING AND
PROOFREADING
BY WRIGHT

TYPESETTING BY
KAZUHIKO